

# El Enviado Papal oró por la paz chileno-argentina

LA SERENA (Cristián Bustos y Juan Vicente Pérez, Enviados Especiales).— En uno de los templos más antiguos de América el Legado Papal, Cardenal Raúl Francisco Pri-

Con gran sencillez y don de la comunicación logró llegar con su mensaje a toda la población, reiterando que su presencia obedecía a la delegación que le hiciera el Papa Juan Pablo II.

Lo mismo señaló horas más tarde en una conferencia de prensa en el Hotel Francisco de Aguirre, de La Serena, ante medios locales y nacionales que cubren su visita, en que se especificó que se sentía un portador "integral del mensaje cristiano, destinado a promover la paz y el amor entre los hombres y no sólo en una situación parcial". Esta respuesta la dio ante una consulta que se le formuló sobre el diferendo entre Chile y Argentina, donde se desempeña como Arzobispo de Córdoba y presidente de la Conferencia Episcopal del vecino país.

La actividad culmine de la visita del legado papal a La Serena —ciudad nominada junto con Chillán y Maipú sedes oficiales del Congreso Eucarístico chileno— fue la Misa de Jueves Santo en el Estadio La Portada, que congregó a millares de fieles que desde tempranas horas llegaron al recinto donde se celebró el solemne oficio, con la asistencia de altas autoridades regionales.

## ORACION

El legado papal inició su recorrido por la región trasladándose en helicóptero al poblado de Andacollo, ubicado 70 kilómetros al suroeste de La Serena, al interior de las montañas y a 1.100 metros de altura y con una

población calculada en doce mil habitantes.

El recibimiento fue notablemente afectuoso a él y a la comitiva que lo acompañaba, compuesta por el Arzobispo de La Serena, Monseñor Juan Francisco Fresno; el Obispo Marcell Costalunga, del Vaticano; y otros dignatarios.

El Alcalde Francisco Hernández le

(Pasa a la Pág. 16 A)

## 3 mujeres claves en escándalo del IVA

El Ministro en Visita Alfredo Echavarría, que tiene a su cargo las investigaciones en torno al fraude del IVA, ordenó —en las últimas 24 horas— la detención de tres mujeres y una amplia indagación en torno a dos entidades financieras.

La información trascendió en fuentes de la policía civil, donde no se descartaba el envío de una comisión especial de la Brigada de Delitos Económicos a Valparaíso, ciudad donde tiene su oficina central una de las entidades financieras afectadas por la resolución del ministro.

Cabe recordar que por el affaire del IVA han sido detenidas más de 20 personas y que el monto de las estafas en perjuicio del Fisco superaría los 800 millones de pesos.

Las nuevas diligencias, según se dijo, se basan en una evasión tributaria, de parte de estas dos entidades económicas, superior a los 120 millones de pesos. A tal conclusión se llegó, agregaron las mismas fuentes, luego que el ministro sumariante con el jefe de la Brigada de Delitos Económicos, BRIDEC, se constituyeran en distintas entidades bancarias de esta capital. Otras fuentes señalaban como base de las nuevas órdenes un informe que al respecto habría entregado Impuestos Internos.

En la misma oportunidad se dijo que las tres mujeres, en contra de quienes pesan órdenes de detención, habrían firmado una serie de documentos para retiro de remanente de IVA utilizando nombres de empresas inexistentes. Dos de éstas tendrían domicilio o habrían operado en Santiago; y la tercera en la V Región.

Las nuevas órdenes se suman a otras similares, que afectan a más de una decena de comerciantes, dictadas por el mismo ministro a fines del pasado mes.

## Chile ganó a Italia

La selección chilena de patín hockey obtuvo ayer una importante victoria al derrotar al buen cuadro de Italia por cuatro a dos, en un encuentro arduamente disputado que se jugó en el gimnasio La Tortuga de Talcahuano. Los goles chilenos fueron anotados por Salazar, Rodríguez (2) y Tapia. Para Italia anotó Marzella en dos ocasiones.

## Exclusivo, domingo 23

Listado completo de postulantes a la Escuela Militar "Bernardo O'Higgins".

## Salud con sentido igualitario

Eliminación de la asistencia privada en hospitales del Estado, constituye una correcta aplicación del principio de subsidiariedad en el área de la Salud, señaló el Subsecretario de la cartera.

(Inf. Pág. 16 A)

## Mejora nuestra imagen

En conferencia de prensa en Antofagasta, el Comandante en Jefe de la FACH y miembro de la Junta de Gobierno, General del Aire Fernando Matthei, declaró que el Plebiscito Nacional que aprobó por gran mayoría la nueva Constitución, ha mejorado la imagen internacional del país.

(Inf. Pág. 10 C)

## Farra de fondos en Rusia

Por mala distribución de fondos en la URSS, el país se ve abocado a serios problemas relacionados con el abastecimiento de energía, adoptándose severas medidas para reparar la situación.

(Inf. Pág. 5 A)

## El Salvador: rojo saldo

En el corrido del presente año, en El Salvador se registran ya nueve mil víctimas, en una guerra civil no declarada. Se informó además, de la detención de periodistas.

(Inf. Pág. 6 A)

## Ganador de OTI en Chile

Desde ayer se encuentra en nuestro país el ganador del Noveno Festival OTI de la Canción, realizado en Argentina, Rafael José quien actuará hoy en la penúltima edición del "Vamos a Ver". También estará presente en el programa la actriz y cantante cubana, radicada en Puerto Rico, Marilyn Puppo.

(Inf. Pág. 13 C)



El Cardenal Primatista alza sus brazos respondiendo al saludo de miles de creyentes, en uno de los actos culminantes del Congreso Eucarístico Nacional.

# Indulto para merecedores de reconciliación con la patria

Un indulto general consistente en la amnistía de hasta un año de sus condenas a quienes han delinquido, concedido por el Gobierno, como una manera de abrir al XI Congreso Eucarístico, una etapa culmine se realizará en el próximo domingo ante la presencia del enviado especial del Papa Juan Pablo II, Cardenal Raúl Francisco Primatista.

Esta noticia fue dada a conocer a la ciudadanía a través de un comunicado del Ministerio de Justicia, donde se

señala que el Gobierno, aplicando sus postulados e iniciativas, "ha querido extender los beneficios del perdón a quienes han delinquido, dándoles una oportunidad de reconciliarse con la patria y con la comunidad, lo cual constituye un profundo testimonio de acercamiento, paz y confraternidad para todo el pueblo de Chile".

Este indulto beneficiará a todas las personas que no hayan sido condenadas por parricidio; secuestro y corrupción de menores; violación; elabora-

ción o tráfico de estupefacientes; autores, cómplices o encubridores de crímenes o simples delitos contra la Seguridad Exterior y la Seguridad Interior del Estado; delitos contra la seguridad de las personas y abusos contra particulares.

El comunicado señala textualmente:

"En el día de ayer S.E., el Presidente de la República y la Honorable Junta de Gobierno suscribieron un Decreto Ley que concede indulto ge-

neral con motivo del XI Congreso Eucarístico Nacional.

Entre sus considerandos se destaca que, como adhesión a dicho Congreso, y aplicando sus postulados e iniciativas, el Supremo Gobierno ha

querido extender los beneficios del perdón a quienes han delinquido, dándoles una oportunidad adicional de reconciliarse con la patria y con la

(Pasa a la Pág. 16 A)

## Zarpazo soviético a Polonia

WASHINGTON, Noviembre 20 (AP).— Un informe secreto preparado para evaluación por el Consejo Nacional de Seguridad de Estados Unidos, sostiene que es muy posible que la URSS intente invadir Polonia, si los sindicatos obreros de ese país continúan sus presiones sobre el Gobierno, y que la Unión Soviética podría intervenir para sofocar la oposición que se registra al régimen comunista de Varsovia.

Informaciones independientes llegan a funcionarios de la Inteligencia estadounidense indican que se están realizando gestiones clandestinas en Polonia para formar un movimiento de resistencia potencial a un posible ataque soviético. Pero los analistas lo creen que tales gestiones son obra de grupos fragmentados y periféricos de la opinión pública polaca.

Las fuentes de la Inteligencia estadounidense dicen que existe acuerdo general que las unidades del Ejército polaco se opondrían probablemente a una invasión rusa contra Polonia, pero que no existe evidencia de la existencia de planes para tal contingencia ni en las Fuerzas Armadas ni en el Ministerio de la Defensa.

Por de pronto, se conviene que no cabe la posibilidad de agresión militar en el caso de la URSS invadir Polonia, ya que la URSS habría reducido el grado de alerta y de alistamiento de

tropas a lo largo de la frontera de Polonia.

El informe secreto que trata de estos temas habría sido preparado por la Agencia Central de Inteligencia, CIA. Fuentes que saben de la existencia del documento dijeron que Estados Unidos podría enterarse de cualquier invasión soviética de Polonia con una anticipación no mayor de dos o tres días. Pero analistas de inteligencia discrepan con este punto de vista y opinan que se sabría por lo menos con

una semana de anticipación que la URSS pensaba invadir a Polonia.

La URSS tiene 20 divisiones de infantería blindada y mecanizada en Alemania Oriental solamente, con un total de unos 300.000 hombres, incluso de fuerzas de apoyo logístico.

La totalidad del Ejército polaco suma apenas unos 200.000 hombres, y no se cree que estas tropas se avengan a sofocar levantamientos o protestas de sus compatriotas civiles.

(Pasa a la Pág. 16 A)

## Gobierno corregirá injusticias legales

El Gobierno creó un Consejo Asesor para la reforma de las instituciones jurídicas, que propondrá las bases y orientaciones para una revisión de las normas legales en vigencia.

Con este estudio, el Estado propende al bienestar común y al igual tratamiento jurídico de la ciudadanía.

Su creación fue dispuesta por el Decreto Supremo N° 1.031 del Ministerio de Justicia, publicado en el Diario Oficial.

El organismo está integrado por: dos Ministros de la Corte Suprema de Justicia; el Ministro presidente de la Comisión Nacional de la Reforma Administrativa (CONARA); el presi-

dente del Consejo de Defensa del Estado; los decanos de las Facultades de Derecho de las Universidades de Chile de Santiago y Valparaíso, y Católica de las mismas ciudades; los presidentes de las Comisiones de Reformas de los Códigos Civil, Penal, de Comercio, de Procedimiento Civil y de Procedimiento Penal, y de la Legislación Cultural; un Ministro de la Corte de Apelaciones; el presidente y vicepresidente del Colegio de Abogados; un juez de letras; un abogado designado por cada miembro de la Junta de Gobierno, integrante de las respectivas comisiones legislativas; y tres

(Pasa a la Pág. 16 A)



ONCE CON RAQUEL ARGANDOÑA

Hoy, a las 17.00 horas, 20 lectores de "La Nación" compartirán la hora del té junto a la popular y atractiva animadora de TV Nacional, Raquel Argandoña. En páginas de Espectáculos publicamos la lista con las personas favorecidas.



# Diario Breve

La actualidad en síntesis

## EL PAIS

### Mina "Andacollo"

"Entre las cláusulas del contrato suscrito entre el Estado de Chile y la empresa minera Noranda Mines Limited existen claras disposiciones legales y comerciales que permiten llegar a una solución definitiva para la situación producida", así lo dio a conocer el secretario ejecutivo del Comité de Inversiones, Rafael Aldunate, al referirse al desahucio convenido existente con la empresa canadiense para la explotación del yacimiento cuprífero "Andacollo".

### Costo en extracción de cobre

La necesidad de que el país busque soluciones rápidas y eficientes para superar los problemas de los costos crecientes en la extracción del cobre y la declinación progresiva de las leyes del mineral, planteó el presidente del Colegio de Ingenieros de Minas, Andrés Zauschkevich. El personero advirtió que la ley promedio del mineral se reducirá drásticamente a fines de este siglo, a 1,1 por ciento.

### Repavimentan Panamericana

LA Dirección de Vialidad repavimentará 218 kilómetros en la segunda etapa de su programa de recuperación de la Panamericana Norte Sur en los próximos cinco meses. De ese total, 186 kilómetros estarán sometidos a trabajos de recuperación al finalizar este año, en tanto que otros 32 kilómetros se agregarán a marzo próximo.

### Medina no renuncia

El presidente de la Zonal El Teniente, de la Corporación Nacional del Cobre, se mantiene en su cargo, señaló la Confederación Nacional de Trabajadores del Cobre, desvirtuando así versiones sobre la renuncia de Guillermo Medina.

### Comercio Detallista

Con la asistencia de 200 delegados de todo el país se inicia esta tarde el Sexto Congreso Nacional de la Confederación del Comercio Detallista Establecido de Chile. Durante tres días los comerciantes abordarán importantes materias de carácter gremial y previsional.

### Bomba de cobalto

Desde ayer se encuentra funcionando la bomba de cobalto en el Instituto del Radium del Hospital José Joaquín Aguirre, que provocara problemas en la atención de enfermos de cáncer la semana pasada al sufrir una avería en sus sistemas de motor de energía.

### Feria Nacional de Turismo

La Primera Feria y Bolsa Nacional de Turismo será inaugurada el próximo lunes a las 12 horas, en los salones del Expocenter. En la ocasión se contará con la presencia de la Directora Nacional de Turismo, Margarita Ducchi Budge. En la muestra tomarán parte 39 de las más destacadas empresas del mercado turístico nacional e internacional.

## REGIONES

### Reforma Previsional

El Ministro del Trabajo, José Piñera Echeñique, habló en la tarde

de ayer en el seminario empresarial realizado en Viña del Mar, donde explicó los alcances de la Reforma Previsional recién promulgada. Dijo que este cambio influirá en todos los aspectos de la vida nacional, tanto social como económica y política, y pondrá fin a todas las injusticias del sistema anterior de reparto.

### Mejoró imagen de Chile

El Comandante en Jefe de la Fuerza Aérea de Chile y miembro de la Junta de Gobierno, General del Aire Fernando Matthei Aubel, realizó una visita institucional a Antofagasta, donde tuvo ocasión de dialogar con los periodistas nortinos. Dijo que la reciente aprobación por gran mayoría de la nueva Constitución en Plebiscito Nacional, había mejorado más aún la imagen internacional de Chile, y agregó que las críticas de sus detractores chocan y se desvanecen ante el prestigio ganado por nuestro país en el exterior. También recalcó que los atentados terroristas son acciones aisladas y desesperadas de elementos que procuran infructuosamente dar la sensación de caos donde no lo hay, y son vulgares delincuentes. También afirmó que la FACH se encuentra en un estado de alta eficiencia.

## DEPORTES

### Culmina torneo mundial

Termina esta noche el torneo mundial de hockey en patín. La ceremonia de mayor envergadura se realizará en Talcahuano donde se proclamará al campeón mundial, título que ostentaba Argentina desde hace dos años. La rueda de consuelo culmina en el patinódromo del Parque O'Higgins en la capital.

### Panamericano de Ciclismo

Ocho países están anotados en el próximo Torneo Panamericano de Ciclismo que se disputará en Chile desde el próximo domingo 30. Hasta el momento aparecen inscritos Venezuela, Brasil, Argentina, Islas Virgenes, Trinidad Tobago, Colombia, República Dominicana, Paraguay, esperándose novedades de Ecuador, Uruguay, Guatemala y México. Las pruebas se realizarán en el velódromo del Estadio Nacional que está siendo totalmente remozado.

### No hay venta de Herrera

Las autoridades de Naval desestimaron toda tentativa de venta de su jugador "Jurel" Herrera. El mencionado delantero que ocupa la plaza derecha y es seleccionado nacional había sido tentado por Universidad de Chile y Colo Colo.

## HIPICA

### Enrique Vidal

Con más de treinta años en la actividad y dueño de resonantes triunfos clásicos, además de ganador de estadísticas en el Valparaíso Sporting Club de Viña del Mar y en el Hipódromo Chile, Enrique Vidal se muestra como un hombre de un autenticismo tal que asombra por su grado de sencillez consigo mismo y hacia sus colegas.

En la actualidad este preparador de La Palma no ha alcanzado a re-

petir situaciones gloriosas de otrora porque, según él, el gran potencial que logró el 74 no fue nunca renovado. De todas formas no pierde las esperanzas de lograr buenos triunfos con su reglona Buena Amiga, yegua que le levantó los deseos de seguir luchando.

### Juegos de fin de semana

Como es de costumbre, "La Nación" ofrece a sus lectores un resumen para el fin de semana referente a los juegos que se realizarán en los dos hipódromos de la capital. Aquí les ayudamos con las Siete y el Pollón de Don Sergio, presentan un resumen acerca de las posibilidades para adjudicarse las apuestas mediante dos cartillas que han sido confeccionadas en forma simple y múltiples.

### Joseph Hamwee

El destacado turfman y dueño del Stud "Blackie" señala cuál es su mentalidad referente a la nueva elección de directorio que se realiza hoy. El eficiente accionista expresó que en el caso de salir elegido seguirá luchando por el espectáculo hipico para que sea lo más limpio, honrado y nítido en todos sus aspectos.

## EL MUNDO

### Periodistas desaparecidos

Familiares de 72 periodistas, cuyas desapariciones fueron denunciadas entre el 11 de enero de 1976 y el 26 de febrero de 1978, presentaron un petitorio a la Junta Militar de Argentina para procurar una investigación que conduzca a determinar su paradero.

### Rehenes

El Parlamento iraní no volverá a tratar el tema de los rehenes norteamericanos prisioneros en Irán, aunque el gobierno del Ayatollah Khomeini exige a Estados Unidos "otras explicaciones" antes de resolver la cuestión, según expresó el Primer Ministro de ese país, Ali Rajai.

### CUMBRE DE PAZ CON REAGAN

El enviado especial del Presidente Jimmy Carter para las negociaciones del Medio Oriente, Sol Linowitz, exhortó en Washington a que se realice una conferencia cumbre entre Ronald Reagan, el Presidente de Egipto, Anwar El Sadat, y el Primer Ministro israelí, Menahem Begin.

### Sombrio informe

Un informe preparado por el Consejo Especial de Seguridad de

Estados Unidos, para ser evaluado por el gobierno, indica que la intranquilidad social seguirá imperando en Polonia y tenderá a expandirse con lo que la Unión Soviética se verá obligada a intervenir en el país.

### Se inició juicio en China

En el edificio del Ministerio de Seguridad en Pekín, ante un tribunal especial, se inició ayer en la tarde el esperado juicio a la llamada "Banda de los Cuatro", entre la que se incluye a la viuda de Mao Tse Tung, Chiang Chin. Miles de personas han sido traídas en buses especiales para que asistan al juicio, al que se ha prohibido ingresar a periodistas occidentales.

### Nuevo destripador inglés

La sombra trágica de Jack el Destripador ha vuelto a segar la vida de 13 víctimas en la localidad inglesa de Leeds, donde tiene aterrorizada a toda la población, mientras los esfuerzos de la policía se tornan inútiles para poder ubicar al siempre potencial asesino.

## ESPECTACULOS

### Ganador OTI al "Vamos a Ver"

El ganador del noveno Festival Iberoamericano de la Canción OTI, realizado recientemente en Argentina, Rafael José, será uno de los invitados estelares de hoy, a las 21.30 horas, en el "Vamos a Ver". El intérprete de "Contigo Mujer", llegó ayer en la noche, siendo contactado por el asesor musical de Televisión Nacional, Camilo Fernández, quien se encargó de traerlo a Chile antes de visitar cualquier otro país.

### Raquel Argandoña comparte con lectores

La animadora de Televisión Nacional, Raquel Argandoña, compartirá la hora del té con 20 lectores de La Nación, quienes salieron sorteados de entre los muchos cupones que llegaron hasta nuestras oficinas. La reunión se efectuará hoy a las 17.00 horas, en uno de los salones del Hotel Carrera. El próximo invitado será Armando Navarrete, Mandolín, quien aceptó gustoso la invitación cursada para departir con público de nuestro diario.

### Final de "Hola, Hola"

Mañana, a partir de las 13.30 horas, Televisión Nacional transmitirá la última emisión del programa juvenil "Hola, Hola", transmitido especialmente desde la pista de ceniza del Estadio Nacional, adonde concurrirán más de 2.000 alumnos. Participarán siete colegios de Santiago y provincia, quienes competirán en diferentes pruebas de destreza y conocimiento.

## Archivo de la historia



### EFEMERIDES NACIONALES

1842.— Muere Manuel José Gandarillas, quien junto a Camilo Henríquez redactaron "La Aurora de Chile".

1852.— Se terminan los preparativos para recibir a los primeros colonos alemanes traídos por Vicente Pérez Rosales.

1851.— Estalla en Punta Arenas un motín encabezado por el teniente Cambiaso.

1885.— Se efectúa el sexto censo general de Chile, que arroja un total de 2.527.320 habitantes.

1903.— Se inician oficialmente las actividades de la Escuela de Caballería del Ejército con asiento en Quillota.

1952.— Llega a Chile la primera partida de aviones canadienses "Beaver", destinada a la Fuerza Aérea.

### EFEMERIDES EXTRANJERAS

1564.— Una flota parte del Puerto de Navidad (México) en una empresa que culminará con el des-

cubrimiento y conquista de las islas que serán llamadas Filipinas en honor a Felipe II.

1877.— Thomas Alva Edison anuncia la invención del fonógrafo.

1902.— Se firma el Tratado del "Wisconsin", abordo del barco de guerra norteamericano de este nombre por el que concluye una guerra civil en Colombia.

1938.— Alemania se apodera de regiones fronterizas checoslovacas.

1956.— La Asamblea General de las Naciones Unidas censura a la Unión Soviética, después de la invasión de Hungría.

1963.— El Concilio Vaticano Segundo autoriza el uso de idiomas vernáculos en vez del latín en la misa.

1975.— Se dispone la unificación de Vietnam del Norte y del Sur bajo gobierno comunista.

1976.— Siria completa la fase final de su ocupación del Líbano.

1979.— Millares de personas atacan la Embajada norteamericana en Islamabad, Pakistán, y muere un infante de marina.

## gente

POR SANDRA



### Juliana de Calvo Sotelo

Nació en Italia, pero a los 14 años se fue a vivir junto con su familia a España. Realizó algunos cursos de idiomas y por este motivo, cuando tenía 20 años, se dedicó a traducir libretos de teatro en varios idiomas.

En 1947 conoció al destacado dramaturgo Joaquín Calvo Sotelo y luego de un noviazgo que Juliana no considera como tal, porque "Joaquín era reacio al matrimonio", decidieron casarse.

Y en 1949 la vida de esta rubia italiana, de rasgos con personalidad y mirada azul, se transformó. Junto a su esposo comenzó a viajar por todo el mundo y así han transcurrido treinta años de completa dicha donde la pareja se ha sentido complementada y feliz.

De este matrimonio nacieron dos hijos, el mayor de 29 años y el menor de 20. Juliana, a los 54 años, una edad que no representa, será muy pronto abuela. Tal vez ella no tenga más mérito que su marido para el resto del mundo, pero GENTE ha querido dar a conocer la personalidad de una verdadera mujer que no ha escatimado esfuerzos para apoyar a un hombre tan destacado como es su esposo y el que no tiene reparos en confesar que el mayor éxito en su vida ha sido su matrimonio.

Dinámica, de hablar marcado, es enfática en señalar que una mujer se puede dedicar a todo un poco y sin descuidar a sus hijos es capaz de darle una atención preferencial a su pareja. "Una mujer puede ayudar a su esposo de muchas maneras. Yo lo hago leyendo sus obras, discutiéndolas y dándole mi opinión, que él respeta".

A Juliana le agrada viajar y por sobre todas las cosas adora el verano. "No debería existir otra estación", la natación y el esquí acuático son sus deportes favoritos y su principal amor es su esposo, para quien ella pide a Dios mucha vida y salud para seguir adelante con sus obras.

## VIDA SOCIAL

### TE- DESFILE DE MODAS

La Corporación Damas de la Defensa Nacional recuerda a sus socias la asistencia al té con desfile de modas a efectuarse el viernes 28 del presente a las 16 horas, en los salones del Club Militar. La Organización del desfile estará a cargo de Fernando Pizarro.

### ASAMBLEA GENERAL ORDINARIA

El Directorio de la Corporación Damas de la Defensa Nacional tiene el agrado de invitar a sus socias a una Asamblea General Ordinaria a efectuarse el miércoles 3 de diciembre a las 16 horas, en el Club Militar (Avda. Bernardo O'Higgins 1652). Se encarece la asistencia, hay temas importantes que tratar.

### CLUB AEREO DE SANTIAGO

El presidente del Club Aéreo de Santiago tiene el agrado de invitarle a un coctel que se realizará el martes 25 del presente a las 12.00 horas en la sede social del Club Aéreo de Santiago, ubicada en el Aeródromo "Eduardo Sánchez" (Tobalaba). En dicha oportunidad se dará a conocer el nuevo material de vuelo y actividades que realiza la institución, anunciar el próximo festival aéreo y también dará a conocer las bases de un campeonato de aerobacía que se llevará a efecto.

### COMPAÑIA DE BOMBEROS

Alberto Briceño Cono, director de la 13ª Compañía de Bomberos Providencia, tiene el agrado de invitar a la sesión solemne que se celebrará a las 20.30 horas el martes 25 del presente, con motivo del cuadragésimo aniversario de la fundación de la Compañía de la Compañía.

### CONMEMORAN ANIVERSARIO

Con motivo de conmemorar los aniversarios de la creación de la Escuela de Caballería y del Cuartel de Las Bandurrias, los jinetes del Regimiento (S.) de Caballería "Coronel Santiago Bueras", se reunirán hoy viernes 21 del presente en el Círculo Militar de Oficiales en Retiro (Avenida B. O'Higgins 1452).

### GRAN BINGO

El Club Soroptimista Internacional de Las Condes ha organizado un Gran BINGO para beneficio de la Clínica Siquiátrica Infantil, el que se llevará a efecto el próximo miércoles 26 del presente a las 19 horas en Senegal Nº 2501. Las personas que deseen participar en este acto y colaborar en la hermosa obra social pueden adherirse llamando al teléfono 295637.

### DESFILE DE MODAS

El Comité de Damas del Club de Leones de San Bernardo tiene el agrado de invitar a usted a un té con desfile de modas el lunes 24 del presente a las 18 horas, en el Hotel Carrera Downtown, Salón de Gala (piso 15) a beneficio de obras sociales.

## CONTAMINACION

(Área Metropolitana)

Estación	Parámetro Consultado	Concentración Detectada	Máximo Permisible
1ª (Estado con Agustinas)	Mundo de Carbono	12 PPM	35 PPM
3ª (Monjitas 689)	Índice de Acidez	100 microg/m <sup>3</sup>	70 microg/m <sup>3</sup>
4ª (Sio. Domingo 398)	Índice de Acidez	59 microg/m <sup>3</sup>	70 microg/m <sup>3</sup>
5ª (Monjitas 689)	Índice de Sucedad	134 microg/m <sup>3</sup>	100 microg/m <sup>3</sup>
6ª (Sio. Domingo 398)	Índice de Sucedad	14 microg/m <sup>3</sup>	100 microg/m <sup>3</sup>

Mundo de Carbono: Concentración máxima alcanzada en 24 horas según estación de muestra N° 1 (PPM). PPM por Millón.  
Índice de Acidez: Concentración promedio alcanzada en las últimas 24 horas según estación de muestra Nos. 3 y 4.  
Índice de Sucedad: (Factor que da aspecto opaco a la atmósfera). Concentración que alcanza las últimas 24 horas.



## Argentina rechaza acción "supranacional" de la OEA y previene su autodestrucción

WASHINGTON, 20 (AP).— El Canciller argentino Carlos W. Pastor advirtió ante la asamblea general de la OEA que si el organismo asume jurisdicción supranacional, se estará atentando "el mejor camino para su destrucción".

"Debemos analizar si la dirección que hemos impulsado a la OEA es un camino válido para el logro de una convivencia armónica entre nuestros gobiernos; si no hemos presionado al organismo en una sola dirección y, si al hacerlo, no hemos creado un clima de enfrentamientos y cismas que terminan desarrollando un profundo escepticismo respecto del valor del sistema interamericano", dijo Pastor.

La asamblea de la OEA instalada, deberá pronunciarse acerca de un informe de la Comisión de Derechos Humanos sobre Argentina, que señala graves violaciones de esas libertades

durante el período de supresión de la guerrilla.

"Al darse prioridad excesiva a uno de los aspectos de nuestro sistema —como ha ocurrido en los últimos años— estamos desequilibrando el resto desatendiendo alguna de las razones máximas que llevaron a la creación de nuestra organización: la paz

y la seguridad colectiva y la cooperación económica", dijo Pastor.

"Nuestra asociación está basada en el principio de no intervención, que tanto costó aceptar y que aún hoy debe reiterarse continuamente para recordar que, sin el respeto absoluto de este principio, la organización se debilitaría de tal forma que sólo sería la

sombra de lo que sus fundadores quisieran que fuera", expresó.

Pastor dijo luego que "el riesgo que entrañan nuevas interpretaciones del principio de no intervención es de tal naturaleza, que podría desatar un debate estéril, con derivaciones políticas no deseadas y efectos negativos para nuestro accionar colectivo".



CONTRADICTORA DE LA IGLESIA.— A la derecha de S.S. Juan Pablo II aparece Bárbara Engl, en Munich. Formuló severas críticas a la Iglesia. (Radiofoto AP).

## Reconciliación católico luterana será realidad

ROMA, Noviembre 20 (UPI).— La visita del Papa Juan Pablo II a Alemania Occidental, que abrió las puertas para una posible reconciliación entre católicos y luteranos, fue mucho más exitosa de lo que se esperaba.

La "indiferencia" que algunos analistas esperaban que mostrase al Papa esta nación, en la cual un 50 por ciento de la población es protestante, nunca apareció.

Por el contrario, el líder católico de 60 años fue recibido por inmensas multitudes, una de ellas estimada en 700.000 personas, en las ciudades que visitó. Y los programas de televisión, que le dedicaron 25 horas, fueron vistos por la mayor proporción de televidentes.

Uno de los momentos más importantes del viaje fue la reunión del Papa en Mainz el lunes con los dirigentes de la Iglesia Luterana, para analizar las disputas teológicas que mantuvieron separados a católicos y protestantes por 453 años.

Juan Pablo II hizo una admisión dramática cuando dijo que los dirigentes católicos del siglo 16 tenían parte de la culpa de las disputas que llevaron a Martín Lutero a la Reforma.

"Tenemos que confesarnos mutuamente nuestras culpas", dijo el Papa al grupo luterano de ocho miembros. Añadió que "vengo hoy a ustedes, herederos espirituales de Martín Lutero, como un peregrino".

## Presidente iraní acusa a religiosos de extremistas

BAGDAD, Noviembre 20 (UPI).— Aparentemente reforzado por victorias militares en los frentes de batalla, el Presidente iraní Abolhassan Bani-Sadr denunció abiertamente a los clérigos extremistas de Irán, los acusó de recurrir al terrorismo y de usar la guerra del Golfo Pérsico para obtener poder personal.

Bani-Sadr volvió a rechazar ayer las condiciones de paz de Bagdad en un discurso en Teherán ante una multitud estimada en un millón de personas.

La denuncia de Bani-Sadr fue una de las más severas que haya hecho de los clérigos hasta ahora.

### BAJAS

BEIRUT, 20 (AP).— Irán afirmó haber dado muerte a 100 tropas iraquíes y destruido 50 tanques ayer al obligar a los invasores de su territorio a retroceder casi cuatro kilómetros de sus posiciones en torno a la ciudad de Mehran.

Iraq dijo haber dado muerte a 85 tropas iraníes que "trataron de lanzar un ataque en el sector norte", del frente de invasión de 480 kilómetros de extensión. Pero no mencionó para nada la ciudad de Mehran, sobre la frontera entre ambos países, a 240 kilómetros al noroeste de la ciudad iraní de Susangerd y 150 kilómetros al este de la capital iraquí, Bagdad.

Irán afirmó estar en control de la ciudad de Susangerd, donde dijo haber causado 880 bajas a los iraquíes entre el domingo y el día de ayer. Iraq por su parte afirmó haber dado muerte a 659 iraníes en igual lapso, en igual zona de lucha, y haber destruido 16 tanques.

### PALME CON BANI-SADR

TEHERAN, 20 Nov. (DPA).— Olof Palme, ex Primer Ministro sueco y enviado especial del Secretario General de la ONU, Kurt Waldheim, para mediar entre Irán e Irak, se reunió hoy en Teherán con el Presidente iraní Abolhassan Bani-Sadr, informó la agencia iraní de noticias Pars.

Según esta fuente, el Presidente expuso las razones de la guerra con Irak y los objetivos de Saddam Hussein, Presidente iraquí. Palme manifestó la preocupación de la ONU por la evolución del conflicto y los peligros que supone y expresó la esperanza de que se encuentre lo antes posible un medio pacífico para dar fin a la guerra.

### AMENAZADA CUMBRE

AMMAN, Noviembre 20 (Latin- Reuter).— Los Cancilleres del mundo árabe se disponían a realizar un último esfuerzo hoy para mantener a flote una controvertida conferencia cumbre prevista para la semana próxima en Amman.

Dos días de acalorados debates en el seno de una comisión ministerial de diez miembros finalizó anoche en un estancamiento, con Siria insistiendo en que la conferencia sea postergada debido a serias diferencias interárabes.

El caso será sometido a una sesión plenaria de Ministros de los 22 estados miembros de la Liga Árabe, que tiene a su cargo la elaboración de una agenda para la cumbre que debe comenzar el martes.

### PETROLEO IRAQUI

BAGDAD, Noviembre 20 (Latin- Reuter).— Iraq intentará dar prioridad de abastecimiento a seis países cuando reanude el bombeo de petróleo por el oleoducto que atraviesa Turquía, dijeron hoy fuentes diplomáticas.

Los países fueron identificados como Francia, Brasil, España, Yugoslavia, Italia y Turquía. Todos ellos importantes socios comerciales de Iraq, y con excepción de Turquía, proveedores de armas utilizadas por Iraq en su guerra con Irán.

Dijeron que los iraquíes no habían proporcionado hasta el momento detalles del alcance de los daños sufridos por el oleoducto o si el bombeo ya había sido reanudado.



Conferencia de prensa, ofrecida en Argelia, por el Primer Ministro de Irán, Hojatoleslam Hashemi Resfajani, en la Villa "Djann-El-americano" como "cosa juzgada". (Radiofoto AP).

## Terremoto en Bhutan

Hong Kong, Nov. 20 (AP).— Un intenso terremoto sacudió el reino de Bhutan, en plena cordillera de las Himalayas, en la madrugada de hoy.

El fenómeno alcanzó una intensidad de 6.5 grados en la Escala de Richter, y su epicentro se ubicó a 560 kilómetros al norte de la ciudad de Calcuta, y 1.080 kilómetros al este de Nueva Delhi, India, según informó el Observatorio Real de Hong Kong.

El Observatorio Real dijo también que el epicentro del sismo se ubicaba a 60 kilómetros al norte de Thimpu, la ciudad capital de Bhutan, cuya población es de 120.000 personas.

Bhutan, aislada y remota monarquía, de economía primordialmente agrícola, situada entre la India y Tíbet, tiene una población de 1.3 millones de personas, aproximadamente.

La embajada de Bhutan en Nueva Delhi hizo saber que noticias cablegráficas procedentes de Thimpu fueron normales hoy y mencionaron apenas un "suave" sismo. Pero normalmente un terremoto de 6.5 grados Richter puede causar graves daños a edificios.

Según fuentes indias, se sintieron fuertes temblores en Gangtok, Nepal, 600 kilómetros al norte de Calcuta.

Esta es la segunda vez desde fines de agosto que el nudo himalaí y las provincias hindúes de Nepal, Bengala Occidental y Assam son sacudidas por temblores, las primeras de las cuales también fueron de 6.5 grados Richter y que causaron un total de 31 muertes.

## Sector privado en el Caribe

NACIONES UNIDAS, Nov. 20 (UPI).— Una misión del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo partió hacia Haití y la Isla de Antigua para continuar con los esfuerzos a fin de promover el papel del sector privado en el desarrollo.

Un vocero dijo a United Press International que este forma parte de los planes preparados en coordinación con el Grupo del Caribe para la cooperación en el Desarrollo Económico, fundado en 1977 con el auspicio del Banco Mundial.

Se trata de un esfuerzo conjunto en el que participan los representantes de Antigua, Bahamas, Barbados, Belice, Dominica, República Dominicana, Grenada, Guyana, Haití, Jamaica, Montserrat, Antillas Holandesas, St. Kitts-Nevis, St. Lucia, St. Vincent y Trinidad-Tobago.

Un grupo de trabajo, integrado por representantes de la industria privada y economistas de 10 de esos países, además del Subadministrador del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo, realizó varias sesiones para ir formulando recomendaciones, con la asistencia del Banco Mundial, el Fondo Monetario Internacional, el Banco Interamericano para el Desarrollo, el Banco para el Desarrollo del Caribe, el Mercado Común Centroamericano y la Asociación de la Industria y el Comercio del Caribe.

## Nuevo Premier de Jamaica habló ante el parlamento

KINGSTON, Noviembre 20 (AP).— El Primer Ministro de Jamaica, Edward Seaga, hablando ante el Parlamento por primera vez desde su elección al cargo este mes, anunció que negociará con Venezuela, México y Trinidad-Tobago para obtener condiciones favorables para la importación de petróleo, en un esfuerzo por aliviar la seria crisis económica de este país.

Dijo también que gestionará un empréstito por 600 millones de dólares con el Fondo Monetario Internacional, para cubrir las apremiantes

necesidades de la balanza de pagos. Pero, a pesar de enfrentar severa escasez de combustible y alimentos, Seaga mostró un marcado optimismo en la resolución de la crisis económica.

Seaga explicó al Parlamento jamaícuino, que controla su partido con 50 de 60 escaños, y detalló algunas medidas que aliviarían la situación.

Expresó que se negocia una carta de crédito con ciertos bancos estadounidenses para la compra de alimentos.



APERTURA DE LA OEA, X REUNION.— Al centro aparece el presidente de la X Asamblea Anual de la Organización de Estados Americanos, Henry Forbe, Canciller de Barbados; a su derecha, el Secretario General de la OEA, Alejandro Orfila, y a la izquierda, el Presidente Carter. (Radiofoto AP).

## La URSS prepara nueva ofensiva contra Afghanistan

NUEVA DELHI, Noviembre 20 (LATIN REUTER).— La actividad de los helicópteros soviéticos ha sido intensificada alrededor de Kabul, en lo que podría conducir a una nueva ofensiva contra los rebeldes en Afghanistan, dijeron hoy aquí fuentes diplomáticas occidentales.

Agregaron que el 15 de noviembre el Ministerio de Defensa afgano anunció maniobras conjuntas terrestres y aéreas en las provincias de Kabul, Parwan, Ghazni y Nangarhar.

Docenas de helicópteros soviéticos artillados levantaron vuelo de Kabul el 16 de noviembre, y la actividad, que involucra también a cazas y bombarderos soviéticos, continuaba ayer, dijeron las fuentes.

Se informó que contingentes militares conjuntos soviéticos afganos prosiguieron registrando poblaciones en busca de rebeldes, y en la provincia de Wardak, al oeste de Kabul, las

fuerzas soviéticas cañonearon un supuesto campamento rebelde.

Los efectivos soviéticos intentaron por cuarta vez invadir el valle de Panshijir, al noreste de Kabul, pero se encontraron ante la acostumbrada resistencia de los rebeldes, en cuatro días de lucha, señalaron las fuentes.

Confirmaron también informes diplomáticos previos consignando que cinco soldados afganos y dos soviéticos fueron muertos la semana pasada cuando las tropas de Moscú realizaron un operativo en Kabul.

Las fuentes señalaron que el incidente ocurrió en la casa de un funcionario del Ministerio del Interior afgano, que acababa de regresar de la Meca, adonde había ido encabezando un grupo de peregrinos.

Los soldados soviéticos ingresaron a la casa y mataron al funcionario, su esposa, madre y tres hijas, dijeron las fuentes.

## Inversión de US\$36.000 millones para explotar norte brasileño

BRASILIA, Nov. 20 (LATIN).— Brasil pondrá en ejecución un ambicioso proyecto de desarrollo a través de la explotación y la industrialización de los recursos minerales y agrícolas existentes en la riquísima región de Carajas, al norte del país.

La ejecución del denominado proyecto Gran Carajas, que demandará en 10 años la inversión de 33.600 millones de dólares, fue autorizado ayer por el Presidente de la República, General Joao Figueiredo, durante una reunión del Consejo de Desarrollo Económico (CDE).

Según el anuncio oficial, esa decisión presidencial amplía la tomada el 15 de octubre, cuando autorizó la puesta en marcha del programa de hierro de Carajas, que forma parte del proyecto gigante a ser desarrollado en una inmensa área que abarca gran parte de los estados de Pará y Maranhao y el norte de Goiás.

De acuerdo al Consejo de Desarrollo Económico, sólo la exportación de minerales —en bruto o industrializados— generará recursos anuales, cuando se llegue a la fase de producción plena, del orden de 10.000 millones a 11.000 millones de dólares.

La explotación e industrialización de minerales requerirá, por sus dimensiones astronómicas, una mayor parte del total de la inversión. Se estima que en ese campo serán in-

vertidos alrededor de 31.330 millones de dólares en 10 años.

El sector agro industrial y pecuario demandará una inversión de aproximadamente 2.280 millones de dólares, proporcionando ingresos, al término del programa, de 1.573 millones de dólares anuales.

Para el desarrollo agro-industrial y pecuario se prevé la utilización de 2.7 millones de hectáreas, de donde se obtendrá carbón vegetal, se cultivará arroz, maíz, frijoles, mandioca, caña de azúcar y otros productos. Se espera tener una producción anual de 100.000 toneladas de ganado.



neo-florentino  
mantel  
wash and wear

Un toque de buen gusto y distinción. Diseños novedosos en materiales de extraordinaria resistencia. Inarrugables y resistentes a todo tipo de manchas.

TEJEDURIA HNOS. MAHALUF LTDA. PORTUGAL 415 FONO 223445

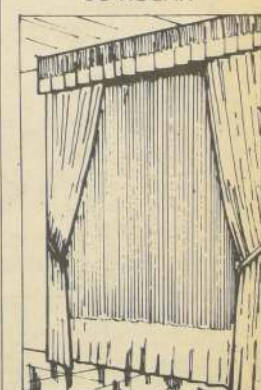
RECIBIMOS DE IMPORTACION DIRECTA

- PONGEE
- CHALLIE
- SATIN
- SILK
- CREP DE CHINZ
- DOBY
- CHIFFON
- TU TORETTE (CLOQUE)
- TERRY

EN DISEÑOS Y COLORES EXCLUSIVOS

Venta directa por mayor -comerciantes-boutiques -confeccionistas y al detalle PORTUGAL 415

ADORNE Y EMBELLEZCA SU HOGAR



CORTINAS A SU MEDIDA

(EN POLIESTER Y ALGODON)

- NO SE PLANCHAN
- NO SE QUEMAN CON EL SOL
- NO SE DESHILACHAN
- REPELEN EL HUMO DEL CIGARRILLO
- DESDE \$ 390 (IVA INCL.) EL METRO CONFECCIONADO
- ENTREGA EN 48 HORAS
- SOLICITE UNA DECORADORA SIN CARGO AL FONDO: 223445

FABRICADO POR:

TEJEDURIA

HNOS. MAHALUF LTDA.

AV. PORTUGAL 415





## COMPAÑIA MINERA REGIONAL DE VALLENAR S.A.

ESTADO FINANCIERO ECONOMICO

BALANCE GENERAL POR EL EJERCICIO TERMINADO AL 31 DE DICIEMBRE DE 1979

Resolución de Autorización N°1983 de 3.6.1968		Capital Autorizado	US\$ 5.100.000,-
Modificación N°1106 de 1.4.1975		Capital Suscrito	US\$ 5.100.000,-
Permiso de Aprovechamiento N°173 Santiago		Capital Pagado	US\$ 5.100.000,-
RUT 91.029.000-9		Enmienda N°131	US\$ 3.900.000,-
DIRECTORIO			
Presidente	Señor Rodolfo Ponce Olea	Directores Suplentes	Señor Alfredo Ovalle Rodríguez
Vicepresidente	Señor Miguel Valenzuela Marchant		Señor Aldo Gallavotti Molina
Directores Titulares	Señor Arnoldo Razo Pérez		Señor Víctor Peña Díaz
	Señor Guillermo Valenzuela Figari		Señor Guillermo Herrera Rivera
	Señor Manuel Osorio Agüero		
	Señor Fernando Hazalet Aliphan		
	Señor Javier Richard Mercado		
	Señor Arnaldo del Campo Paladini		
Cuentas de Patrimonio			
ACTIVOS		PASIVOS	
ACTIVO CIRCULANTE		PASIVO CIRCULANTE	
Disponibles	106.971	Bancos acredores	6.175.000
Deudas por ventas	5.621.893	Documentos por pagar	17.633.817
Deudores varios	4.456.603	Cuentas por pagar	16.672.180
Existencias	50.777.391	Acredores varios	3.403.902
Gastos pagados por anticipado	959.751	Impuestos y retenciones por pagar	2.795.066
Total activo circulante	61.923.608	Provisiones varias	2.626.496
		Total pasivo circulante	49.706.441
ACTIVO FIJO		PASIVO A LARGO PLAZO	
Bienes raíces e instalaciones	97.999.055	Empresa Nacional de Minería	113.100.000
Equipo de explotación	241.051.303	Indemnización por años de servicio	4.090.010
Muebles, útiles y otros	17.051.694	Total pasivo a largo plazo	117.190.010
Obras en construcción	4.812.948		
Activos por distribuir	3.250.464		
Sub total	213.104.159		
Menos: depreciación acumulada	(155.771.336)		
Nda: mayor valor por retención técnica	50.649.919		
Total activo fijo neto	207.982.782		
OTROS ACTIVOS			
Derechos en otras sociedades	674.953		
Otros	47.211		
Total otros activos	722.164		
Total activo	342.886.921		

ESTADO DE RESULTADOS POR EL PERIODO COMPRENDIDO ENTRE 1° DE ENERO Y 31 DE DICIEMBRE DE 1979

RESULTADOS OPERACIONALES	
Ingresos de la explotación	130.712.327
Menos: costo de la explotación	(182.024.055)
Resultado bruto	(51.311.728)
Menos: gastos de venta y administración	(9.746.444)
Resultado operacional	(61.058.172)
RESULTADOS NO OPERACIONALES	
Nda: Ingresos fuera de la explotación	9.533.592
Otros ingresos	101.157.820
Reintegración deuda Enami	(6.119.161)
Menos: ingresos fuera de la explotación	(2.708.060)
Diferencia de cambio	(3.248.448)
Intereses pagados	(234.931)
Estudios mineros	(60.299)
Remuneraciones del Directorio	41.606.078
Otros gastos	78.056.172
Nda: corrección monetaria	
Utilidad del ejercicio	

Señor Rodolfo Ponce Olea  
Presidente

Señor Miguel Valenzuela Marchant  
Vicepresidente

Señor Arnoldo Razo Pérez  
Directores Titulares

Señor Guillermo Valenzuela Figari  
Señor Manuel Osorio Agüero  
Señor Fernando Hazalet Aliphan  
Señor Javier Richard Mercado  
Señor Arnaldo del Campo Paladini

INFORME INSPECTORES DE CUENTAS

Certificamos que el Balance General que antecede, está conforme con los saldos del Libro Mayor.

Señor Rodolfo Ponce Olea  
Presidente

Señor Miguel Valenzuela Marchant  
Vicepresidente

Señor Arnoldo Razo Pérez  
Directores Titulares

Señor Guillermo Valenzuela Figari  
Señor Manuel Osorio Agüero  
Señor Fernando Hazalet Aliphan  
Señor Javier Richard Mercado  
Señor Arnaldo del Campo Paladini

Señor Rodolfo Ponce Olea  
Presidente

Señor Miguel Valenzuela Marchant  
Vicepresidente

Señor Arnoldo Razo Pérez  
Directores Titulares

Señor Guillermo Valenzuela Figari  
Señor Manuel Osorio Agüero  
Señor Fernando Hazalet Aliphan  
Señor Javier Richard Mercado  
Señor Arnaldo del Campo Paladini

Nda: a que corresponden los datos

- Normas Contables Aplicadas:
- Corrección monetaria: Los estados financieros han sido ajustados mediante la aplicación de las normas de corrección monetaria, de acuerdo con principios contables generalmente aceptados.
  - Conversión: Los saldos en moneda extranjera se presentan traducidos al tipo de cambio vigente al 31 de diciembre de 1979, que era de \$ 30 por dólar norteamericano.
  - Existencias: Las existencias de materiales, repuestos y materias primas se presentan valorizadas al costo de adquisición reajustado con las normas de corrección monetaria. Las existencias de concentrados y precipitados se valorizan a los costos estimados de producción y su valor no excede el valor neto de realización.
  - Activo Fijo: Los bienes del activo fijo se presentan valorizados al costo a su fecha de adquisición más las revalorizaciones legales acumuladas hasta el 31 de diciembre de 1979. Las depreciaciones se calculan en base al método de depreciación lineal y a los años de vida útil corresponden a los establecidos en el Decreto 813 de 1970 del Ministerio de Economía. Las depreciaciones del ejercicio ascienden a \$ 55.280.344.
  - Indemnización por años de servicio: La indemnización por años de servicio se ha determinado a valor corriente, en base al acuerdo de Directorio establecido en el año N°5 de 1977 y considera el pago de un sueldo mensual a partir del primer año de trabajo.

En el presente ejercicio se aplicó corrección monetaria al capital propio financiero, a diferencia del ejercicio anterior en que se aplicó al capital propio tributario. El efecto del cambio no es significativo.

Existencias: El rubro de existencias al 31 de diciembre de 1979 se compone como sigue:

Materiales y repuestos	18.208.528
Materias primas	11.579.497
Concentrados y precipitados	9.102.724
Minerales adquiridos en cancha mina	11.946.442
Total	50.777.391

Retención Técnica del Activo Fijo: En el presente ejercicio, la Sociedad ha procedido a efectuar retención técnica de su activo fijo existente al 31 de diciembre de 1979, de acuerdo a las normas impartidas en la Circular N°1529 de la Superintendencia de Sociedades Anónimas. La aplicación de la retención técnica significó un mayor valor del activo fijo neto de \$ 50.649.919 y una mayor reserva por igual suma. El valor de retención se encuentra expresado en pesos al 31 de diciembre de 1979 y se comunicó a la Superintendencia de Sociedades Anónimas.

Traspaso de Bienes del Activo Fijo: La Empresa Nacional de Minería entregó para el aporte de capital de US\$ 3.900.000, según se explica en Nota 8, mediante la entrega de bienes del activo fijo valorados en US\$ 421.223,36 respecto de los cuales, a la fecha de preparación de los estados financieros, no se efectuó el traspaso legal a la Sociedad. Dichos bienes se presentan en la cuenta Activos por Distribuir, del Activo Fijo, y su incorporación definitiva se hará cuando Enami efectúe el traspaso legal de los bienes señalados.

Empresa Nacional de Minería: Bajo el rubro Pasivos a Largo Plazo se presenta la obligación con Enami correspondiente a valores y bienes entregados a la Sociedad hasta el año 1979. La deuda total asciende a US\$ 2.900.000 cifra convenida en la renegociación de la deuda original efectuada en 1980 y que aún no ha sido formalizada legalmente. La mencionada renegociación significó a la Sociedad disminuir su obligación acumulada en US\$ 2.572.808,43 (\$101.157.820), los cuales se reflejan en el estado de resultados en la cuenta renegociación deuda Enami, bajo el rubro ingresos fuera de la explotación.

Pérdidas Acumuladas: En el presente ejercicio la Sociedad procedió a ajustar los resultados de los ejercicios 1975 adelante con cargo al patrimonio de los respectivos ejercicios anteriores. Los ajustes efectuados corresponden principalmente a la adopción del criterio de reflejar en los resultados de cada ejercicio la depreciación de los bienes del activo fijo, la cual se presentaba en el activo para ser diferida en ejercicios futuros. El efecto neto de los ajustes efectuados determinó incrementar la pérdida acumulada de los ejercicios anteriores en \$ 4.354.320.

Capital: Con fecha 20 de abril de 1979, mediante Resolución N°1031, la Superintendencia de Sociedades Anónimas aprobó la emisión de acciones de pago por US\$ 3.900.000 correspondientes al aporte de capital autorizado en Resolución N°131 C de 25 de abril de 1977.

Contingencias y compromisos: Al cierre del ejercicio la Sociedad mantenía los siguientes compromisos indirectos:

Bienes dados en prenda industrial	274.097.497
Bienes de terceros en comodato	540.000
Documentos endosados a terceros	6.749.475
Custodia de oro metálico	1.970.738
Garantías del Directorio	118.513

CERTIFICADO DE LOS AUDITORES

- Examinamos el balance general de Compañía Minera Regional de Valenar S.A. al 31 de diciembre de 1979 y el correspondiente estado de resultados por el ejercicio de doce meses terminado en esa fecha. Nuestro examen fue efectuado de acuerdo con normas de auditoría generalmente aceptadas y, por consiguiente, incluyó pruebas selectivas de los registros de la contabilidad y otros procedimientos de auditoría en la medida que consideramos necesario aplicar en las circunstancias.
- La Sociedad no presenta el estado de cambios en la posición financiera por el ejercicio 1979 de acuerdo con normas de presentación de estados financieros generalmente aceptadas.
- La Sociedad no ha formalizado la forma de pago de la deuda en favor de Empresa Nacional de Minería, tal como se describe en la nota 6 de los estados financieros.
- En nuestra opinión, sujeto al efecto, de haberlo, de los términos que en definitiva se pacten para el pago de la deuda con Empresa Nacional de Minería y excepto por la no presentación del estado de cambios en la posición financiera por el ejercicio 1979, los estados financieros mencionados presentan equitativamente la situación financiera de Compañía Minera Regional de Valenar S.A. al 31 de diciembre de 1979 y los resultados de sus operaciones por el ejercicio de doce meses terminado en esa fecha, de conformidad con principios contables generalmente aceptados. Estos principios se aplicaron sobre una base uniforme con los del ejercicio anterior, excepto por (a) la aplicación de la retención técnica de los bienes del activo fijo, según se describe en la nota 4, (b) el reconocimiento retroactivo al efecto del cambio en el tratamiento de las depreciaciones, según se describe en la nota 7, y (c) el cálculo de corrección monetaria sobre el capital propio financiero descrito en la Nota 2, cambios con los cuales concuerdan.

GARCÓN CLARKE Y CIA. LTDA.  
COPIERS & LIBRARIOS

17 de marzo de 1980, excepto por la Nota 6 (ENAMI)  
y su efecto, cuya fecha es 7 de agosto de 1980

Garcón Blanes H.

CC. 20.697 LIO. 918686

Se inició juicio a  
viuda de Mao en China

PEKIN, 20 (AP) El largamente esperado juicio de la llamada "Pandilla de los Cuatro" se inició esta tarde aquí, en el edificio del Ministerio de Seguridad ante un tribunal especial compuesto de 35 jueces.

Fuentes chinas habían informado previamente hoy que la viuda de Mao Tse-Tung, Jiang Qing, otros tres dirigentes radicales del Partido Comunista chino y seis personas más serían enjuiciados a partir de las 1500 horas (02.00 Est.) Efectivamente un portavoz del Ministerio de Relaciones Exteriores dijo que el juicio se inició a esa hora ante 880 espectadores especialmente invitados, en un tribunal adyacente a la plaza de Tien An Men.

Poco antes de las 15.00 horas pudieron verse veintenas de omnibuses y automóviles que desembarcaban cientos de personas ante las oficinas del Ministerio de Seguridad. El Diario del Pueblo de esta capital, órgano del Partido Comunista, había informado el martes de esta semana que el gobierno había dispuesto la venida de cientos de personas de todos los rincones de China a Pekín para asistir al juicio.

No se permitió el acceso de periodistas occidentales al juicio, en base al argumento de que se iban a ventilar asuntos relacionados con la seguridad del estado.

A los representantes de las cadenas extranjeras de televisión se les informó que habría un programa relacionado con el juicio el jueves por la noche. Previamente el gobierno había dicho que partes del juicio se transmitirían por satélite a teleaudiencias de ultramar.

Xinhua, la agencia noticiosa oficial china, dijo ayer que Jiang Qing había rechazado a tres abogados designados para defenderla, y que ella misma asumiría su defensa. Dijo, asimismo, que al principio la viuda de Mao quería que sus abogados respondiesen en el juicio las preguntas que se le hicieran, pero que desistió de ese propósito cuando se le informó que la única función de los letrados sería salvaguardar sus derechos legales.

Se tiene por seguro que la primera sesión del juicio se dedicará a la lectura del auto de encausamiento de 20.000 palabras, en el que se especifican los 48 cargos formulados contra los 10 reos y otras seis personas "culpables", que han muerto y quienes formaban parte, de acuerdo a la acusación, a los grupos contrarrevolucionarios de Jiang Qing y Lin Biao.

Los 48 cargos están formulados en cuatro grupos principales; que los acusados y sus aliados fueron responsables de las muertes de más de 35.000 personas durante el crítico período denominado de "Revolución Cultural" entre 1966 y 1976 que acusaron injustamente y persiguieron la ruina de altos dirigentes del partido



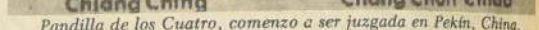
Wang Hung-wen



Yao Wen-yuan



Chiang Ching



Chang Chun Chiao

Pandilla de los Cuatro, comenzó a ser juzgada en Pekín, China. (Radiofoto UPI).

Nuevo "Jack, el destripador"  
tiene aterrorizado a ingleses

LEEDS, Inglaterra, 20 Nov. (AP) — Cualquier mujer que camine sola de noche es una posible víctima del destripador de Yorkshire, previno hoy la policía después que el peor ase-

sino en los tiempos modernos en la Gran Bretaña mató a su décimo tercera víctima, la estudiante de 20 años de edad Jacqueline Hill.

La advertencia fue hecha por el

subjefe de policía de Yorkshire, George Oldfield, que la misma tiempo pidió a toda la gente, "especialmente a las mujeres", considerar si cualquier hombre que ellas conocen pudiera ser asesino.

"Miren a su novio, su hermano, su esposo o su padre, podría ser ese el hombre que andamos buscando", advirtió.

Oldfield, de 57 años, agregó que "trabaja sin descanso para atrapar a este demente antes de que mate nuevamente".

Todas las víctimas del destripador han sido mujeres, la más joven de 18 años y la más vieja de 42. Las últimas dos, con 14 meses de diferencia entre sus muertes, ambas estudiantes y mujeres respetables, fueron Barbara Lach, de 20 años, en la localidad de Bradford, y Hill, anoche, en esta ciudad.

Hill, una estudiante en una Universidad local, fue atacada minutos después de bajarse de un autobús de 90 metros de distancia de su apartamento.

Fue arrastrada a un basurero debajo de la rampa de un estacionamiento de carros y muerta a golpes, y muerta después con un cuchillo u otra herramienta cortante.

Su cadáver fue hallado el martes pero sólo ayer la policía comprobó plenamente, examinando la forma de su mutilación, que era una víctima del destripador.

La policía dijo que el destripador destruye el cráneo con un martillo que pesa unos 750 gramos antes de mutilar y apuñalar el cadáver.

El asesino ha enviado tres cartas a una grabación a la policía diciéndole que seguirá matando, y que se entregará si la policía llega a estar a punto de atraparlo.

Sus asesinos son cometidos dentro de un triángulo de ciudades del norte de Inglaterra y el primero ocurrió en 1975 en esta ciudad.

Los crímenes del destripador de Yorkshire son peores que los del lebré Jack el Destripador que mataba prostitutas en Londres hace un siglo.



Intensa búsqueda tras el asesinato de Yorkshire, en la localidad inglesa de Leeds, realiza la policía, para terminar con la secuela de crímenes de la nueva versión de Jack el Destripador. (Radiofoto AP).

Descubren en Colombia  
siembra de marihuana

□ 1.200 hectáreas de cultivo

BOGOTÁ, Noviembre 20 (URI). — Agentes del Departamento Administrativo de Seguridad descubrieron en la población de Ciénega, Departamento de Magdalena, 1.200 hectáreas con cultivos de marihuana y arrestaron a cuatro personas que cuidaban de las plantaciones.

fueron descubiertos por una patrulla aérea, que después dio instrucciones a otra comisión investigadora que hacía una redada por tierra.

INCAUTAN

500 SACOS

## PATRULLA AEREA

Un vocero de la policía de seguridad dijo en Bogotá que los cultivos

La policía dijo que además de las plantaciones descubiertas se incautaron 500 sacos de marihuana, que tienen un valor total de 50 millones de pesos en el mercado.



Santiago, Chile  
Noviembre 21-1980

RONALD REAGAN y GEORGE BUSCH, Presidente y Vicepresidente electos de los Estados Unidos, llegan a Washington donde sostuvieron una conferencia de prensa, antes de participar en diversas reuniones, tendientes a considerar nombres de los colaboradores que tendrá el nuevo gobierno republicano. (Radiofoto AP).

## Brasil dificulta convenio nuclear con la Argentina

BRASILIA, 20 (ANSA). — El acuerdo brasileño-argentino de cooperación nuclear con fines pacíficos, suscrito en Buenos Aires el 17 de mayo último, fue rechazado por la Comisión de Minas y Energía del Congreso brasileño, se informó aquí.

Según fuentes parlamentarias, el acuerdo fue rechazado por nueve votos de la oposición, contra ocho del oficialismo.

Sin embargo —explicaron esos voceros—, el veto de la Comisión de Minas y Energía no influirá en su votación y aprobación en sesión plenaria, ya que el oficialismo ("Partido Democrático Social" —PDS) cuenta con amplia mayoría en las dos Cámaras.

### CONVENIOS ENTRE ARGENTINA Y URUGUAY

BUENOS AIRES, 20 (ANSA). — El Ministro de Justicia del Uruguay, Fernando Bayardo Bengoa, arribó a esta capital para ratificar el convenio de "intercambio de informaciones de antecedentes penales" suscrito con este país.

Bayardo Bengoa, que efectuará una visita de tres días, será recibido en horas del mediodía por el Presidente Jorge Videla y por miembros de la Corte Suprema de Justicia de este país.

También el Ministro uruguayo suscribirá con su colega argentino otros dos convenios sobre "Aplicación e información del derecho extranjero", e "Igualdad de trato procesal y exhortos".

### LIBRE COMERCIO

BUENOS AIRES, 20 (ANSA). — La firma de un tratado de libre comercio entre Argentina y Uruguay no es inminente, aunque se realizan gestiones para que el convenio se firme antes de fin de año.

Así lo informó el Embajador uruguayo en este país, Carlos Roca, desmintiendo las versiones periodísticas procedentes tanto de esta capital como de Montevideo que daban cuenta de un próximo viaje del Secretario de Comercio y Negociaciones Internacionales de la Argentina, Alejandro Estrada, al Uruguay para afirmar el tratado.

Dijo además que "es inexacto" que se vaya "a entregar la soberanía del país", al referirse a las críticas que en Uruguay mereció el anuncio de la firma del convenio de libre comercio.

Añadió que "aún se elaboran detalles técnicos" del acuerdo y que "ninguno de los dos gobiernos hará nada a espaldas de sus pueblos".

### IMPUESTOS VIAJEROS

BUENOS AIRES, 20 (ANSA). — No se aplicará un impuesto a los turistas argentinos que viajen al exterior, afirmaron voceros del Ministerio de Economía de este país, desmintiendo así versiones que daban cuenta de la aplicación de un impuesto en la próxima temporada veraniega.

Las versiones habían causado un gran revuelo entre numerosos argentinos que, favorecidos por la sobrevaluación del peso, planean sus vacaciones en el exterior, principalmente en Uruguay y Brasil.

## Se rechaza en Argentina cambio de giro de empresa automotriz

BUENOS AIRES, Nov. 20 (UPI). — El Ministro de Economía, José A. Martínez de Hoz, respondió enérgicamente a expresiones del presidente de la empresa italiana Fiat, Gianni Agnelli, quien anticipó "un drástico reorientamiento" de su actividad en la Argentina.

Refutando palabras de Agnelli reproducidas el domingo por el matutino "Clarín", según las cuales desde 1981 la Fiat sólo se dedicará en la Argentina a la comercialización, el Ministro recordó que esa firma y Peugeot anunciaron su fusión y la producción conjunta de automóviles en el país.

"Como se puede atribuir a Agnelli que la empresa se va a dedicar a comercializar, cuando me están pidiendo entrevistas para la semana que viene de los directivos de la FIAT y la Peugeot para comunicarme la noticia de la fusión de ambas empresas para seguir dedicándose a la producción de automóviles en la Argentina, con importantes inversiones?", preguntó Martínez de Hoz.

El Ministro salió también al paso a la afirmación atribuida a Agnelli, según la cual "análogas decisiones han sido tomadas por las principales multinacionales operantes en ese país".

Al respecto dijo Martínez de Hoz que "Ford, Renault y Volkswagen están llevando adelante programas de inversión y en el sector estamos llegando a alrededor de 1.000 millones de dólares de inversión para la aplicación de la moderna tecnología".

### CIBERNETICA Y COMPUTACION CIBERCOM S.A.

#### CITACION A JUNTA GENERAL ORDINARIA DE ACCIONISTAS

Por acuerdo del Directorio, y de acuerdo a lo prevenido en los Estatutos, se cita a los señores Accionistas a la Junta General Ordinaria de Accionistas que tendrá lugar el día 9 de diciembre de 1980, a las 18:30 horas en primera citación y 19 horas en segunda, en las oficinas de la Sociedad Avda. Suecia 1820, con los siguientes objetos:

1.- Presentarse sobre la Memoria del Directorio, Balance General y Cuentas de Resultado del Ejercicio del año 1979.

2.- Designar Directores e Inspectores de Cuentas Titulares y Suplentes y fijar a los Inspectores su remuneración, y

3.- Denegar asuntos a que haya lugar para los efectos de la Junta y de acuerdo a los Estatutos.

El presente permanecerá cerrado entre los días 5 y 9 de diciembre de 1980, ambas fechas inclusive.

EL DIRECTORIO

## 4 mil libios se desplazan en Chad

WASHINGTON, Noviembre 20 (LATIN REUTER). — Libia ha intervenido directamente en disputas internas de su vecina Chad, enviando hasta cuatro mil soldados regulares libios, bombarderos de fabricación soviética y aviones de combate, dijeron funcionarios del Departamento de Defensa de los Estados Unidos.

Los funcionarios dijeron que Libia había desempeñado un papel de consejera y de apoyo en varios otros países del norte de África, pero que su participación militar directa en Chad de las últimas semanas no reconocía antecedentes.

Citando fuentes de inteligencia de los Estados Unidos, los funcionarios dijeron que su participación incluyó el envío de tres mil a cuatro mil tropas regulares libias que combatieron en las zonas sur y central de Chad en apoyo del Presidente Goukouni Quédou, ataques con bombas en el sur de Chad, y envío de aviones de combate que participaron en batallas cerca de la capital de Ngjamena.

Agregaron que había indicios de que las fuerzas libias se estaban preparando para lanzar ataques dentro de la ciudad capital, parte de la cual está bajo el control del rival del Presidente Goukouni, Hissene Habre.

Libia, que en varias oportunidades ha apoyado a una u otra de las facciones que se disputan el poder en Chad, envió sus fuerzas a invitación del Presidente, con el cual el líder libio Muammar Khaddafi firmó un tratado de amistad en junio pasado, dijeron los funcionarios estadounidenses.

Estos agregaron que Khaddafi parecía considerar a Goukouni como un partidario de sus ideas pan islámicas.

También dijeron que Libia podría estar interesada en tener acceso a las reservas potenciales de uranio y otros

minerales estratégicos que se piensa que existen en Chad, una pauperizada ex colonia francesa situada en el centro de África.

"Las ambiciones de Khaddafi no constituyen una amenaza directa a los intereses vitales de los Estados Unidos", dijo un funcionario.

"Pero, sin embargo, sí constituyen una amenaza para Sudán, Camerún, Nigeria y otros países prooccidentales de la región", añadió.

## Absolutas garantías electorales en Brasil para elección de 1984

BRASILIA, Nov. 20 (ANSA). — El régimen brasileño garantizará la composición del colegio electoral que, por la vía indirecta, escogerá en 1984 al sucesor del Presidente Joao Figueiredo.

La afirmación en este sentido la hizo el Ministro de Aeronáutica, brigadier Delio Jardim de Mattos, al observar que la reciente declaración del Jefe de Gobierno de que los candidatos elegidos por el proceso directo en 1982 (gobernadores de estados, senadores, diputados y concejales municipales) asumirán sus cargos sin ningún impedimento, se extiende también a los integrantes del colegio electoral (senadores y diputados federales) que elegirá al próximo Presidente de la República.

"Ese no es únicamente un pensa-

miento mío, sino una intención del propio Presidente Joao Figueiredo", añadió el Ministro de Aeronáutica.

### LUIS CARLOS PRESTES

RIO DE JANEIRO, Nov. 20 (ANSA). — El ex secretario general del ilegal Partido Comunista Brasileño (PCB), Luis Carlos Prestes, manifestó en San Pablo que no le produjo ningún entusiasmo el restablecimiento de las elecciones directas para gobernantes de estados.

En declaraciones publicadas por la prensa local, el veterano político brasileño dijo que "se trata únicamente de una promesa que deberá cumplirse dentro de dos años".

### PLEBISCITO URUGUAYO

MONTEVIDEO, Nov. 20 (ANSA). — Los partidos políticos no podrán disponer de papeletas de votación por "Sí" o por "No" con anterioridad al plebiscito constitucional del 30 de noviembre como lo habían solicitado varios de sus sectores, dijeron hoy voceros de la corte electoral.

"Las papeletas serán puestas a disposición de la ciudadanía directamente por el organismo en las propias mesas receptoras de votos", añadieron.

Sectores de los partidos políticos tradicionales (blanco y colorado) habían solicitado disponer anticipadamente de hojas de votación por cada una de las opciones para ser entregadas a sus partidarios.

## Despilfarro en la URSS

MOSCU, Nov. 20 (ANSA). — La URSS tiene serios problemas energéticos debidos al "despilfarro que se produce a cada paso" y al "instrumental superado" para la producción y la distribución de la electricidad, dice el órgano del PC soviético "Pravda".

Con lenguaje extremadamente franco, el diario reconoce que, por lo referente a la electricidad, "las necesidades crecen más rápidamente que la producción", que los planes y los proyectos de desarrollo de nuevas centrales "no se ejecutan plenamente" y que existen "dificultades en abastecer a los usuarios de luz y calor".

Recientemente, los soviéticos fueron invitados a combatir el despilfarro y se propuso aumentar las tarifas. Señala "Pravda" que estos hechos se produjeron al comenzar el frío, cuando el consumo crece considerablemente.

El año pasado se habían lanzado llamamientos para reducir el consumo de petróleo y carbón. Ahora se habla explícitamente, por vez primera, de crisis en la energía eléctrica, respecto a la que la URSS tiene un gran potencial. El problema, dice "Pravda", reside en las dificultades que se hallan para explotarlo.



MANIOBRAS CONJUNTAS. — En la foto, soldados norteamericanos en las cercanías de El Cairo, donde participan en maniobras conjuntas con el Ejército de Egipto. (Radiofoto AP).

## Dudan que cónsul sea homicida

BOGOTA, Noviembre 20 (AP). — El diario "El Tiempo" dice hoy que pruebas de parafina hechas en las manos del cónsul dominicano Rafael Augusto Sánchez, su esposa Pura y una empleada doméstica resultaron negativas, por lo cual, afirma, podría decirse que el embajador dominicano Eduardo Antonio García Vázquez no fue muerto por ninguna de esas personas.

El Cónsul confesó haber hecho los disparos que dieron muerte al Embajador, cuando lo sorprendió el domingo intentando violar a su esposa Pura, de 28 años de edad.

El abogado Rodolfo Valero y Borrás, apoderado judicial del Cón-

sul, dijo no conocer los resultados de la prueba de parafina, pero afirmó que ésta carece de toda importancia en la investigación criminal.

"La prueba del guanteleto ya ha desaparecido en los Estados Unidos y países europeos, pues es un invento del siglo pasado que se ha quedado

obsoleto a los modernos métodos de investigación", dijo Valero y Borrás.

Fuentes de la policía informaron que el Cónsul se habría lavado las manos con fuertes ácidos, aparentemente para borrar las huellas de pólvora. Esto, según las fuentes, podría justificar el resultado negativo de la prueba.

en Chile  
**¿POR QUE NO?**

**Love's**  
american

- ES TIMIDO?
- NO TIENE TIEMPO PARA BUSCAR SU PAREJA?
- DUDA SI SU PAREJA ES LA IDEAL?
- ES UD. EXIGENTE CON SU PAREJA?
- DESEA UD. COMO PAREJA A UNA PERSONA QUE LO COMPLEMENTE?

Si Ud. ha contestado con un SI a una de las preguntas anteriores, entonces Ud. requiere de nuestros Servicios... y LOVE'S AMERICAN se lo soluciona, SELECCIONANDO SU PAREJA IDEAL. SISTECOM LTDA., le ofrece un Servicio exclusivo en el país de encuentros de personas solitarias, utilizando la más moderna Tecnología Cibernética en el campo del Amor.

Sistemas similares son usados actualmente con gran éxito tanto en Europa como en EE. UU. y en CHILE... ¿Porqué no?

UD. MANDANDO EL "CUPON DE INSCRIPCION" A SISTECOM LTDA., APARTADO 28, CONCEPCION, RECIBIRA POR CORREO UN CUESTIONARIO POR LLENAR CON TODOS SUS RASGOS PERSONALES Y LOS DESEADOS DE SU PAREJA IDEAL. ADENAS, SU BOLETA CORRESPONDIENTE AL VALOR DE INCORPORACION.

**CUPON DE SUSCRIPCION**

NOTA: El giro Postal debe ser enviado a señores de "SISTECOM LTDA." APARTADO 28, CONCEPCION.

"SISTECOM LTDA." Es una empresa de señores: Solicite a Ud. la incorporación al Sistema LOVE'S AMERICAN, por el cual adjuntará:

GIRO POSTAL ☐ CHEQUE ☐ por el valor de incorporación de \$ 500

NOMBRE: \_\_\_\_\_ RUT: \_\_\_\_\_

DIRECCION: \_\_\_\_\_ CIUDAD: \_\_\_\_\_

El cheque a la orden de SISTECOM LTDA., y Chile. Sólo podrán ingresar al Sistema personas mayores de 18 años.



André Bernard ofrece confecciones de jeans en mezclilla importada, para hombres, damas y niños, en su establecimiento de Rodrigo de Araya 2596, fono 253992, en Santiago. Igualmente, ofrece un descuento especial para los comerciantes.



Van 9 mil víctimas

## Tropas salvadoreñas detienen a periodistas

SAN SALVADOR, Nov. 20 (UPI).— Tropas gubernamentales detuvieron a dos periodistas extranjeros, y pistoleros enmascarados asaltaron la imprenta del Arzobispado de San Salvador, según testigos.

La solapada guerra civil entre guerrilleros izquierdistas, fuerzas del gobierno y extremistas de la derecha ha dejado este año un saldo de 9.000 muertos, que aumentó ayer a otros 21, incluyendo a un jefe de la policía y tres guerrilleros.

El sudafricano Ian Mates, de 28 años, camarógrafo de United Press International, dijo anoche por teléfono a amigos que él y el periodista holandés Jan Smits, de 29, fueron detenidos por tropas del Ejército en San Vicente, 59 kilómetros al oeste de la capital.

Mates dijo que fueron arrestados en la barraca de San Vicente, donde fueron a reclamar su auto remolcado por soldados mientras ellos filmaban una película en lugares que habían sido escenario de recientes actividades guerrilleras.

Voceros militares de San Vicente dijeron que Mates y Smits "no estaban detenidos". Mates indicó a sus amigos que no lo habían encerrado en una celda, pero que los soldados no le permitían abandonar la barraca.

Horas antes, 20 hombres armados—algunos de ellos encapuchados—irrumpieron en el Arzobispado y dañaron la imprenta utilizada para imprimir el periódico "Orientación", órgano eclesástico que critica a la gobernante Junta Militar-Civil.

### JESUITAS

PANAMA, 20 (AP).— El sacerdote guatemalteco César Jerez, provincial de los jesuitas en Centroamérica, dijo aquí que esta orden religiosa, la mayor de la Iglesia Católica, seguirá trabajando en Nicaragua.

Jerez dijo que "mientras podamos estar, ahí estaremos", y señaló que no ha advertido "ningún indicio de que nos debilitamos. Más bien lo que he hecho es fortalecer la presencia jesuita en Nicaragua".

El superior de 300 jesuitas que frecuentemente han sido figuras de controversia en la región centroamericana en los últimos años dijo en una entrevista exclusiva con la Associated Press que cree en el principio de que "a mayor presencia, mayor influjo".



Una joven mujer alemana imita la quema de Juana de Arco protestando en la ciudad de Munich por la oposición papal frente al aborto. (Radiofoto AP).

## Nulo crecimiento de la economía alemana

BONN, 20 Noviembre (DPA).— El crecimiento económico en Alemania Occidental será, provisionalmente, nulo el año próximo. A tenor de un informe para el gobierno alemán federal presentado hoy en Bonn por un gremio compuesto por cinco economistas, la economía popular de Alemania Occidental, podría no obstante, volver a crecer lentamente a fines de 1981.

El consejo de expertos, también llamado "Consejo de los Cinco Sabios", espera que en 1981 se produzca en la RFA un aumento real del producto social bruto de sólo el 0,5 por ciento, aproximadamente (frente a un 2,0 por ciento este año).

A tenor con este retroceso de la actividad económica, los expertos calculan para 1981 un desempleo claramente más elevado que el presente año. En 1980 se cree que habrá un promedio de desempleados de 900.000 personas (el 3,6 por ciento de la masa trabajadora).

Punto optimista en el informe de los "cinco sabios", es el desarrollo de la cuenta de inflación en la RFA. Los expertos calculan que la pérdida de valor del marco disminuirá de un 5,5 por ciento, aproximadamente, a menos de cuatro por ciento en 1981.

### IMPORTACIONES

FRANCFORT, 20 Noviembre (DPA).— En los diez primeros meses de este año, Alemania Federal importó un 8,1 por ciento menos que en

el mismo período del año pasado, pero se pagó nada menos que un 54 por ciento más, según comunicó oficialmente la oficina federal de economía industrial de Eschborn, cerca de Frankfurt.

Según cálculos preliminares desde enero a octubre, fueron importados 81,7 millones de toneladas de petróleo, por las que se pagó 36,6 mil millones de marcos (unos 19.000 millones de dólares) en comparación con el mismo período del pasado año, esto supone 12.800 millones de marcos más (unos 6.700 millones de dólares) por la misma cantidad.

### NEGOCIOS CON KUWAIT

KUWAIT, 20 Noviembre (DPA).— El presidente del Banco Central de Alemania Occidental, Karl Otto Poehl, trató en Kuwait acerca de la reinversión del enorme superávit en dólares de los países productores de petróleo.

Poehl, quien ayer habló con el gobernador del Banco Central de Kuwait, Hamsa Abbas Hussein, declaró a la agencia noticiosa Kuwaiti que no trató para nada la cuestión de créditos de este país petrolero a Alemania Federal. "Eso es cosa del gobierno en Bonn y no del Banco Central Alemán", dijo.

Sobre sus conversaciones, Poehl, no dio detalle alguno. También se entrevistó con el director general del Fondo Kuwaiti para desarrollo económico árabe, Abdellatif al Hamad. Hoy hablará con el Ministro Kuwaiti de finanzas, Abdelrahman Salem Atiki.

## CIA anuncia muerte de L. Brezhnev

WASHINGTON, 20 (AP).— Un alto analista de los Servicios de Inteligencia de Estados Unidos dice que cree que hay un 50 por ciento de probabilidades de que el Presidente soviético Leonid Brezhnev muera o quede incapacitado severamente en los próximos tres a cuatro meses debido a su mala salud.

El especialista en asuntos soviéticos, que pidió no ser identificado, dijo ayer que la condición básica de la salud de Brezhnev aparentemente sigue siendo "bastante precaria", a pesar de fluctuaciones periódicas.

"La tendencia general sugiere una enfermedad cardiovascular progresiva", dijo el analista.

Señaló que Brezhnev, que cumplirá 74 años el mes próximo, ha dejado de aparecer en público en inviernos anteriores y ahora parece ser vulnerable a problemas cardiovasculares que podrían ser fatales o lo suficientemente severos como para obligarlo a jubilarse.

"Le doy un cincuenta por ciento de probabilidades de que permanezca vivo después de este invierno", dijo.

## Homosexuales asesinados en Nueva York

NUEVA YORK, Nov. 20 (UPI).— El hijo de un Ministro Religioso que supuestamente dijo a la policía que los homosexuales "lo dañan todo" fue acusado de matar a dos hombres y herir a otros seis en un tiroteo en Greenwich Village.

Las víctimas del tiroteo fueron llevadas al Hospital St. Vincent's, donde dos hombres fallecieron y otros cinco fueron ingresados para atender heridas de bala. Una víctima del tiroteo fue atendida y dada de alta.

La policía dijo que todas las víctimas vivían en Greenwich Village, barrio bohemio de Manhattan donde hay una alta concentración de establecimientos para homosexuales.

Un hombre, que aún no fue identificado, falleció poco después de llegar al Hospital. El segundo muerto, identificado como George Wenz, de edad desconocida, sufrió una herida abdominal y falleció en el Hospital esta mañana a las 6 A.M., dijo la policía.

Según las autoridades, el acusado es Ronald Crumpley, de 38 años, residente de Manhattan, quien confesó haberse armado de una subametralladora y tres pistolas, anoche. Dijo que luego condujo un Cadillac que robó a su padre, hasta Greenwich Village, donde abrió fuego contra grupos de hombres en un bar para homosexuales y en una cercana fiambrería.

"Estaba bastante tranquilo cuando lo interrogamos", dijo el detective Tom Sobota. "Nos dijo que los iba a matar a todos, a los homosexuales, porque lo dañan todo".

## Sacerdote adopta niño negro

CHICAGO, Nov. 20 (UPI).— Funcionarios eclesásticos tratan de desanimar a un sacerdote católico que desea hacer patente la suerte que corren los huérfanos negros mediante la adopción de un niño, aunque el religioso dijo que no cambiará de idea.

El reverendo George Clements, ex Capellán de la Organización Extremista Panteras Negras y conocido por sus cruzadas en favor de los menesterosos, dijo ayer que desea adoptar un niño negro pese a las declaraciones de la archidiócesis católica de Chicago, para quien "un sacerdote no tiene libertad para adoptar una criatura humana".

"El padre formuló una promesa y está decidido a cumplirla", dijo el vocero de Clements, George O'Hare. Iniciamos ya las gestiones y estamos seguros de que los trámites legales quedarán pronto concluidos.

"Se que existen reglas religiosas sobre la castidad y el matrimonio, pero nunca oí que un sacerdote no puede adoptar un niño", aseguró.



## Frank Sinatra canta para Reagan

WASHINGTON, 20 Nov. 80, DPA.— El cantante norteamericano Frank Sinatra, íntimo amigo de Ronald Reagan, será el Director artístico de la tradicional gala inaugural del nuevo Presidente norteamericano.

### 19 DE ENERO

La fiesta tendrá lugar el 19 de enero.

### GRAN SHOW

Sinatra escogerá a los participantes para un show que deberá reunir toda la variedad del baile y la música de Estados Unidos, informó en Washington el directorio del Comité encargado de organizar la fiesta.

### RESTAURANT CHINO

## PAI-FU



¡EL MAYOR PLACER DE SU VIDA!

EL PALACIO DE LA COMIDA TIPICA CHINA  
5 salones VIP



Playa Estacionamiento PAI-FU por Santa Rosa, lado Edificio

## PAI-FU

GOCE DE LA VIDA, EN LA MESA DEL PLACER, CON EL MEJOR SERVICIO ESPECIALIZADO EN CHILE

SANTA ROSA 101  
RESERVAS A LOS FONOS:  
34278 - 395364



CONFIE LA BELLEZA Y EL COLOR DE SUS PISOS Y MUROS A IRMIR EL REVESTIMIENTO ETERNO

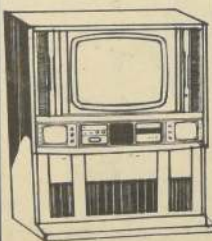
**irmir**  
ES CERAMICA NACIONAL

LAS DALIAS 2723  
NUÑO  
EL BOSQUE 050  
(ESQ. APOQUINDO)

### KOLIN

T.V. COLORES 1981  
NUEVA LINEA

EXPOSICION DE LINEA COMPLETA



TAIWAN KOLIN CO. LTD.

ALONSO OVALLE 728  
FONOS:  
381253 - 395364  
SANTIAGO

## MADLUX FABRICA DE MUEBLES

GRAN LIQUIDACION



### MUEBLES DE EUCALIPTUS

SILLA OFICINA	\$ 1.768
MESA TELEFONO	2.419
MESA REDONDA EXT.	9.355
MESA OVALADA EXT.	9.436
DIVAN CAMA DOBLE	8.950
MESA OVALDA	5.170
MESA REDONDA	5.387
BIBLIOTECA 4 CPS.	18.144
MESA MAQUINA ESCRIBIR	2.824

IVA INCL. DESCUENTO A COMERCIANTES

BANDERA 562  
FONO 65376  
FCA. FROILAN ROA 5755  
LA FLORIDA FONO 216102  
AV. IRARRAZAVAL 5735  
ESQ. EGAÑA

## PISCINAS

Démos 15 Días de Arduo Trabajo y...

...nuestra empresa aumentará el bienestar de su familia, incrementando a la vez el valor de la propiedad, construyéndole una piscina privada. Nuestro método de construcción es rápido y limpio evitándole todo tipo de molestias permitiéndonos además una absoluta libertad de formas con finas terminaciones. Construcciones anexas como terrazas, barbecues, jardines, iluminación e instalación de equipos y accesorios en general, de acuerdo al estilo de la casa y piscina.

La empresa y equipo humano queda a sus gratas órdenes.

Solicitenos una visita al

fono: 221016.

CONSTRUCTORA DE PISCINAS LARRAIN & LARRAIN

RENATO ZANELLI 143 OFICINA 206 - SANTIAGO CHILE



El Rey del Abarrote y del Caramelo

## VEGA CENTRAL

ANTES DE DECIDIR SUS COMPRAS VISITE NUESTROS SALONES DE VENTAS

NO DIGA VOY A LA VEGA DIGA VOY DONDE DON CHAMELO

ABARROTES, CONFITES, PERFUMERIA OFERTA PERMANENTE DE PRODUCTOS



VEGA CENTRAL LOCAL 572

Descuentos especiales a Instituciones, Sindicatos y Comerciantes de Stgo. y provincias

GANDARRILLAS 172 GANDARRILLAS 180



Santiago, Chile  
Noviembre 21-1980

## Rescatan 358 indochinos

SINGAPUR, Noviembre 20 (DPA). — El barco de rescate alemán "Cap Anamur", que desde hace varios meses navega por el Mar de la China en busca de fugitivos vietnamitas, llegó esta mañana con 358 fugitivos vietnamitas a la rada del puerto de Singapur.

Los fugitivos fueron rescatados en los últimos días en aguas del Mar de la China y se estima que la mayoría de ellos serán trasladados por vía aérea el próximo martes a la República Federal de Alemania.

Otros serán llevados a campamentos de tránsito en Singapur, desde donde posteriormente serán trasladados a su destino final.

## Desmienten muerte de Cardenal

RIO DE JANEIRO, Noviembre 20 (ANSA). — El estado físico y mental del Arzobispo de Río de Janeiro, Cardenal Eugenio Sales, "es perfecto", afirmó hoy el portavoz de la curia metropolitana de esta ciudad, Adionel Carlos da Cunha, al desmentir recientes versiones en el sentido de que el purpurado "había muerto a causa de una complicación cardíaca".

Explicó el portavoz episcopal que "desde hace algunos días, un individuo utilizaba los nombres de conocidos obispos y sacerdotes brasileños para comunicarse a las congregaciones religiosas y órganos de difusión del país que el cardenal falleció a raíz de problemas cardíacos".

## Sequía en el Perú

BRUSELAS, Noviembre 20 (ANSA). — Para ayudar a la población peruana víctima de una sequía en marzo pasado (se habla de 230.000 familias), la comunidad europea dará alimentos por un millón 200.000 dólares, dijo un portavoz del ejecutivo de la comunidad.

Destacó el vocero que la comunidad mandará 500 toneladas de leche en polvo y 300 toneladas de "butteroil".

## Fuerte temblor en noreste del Brasil

FORTALEZA CEARA, BRASIL, Noviembre 20 (ANSA). — Por primera vez en su historia, la ciudad de Fortaleza, capital del Estado de Ceará (noreste de Brasil), fue sacudida esta madrugada por un fuerte temblor de tierra, que duró unos diez segundos.

El movimiento sísmico, cuya intensidad no se pudo determinar hasta el momento, provocó pánico en la población y numerosas personas abandonaron sus casas dominadas por el miedo.

Según las primeras informaciones, el temblor dañó algunos edificios y casas, pero no se tiene noticia de la existencia de víctimas.

La emisora de televisión local "Verdes Mares" informó que el fenómeno sísmico se extendió a diversos municipios del interior cearense y de los vecinos Estados de Pernambuco, Paraíba y Río Grande del Norte.

## Encefalitis: 664 muertos en la India

NEVA DELHI, Noviembre 20 (DPA). — Entre los meses de julio y octubre, la época de lluvias monzónicas en la India, 664 personas murieron a consecuencia de encefalitis.

La información fue proporcionada en la Cámara de Representantes de la India por el Ministro de Salubridad, B. Shankaranand.

Añade la información que el Estado más afectado fue el de Uttar Pradesh, donde murieron 483 personas.

# "Cosa juzgada" para Irán son rehenes

TEHERAN, 20 (ANSA). Irán exige "otras explicaciones" de Estados Unidos antes de resolver la cuestión de los rehenes, pero la negociación está ya encaminada y de todas maneras el caso no volverá a ser examinado por el Parlamento iraní. Lo dijo así el Primer Ministro iraní, Mohammed Ali Rajai durante una conferencia de prensa en Teherán.

"Para nosotros la historia de los rehenes terminó. Nuestra posición es clarísima — dijo Rajai — aunque los norteamericanos finjan no haber entendido bien nuestras condiciones."

El Parlamento iraní definió el 2 de noviembre pasado las condiciones para la liberación de los cincuenta y dos diplomáticos estadounidenses toma-

dos como rehenes hace más de un año.

Irán exigió al Gobierno de Estados Unidos no intervenir en los asuntos iraníes, renunciar al pedido de indemnización, restituir los bienes del difunto Sha Reza Palhevi y "descongelar" los depósitos iraníes en los bancos estadounidenses.

El Gobierno de los EE.UU. dio una respuesta a través de la diplomacia argelina que, según indiscreciones, sólo sería plenamente positiva respecto al primer punto; respecto a los demás, aún reconociendo el "buen derecho" de Irán, se hablaría de dificultades legales y técnicas.

Rajai dijo que los EE.UU. respondieron en 40 páginas ya examinadas por su gobierno. "Preparamos la

réplica — dijo Rajai —, pero necesitamos nuevas aclaraciones de los EE.UU.; por otro lado, estamos dispuestos a dar explicaciones sobre las condiciones que pusimos".

Sostuvo Rajai que el Parlamento iraní no volverá a examinar la cuestión de los rehenes. "No es necesario — dijo Rajai —, porque el tema es ahora de competencia exclusiva del gobierno".

Hablando de la guerra que tiene lugar entre Irán e Irak, Rajai dijo que el Presidente iraní, Saddam Hussein "debe ser procesado por un tribunal internacional".

La presencia de tropas irakíes en territorio iraní es — según Rajai — "menos importante" en cuanto "los irakíes son nuestros hermanos".

El Primer Ministro iraní reafirmó la determinación de su país de "combatir hasta la caída de Saddam Hussein".

Refiriéndose a la crisis política interna en relación con los contrastes que oponen a los integralistas islámicos (de los cuales el gobierno de Rajai es su máxima expresión) y los moderados, encabezados por el Presidente de la República, Abolhassan Bani Sadr, Rajai afirmó que la situación se puede resolver aplicando la constitución.

"Si hay contrastes sobre la interpretación de la Carta Constitucional — agregó — es la Corte Constitucional quien debe aclarar la situación. De lo contrario será necesario dirigirse al pueblo".

## Se planificará "conferencia cumbre" de paz entre Reagan, Sadat y Begin

WASHINGTON, Nov. 20 (UPI). — El enviado especial de paz del Presidente Jimmy Carter, exhortó a realizar una conferencia cumbre entre Ronald Reagan, el Presidente de Egipto, Anwar Sadat, el Primer Ministro de Israel, Menahem Begin, tan pronto como el presidente electo norteamericano asuma su puesto.

El embajador Sol Linowitz dijo que los acuerdos de Camp David, que llevaron al tratado de paz entre Israel y Egipto, deberán dirigirse a una solución de los problemas de los palestinos, a pesar del cambio de gobierno norteamericano.

Begin, durante su visita privada a Estados Unidos este mes, indicó que deseaba reunirse con Reagan.

Pero el presidente electo indicó en una conferencia de prensa que pospondría sus reuniones con gobernantes extranjeros hasta después que asuma el poder el 20 de enero.

Reagan dijo que Carter permanecerá a cargo de la política exterior norteamericana hasta que él asuma el poder, y que reuniones con dirigentes extranjeros podrían producirse malentendidos.

Carter había planeado otra conferencia cumbre en la Casa Blanca para después de las elecciones, pero su derrota electoral virtualmente eliminó tal posibilidad.

"Es aún posible, pero no muy probable", dijo Linowitz.



BEGIN y SADAT buscan encontrar puntos de apoyo para lograr una paz efectiva en el Oriente Medio.

Pero añadió que Reagan debiera ocuparse vigorosamente de organizar otra reunión cumbre.

"Me gustaría que le diera prioridad y que organizara tal reunión antes de que pase mucho tiempo; creo que le sería útil conocer al Primer Ministro Begin y al Presidente Sadat", dijo Linowitz.

### TRIUNFO BEGIN

JERUSALEN, Nov. 20 (UPI). — La coalición del Primer Ministro Menahem Begin sobrevivió a un voto de confianza parlamentario, pero los dirigentes opositores dijeron que es cuestión de tiempo antes de que el gobierno sea depuesto o dimita.



RONALD REAGAN, al asumir la Presidencia, asumirá también la responsabilidad de contribuir a la Paz.

El gobierno triunfó ayer en el Knesset por una votación de 57-54, aunque fue la menor en sus cuatro años de gobierno, dijo el legislador de la coalición Chaim Corfu.

Añadió que el Likud debería considerar la posibilidad de un incremento en los desafíos opositores en un futuro cercano contra la sobrevivencia del gobierno.

## USA repudia la acusación rusa en Madrid

MADRID, Nov. 20 (UPI). — Estados Unidos trató de diluir una acusación soviética de que las sanciones económicas que impuso a la Unión Soviética por su invasión de Afganistán constituyen una violación de los acuerdos de Helsinki.

Max Kampelman, copresidente de la delegación norteamericana a la conferencia sobre cooperación y seguridad europeas, dijo que era "natural" que los soviéticos hicieran tal acusación.

Pero Estados Unidos se adelantó:

"La práctica internacional ha reconocido por mucho tiempo la legitimidad de las sanciones económicas en respuesta a una conducta que viola las normas de la conducta internacional, y como un medio de cambiar una con-

ducta que la comunidad internacional encuentra inaceptable", dijo Kampelman en una reunión de la conferencia.

Kampelman habló al comienzo de un debate a puertas cerradas sobre lo que ha venido a llamarse "la canasta número dos" del acta final de Helsinki, sobre cooperación económica, científica y tecnológica.

La cooperación, indicó, se ha visto "dificultada por el deterioro de la atmósfera internacional".

Kampelman defendió también las limitaciones a los intercambios científicos con Moscú, diciendo que continuar "al mismo nivel que antes de la invasión de Afganistán no sería apropiado".

Elogió "el significativo e impresionante" boicot voluntario de miles de científicos norteamericanos a la Unión Soviética por su invasión de Afganistán y la represión soviética de sus disidentes.

NO TIENEN COMPETENCIA POR SU BAJO PRECIO

TUBOS Y ADOQUINES VIBROCOMPRESIDOS

**HASBUN**

TRANSFORMAN SUS PISOS EN PAVIMENTO

OPTIMA CALIDAD RAPIDA COLOCACION UTILIZABLES DE INMEDIATO NO REQUIEREN DE CEMENTO NI FRAGUADO

INTEGRAMENTE RECUPERABLES

4 NOVEDOSOS Y ATRAYENTES DISEÑOS DE GRAN RESISTENCIA Y LARGA DURACION

AHUMADA 131 - OF. 104 TEL. 86683 - SANTIAGO

SAN ALFONSO 648 TEL. 501566

SAN BERNARDO LIMACHE 4765 - TEL. 80641 VÍA DEL MAR

**Abarrotes JANO**

TE SUPREMO \$85,90 Kilo

TE PALAQUIN 1 59,50 Kilo

TE SUPREMO Bolsita 20x1 9,10 Caja

SALSA COPIHUITA X Caja 7,80 Tarro

ARROZ Caja 20 Kilos 348,00

**OFERTAS ACEITE - AZUCAR LICORES EN GENERAL**

MATUCANA 1098 Esq. de Mapocho

DOMINGO SANTA MARIA 2751 Esq. Panamericana Norte

ARTESANOS 731 Locales 3 y 46 Vega Central

Reparto a Domicilio sin costo Hasta agotar stock.

INDUSTRIAS MÜLLER

ATENCION CONSTRUCTORES

Todo para su cocina Muebles de calidad Muebles de closet

Artefactos de Importación directa Lavaplatos acero inoxidable desde \$ 1.850

FISA '80 DESDE EL 30 DE OCTUBRE PABELLON 6 - STANDS 1

EXPOSICION Y VENTAS PEDRO DE VALDIVIA 3732 TELS.: 257846 - 260637

IMPORTADORA J M

REPUESTOS CAMIONES FIAT

MODELOS 673 N-NR 619-N1

**OFERTAS**

ASPA VENTILADOR \$ 2.160

REPARACION BOMBA DE AGUA ITALIANA \$ 1.800

CREMALLERA DE PUERTAS \$ 1.200

DIAFRAGMA DE PRENSA \$ 2.160

RODAMIENTO DE CARDAN \$ 360

¡SI NO ENCUENTRA SU REPUESTO

J M

LO TIENE **ÑUBLE 596** FONO 567674

**ADELGACE LOS MILAGROS BRASILEROS**

**Esbelt**

\$ 1.300 \$ 1.300 - \$ 1.950

Sin dieta, gimnasia ni esfuerzo. Elimina el exceso de abdomen, celulitis, toxinas y gorduras superfuías. Favorece la pérdida de peso. Indicado para columna y post parto. Al ser colocada reduce 10 cm., corrigiendo la postura del cuerpo con elegancia, sin incomodar. Precio a comerciantes

**CINTITA BAHIANA** o Pulserita de los Deseos \$ 30

**SAHMERIOS**

Fórmulas Espirituales Atrae dinero, negocios, ventás, San Jorge contra todo mal, envidias, amores imposibles, infieles, abre caminos a desorientados, paz espiritual, angel guardián, unión familiar, polvos talcos, magnéticos, atrayentes y poderosos talismanes, perfumes, medallas y manitas colgantes, amuletos, suerte, juego, consultas gratuitas.

IMPORTADO POR LUIS HERRERA G. Merced 753 - Local 8

Caracol Pedro de Valdivia 3462 Local 53 A Esquina Irarazaval

Feria Pesa, Local 63. San Antonio 735. Caupolicán 567 L. 26. Concepción Matucana 19, Local 22.

**COLACIONES ALMUERZOS** SERVICIO A DOMICILIO

INDUSTRIAS CLINICAS, CASINOS

1 Plato abundante, Postre, Pan — \$63,80

2 Platos Abundantes Postre, Pan — \$89

INCL. IVA, Facturación Semanal o Quincenal Almuerzo ejecutivo y extras. Precios a convenir

Solicite un Representante.

**COTSEPTUR LTDA.** JOTABECHE 240 254 FONO: 93827, 94364

**RESTAURANTE LA PALMERA** Cubierto de Lista 2 platos, postre, café \$94

E. SANCHEZ 15 (Vic. Mackenna frente a Marcoleta) FONO 229413

**CASINO SOCIAL VIAJANTES DE COMERCIO**

CALLE PARIS 836 FONO 398529.

Cubierto de Lista: 2 Platos, Postres, Café — \$94

**COCHES COMEDORES FF.CC. DEL E.**

Cubierto de Lista en Coche Comedor

Desayuno Once — \$122

en Coche Comedor — 71,50

Desayuno Once en Coche 1a y 2a Clase — 50

Plato del Día en Coche 1a y 2a Clase — 50

Reservado Sta. Rita 34 Coche 1a y 2a Clase — 70



## La Nación

Nuestra causa es la causa de Chile

Agustinas 1269—Teléfonos 82222-67036-67863  
Fundado el 14 de enero de 1917Luciano Vázquez Muruaga Director y representante legal  
Sebastiano Bertolotti Subdirector  
María Folli Gerente  
Manuel José Gamonal Jefe de Redacción

Editado en offset por la Empresa Periodística "La Nación" S.A.

La agresión  
de la URSS

La contundente intervención del Embajador chileno, Sergio Diez, ante la Asamblea General de Naciones Unidas, reúne un conjunto de elementos de notable importancia para el análisis de las relaciones internacionales y para el examen de la agresión soviética, actitud permanente que conforma la esencia del quehacer del comunismo.

Al discutirse el tema "la situación en Afghanistan y sus consecuencias para la paz y la seguridad internacionales" junto con el proyecto de resolución presentado por Pakistán para ordenar a la URSS el inmediato abandono de los territorios afganos, el representante de nuestro país enfatizó que la invasión llevada a cabo por las tropas soviéticas tiene singulares características, sobre todo por "la desproporción enorme entre los países envueltos"; agresión que "constituye una violación flagrante, grave, masiva, sistemática y continuada de todos los derechos humanos del pueblo afgano".

En este acto agresor practicado por la URSS se han violado todos los principios que regulan la vida de las naciones, pero en especial, Diez enfatizó dos de ellos: el principio de no intervención y el de no uso de la fuerza en las relaciones internacionales.

En el primero, "descansan fundamentalmente la paz y la convivencia entre las naciones civilizadas. Basta que sea vulnerado, para que imperen la guerra, las controversias y las dificultades de todo orden. Cuando no es respetado se hace imposible la cooperación y el desarrollo que los pueblos necesitan. Surgen los apetitos hegemónicos o imperialistas, vuelve el colonialismo y el vasallaje y se cae finalmente en la escalada que conduce inevitablemente a la destrucción y al caos". Violar este principio implica desconocer el derecho de los pueblos a la autodeterminación, "que es un derecho básico comparable al derecho a la vida en el caso de los individuos".

El uso de la fuerza en las relaciones internacionales, transgresión expresada en la invasión soviética a Afghanistan, además de estar agravada por la desproporción entre el agresor y el agredido, constituye una muestra más de la hipocresía del gobierno de la URSS. En la Asamblea General de Naciones Unidas se estudia un informe especial para mejorar la eficacia del principio de no utilización de la fuerza en las relaciones internacionales, cuyo principal impulsor es la URSS. Como dijo Diez, "esta maniobra engañosa y cínica no convence a nadie y la opinión pública internacional tiene la sagacidad para no dejarse engañar burdamente".

La mención hecha a Chile por los gobernantes del Kremlin, a raíz del caso de Afghanistan, fue reiterada en esta oportunidad por el embajador soviético en la ONU. En primer lugar, cuando Brezhnev dijo a la agencia Tass de noticias que "no haber intervenido hubiese implicado dejar a Afghanistan a merced del imperialismo y permitir a las fuerzas agresoras que repitieran lo que han logrado hacer, por ejemplo, en Chile", se está reconociendo que el régimen que gobernó al país hasta 1973 fue típico del marxismo soviético, a pesar de lo cual hay quienes en el extranjero insisten en lo contrario. Luego el embajador de la URSS en la ONU ha insistido en el concepto al decir que "es tiempo ya que todos los que abrigaban ilusiones de que el viejo orden puede ser restaurado en Afghanistan, se den cuenta que ese país no volverá a ser otro Chile". "En Chile, enfatizó el embajador Diez, no ocurrió lo que hoy ocurre en Afghanistan, por ello la Unión Soviética no puede soportarlo y pretende ahogar nuestra actual experiencia entre sus mentiras y su demagogia".

Al concluir su intervención el diplomático chileno ha hecho una advertencia de mucha trascendencia a la comunidad internacional. Al recordar la invasión de la Italia fascista al pequeño país de Abisinia hace 44 años, durante la existencia de la Liga de las Naciones, antecesora de la Organización de Naciones Unidas, dijo que la entidad "solidarizó en términos muy sentidos con el pequeño país afectado y se habló de sanciones contra el agresor, pero no se llegó mucho más lejos. La consecuencia de esto fue una de las causas decisivas que provocaron el desprestigio total de la Liga de las Naciones y su consiguiente fin que nadie pudo lamentar".

"Sólo nos resta formular votos porque el caso de Afghanistan no constituya un precedente similar", concluyó diciendo el Embajador chileno ante la ONU, en una advertencia sobre la efectividad que debe tener la acción del organismo mundial, so pena de caer en un bizantinismo inoperante, predecesor de acciones estructurales de repercusiones históricas.

(de SERPLAC)

## Sector pesquero en VI Región

El Sector Pesquero de la VI Región, al igual que en otras regiones, se ha visto favorecido con la formación del Servicio Nacional de Pesca, organismo ejecutor de la Subsecretaría Nacional de Pesca, encargado de incentivar el desarrollo del sector, a través de la aplicación de la proyectada Ley de Pesca. A este organismo le corresponde la labor de coordinación, localización y conservación de recursos, la difusión de éstos y la orientación hacia el sector privado.

En la VI Región, el sector pesquero tiene sólo carácter artesanal, localizado fundamentalmente en Pichilemu y Cahuil. Agrupa a 629 pescadores de los cuales 250 pertenecen a Pichilemu y 218 a Cahuil, distribuyéndose el resto en otras localidades (Matanzas y Bocalmu).

A pesar de lo anterior, Pichilemu, se presenta como uno de los mayores productores de corvina y con la ventaja de ser el más cercano a los centros de mayor consumo, teniendo, además, posibilidades de aumentar la producción de esta especie a más de 200 tons. año. En general el rubro "pescado" se ha incrementado de 195 a 1.000 tons. año.

El subsector mariscos en esta región, está referido principalmente a la crianza artificial de mitilidos, la cual se ve favorecida por las condiciones biológicas y climáticas imperantes en la Laguna de Cahuil, comuna de Pichilemu. Así, en marzo de 1979-abril de 1980 se obtuvo una producción anual de 50 tons. de chorito Quilmahe —(Mytilus chilensis) y 300.000 unidades de Choro Zapato

CHUECA de  
"CHUECO"

## Pastor bueno y santo

Reaparece en Santiago la figura patriarcal de un modesto sacerdote, con aspecto de cura de campo o de predicador del desierto, que en épocas difíciles supo unir su Iglesia y conciliar los ánimos de la población del país.

Creó firmemente en el poder de la oración y en la efectividad de la vida sobrenatural; sintió como indispensable vivir entre las gentes de su época más allá de los compromisos terrenales, vivir la sobrenaturalidad sin afecciones y con valiente naturalidad.

Vivió con heroica sencillez. Predicó el Evangelio con batalladora y vehemente convicción. Sintió que haber sido escogido como sacerdote de Cristo era transformarse en mediador entre los hombres y Dios. Con la Fe venció las dificultades de una época racionalista y atea, superó sus debilidades físicas de infancia a vejez, se alzó entre los fuertes con la modestia de un cura de campo colchaguino llamado a ser pastor a una iglesia de Santiago, orgullosa de sus tradiciones y de las llamativas personalidades que la habían presidido. Con esa misma Fe fue apóstol del Evangelio en las cálidas tierras de la lucha social y del naciente extremismo político; también fue el cura sencillo que dio testimonio del cristianismo en calles y caminos de la ubérrima tierra del Norte Chico que eran escenarios de la ironía y la burla, para lo que predicaba ese pastor y que lo estimaban superado, anquilosado, inútil.

Fue don José María Caro Rodríguez. Fue el Cardenal Caro.

Este sábado subirá a un pedestal de piedra para recibir el homenaje de todo transeúnte. Sólo estará presente su

envoltorio físico, ahora hecho de bronce; su espíritu está vivo en la Iglesia que presidió y en los cristianos católicos de todo el país.

Cuando llegó a Santiago como Arzobispo se le vio como contradicción y desdén para esta orgullosa sede metropolitana. Cuando fue sepultado, diecinueve años después, se lo lloró como el hombre providencial de quien Dios se valió para dinamizar a los débiles, tranquilizar a los inquietos, para dar voz a los que no tenían voz, para infundir coraje sobrenatural alientado en los sacramentos a quienes ansiaban ser actores y testigos del Reino de Cristo aquí en la tierra chilena y entre hombres de carne y hueso.

Vivió protegido de la inminencia de muerte: cuando niño en Pichilemu, cuando adolescente y joven en Santiago y en Roma, cuando adulto en Iquique y La Serena, cuando anciano aquí en su sede metropolitana.

Fue físicamente enclenque y desgarrado, pero vivió noventa y dos años y predicó vigorosamente al Señor aún en circunstancias que hoy harían arrancar al más audaz de los pastores.

Nació como Obispo en una tierra que era almacén de ateísmo y laboratorios nacionales del comunismo; Iquique de los años 1912 a 1924; se consolidó como Pastor en la implacable persecución desarrollada por los que se sentían científicos, inteligentes, mejor dotados y que tenían habilidades para burlarse del cristianismo en La Serena de los años 1925 a 1939; enseñó a ser Pastor en medio de la soberbia de unos pocos y la humillación de muchos, imponiéndose con la oración y la vida sobrenatural e inspirando a hombres que hoy casi veneramos como santos, porque así fueron sus años primeros en Santiago donde llegó en 1939.

En junio de 1956 convidó a unos pocos periodistas para conversar. Era su cumpleaños número 90. "El Señor es nuestro refugio y nuestra fortaleza: tanto preocuparse de mi salud desde que era cabro colchaguino cuando El tenía dispuesta para mí una vida entera a su servicio. Tengo 90 años ahora: ¿serviré de algo?", les dijo.

Y sirvió para mucho más que algo: consolidar la cicatrización de las heridas interiores del catolicismo chileno, elegir a un hombre bueno y providencial que se llamó Juan XXIII, bendecir a los cesantes y necesitados de Iquique. Murió en 1958, un mes después de su regreso de Roma y once días después de haber ido por última vez a Iquique a convivir con los franciscanos belgas su cincuentenario en el norte.

El bronce que Santiago ofrece ahora al caminante en la Plaza de Armas recordará al Pastor Bueno y Santo que sigue enseñando que para ser cristiano hay que ser héroe en la batalla interior de cada cual y servidor de los servidores de sus hermanos, pastor por la gracia de Dios y no por la habilidad personal.

## Reforzar el dólar

(de Associated Foreign Exchange, AFEX)

A pesar de que ya se saben los resultados de la elección y ya elegimos a uno de los candidatos, a AFEX le gustaría llamar la atención sobre un asunto que afecta profundamente a todos los estratos sociales, religiosos, étnicos y económicos de la sociedad estadounidense: el valor del dólar norteamericano.

La creciente desconfianza estadounidense ante el valor del dólar tiene tal vez su mejor expresión en la ola de interesados en comprar metales preciosos.

El mercado de monedas de oro por sí solo —la posesión física del oro por parte de los consumidores, y no las transacciones en los mercados de bienes— superó los mil millones de dólares en sus operaciones de 1979.

Aunque esta tendencia significó lucrativos negocios para AFEX, pensamos sin embargo que ella es un signo de que para muchas personas es más provechoso poner sus fondos en lo que constituyen esencialmente inversiones estáticas antes que en acciones,

bonos, cuentas de ahorro, etc., que promueven el crecimiento económico de la nación.

La compra de metales preciosos y hasta de monedas extranjeras con propósitos de inversión —en lugar de confiar en la solidez del dólar— no revela falta de patriotismo. Es meramente el mismo buen ojo para los negocios y espíritu de libre empresa que han contribuido a elevar a Estados Unidos hasta su actual predominancia en el mundo. Sin embargo, dice mucho sobre la creciente incapacidad del medio económico para conservar el poder de atracción y la lucratividad del dólar.

Los inversionistas deben, como es natural, actuar siempre en beneficio propio. Pero la prudencia y la responsabilidad del fisco, en tanto que condiciones esenciales de la solidez del dólar, deben basarse forzosamente en la política del gobierno. Así, hacemos un llamado a nuestros líderes nacionales en los próximos cuatro a seis años: reforzar el dólar es la primera prioridad.

Existen en relativa abundancia las siguientes especies:

*Lessonia nigrescens* (chascón); *Iridaea lamirarens* (luga); *gelidium linguatum* (chasca); *durvillea antarctica* (cochayuyo).

Esta es la única que se explota a nivel artesanal e incluso en algunas áreas existiría una subexplotación. De las otras tres especies la que presenta el mayor *Standin crop* o tonelaje cosechable es *Lessonia nigrescens* (chascón) con 3.207,8 tons. en 1977.

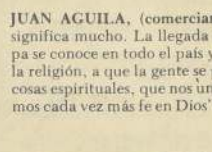
Cabe hacer notar que aunque se desconoce, en términos cuantitativos el potencial existente, es posible extraer del mar y lagunas subyacentes, algunas especies consideradas de "carne fina": corvina, lisa, róbalo y pejerrey.

5 Respuestas al  
tema de hoy

¿Qué importancia le atribuye a la presencia en Chile de un Delegado del Papa?



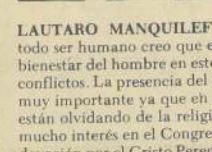
**JORGE MANZANO**, (estudiante): "La presencia en nuestro país del enviado papal es de suma importancia, en especial para los católicos. Su visita contribuirá a reafirmar la fe y servirá para que haya más unión, especialmente ahora que estamos viviendo algo muy importante como es el Congreso Eucarístico".



**JUAN AGUILA**, (comerciante): "Su presencia significa mucho. La llegada del enviado del Papa se conoce en todo el país y eso contribuye con la religión, a que la gente se preocupe más de las cosas espirituales, que nos unamos todos y tengamos cada vez más fe en Dios".



**ALIRO MILLA**, (empleado particular): "En la visita del delegado papal, junto con unir a la familia católica, nos da la posibilidad de hacer más de aprovechar la oportunidad para demostrar más a nuestro espíritu y tener cada vez más fe. Chile es un país católico por tradición y a pesar de ello a veces nos olvidamos un poco de nuestra religión".



**LAUTARO MANQUILEF**, (músico): "Como todo ser humano creo que es beneficioso para el bienestar del hombre en este mundo tan lleno de conflictos. La presencia del delegado del Papa es muy importante ya que en Chile los católicos se están olvidando de la religión. Además, se nota mucho interés en el Congreso Eucarístico y gran devoción por el Cristo Peregrino".



**REBECA CONTRERAS**, (dueña de casa): "La presencia del Cardenal Primates es de mucha importancia para la fe de los católicos. Su participación en el Congreso Eucarístico contribuye a que nos sintamos más cerca del Santo Padre, logremos uniros más y estar en armonía".



## documentos

## La vida comienza a los 55 años

Es hora de decir adiós a la cultura juvenil, y de dar la bienvenida a la sociedad orientada a los adultos de hoy día. Los "mayores" -las personas de más de 55 años- hacen avances sin precedentes en muchos campos que antes se consideraban del dominio de los jóvenes. La revista "U.S. News and World Report" da una amplia mirada al creciente impacto del expansivo sector mayor de 55 años de la población estadounidense, dando cuenta de su activa participación en el mejoramiento de su condición en el área de los negocios, la política, la vivienda, el trabajo y la salud.

(De "U.S. News and World Report. Derechos Exclusivos para "La Nación")

Es difícil matar los estereotipos, pero pocos son tan testarudos como las antiguas imágenes estadounidenses. Estas situaciones todavía existen, pero se han hecho cada vez más raras en una sociedad en que los ciudadanos de más de 55 años están asumiendo roles dinámicos en casi todos los aspectos de la vida.

Más ricos, más saludables y mejor educados, los mayores de hoy día están haciendo notar claramente su presencia. Los 38 millones y tantos estadounidenses de 55 años y más son a la vez lo bastante numerosos y lo bastante poderosos para cambiar el giro de una elección, elevar las ventas de todo tipo de productos y contribuir a resolver algunos de los problemas más difíciles de la nación norteamericana.

El gerontólogo James Birren, de la Universidad de California del Sur dice: "A terminar el 'boom' de los niños, el país está pasando de una sociedad centrada en ellos a una centrada en los adultos, y eso está abriendo nuevas oportunidades para los mayores".

Todas las evidencias sugieren que los estadounidenses de más edad están mejor preparados para enfrentar los desafíos que plantean las nuevas oportunidades. La mayoría de las personas que están en sus últimos años de trabajo encuentran en la cima de su capacidad de ganar dinero. Y hasta a los retirados no les va tan mal.

Un estudio de la Oficina de Presupuesto del Congreso (Congressional Budget Office) estima que sólo el 6 por ciento de los ancianos puede clasificarse como pobre si se toman en cuenta los beneficios gubernamentales —comparaos con el 33 por ciento de ellos que era oficialmente pobres hace 30 años.

El científico político Bruce Jacobs, de la Universidad de Rochester, dice: "En 1980, hay más ancianos que nunca viviendo en casa propia, disfrutando de mejor salud y sin dependencia de la familia y los amigos".

El doctor Roberto Butler, director del Instituto Nacional de la Vejez (National Institute of Aging), dice que la mayoría de las personas siguen siendo vigorosas actualmente hasta los 75 años o más. Sólo el 5 por ciento de la población de edad vive en asilos y otras instituciones y la edad promedio de ingreso es de 8 años.

Otros expertos señalan la creciente aparición de los "viejos jóvenes". Fue este energético y comprometido grupo el que en 1978 aprobó una ley federal que elevaba de 65 a 70 años la edad de retiro obligatorio, y el que condujo la lucha por reducciones tributarias en California.

Todo indica que su influencia continuará creciendo —en parte gracias a la fuerza de los números. Uno de cada 5 estadounidenses tiene 55 años o más, y esa proporción ascenderá a 1 de cada 3 1/2 en los próximos 40 años.

La tendencia a dejar atrás la cultura de los jóvenes es evidente en todas partes. Los comerciales televisivos muestran a modelos más viejos, actores de 80 años protagonizan películas de éxito, y los diarios hablan de ancianos de 75 que corren maratones o que empiezan una nueva carrera a esa altura de su vida.

El cambio de actitud hacia los "viejos" ha alcanzado al punto en que la nación estadounidense acaba de elegir a un presidente de 69 años de edad.

Los empleadores también están cambiando de actitud. Muchas firmas ya piensan ahora dos veces antes de "poner a pastar" a sus trabajadores calificados y disciplinados cuando llegan a edades avanzadas.

En la década que comienza, el rollo de los jóvenes en la fuerza de trabajo disminuirá substancialmente respecto de los niveles de 1970. Según muchos expertos, esta tendencia creará falta de mano de obra aumentada. Las predicciones son que las empresas tratarán de recontratar a los operarios jubilados o de encontrar formas de usar sus servicios por lo menos en forma parcial.

Aunque las condiciones han mejorado notablemente para las personas de edad tomadas globalmente, el alza de los precios está llevando penurias a

algunos sectores. Por ejemplo, cerca de la mitad de los 5 millones de ancianas que viven solas tienen ingresos anuales inferiores a 3 mil dólares (120 mil pesos).

Hay preocupación, también, por la presión de una inflación que ya alcanzó el nivel de los dos dígitos sobre las pensiones particulares. Aun cuando hay más empleadores que conceden a los jubilados reajustes equivalentes al alza del costo de la vida, la mayoría de éstos son lo bastante altos para compensar la inflación.

El encarecimiento de la medicina también es una fuente importante de preocupación, especialmente para los mayores de 75 años, edad en que los problemas de salud comienzan generalmente a multiplicarse. Para muchos, los bonos de "Medicare" (institución similar al "Seguro" chileno) quedan cortos, obligándolos a pagar cuentas de su bolsillo, o a pagar onerosas coberturas suplementarias a instituciones privadas.

Con los proyectos de reducciones presupuestarias en Washington, la presión irá a las comunidades locales y a los mismos ancianos, que deberán buscar soluciones a estos graves problemas.

Los mayores, en su mayoría más prósperos que lo fueron sus padres, se están convirtiendo rápidamente en una importante fuerza económica del mercado.

Ellos mismos constituyen un enorme mercado, el cual ha sido a menu-

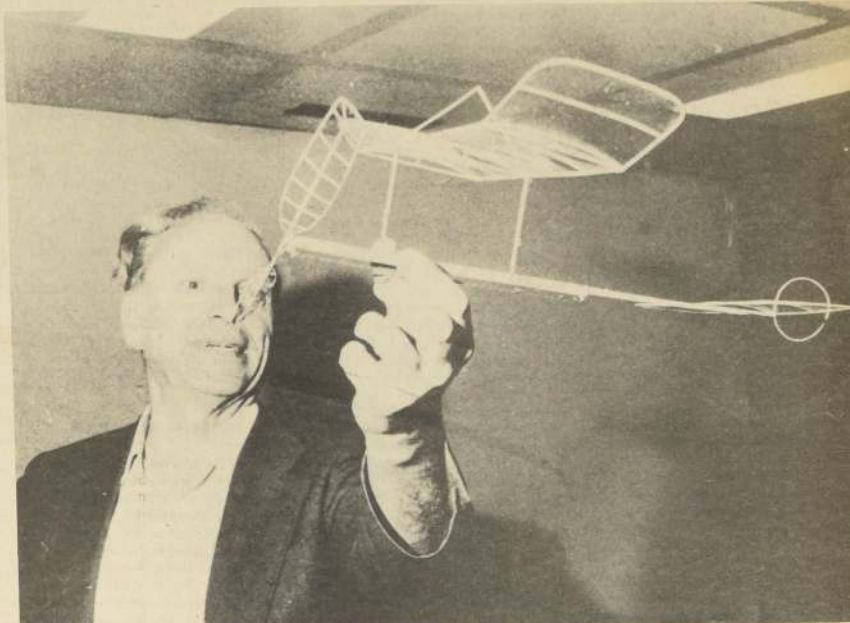
dos es más de un 30% superior a la norma.

Los propietarios de agencias turísticas dicen estar muy dispuestos a conceder descuentos a cambio de atraer un volumen alto y sostenido de viajeros de edad, los que quizás se quedarían en su casa si les cobraran más.

Hay otras empresas que hacen descuentos a los ancianos, también. En Nueva York, el "Brasserie", un conocido restaurante, hace un descuento del 10% a los ancianos. La promoción '76 del equipo de béisbol de Philadelphia les ofrece un 50% de descuento en los boletos sobrantes.

Otro negocio es crear productos y servicios especialmente destinados a los mayores. Entre ellos están los palos de golf de la fábrica "Wilson", hechos para adaptarse a los requerimientos físicos de los ancianos; una gaseosa sin cafeína que está siendo desarrollada por la "Canada Dry"; una nueva línea de productos de belleza de Helena Rubinstein, y una nueva marca de pantalones para damas que lanzará prontamente la "Levi Strauss".

Las firmas de seguros, tanto personales como automovilísticas, tienen planes especiales para las personas mayores de 50 años. Cada vez existen más columnas para gente madura en los diarios y más programas especiales en las radioemisoras, así como una gran variedad de nuevas publicaciones, incluyendo a "50 Plus" (Más



Los hombres mayores están mejor capacitados que otros para crear, atendiendo a la gran experiencia que han acumulado. Y sobre todo, cuando están dotados de salud y energía.

sus iguales estarían pensando en disminuir la marcha. Si los expertos no se equivocaron, Presley —y las personas como él— se convertirán rápidamente en la regla antes que la excepción.

Cuando Wayman Presley jubiló en sus funciones como cartero rural, a los 61 años tenía mil 100 dólares en su cuenta de ahorro. Veinte años más tarde era millonario, gracias a un hobby que le reportó grandes utilidades.

"Nunca he tratado de ganar dinero", dice Presley. Pero a los 84 años, sigue activo en un negocio que "simplemente, cayó del cielo", cuando dejó de trabajar, en 1959, y comenzó a buscar algo que hacer.

ingresos de casi 7 millones de dólares. En lo que va corrido de éste, las entradas llegan a 5.3 millones.

Cuando se trata de política, los estadounidenses mayores están muy lejos de jubilar. A estas alturas, las personas de edad ya están ejercitando los músculos en gran número de asuntos económicos y sociales.

En California han tomado un papel protagónico en la lucha por las disminuciones tributarias, la mejora de las pensiones y la derogación de la ley de jubilación obligatoria.

En Nueva York vencieron la oposición del gobernador Hugh Carey e hicieron aprobar una ley que crea programas de asistencia a nivel de condado para los ciudadanos de edad.

En el ámbito nacional, la perseverancia de los ancianos descabezó rápidamente propuestas de la administración para reducir el tamaño de los aumentos en los beneficios del Seguro Social.

Un factor importante en el éxito político de los estadounidenses de más

edad es que su abstención es escasa. De acuerdo con la Oficina de Censos, el 60,1 por ciento de las personas entre 65 y 74 años dijo haber votado en la elección de 1978, cifra que es un 15 por ciento más alta que el promedio nacional.

Las proyecciones de los analistas son que los ciudadanos de edad asumirán roles cada vez más activos en los asuntos públicos, y que muchos de ellos optarán a cargos representativos.

Algunos científicos sociales se preocupan, sin embargo, de que el creciente activismo de los ancianos pueda producir un conflicto generacional en el siglo venidero, cuando un grupo cada vez más reducido de jóvenes tenga que pagar programas de ayuda a una expansiva población madura.

En el futuro, los planes de ayuda a los estadounidenses ancianos constituirán una parte cada vez mayor del presupuesto federal, prediciéndose que los gastos destinados a la vejez subirán del 25 al 32 por ciento del presupuesto total en el curso de 20 años.

Para los 29 millones de hogares manejados por personas mayores de 55, la variedad de estilos de vida posibles es tan amplia como nunca lo fue antes.

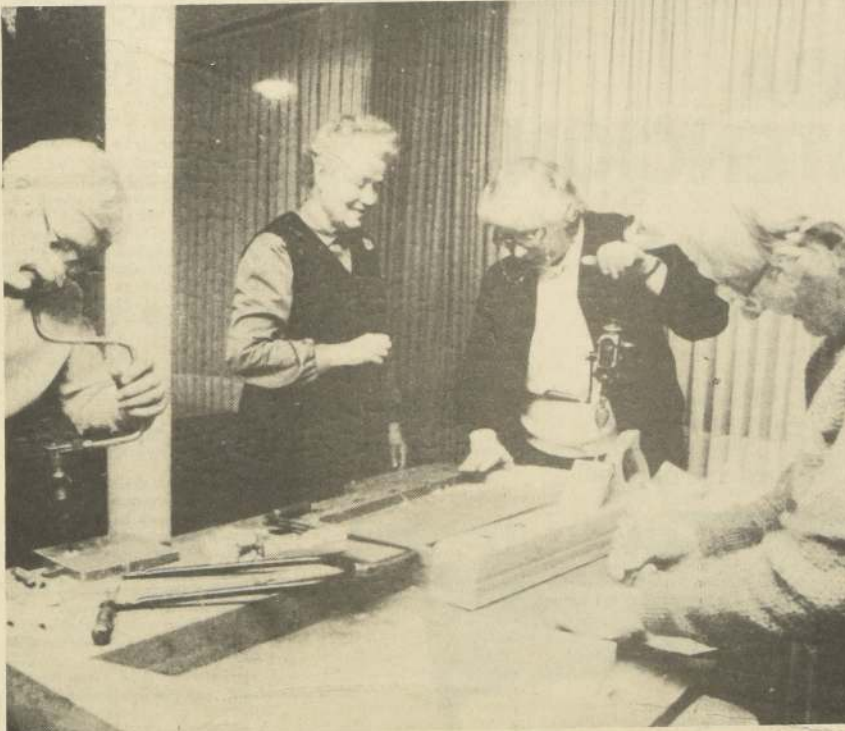
La mayoría de estas personas todavía prefieren permanecer en la casa en que han vivido durante años, y esa opción se hará más viable gracias a nuevos artefactos que aliviarán el presupuesto doméstico. Para los más aventureros, se multiplican las comunidades de jubilados de toda índole. También están en alza nuevas modalidades de vida en grupo y nuevos programas de asistencia gubernamental.

Una forma en que los ancianos bajan sus gastos es comprando casas destartaladas en las muchas villas para jubilados que surgen en los estados costeros; el valor de ellas es alrededor de un 30 por ciento más bajo que el de las casas convencionales de similar tamaño.

Otros jubilados están yéndose a vivir a ciudades chicas, no sólo en el "Sun Belt" (los estados costeros), sino también en localidades del norte del país, afirma Peter Dickinson, que escribió el libro "Sunbelt Retirement" ("Retiro en el Cinturón del Sol"). El gran anzuelo: una vida más descansada, a un costo aproximadamente un 10 por ciento más bajo que en las áreas urbanas.

Muchos ancianos, también, resuelven sus necesidades de vivienda yéndose a vivir con otros que tengan similares intereses. En Ohio y el Sureste se han abierto dieciséis hogares, y otros 12 se están planificando según la fórmula de "compartir la casa" desarrollada por Jim Gillies, de Winter Park, Florida. Las viviendas, en muchos casos auspiciadas inicialmente por iglesias, albergan normalmente entre 6 y 20 residentes, que pagan entre 380 y 412 dólares al mes, cada uno, por la comida, el lavado, el transporte y las habitaciones semiprivadas.

En otras ciudades están surgiendo agencias especiales que encuentran



Damas de más de 55 años, incluso, están capacitadas para aprender actividades manuales tales como la carpintería, según un curso que se está impartiendo en Hamburgo, Alemania.

do pasado por alto. El grupo de 55 años y más incluye a 38 millones de personas con ingresos anuales de 350 billones de dólares, entre las cuales están surgiendo cada vez más consumidores sin limitaciones.

Esto se hace evidente en la in-

fluencia de la televisión ("Horario Preferencial").

Para muchos estadounidenses, la jubilación en un trabajo se está convirtiendo nada menos que en el puente hacia una segunda y más intensa carrera.

La idea evolucionó durante los 22 años que Presley se pasó distribuyendo correos por las colinas en la zona, donde se ganó la reputación de guía natural. Llevaba a grupos de muchachos en caminatas por los cerros y los deleitaba con historias del folklore local. Cuando los adultos empezaron a unirse a los grupos, se encontró organizando tours a través del sur de Illinois. Al poco tiempo, estaba guiando a todos los pasajeros de los trenes que venían desde el centro del estado y de la ciudad de Saint Louis, en paseos por la zona, cobrando 6 dólares al día por el viaje y un almuerzo de porotos con jamón.

El año pasado, la compañía tuvo

El negocio: organizar tours. Todavía funciona, con base en Makanda, pequeña localidad en los cerros del sur de Illinois, y sus ventas actuales promedio son de 35 mil dólares al día.

La idea evolucionó durante los 22 años que Presley se pasó distribuyendo correos por las colinas en la zona, donde se ganó la reputación de guía natural. Llevaba a grupos de muchachos en caminatas por los cerros y los deleitaba con historias del folklore local. Cuando los adultos empezaron a unirse a los grupos, se encontró organizando tours a través del sur de Illinois. Al poco tiempo, estaba guiando a todos los pasajeros de los trenes que venían desde el centro del estado y de la ciudad de Saint Louis, en paseos por la zona, cobrando 6 dólares al día por el viaje y un almuerzo de porotos con jamón.

Tomemos, por ejemplo, el caso de Wayman Presley, que decidió dedicarse a una nueva actividad en un momento de la vida en que muchos de

edad es que su abstención es escasa. De acuerdo con la Oficina de Censos, el 60,1 por ciento de las personas entre 65 y 74 años dijo haber votado en la elección de 1978, cifra que es un 15 por ciento más alta que el promedio nacional.

Las proyecciones de los analistas son que los ciudadanos de edad asumirán roles cada vez más activos en los asuntos públicos, y que muchos de ellos optarán a cargos representativos.

Algunos científicos sociales se preocupan, sin embargo, de que el creciente activismo de los ancianos pueda producir un conflicto generacional en el siglo venidero, cuando un grupo cada vez más reducido de jóvenes tenga que pagar programas de ayuda a una expansiva población madura.

En el futuro, los planes de ayuda a los estadounidenses ancianos constituirán una parte cada vez mayor del presupuesto federal, prediciéndose que los gastos destinados a la vejez subirán del 25 al 32 por ciento del presupuesto total en el curso de 20 años.

Para los 29 millones de hogares manejados por personas mayores de 55, la variedad de estilos de vida posibles es tan amplia como nunca lo fue antes.

La mayoría de estas personas todavía prefieren permanecer en la casa en que han vivido durante años, y esa opción se hará más viable gracias a nuevos artefactos que aliviarán el presupuesto doméstico. Para los más aventureros, se multiplican las comunidades de jubilados de toda índole. También están en alza nuevas modalidades de vida en grupo y nuevos programas de asistencia gubernamental.

Una forma en que los ancianos bajan sus gastos es comprando casas destartaladas en las muchas villas para jubilados que surgen en los estados costeros; el valor de ellas es alrededor de un 30 por ciento más bajo que el de las casas convencionales de similar tamaño.

Otros jubilados están yéndose a vi-

pensionistas para dueños de casa ancianos que tengan habitaciones libres, y oficinas que busquen casa nueva a otros ancianos que quieran vender las que les quedan grandes.

Cada vez más personas de edad, en todo caso, se sustraen a la tentación de las pensiones tempranas y deciden seguir trabajando.

Aunque son aún minoría, sus filas han estado aumentando desde 1978, cuando el Congreso elevó la edad de retiro obligatorio de 65 a 70 años.

Los expertos citan muchas razones para esta situación, entre ellas la mayor expectativa de vida para los habitantes de Estados Unidos. La principal, sin embargo, es el temor de que la inflación erosione la jubilación.

Pero para muchas personas que jubilan a los 65, el hecho no significa el fin de su vida de trabajo. Por el contrario, encuentran nuevas ocupaciones, habitualmente de jornada parcial, y a veces con el mismo empleador. Se estima que un tercio de los beneficiados por el sistema de "Social Security" obtienen beneficios suplementarios provenientes de empleos u otras fuentes.

Algunas empresas, reconociendo el deseo de algunos ancianos de seguir trabajando después de cumplir la edad de jubilación, les están facilitando las cosas al proporcionarles programas de retiro gradual. Otras compañías mantienen trabajadores veteranos muy bien remunerados, aduciendo que resulta a menudo más económico que contratar un empleado más joven con un sueldo menor. Las razones: el personal de más edad toma menos vacaciones legales y su previsión es más barata gracias al sistema "Medicare".

Estos argumentos dan esperanzas a muchos ancianos aún activos que se resisten a dejar el mercado del trabajo. Al Shaver, 58, antiguo piloto de la United Airlines, dice: "La jubilación le anuncia a las personas: 'Estás entrando a la última etapa de tu vida'. Eso los va matando. Los hace sentirse enfermos. Una persona tiene que sentirse necesaria y activa".



# Recreación: llave de escape a tensiones

La restitución del equilibrio emocional, el desarrollo de la concepción estética, la integración comunitaria y la reafirmación de la personalidad, a través de nuevos intereses, son algunas de las ventajas y frutos que la recreación ofrece a las personas que agobiadas por las tensiones del diario vivir no encuentran en qué ocupar su tiempo libre.

La humanidad en general vive hoy un ritmo acelerado que afecta al hombre en sus características más profundas. La era tecnológica por cierto brinda beneficios incalculables y abre insospechadas expectativas, pero todo ello entrega en contrapartida enfermedades psíquicas y trastornos emocionales que suman a las actuales generaciones en un mundo acelerado con la debida acumulación de tensiones y anhelos insatisfechos contrastando los deseos del hombre con la realidad diaria.

Y es allí donde encontramos el rol de la recreación y se presenta como un camino efectivo, placentero, de significado y utilidad tanto individual como social para realizar actividades voluntarias en el tiempo libre. Ese tiempo libre es de exclusiva pertenencia de cada individuo, el cual tiene pleno derecho de emplearlo en desarrollar lo que desee en beneficio de su evolución integral y armónica como ser humano.

En nuestro país, el Comité Nacional de Recreación es el organismo encargado de coordinar y agrupar a entidades recreativas, entregándoles asesoría técnica, apoyo económico y capacitación de acuerdo a un plan integral de fomento y desarrollo con el propósito de ofrecer a la comunidad el camino efectivo de participación en actividades netamente recreativas, durante el tiempo libre, formulando además las políticas y normas sobre esta área, como entidad rectora de la recreación en Chile.

El organismo es presidido por Hernán Emeres Yébenes, quien además fue designado presidente de la Asociación Latinoamericana de Tiempo Libre y Recreación, durante la reunión constitutiva de dicha entidad realizada en nuestro país a mediados del mes de septiembre y a cuya reunión inauguró el Presidente de la República, Augusto Pinochet Ugarte.

## VIAJE

Por su parte Emeres informó que entre el 27 y 31 de octubre viajó a Nueva York para concurrir a la reunión anual de la Asociación Mundial de Tiempo Libre y Recreación.

En esta oportunidad, agregó Emeres, se entregaron los planes y sistemas de trabajo para los próximos dos años de la entidad latinoamericana que él

preside. Igualmente anunció que se establecieron los contactos necesarios con autoridades universitarias norteamericanas para firmar acuerdos y conseguir becas de postgrado para los profesionales de la recreación, especialmente en los campos de la rehabilitación de deficientes mentales e impedidos físicamente.

Más adelante informó que la entidad mundial de recreación solicitó a los expertos chilenos que colaborarán con naciones menos evolucionadas en este aspecto para ayudarlas a formar comités de recreación, ya que nuestros expertos poseen un excelente nivel profesional, el cual es reconocido en el exterior.

Posteriormente, Emeres se dirigió a la ciudad de Medellín, Colombia, para dictar una charla a más de 150 profesionales de esta área sobre temas como la capacitación de líderes, la recreación y la rehabilitación, aprovechamiento del tiempo libre y conducción de grupos.

También dijo que posiblemente viaje a la ciudad de Cali durante los meses de enero y febrero, para dar a solicitud de entidades recreativas de esa localidad colombiana, cursos y charlas similares a las dictadas en Medellín.

## OBJETIVOS DEL CNR

Entre los objetivos fundamentales del Comité Nacional de Recreación se cuenta el apoyar la consolidación y desarrollo de entidades, como Federaciones y Asociaciones, no para servir como organismo promotor de actividades recreativas, sino que para fortalecerlas. Además contribuye a la dotación de las herramientas necesarias como recursos humanos, materiales y financieros, para que las entidades puedan cumplir cabalmente con su función.

También coordina y asesora la acción de los canales de participación masiva en el campo de la recreación, fomentando a través de éstos su expansión hacia toda la comunidad, como es el caso de "La gran carrera" efectuada en todo el país, en la cual participaron personas de los diversos sectores de la comunidad, incentivando así la unión de la familia y la integración de la ciudadanía.

Y estimular el desarrollo de planes y programas de investigación, destinados a conocer científicamente los alcances y beneficios de la recreación en diversas áreas de acción, como ser: laboral, educacional y rehabilitación. Sin dejar de lado el aprovechamiento de los recursos naturales que nos ofrece nuestro país, incrementando así en forma indirecta el turismo.



La recreación encontró una masiva respuesta con motivo de la "Gran Carrera de Chile". Las tensiones de la vida actual tienen su causa en la actitud sedentaria.

## Distinción internacional para educadores chilenos

El Consejo Mundial de Educación, Región Americana del Sur, distinguió a distintos docentes y personas vinculadas con el campo educacional chileno.

Entre las personalidades galardonadas figuran Silvia Peña, Subsecretaria de Educación; Erick Muñoz, Secretario Regional Ministerial de esa Secretaría de Estado; Alvaro Arriagada, Director General de Educación; Roque Esteban Scarpa, Premio Nacional de Literatura; Carmen Grez, Secretaria Nacional de la Mujer; Gina Zuanic, animadora de televisión, y otras.

A la ceremonia, efectuada en el Salón de Actos de la Biblioteca Nacional, asistieron los homenajeados a quienes Marta Moros, Directora de la VII Región para América del Sur del Consejo Mundial de Educación, señaló que el organismo con sede en Nueva York, agrupa a mil educadores pertenecientes a 55 países, siendo su principal objetivo, "intercambiar

proyectos e ideas educacionales". Los diplomas entregados, dijo, "testimonian nuestro reconocimiento a las acciones que cada uno ha desarrollado, en el ámbito exterior e interior de los establecimientos educacionales".

Finalmente Silvia Peña, junto con agradecer a nombre de los galardonados los diplomas otorgados, expresó su público reconocimiento "a las labores que cada uno realiza, indistintamente, en su campo de acción".

## Elegidos dirigentes El Salvador-CODELCO

Finalizó la elección de dirigentes del Sindicato profesional de la división El Salvador-Codelco.

De esta forma, El Salvador, Chuquibambilla, Andina y Centro-Santiago han concluido la renovación de sus directivas sindicales en conformidad al Plan Laboral.

Mañana habrá elecciones en los Sindicatos Industriales de Potrerillos y Barquitos y, en diciembre, en El Teniente.

### DIRIGENTES ELECTOS

Los siguientes son los dirigentes elegidos en la votación registrada en El Salvador:

Sergio Barriga, 685 votos; Nelson Rivera, 531; Héctor Villanueva, 417; Iván Castillo 350; Sabir Pérez, 312; Luis Alamos 309 y Héctor Guevara 295.

## Ministro Prieto inaugura una Escuela Fronteriza

Una Escuela de Concentración Fronteriza inauguró a las 11.00 horas de ayer, en la localidad de San Félix, cercana a Copiapó, el Ministro de Educación, Alfredo Prieto. La actividad es parte del programa que el Secretario de Estado cumplirá en la III Región, hasta donde ha sido invitado por el Intendente, Coronel (E) Jaime Núñez Cabrera.

El Secretario de Estado viajó a Copiapó y permanecerá en la región hasta hoy.

La Escuela Fronteriza, con capacidad para 160 alumnos, cuenta con régimen de internado, casas para profes-

sores y predio agrícola, siendo la primera de su tipo en la zona precordillerana.

El Ministro Prieto sostuvo una reunión con 650 personas del magisterio de Copiapó, en el Salón Múltiple "La Merced" de Liceo Católico de esa ciudad. En la oportunidad, los asistentes plantearon al Ministro diversos aspectos relacionados con la labor docente.

Alfredo Prieto, luego de inaugurar la Escuela Fronteriza, viajó a Valdivia, donde también sostendrá reuniones con el profesorado de esa ciudad.

## Homenaje a General Badiola

Hoy continúa el ciclo histórico cultural que ha organizado la Liga Nacional Pro Patria en sus salones de Moneda 1862 y que finalizará en diciembre con un homenaje al Ministro Secretario General de Gobierno, general de Brigada Sergio Badiola, y al grupo de alcaides que cumple un año en esa entidad y que encabeza el jefe comunal capitalino, Patricio Guzmán.

Así lo señaló el presidente de la entidad, Enrique Soto Bascuñán, quien manifestó que hoy a las 19.30 horas el

experto Mario Ramírez Fuenzalida abordará el tema: "Posición del canal laboral y la proyección societaria". También intervendrán el comandante Carlos Mackenney y el comandante Juan Espinoza, en una mesa redonda sobre la mediación papal, laudo arbitral y las campañas de Pisagua, Talca y Tarpacá.

El homenaje al Ministro Secretario General de Gobierno y a los alcaides del Área Metropolitana, tendrá lugar el viernes 5 de diciembre próximo.



**TE INVITA CRUCEROS MARITIMOS skorpios**

Con comodidades en cabina, comida y bebida, entretenimiento, baño privado, piscina cubierta, etc. a precios muy bajos.

**PROXIMAS SALIDAS**

DISPONIBILIDADES:	Sábados	DOMINGOS	VIERNES
NOVIEMBRE	01-08-15-22-29	02-09-16-23-30	03-10-17-24-31
DICIEMBRE	06-13-20-27	07-14-21-28	08-15-22-29
ENERO	04-11-18-25	05-12-19-26	06-13-20-27
FEBRERO	07-14-21-28	08-15-22-29	09-16-23-30

VALOR POR PASAJERO CRUCERO PIA 19.950.000. 8 días de viaje y 8 días de estadía en el puerto. Incluye: comida, bebida, entretenimiento, baño privado, piscina cubierta, etc. a precios muy bajos.

En Fiestas, Fiestas 22 Noche. (8) Incluye: comida, bebida, entretenimiento, baño privado, piscina cubierta, etc. a precios muy bajos.

**EMPRESA NAVIERA PESQUERA Y DE TURISMO**

**CONSTANTINO KOCHIFAS CARCAMO**

MAQUINARIA DE FLOTAS Y FLOTAS. (8) Incluye: comida, bebida, entretenimiento, baño privado, piscina cubierta, etc. a precios muy bajos.

ANGELINO JIMENEZ. (8) Incluye: comida, bebida, entretenimiento, baño privado, piscina cubierta, etc. a precios muy bajos.

## PONGA TODA SU ATENCION lagranrevista

TEMAS ESCOGIDOS PARA TODO BUEN LECTOR  
...¡ y también MONITOS para sus peques!



**lagranrevista**

- LAS INFALTABLES MANZANAS DE LA DISCORDIA EN LOS LUGARES DE TRABAJO.
- ANIMALES DE LA FAUNA CHILENA EN PELIGRO DE EXTINCIÓN.
- MARGARITA DUCCI, EL NUEVO ROSTRO DEL TURISMO.
- HOMBRES DE LA MONTAÑA, UN TRIBUTO A LOS VERDADEROS DESCUBRIDORES DEL FAR WEST.
- COPUCHAS Y NOTICIAS DE LA MECA DEL CINE.
- INTERNACIONAL: DEFENSA NUCLEAR EUROPEA.

**La Nación**

...por algo somos el diario Grande de Chile



## Fijarán características de vehículos de alquiler

El Ministerio de Transportes y Telecomunicaciones está facultado para fijar características de vehículos de alquiler, con el objeto de determinar el color de los mismos y otras materias, tendientes a la facilitación de parte del público de dichos medios de locomoción.

El anterior es uno de los proyectos de decreto ley aprobados en la sesión legislativa de la Junta de Gobierno, realizada el miércoles en la tarde. Esta reunión fue presidida por el Primer Mandatario, General Augusto Pinochet Ugarte, y a ella asistieron los Ministros del Interior, de Relaciones Exteriores, de Hacienda, de Educación Pública, de Justicia, de Agricul-

tura, de Trabajo, de Transportes, Jefe del Estado Mayor Presidencial, Jefe del Comité Asesor y el Secretario de Legislación.

En esta misma sesión fue aprobado el proyecto que modifica los DL 824, de 1974; y 2.465, de 1979, en relación con las donaciones que se realicen al Servicio Nacional de Menores, incluyendo a esta entidad entre aquellas instituciones que pueden ser objeto de entregas deducibles de la base imponible, para los efectos del pago del impuesto a la renta. De esta manera, se crea un incentivo para la realización de estas liberalidades, las que, además, pasarán a ser ingresos propios de ese servicio.

Asimismo, fueron aprobados los

proyectos de Decreto Ley que traslada el Juzgado del Trabajo de Coronel a Concepción, con el objeto de superar el gran recargo de labores experimentado por el único juzgado de esa materia existente en la capital penquista; el que aprueba los estatutos del Centro Internacional de Estudios de los Problemas Técnicos de la Conservación y Restauración de los Bienes Culturales, incorporándose Chile a este organismo; el que crea nuevos Juzgados de Policía Local en Valparaíso, Antofagasta, Temuco y Punta Arenas y el que aprueba el ingreso de Chile al Convenio Multinacional para la prosecución de las actividades del Centro Regional de Sismología para América del Sur.

## Ejército de Brasil condecoró a Ministro de Defensa Nacional

El Ministro de Defensa Nacional, Teniente General César Raúl Benavides, fue condecorado al medallón de la Cruz "Orden al Mérito Militar de Brasil", en el Grado de Gran Oficial.

La distinción le fue impuesta en una ceremonia realizada en la Embajada de ese país, y en la que estuvieron presentes el Vicecomandante en Jefe del Ejército, Teniente General Washington Carrasco; el Director General de la Cancillería, Javier Illanes, y el Alto Mando Institucional de las Fuerzas Armadas y Carabineros de Chile.

La condecoración fue ofrecida por el embajador de Brasil, Raúl Henriques de Vincenzi, quien señaló que esta fue creada (en 1934) con la finalidad de rendir homenaje a aquellas personas e instituciones que se hicieran merecedoras del reconocimiento del Ejército de su país.

Ella, dijo, representa el agradecimiento de nuestro Ejército a "la fuerza, leal y permanente cooperación que Vuestra Excelencia ha prestado en todas las oportunidades, en pro de la más amplia y perfecta complementación de nuestras Fuerzas Armadas y, por extensión, del mejor entendimiento de nuestros pueblos".

"El conocimiento recíproco —que se hace cada vez más profundo entre nuestros dos Ejércitos— de las realidades que los engrandecen y de los objetivos que los inspiran, es testimonio de los lazos de fraternidad y respeto mutuo que prevalece en las relaciones chileno-brasileñas". Finalmente destacó el embajador que la iniciativa de otorgarle esta dis-

tinción al Ministro de Defensa partió del Ministro de Ejército de Brasil, General Walter Pires de Carvalho.

Luego, De Vincenzi impuso la Cruz al Teniente General César Raúl Benavides, quien le agradeció expresando que la distinción "honra más que a mi persona, a la institución a la cual represento".

Este homenaje, agregó el Ministro, está inserto en el conjunto de realizaciones que Brasil y Chile han desarrollado para estrechar sus vínculos de amistad.

Finalmente, se refirió a la visita del General Pires y del Presidente João Baptista Figueiredo, y a los conceptos de validez permanente que el Jefe de Estado brasileño y el Primer Mandatario chileno estamparon en la Declaración Conjunta, firmada en Santiago.

En ella, ambos gobiernos concordaron en que la paz y desarrollo de las naciones debe realizarse en todos los países en un marco de justicia y equidad, objetivo a los cuales todos deben aspirar.



EL EMBAJADOR de Brasil impone a nombre de su Ejército, la condecoración Orden al Mérito Militar, en el grado de Gran Oficial, al Ministro de Defensa, teniente general César Raúl Benavides.

## Equipamiento de la Universidad de Chile alcanza nivel internacional

Una moderna infraestructura, que le coloca a la altura de las grandes universidades norteamericanas y europeas, está desarrollando la Universidad de Chile, con el objetivo de entregar a alumnos, docentes, investigadores y personal administrativo, todas las facilidades para el desempeño de sus respectivas labores, además de otorgar a los mismos, recintos especialmente habilitados para su recreación, según las más avanzadas técnicas internacionales.

El Rector de dicho plantel, general Agustín Toro Dávila, inauguró ayer un moderno pabellón en la Facultad de Ciencias, el que estará destinado a la investigación química y biológica. El edificio está equipado con instrumental internacionalmente avanzado, lo que permitirá un alto nivel en la investigación.

El Decano de la Facultad de Ciencias, Francisco Santa María, junto con agradecer al Rector la entrega de dicho edificio, instó a los académicos a continuar con la investigación, "pues todo profesor debe ser un investigador, ya que el saber del mañana se alcanza con el hoy", expresó.

Posteriormente, en la tarde de ayer, el Rector Toro Dávila entregó a los alumnos de la Facultad de Medicina Sur un nuevo pabellón, también destinado a la investigación, el que está ubicado en el interior del Hospital Barros Luco.

### COMPLEJO DEPORTIVO

Un complejo deportivo, destinado a 25 mil estudiantes de la Región Metropolitana de la Universidad de Chile, forma también parte de las nuevas instalaciones con que la Casa de Bello alcanza el nivel mundial en materia de infraestructura. Este está ubicado en el Campus Macul y cuenta con cancha de fútbol de tamaño reglamentario; multicancha con luces similares a las del Estadio Nacional; un estadio atlético con todo el equipamiento necesario y camarines.

La inversión de este complejo deportivo alcanzó la suma aproximada de los 18 millones de pesos y ya se proyecta su ampliación con cuatro canchas de tenis, las que comenzarán a ser construidas el próximo año.

En la ceremonia de inauguración estaban presentes las máximas autoridades de la Universidad de Chile, encabezadas por el Rector Toro Dávila.

## Primera Feria y Bolsa Nacional de Turismo

La "Primera Feria y Bolsa Nacional de Turismo" será inaugurada el próximo lunes a las 12 horas, en los salones de Expocenter. En la ocasión se contará con la presencia de la Directora Nacional de Turismo, Margarita Ducci Budge.

La muestra cuenta con el patrocinio de SERNATUR, Línea Aérea Nacional y el Banco de Crédito e Inversiones que actuará como auspiciador. Además, tomarán parte 39 de las más destacadas empresas del mercado turístico nacional e internacional, entre las que se incluyen líneas de aeronavegación comercial, de transporte terrestre, cadenas hoteleras, compañías de seguros, agencia de viajes y otros servicios.

La feria permanecerá abierta al público hasta el viernes 28 del presente mes, en horario continuado de 10,30 a 20 horas. Entre el público asistente se efectuará un sorteo final con premios consistentes en viajes aéreos, visitas a centros turísticos etc. También se ofrecerán exhibiciones diarias de cortos cinematográficos, charlas, mesas redondas y degustación de alimentos y bebidas.

Asimismo, el público podrá informarse de las distintas alternativas para hacer turismo cómodo y al alcance de cualquier bolsillo, tanto al nivel local como internacional. Además, se contará con la participación de operadores turísticos de Alemania Federal, Francia, España, Estados Unidos y Brasil, los que entregarán informaciones sobre planes de tours para visitar esos países.

## Monseñor Gennadios: saludo y bendiciones para Chile

Su más cordial saludo y bendiciones al "hospitalario pueblo de Chile, este maravilloso país que hoy tengo oportunidad de conocer", envió ayer a toda la ciudadanía, Monseñor Gennadios Chrysulakis, el único obispo ortodoxo, para Centro y Sud América, quien se encuentra en nuestro país desde el mediodía de ayer.

Monseñor Gennadios, cuya visita se prolongará hasta el próximo jueves, departió cordialmente en la mañana de ayer con el Intendente metropolitano, a quien felicitó por "el orden y la limpieza imperante en la ciudad de Santiago".

Posteriormente, conversó algunos momentos con la prensa señalando que se encontraba "muy contento de estar con ustedes, porque yo también soy periodista, así es que me siento en familia".

Para corroborar lo dicho, indicó que en Grecia tuvo un periódico llamado "Luz Griega", por lo tanto, entendía muy bien la labor de estos profesionales.

Mi visita a Chile, indicó, país al cual tenía muchos deseos de conocer, es de carácter pastoral. Mediante ella, tomará contacto con la colectividad ortodoxa (griegos, rusos, sirios y otros), que actualmente está conformada por alrededor de 30 mil personas.

Monseñor Gennadios, Vicario del Patriarcado Ecueménico de Constantinopla, visitará también Viña del Mar, Antofagasta y Valparaíso, tomando contacto con diferentes autoridades de la Región, igualmente llegará hasta las universidades y la colectividad helénica.

Junto a él, llegaron a conversar con el General Garay, el Padre Yerotheos, quien lo acompaña en esta visita a Chile, el Cónsul suplente de Grecia, Samuel Jaque y el presidente de la Colectividad Helénica.

Monseñor Gennadios, Obispo del Décimo Distrito de la Iglesia Ortodoxa griega, fue consagrado el 8 de abril de 1979 en la ciudad de Nueva York, como el primer obispo de esta colectividad, para Sud América, asumiendo el primero de julio de ese mismo año.

Tiene 56 años, es autor de varias publicaciones y al término de la Segunda Guerra Mundial fue condeco-

rado con la "medalla al valor", por la labor desarrollada en la resistencia durante la ocupación alemana en

Grecia. Fue detenido y condenado a muerte, pena que posteriormente se le conmutó debido a su juventud.



MONSEÑOR GENNADIOS conversa con el Intendente metropolitano, alabando la cordialidad y hospitalidad del pueblo chileno, como el orden y la limpieza de "la maravillosa ciudad de Santiago".

## Consejo de Gabinete

El Consejo de Gabinete sesionó ayer durante dos horas, presidido por el Primer Mandatario, General Augusto Pinochet Ugarte.

Los Ministros se reunieron en el piso 22 del edificio Diego Portales, en la sala de reuniones del gabinete presidencial.

En esta oportunidad expusieron materias contingentes a sus respectivas Secretarías de Estado, los jefes de las carteras del Interior, Relaciones Exteriores y Trabajo.

Oficialmente esta noticia fue dada a conocer a los medios de comunicación a través de una declaración de la División Nacional de Comunicación Social que señala textualmente: "En el día de hoy, entre 9.30 y 11.30 horas, en reunión presidida por S. E. el Presidente de la República, sesionó el Consejo de Gabinete. En la citada reunión expusieron los Ministros de Interior, Relaciones Exteriores y Trabajo y Previsión Social".



Por lo que esta sonrisa significa...  
di:yo quiero,  
di:yo puedo,  
di:soy capaz.



Porque querer es poder, usted (y todo el país) es capaz de lograr el milagro una vez más. Pepito, y como él los 30.000 niños aislados chilenos, tienen el derecho a sonreír, el derecho a ser útiles, a saberse seres humanos completos y con todas las posibilidades de ser felices. Gracias al milagro de la Teletón, pueden conseguirlo. Su ayuda hará que todos ellos vivan un proceso de rehabilitación que dura hasta los 18 años y que cuesta, por cada niño, cuatro millones de pesos. Si: el 5 y 6 de Diciembre usted es protagonista de la 3a. Teletón. Usted es el dueño de esta sonrisa.

TERCERA  
**Teletón**  
DE PIE LA ESPERANZA

**EL 23 POLLA HACE  
EL SORTEO  
DE LOS ENAMORADOS!**  
Un enorme gordo de \$23.000.000  
23 premios de \$ 100.000  
y otra vez !100 autos!



Polla le dedica este sorteo especial a todos los enamorados para que puedan cumplir todos sus sueños: la casa, los viajes, los muebles y... ¡el auto propio! Por eso ¡Jueguen Polla!

**Polla**  
CHILENA DE BENEFICENCIA  
LA BUENA SUERTE DE TODOS  
Sorteo del 23 de Noviembre  
Entero: \$2.200 Vigésimo: \$110



## Numerosos interesados en licitar mina "Andacollo"

"Entre las cláusulas del contrato suscrito entre el Estado de Chile y la empresa minera Noranda Mines Limited, existen claras disposiciones legales y comerciales que permiten llegar a una solución definitiva para la situación producida", informó ayer el secretario ejecutivo del Comité de Inversiones, Rafael Aldunate, al referirse al desahucio existente con la explotación del yacimiento cuprífero "Andacollo".

Indicó también que existía un creciente interés de parte de numerosas empresas chilenas y extranjeras para participar en la anunciada licitación pública nacional e internacional para la explotación del yacimiento cuprífero ubicado en la IV Región.

Aunque aún no se han indicado los motivos por los cuales se suspendieron definitivamente las operaciones con la empresa minera, voceros extraoficiales han indicado que esa firma decidió el término de sus operaciones en Chile debido a "que no había logrado los créditos necesarios para iniciar las faenas civiles que permitirían la explotación del yacimiento".

Se sabe que las reservas estimadas del yacimiento son de unos 200 millones de toneladas, esperando una producción anual de 77 mil toneladas de cobre fino, con una ley de 0,64.

La inversión estimada para iniciar la explotación del mineral alcanza a los 350 millones de dólares. La empresa canadiense se había adjudicado la licitación, firmando contrato con Chile en julio de 1977. Desde el año 1979 —hasta hace unos días— había realizado diversos trabajos de ingeniería en el yacimiento.

### NORANDA

Por otra parte, el gerente general de Noranda en Chile, Velásquez Sprign, informó que en estos momentos la empresa está en conversaciones con el Gobierno para definir el curso de los acontecimientos. Agregó que —dentro del acuerdo suscrito hace tres años— existían varias disposiciones que se tomarán en cuenta, entre ellas, la existencia de una indemnización para la parte afectada.

Finalmente, señaló el ejecutivo de Noranda que todos estos antecedentes se están discutiendo con representantes del Gobierno, por lo que aún resulta prematuro adoptar una posición definitiva.

### NO FUE EXPLOTADO

ANDACOLLO (Cristián Bustos, enviado especial). — Durante los dos años que la firma canadiense Noranda Mines tuvo en vigencia el contrato con el Estado chileno para la explota-

ción de un yacimiento cuprífero en Andacollo, efectuó únicamente sondeos, sin iniciar ningún trabajo de explotación.

Así lo señaló ayer a este enviado especial el Alcalde de Andacollo, Francisco Hernández, refiriéndose al desahucio del contrato que diera a conocer el martes en Santiago el Ministro de Minería, contralmirante Carlos Quiñones.

Dijo la autoridad edilicia que "la Noranda al retirarse no provoca ninguna situación crítica. En estos dos años no había hecho prácticamente nada".

Agregó el edil que pese a que todos los estudios estaban terminados y el yacimiento ubicado, Noranda sólo realizó sondeos en aisladas situaciones.

"No tenía trabajadores, por lo que no provoca inquietud. Confiamos en que la nueva licitación internacional a que se convocará será en breve plazo, como dijo el Ministro, para que se inicien los trabajos en este mineral", acotó Hernández.

El citado mineral de cobre se encuentra aproximadamente a dos kilómetros en las afueras del poblado de Andacollo, en un sitio muy cercano donde ayer en la mañana aterrizó el helicóptero que trajo aquí al Legado Papal, Cardenal Raúl Francisco Primatesta, y tiene un diámetro aproximado de un kilómetro.



Invitados por el Movimiento para el Rearme Moral se encuentran en Chile, recorriendo algunas regiones y contactándose con los trabajadores de diferentes sectores, cuatro dirigentes sindicales de Brasil. Los representantes, antes de iniciar su gira por el norte y centro-sur del país, se entrevistaron con el Secretario Nacional de los Gremios, Misael Calleguillos. El grupo lo integran Nelson Marcelino de Carvalho, Erwin Zimmerman, Leonardo Lima e Ita Lima.

## Serán repavimentados 218 kilómetros de la Carretera Panamericana

La Dirección de Vialidad repavimentará 218 kilómetros en la segunda etapa de su programa de recuperación de la Panamericana Norte-Sur en los próximos cinco meses.

De ese total, 186 kilómetros estarán sometidos a trabajos de recuperación al finalizar este año, en tanto que otros 32 kilómetros se agregarán a marzo próximo.

La labor desplegada por la Dirección de Vialidad en los primeros 186 kilómetros incluye 12 tramos de variada longitud, que se distribuyen desde la Región de Tarapacá hasta Los Lagos, varios de los cuales ya se han iniciado.

Las obras serán financiadas con fondos nacionales y demandarán una inversión de 1.299 millones de pesos. El costo será incrementado en 251 millones de pesos, al agregarse en

marzo los sectores Las Bombas-Taltal, en la Región de Antofagasta, y el "by pass" Lastarria, en la zona de La Arica.

Los plazos fijados para el término de las obras fluctúan entre 5 y 24 meses, correspondiendo el más prolongado al sector Camán-Paillico, que se ejecuta desde abril de 1970.

### TRAMOS

Aparte de los mencionados, los sectores contemplados en la segunda etapa de recuperación de la Panamericana, son los siguientes:

Hilario-Pampa, en Tarapacá, con 30 kilómetros de longitud; Agua Verde-Los Vientos, 15 km. en la Región de Antofagasta; Chañaral-Las Bombas, en Atacama con 33 km.; Talinay-Peñablanca, en Coquimbo,

con 3 km.; Longotoma-El Chivato, en Aconcagua, con 24 km.; Codegua-Rancagua, 13 km.; Villa Alegre-Puente Achibueno, 19 km.; y Tinguirri-Puerto Viejo, 5 km., en la zona de El Maule; Casma-Fruttillar y Osorno-San Pablo, con 15 y 19 km, respectivamente, en la Región de Los Lagos.

### MANTENCIÓN

Además de las obras de repavimentación con carácter definitivo, la Dirección de Vialidad informó que se invertirán otros 432 millones de pesos en trabajos de mantenimiento mayor y menor, también como parte de la segunda etapa.

Estas obras contemplan trabajos entre las Regiones de Tarapacá y Los Lagos, sobre una longitud de 397 kilómetros, divididos en 18 tramos.

## Cobre: baja de su ley promedio será necesaria en el futuro

La necesidad de que el país busque soluciones rápidas y eficientes para superar los problemas de los costos crecientes en la extracción del cobre y la declinación progresiva de las leyes del mineral, planteó el presidente del Colegio de Ingenieros de Minas, Andrés Zauschkevich.

El personero advirtió que la ley promedio del mineral se reducirá drásticamente a fines de este siglo, llegando a 1,1 por ciento, al dar a conocer el temario del próximo Congreso Internacional de la Gran Minería.

El evento se inaugurará el domingo 23 en el Teatro Municipal, con asistencia del Ministro de Minería, Contralmirante Carlos Quiñones, y la participación como expositores de 6 renombrados especialistas internacionales.

### BAJA DE LEY

Zauschkevich señaló que la actual estrategia de explotación es eficiente en la Gran Minería, pero, precisó, el país debe abocarse a solucionar problemas apremiantes para mantener la rentabilidad de las operaciones.

Entre ellos, destacó el costo creciente de las explotaciones, producto de las variaciones de precios de la energía y la progresiva baja en la ley del mineral.

Actualmente, la ley promedio por tonelada es de 1,6 por ciento, estimándose que en el año 2 mil bajará a 1,1 por ciento. Hizo presente que el fenómeno se aprecia en los yacimientos de todo el mundo. Mencionó el caso norteamericano, donde el promedio actual no supera el 0,5 por ciento y que se reducirá a 0,25 por ciento a fines de siglo.

Destacó que ante estos y otros problemas que enfrenta el sector, los ingenieros de minas buscan respuestas. Por ello, el temario se centrará en aspectos del cobre: porfirico, economía en el manejo de minas, procesos extractivos y eficiencia energética.

Al evento, que se prolongará hasta el 29 de este mes, concurrirán, entre otros, Hugh Taylor, Superintendente de Proyectos de "Placer Development Limited", de Canadá; Eugene Pfeider, profesor de la Universidad de Minnesota; John Herbst, Presidente del Departamento de Metales de la Universidad de Utah; Henry Cohen, Profesor del Royal School of Mines, de Londres; Paul Queneau, profesor del Darnmouth College de New Hampshire, y John Hunt, asesor de la Compañía Explotadora "Doña Inés", para el Proyecto Quebrada Blanca de Iquique.

## Reiteran preceptos legales vigentes para sindicatos

La Dirección del Trabajo ha entregado información oficial a través de la cual reitera preceptos legales vigentes que son de especial interés para las organizaciones sindicales.

Las informaciones tienen que ver con la readequación de los estatutos, según DL de 1979, de los sindicatos y otras entidades gremiales, antes del 31 de diciembre próximo.

La Dirección hizo presente que: "El artículo 2, transitorio, del Decreto Ley 2.756 de 1979, establece que las organizaciones sindicales que tenían personalidad jurídica vigente

al 3 de julio de 1979, sean sindicatos, federaciones o confederaciones, deben readequar sus estatutos a las disposiciones de la actual ley antes del 31 de diciembre de 1980.

"Los sindicatos y organizaciones citadas que no cumplan con dicho trámite antes de la fecha señalada, verán caducada su personalidad jurídica procediéndose a la liquidación de sus bienes, conforme a las normas vigentes.

"La Dirección ha programado la labor de los servicios del Trabajo, para evitar un recargo de última hora,

cuando se acerque el término del plazo otorgado. Por eso se ha solicitado a los sindicatos, federaciones y confederaciones sindicales que hagan sus requerimientos de ministros de fe, para el trámite de reforma de sus estatutos, a las respectivas Inspecciones del Trabajo o a la Dirección del Trabajo, en San Antonio 427, quinto piso. Para ello se ha instruido a las respectivas oficinas para que reciban las peticiones correspondientes hasta las 17.00 horas, los días hábiles, durante todo el mes de noviembre.

"Finalmente, se reitera a las organizaciones sindicales que todas las gestiones e informaciones que realicen o soliciten a las Inspecciones del Trabajo o funcionarios del Trabajo, son absolutamente gratuitas".

## Jornadas de Economía Social de Mercado

El presidente del Banco Central, Alvaro Bardón, el vicedirector nacional de ODEPLAN, Julio Dittborn, y el gerente de Operaciones del Banco Central de Chile, Teodoro Fuchs, serán los personeros de Gobierno que participarán en el desarrollo de las "Jornadas sobre Economía Social de Mercado", organizadas por la Unión Social de Empresarios y Ejecutivos Cristianos a partir del lunes 24 del presente.

Patrocinadas por la Fundación BHC para el Desarrollo, la Cámara Chilena-Alemana de Comercio y la Fundación Konrad Adenauer, han sido invitados especialmente a las sesiones destacados economistas y empresarios extranjeros.

Ya han anunciado su arribo los doctores Dieter Benecke, Wolfgang Frickhöfer, Curt Becker y Werner Winter, de Alemania Federal, así como también empresarios argentinos y brasileños que participarán en el evento.

## Prestaciones médicas en C. Bancaria son legales

La suspensión de las prestaciones médicas de la Caja Bancaria de Pensiones se debe a una equivocada interpretación del Decreto Ley 3.501, señaló ayer un vocero del Ministerio del Trabajo.

El informante hizo presente que las prestaciones de salud, tanto de los empleados bancarios como de otros sectores, se encuentran plenamente vigentes. Las prestaciones médicas, agregó, se financian con la cuenta corriente de cada imponente, razón por la cual no están sujetos al Decreto Ley 3.501 que deroga las disposiciones para obtener créditos u otros beneficios con cargo a los fondos de retiro y pensiones.

Según se informó, la Caja Bancaria

mente que no asistirá al Congreso Nacional de la próxima semana.

Córdova lamentó la decisión adoptada por esa rama del cobre "señalando que no es el momento de adoptar actitudes personalistas, sino de pensar en el futuro de la unidad de los trabajadores".

Precisó que el punto fundamental a tratar por el Congreso Nacional es el de las perspectivas de supervivencia

de Pensiones envió a la Superintendencia de Bancos e Instituciones Financieras un oficio solicitando la aclaración de este cuerpo legal, pero entretanto suspendió las prestaciones médicas.

Imponentes que han sido afectados con esta medida acusaron a los ejecutivos de la Caja Bancaria de Pensiones de "insensibilidad ya que juegan con la salud de las personas".

Los imponentes atribuyeron intencionalidad a esta institución previsional, ya que ésta estaría en contra de la reforma al sistema, porque significaría menor cotización para los imponentes y un aumento real de las remuneraciones del 17 por ciento.

## Solucionado problema de la bomba de cobalto

### COSTOS EN SALUD

Desde ayer se encuentra funcionando la bomba de cobalto en el Instituto del Radium del Hospital José Joaquín Aguirre que provocara problemas en la atención de enfermos de cáncer, la semana pasada, al sufrir una avería en su sistema motor de energía.

La información fue proporcionada por el Doctor Augusto Schuster, Jefe de Planificación y Presupuesto del Ministerio de Salud, quien manifestó que por disposición del Ministro de esa cartera, general Alejandro Medina Loiz, se ordenó la inmediata solución a esta dificultad que significó el retraso en la atención de los pacientes de este hospital.

Asimismo, señaló que la situación se complicó cuando la bomba más antigua de las dos disponibles en el Instituto del Radium falló por 24 horas, pero que ayer se tomaron las medidas conducentes a su reparación y estaría hoy en funcionamiento.

Ambas soluciones se han obtenido a corto plazo, dijo, no obstante el Ministerio de Salud analiza en estos momentos un plan a mediano plazo para tener una mayor infraestructura y equipamiento en el área de la radioterapia y radioisótopos. Dichos estudios se efectúan en forma conjunta con la Comisión Chilena de Energía Nuclear y estarían finalizados en un periodo de seis meses.

El jefe de Planificación de esa Secretaría de Estado expresó, respecto del seminario que realiza el sector privado y las inversiones en salud, que los temas que allí se tratan son de beneficio para ambos sectores ya que la integración de ellos dará una mayor y mejor salud a todos los chilenos.

"La participación privada en este campo es importante y ella podría centrarse en acciones de salud concretas, como es la prevención de los accidentes laborales, las enfermedades profesionales y la zoonosis, infecciones que afectan al ganado lo cual provoca enormes pérdidas a la economía", señaló.

Dijo, asimismo, que podrían participar en acciones de recuperación en todos los niveles de complejidad y en la rehabilitación de enfermos.

Respecto de los recursos físicos, indicó que el campo para el área privada es ilimitado en cuanto a infraestructura, formación de profesionales y técnicos, posibilidades de financiamiento de postgrado y perfeccionamiento a distancia para aquellos facultativos que laboran en regiones y necesitan estar al tanto de las nuevas técnicas que se aplican en salud.

Los servicios, dijo finalmente el doctor Schuster, también pueden ser trabajados por el área privada, conjuntamente con el Ministerio de Salud. Es decir, el transporte, la comunicación, el personal de servicio y la hotelería.

### MEDINA

Respecto a la situación de Guillermo Medina, Córdova aclaró que había existido una mala interpretación. Explicó que la versión de la renuncia podría haber surgido de los deseos expresados por los dirigentes Julio Galvez y Manuel Jorquera de retirarse del Consejo de la Confederación, lo que no ha llegado a ser oficializado.

## Hoy: Congreso del Comercio Detallista

Con la asistencia de 200 delegados de todo el país, se inicia esta tarde el Sexto Congreso Nacional de la Confederación del Comercio Detallista establecido de Chile.

Durante tres días los comerciantes abordarán importantes materias de carácter gremial y previsional. Entre ellas, Rentas Municipales, Comercio, Clases, Libre Competencia, Ley de Arriendos, Normas Laborales, Reforma Previsional y Acción Social de los Departamentos Femeninos.

El presidente del gremio, Raúl Cumsille, informó que en esta oportunidad se procederá, también, a la renovación de la actual directiva de la Confederación, para el periodo 1980-1982.

Con motivo de la celebración del Congreso, la Confederación inauguró oficialmente la Casa de Hospedaje, que concreta una antigua aspiración gremial. En la misma sede de la ciudad se habilitaron 18 plazas, que permitirán recibir a delegados de distintos puntos del país cuando se ban concurrir a la capital.

## La nueva previsión: seminario

En el Hotel Sheraton San Cristóbal se llevará a cabo un Seminario Operacional de Reforma Previsional, en el que participarán el Ministro del Trabajo, José Piñera, y el Superintendente de Administradoras de Fondos de la Previsión, Renato Gazmuri.

La jornada tendrá lugar el viernes 28 del presente y se iniciará a las 09:15 hrs., contando con la asistencia de empresarios del área privada y funcionarios del sector público.

### TESORERÍA GENERAL DE LA REPÚBLICA

## Contribuciones de Bienes Raíces

Durante el presente mes corresponde pagar la cuarta cuota de contribuciones de bienes raíces. Este impuesto podrá pagarse en las Tesorerías de todo el país, oficinas del Banco del Estado de Chile, bancos comerciales, de fomento y en las sociedades financieras, presentando el aviso recibo correspondiente. En caso de no haberlo recibido en forma oportuna, debe acudir a la Tesorería Comunal respectiva.

Los contribuyentes que no paguen este impuesto en el plazo legal, serán afectados con los recargos que determina la ley.

EL PLAZO PARA PAGAR VENCE  
EL 30 DE NOVIEMBRE

El pago oportuno de sus impuestos  
le da derecho a gozar del progreso de Chile



## empresas

Santiago, Chile  
Noviembre 21-1980

En la foto, el Presidente de SANYO-CHILE, señor José Antonio Garcés, Akito Osaki y don Valdino Zunino. Este último, explicando las características de otro revolucionario producto SANYO.

## Muchedumbres en FISA... multitudes en stand Sanyo

Durante los dos últimos días de FISA 80, la más importante Feria Industrial de Iberoamérica, el Stand SANYO soportó una invasión. Esta se debió, básicamente, a la presencia de Akito Osaki (Ingeniero Electrónico Nuclear) y a la exhibición de productos SANYO de increíble avance científico. Es el caso del televisor a color con pantalla electrónica computarizada, creación exclusiva de los Laboratorios SANYO del Japón. Este televisor presta, admirablemente, para efectuar diseños colores, con un lápiz electrónico especial.

Fue tal la multitud que deseaba un autógrafo del popular Akito, el más destacado personaje publicitario del año, que los encargados del Stand SANYO debieron pedir la ayuda de Carabineros.

Akito debió, incluso, firmar su autógrafo en caracteres japoneses y en letras latinas, en el televisor computarizado ya mencionado.

Durante el transcurso de FISA 80, SANYO se convirtió en el Stand más visitado de todo el Pabellón del Japón.



En la foto, los asistentes a la Convención Coquimbo 80, en el Faro de La Serena.

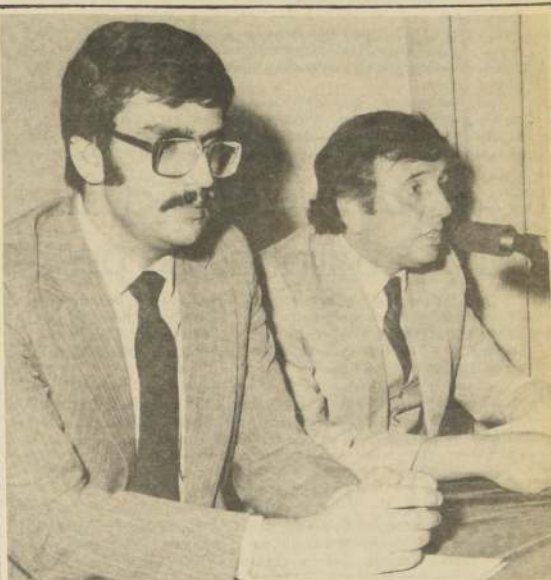
## 5ª Convención Nacional de Concesionarios FIRESTONE "Coquimbo 80"

En Coquimbo y La Serena, entre los días 6 y 8 de noviembre ppdo. FIRESTONE DE CHILE S.A.I.C. realizó su quinta convención la que, por su importancia, constituyó un evento de gran trascendencia en la 4ª Región y para los 386 Concesionarios FIRESTONE que hay en Chile.

FIRESTONE DE CHILE exhibió a sus Concesionarios la notable lista de éxitos industriales y de venta de esta prestigiosa marca mundial, en Chile. Presentó la nueva y creativa campaña publicitaria, para noviembre 1980 a octubre 1981.

Todos los Concesionarios hicieron una visita a la Planta Industrial de FIRESTONE en Coquimbo y recibieron explicaciones técnicas del proceso de fabricación de los únicos neumáticos con Garantía Escrita.

Pudieron, además, ver en acción al Laboratorio de Certificación de Calidad, el más moderno y equipado del país.



## Programa para ejecutivos en el Instituto Chileno-Norteamericano

Alrededor de 45 ejecutivos de diversas empresas de Santiago asistieron al reciente programa de películas e intercambio de ideas presentado por el Instituto Chileno-Norteamericano de Cultura. El programa incluyó la serie de películas basadas en "El Ejecutivo Eficaz", la famosa obra del especialista norteamericano Peter Ducker. Entre los asistentes a este programa había representantes de Financiera Fusa S.A., LEFERSA, SONACOL, ENAMI, GASCO S.A., SOFOFA, ENAP, ENDESA, IREN-CORFO, Corporación de Capacitación de la Construcción, Empresa Constructora Larraín Prieto Risopatrón, COMPAC S.A., Gildemeister S.A.C., Perkins Chilena S.A.I.C., Banco Hipotecario y de Fomento de Chile.

En 1981 el Instituto Chileno-Norteamericano ofrecerá un Seminario sobre Administración de Empresas dirigido a ejecutivos de nivel alto, que será dirigido por un especialista chileno.

En la foto, en una de las sesiones del programa, Fernando Mayr, profesor de Administración, y Luis Clavero, Gerente del Instituto Chileno-Norteamericano de Cultura.



## Un barco sobre ruedas

Rodando con neumáticos Goodyear de 4 pies de ancho, este Hovercraft de 100 toneladas combina la capacidad de elevación por aire con la maniobrabilidad de sus poderosas ruedas. El aparato de 66 x 44 pies será usado todo el año para visitar a los remotos villorios a lo largo del río Kuskokwim U.S.A. El vehículo fue armado por la firma Hover System Inc. Está programado para iniciar sus actividades este invierno.



## Ejecutivos de encendedores Saróme, en Chile

Saróme es la más alta venta en encendedores en Chile. Y altísimo puntaje alcanza también en países de Europa y en los Estados Unidos, especialmente en su línea electrónica/gas.

Por tercera vez vienen a chequear el mercado chileno en alza, y a entregar nuevos modelos y diseños de acuerdo a la moda, los ejecutivos Roger Poon y Mr. Segawa, directamente desde Japón. Estarán varios días recorriendo las principales ciudades de Chile. En el Aeropuerto Comodoro Arturo Merino Benítez, fueron recibidos por sus licenciados en Chile, representantes de Importadora y Exportadora Fried S.A. Sra. Verónica Vegurovik, Presidente y don Ladislao Fried K. Gerente General.



Los Ejecutivos Japoneses señores Sase, Iwasa y Shibata, en el Salón de Ventas de Sanyo Chile, con altos Ejecutivos de la Empresa Chilena y de Peikard, Zona Libre S.A., Panamá.

## Altos ejecutivos de Sanyo Japón, en Chile

Por primera vez vienen a Chile importantes Jefes de SANYO ELECTRIC TRADING CO. LTD. DE JAPON.

Su viaje obedece al gran interés que representa, para Sanyo Japón, el veloz y sostenido desarrollo del mercado chileno. Muy especialmente, por la importante aceptación de los productos Sanyo, que representan un gran volumen de ventas.

Los Ejecutivos Japoneses que llegaron el domingo a Chile, son los señores: MASAHIKO IWASA, YUKIMORE SASE e HIROO SHIBATA.

El señor Shibata, es un experto diseñador de Gabinetes de todos los productos de la extensa línea Sanyo.

El señor Sase, tiene el cargo de Gerente de Ventas para Latinoamérica.

El señor Iwasa, es el Gerente de la División de Ingeniería de la planta principal de Televisores a color.

Estos altos Ejecutivos japoneses fueron recibidos en el Aeropuerto Comodoro Arturo Merino Benítez por Directores, el Gerente General y el Gerente Comercial de Sanyo Chile. También, por ejecutivos de la firma Peikard, Zona Libre S.A., Panamá, representantes de Sanyo para toda Latinoamérica. La delegación de Peikard Panamá viene presidida por los señores Steven Kardonski y José R. Suarez.

Estos importantes personeros de Sanyo, la marca dominante en el mundo, vinieron especialmente de Japón y Panamá, para visitar FISA 80. En el Pabellón de Japón, la presencia Sanyo se manifestó en un Gran Stand de 8 módulos. Ahí, se apreciaron notables novedades científicas, como es el caso de un televisor con pantalla electrónica computarizada. Este modelo, además de dar una perfecta imagen de televisión en colores, sirve para efectuar diseños y para la enseñanza, entre muchas otras utilidades.



## Aumentan juzgados de policía local

La Junta Legislativa aprobó, en su reciente sesión, el Decreto Ley que crea nuevos juzgados de policía local en Valparaíso, Antofagasta, Temuco y Punta Arenas, considerando el auge que han experimentado últimamente las actividades económicas y el tránsito vehicular en esas comunas.

El cuerpo legal explica que este auge ha significado un fuerte crecimiento en el número de causas que deben conocer esos tribunales, para lo cual se crean dos más en Valparaíso y uno en las otras ciudades ya indicadas.

En la misma sesión se aprobó el Decreto Ley que faculta al Ministerio de Transportes y Telecomunicaciones para fijar características de vehículos de alquiler, permitiendo a esa cartera determinar el color y demás normas sobre la materia, derogando las leyes que se refieren a ello.

## "Caporal" de Chilectra se llevó 3 millones de pesos

VALPARAISO. — A disposición del Tercer Juzgado del Crimen de esta ciudad fue puesto por la Brigada de Delitos Económicos de Investigaciones, BRIDE, el jefe de la Tesorería de Chilectra, V Región, Raúl Santiago Silva, acusado de estafa y apropiación indebida por un monto superior a los 3 millones de pesos.

La detención del funcionario se logró luego de que personal especializado del BRIDE, en forma conjunta con el Departamento de Auditoría de Chilectra, a raíz de irregularidades descubiertas procedió a realizar una completa revisión de cuentas de la Tesorería, comprobando el delito.

### MODUS OPERANDI

El jefe de la Sección Tesorería, Raúl Santiago Silva, para defraudar a su entidad, se había puesto de acuerdo con el cajero de la misma empresa, Waldo Muñoz Guzmán, quien se encuentra prófugo. En primer lugar, cuando ingresaban dineros por concepto de Servicios de Chilectra, procedían a emitir la correspondiente boleta al cliente y en los momentos de ingresar el dinero adulteraban la factura que tenían que dejar en Caja y se apropiaban del pago.

Con estos malos manejos, habían obtenido la suma de 3 millones 800 mil pesos, que se lo repartieron en partes iguales. Cabe destacar, según lo declarado por el personal del BRIDE, que este monto puede aumentar en otros tres millones de pesos, a raíz de que aún la investigación se mantiene abierta, ya que sólo se han revisado las facturas entregadas desde hace un año, estimándose que los individuos estaban operando desde hace tres años.

El funcionario que se encuentra prófugo tenía presentado en Chilectra un certificado médico por enfermedad, ya que se había percatado que se estaba efectuando una auditoría contable. Waldo Muñoz Guzmán fue encarado por el BRIDE, a todas las unidades policiales del país, pues se piensa que abandonó la V Región.

## Síntesis policial

### BANDA DE CUATREROS

CONCEPCION. — Personal de Investigaciones de Lota capturó una banda de ladrones de ganado que perpetró robos por valor superior a un millón de pesos.

La policía identificó a los detenidos como Roberto Leal Medina, Rosamel Ordenes Neira, Luis Retamal Mora y Pedro España Paredes.

La información proveniente de Lota dice que la banda es autora de 18 robos de ganado y el botín incluye 27 vacunos, dos caballos y tres cerdos.

### VORAZ INCENDIO

VALPARAISO. — Dos viviendas destruidas y cuatro damnificadas, fue el saldo del voraz incendio registrado anteanoche en el cerro Cordillera en este puerto.

El siniestro se produjo poco antes de las 21.30 horas y afectó a los inmuebles ubicados en la calle Peragalla, números 229 y 231, pertenecientes a la Asociación Herrera Bastidas.

De acuerdo al informe de Carabineros el fuego se produjo en la segunda casa habitada por Guillermo Quirral Vera, su esposa y otras dos personas, originándose en un brasero mal apagado, donde las chispas tomaron la muralla del inmueble para propagarse las llamas por todas las piezas. Hasta el sitio del suceso concurrieron voluntarios de cinco compañías del Cuerpo de Bomberos de aquí, quienes en rápida acción controlaron la situación, aun cuando no pudieron sofocar oportunamente el fuego que finalmente arrasó con las viviendas, una de las cuales se encontraba desocupada.

# Delincuentes armados asaltaron departamento de anciana solitaria

Doña Graciela Gacitúa es una dama solitaria de 60 años aproximadamente, que vive en un pequeño departamento en Avenida Libertador Bernardo O'Higgins. A medida que los años van pasando, la soledad le ha alterado los nervios. Pero en el estado de neurosis que ahora se encuentra nada tienen que ver los nervios ni los años. Los delincuentes la asaltan y le entran a robar en la más completa impunidad.

A la pobre doña Graciela en menos



Este es el departamento asaltado por los antisociales. Segunda vez que lo asaltan amparándose en que la dueña de casa es de edad y vice sola. 100 mil pesos le han robado en menos de tres meses.

de dos meses los hampones le han robado cien mil pesos en dinero efectivo, joyas y otros valores.

En la madrugada del jueves dos sujetos armados de revólveres irrumpieron en el departamento de la anciana, en Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 2863 y luego de golpear y amedrentar a un pariente de la dueña de casa, se robaron sesenta mil pesos que estaban ahorrados y muy guardados bajo el colchón de la sexagenaria solitaria.

Los delincuentes descerrajaron la puerta de entrada del departamento 307, ubicado en el alto de la galería Alessandri, cuna y refugio de delincuentes y prostitutas, que eluden la acción policial escondiéndose en sus cuartos locales donde el comercio sexual compra y vende todo tipo de mercancías.

Los dos individuos para derribar la puerta usaron un inmenso "diablito" con el que rompieron y desclavaron las vigas laterales. Justo cuando procedían a botar la puerta apareció desde el interior Víctor Borghesi Scolluppi, pariente de la anciana. Felizmente doña Graciela se encontraba ayer en casa de una hija y ahí había decidido pasar la noche, porque si presencia el asalto su inquietud habría rebasado los niveles del horror. En el fondo, doña Graciela tuvo suerte. Una suerte bárbara, dijeron dos maestros que reparaban en la mañana la puerta derribada.

Mejor que Borghesi nunca se hubiera levantado. La curiosidad lo perdió. No bien abrió los ojos, se sacudió del sueño que le quedaba, cuando un acerado puñal se le posó en la garganta.

"No te movás... métete pa' entro", le dijo una voz ronca y decidida.

## Abogado, autor de estafas, inhabilitado por 3 años

ANTOFAGASTA. — (Atio Galvez Avalos, Corresponsal). La Corte Suprema de Justicia confirmó la resolución de la Corte de Apelaciones de Antofagasta que inhabilita al abogado Manuel González González, para ejercer cargos públicos por tres años y un día.

El abogado González, quien se desempeñó como Agente de la Caja de Empleados Particulares de Antofagasta, fue acusado de malversación de caudales públicos luego de detectarse que cheques y otros valores no fueron ingresados a la Tesorería Regional.

También se apropió de dinero en efectivo enviado desde la capital.

El monto de la malversación alcanzó a dos millones 796 mil 775 escudos (moneda de 1975) dinero que venía apropiándose desde 1973.

González devolvió el dinero, pero el Segundo Juzgado del Crimen, con fecha 16 de junio de 1978, lo condenó a una multa de 1.174 pesos como autor del delito de "Distracción de Fondos Públicos".

Sin embargo, la Corte de Apelaciones procedió a inhabilitarlo por 3 años y 1 día para ejercer cargos u oficios públicos. El abogado González recurrió a la Corte Suprema. Actualmente se encuentra sometido a proceso por apropiación indebida de dinero en perjuicio de la Cooperativa Habitacional "Punta de Arjamos", integrada por funciona- de EM-

PORCHI. El proceso se ventila en el Tercer Juzgado del Crimen.

El integrante del foro antofagastino se apropió de dos millones de pesos de los socios de la Cooperativa "Punta de Arjamos".

A raíz de un problema de pago de dividendos con Casa Propia, los socios procedieron a entregarle el dinero al abogado González, pero éste, en lugar de depositarlo en el Juzgado, se lo echó a su bolsillo. Debido a este luctuoso proceder, las casas de los

portuarios fueron rematadas por deudas impagas.

Sin embargo, CASA PROPIA entregará nuevamente la vivienda a los funcionarios de EMPORCHI, ya que el único culpable de esta situación es el abogado Manuel González González.

Por su parte, el Colegio de Abogados tiene pendiente un sumario contra González, en el cual se solicita su suspensión del ejercicio profesional. Trascendió que el Consejo

Borghesi se quedó en un estomago, y esperó pacientemente la presencia del testigo lo tomó del brazo y lo encerró en un closet que se usaba en un dormitorio.

Los delincuentes, que venían preparados para la eventualidad, sacaron un saco harinero de entre las vestiduras y comenzaron a llenarlo con todo lo de valor que encontraron. En un radio cassette, un radio En un cofre de bronce doña Graciela tenía muy enrollados sesenta mil pesos, dinero de algunas rentas que se ven en diferentes comunas de Santiago.

Después de hacer la revisión completa del inmueble los delincuentes emprendieron las devaluaciones, perdiéndose por los pasillos oscuros calles del populoso sector de la Estación Central.

Carabineros de la Comisaría de la diopatrullas, que llegaron de inmediato al lugar, iniciaron varias diligencias para dar con el paradero de los antisociales. Hasta el cierre de edición se presume que los hampones estarían "encalados" en algunas de las cientos de prostitutas que están en Libertad y Maipo.

## A palos mataron por venganza

Efectivos de Investigaciones de Talagante, lograron la aprehensión, en las últimas horas del miércoles, de tres sujetos que aparecen como los responsables de la muerte de un joven de 18 años registrada el pasado 4 de mayo.

De acuerdo a los antecedentes recogidos por los efectivos del trío, compuesto por los hermanos Juan y Javier Aros Cabello y Alonso Armijo Núñez, dio muerte a pedradas y puntapiés a José Espinoza Díaz, con quien tenían viejas rencillas familiares.

El crimen, que trató de ser encubierto con la apariencia de un accidente de tránsito, se registró el citado día en Peñaflor. Los homicidas espe-

raron a la víctima, que había salido con otros amigos a beber, en las inmediaciones de su domicilio. Lo interceptaron y lo trasladaron hasta un sitio erizado, donde a pedradas y puntapiés procedieron a darle muerte.

Acto seguido, según confesión de los propios homicidas, dejaron el cadáver junto a una acera a fin de aparentar un accidente de tránsito.

Las viejas rencillas que llevaron a los hermanos Aros Cabello a cometer el crimen por venganza, tenían su origen en el "soplo" que pasó la víctima a la policía tras un delito cometido por uno de los integrantes de la familia agresora.

### OTRO CASO

Por otra parte, desde Bulnes se comunicó al esclarecimiento por parte de Carabineros de otro crimen perpetrado por un menor de 18 años que también tiene su origen en la venganza.

En efecto, Pedro Nolasco Carrasquero, de 18 años, fue el autor de la muerte de un joven de 18 años, con golpes de estaca, a Manuel Huidobro Montero, de 25 años.

Los hechos se registraron en el municipio de Quillón y, de acuerdo a la propia confesión del homicida, el motivo de la paliza que la víctima recibió propinado hacia dos años, cuando ambos estuvieron bebiendo con motivo de una fiesta familiar.

RESTAURANT  
CAFE  
GRILL BAR



Los negocios fructifican, cuando se encuentra el lugar adecuado MOULIN ROUGE RESTAURANT CAFE GRILL-BAR.

MOULIN ROUGE, combinación exacta para un día de trabajo.

Atención de 8 a 24 hrs.



ESTADO 235  
GALERIA  
IMPERIO  
FONO 396370

**BAR**

SU MEJOR MOMENTO DE RELAX

**BAR**

LO ATIENDE EN LA FORMA "YA" TRADICIONAL EN PLAZA ITALIA

**BAR**

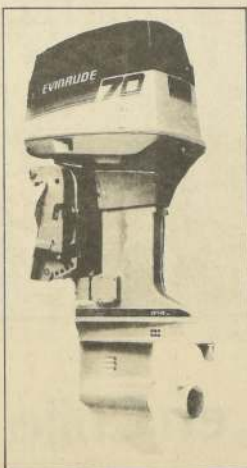
LO ESPERA "TODOS LOS DIAS" EN AV. LIBERTADOR BERNARDO O'HIGGINS 26 FONO 35284 SANTIAGO-CHILE

IMPORTADORA  
ROYAL LTDA.

ARTURO PRAT 32

**EVINRUDE**

MOTORES FUERA DE BORDA



DESDE 55 HP. HASTA 140 HP.  
PARTIDA AUTOMÁTICA

ENTREGA INMEDIATA  
CONSULTE SU CREDITO  
55HP \$108.000  
IVA INCLUIDO.

ENTREGA INMEDIATA

**RIELES PARA CORTINAS**

**CORTINAS VERTICALES**

**ALFOMBRAS MURO A MURO**

**PERSIANAS VENECIANAS**

INSTALACION A DOMICILIO

**Industrias de persianas VERONA**

AHUMADA 83  
LOC. 206-2º PISO  
TEL: 723155  
DIEZ DE JULIO 488  
TEL 221592-220526  
STGO

**USA** it's still number 1

Aseo y Mantenimiento Ltda.

**ATENCION**

BANCOS  
MINISTERIOS  
EMBAJADAS  
CONSULADOS  
LABORATORIOS  
Y OFICINAS EN GENERAL

DIRECTAMENTE DE USA. PARA UDS.

Somos nuevos en Chile en lavados de Alfombras Muro a Muro "Instaladas sin sacar"

Con máquinas detergentes y técnica directamente de USA

15 años de experiencia en USA

Servicios garantizados y presupuesto gratis

Servicio de Aseo en General con personal altamente especializado

SEMINARIO 242  
PHONE 226648

Progress Is Our First Concern

**COMPRESORES**

de 1/3 H.P. a 100 H.P.

**30 AÑOS AL SERVICIO DEL PAIS**

MOTOCOMPRESOR  
COMPRESORES POZO DE AGUA  
COMPRESORES GARAGE  
COMPRESORES DENTALES  
COMPRESORES CON MOTOR A BENCINA  
COMPRESORES RUBIO AGRICOLA  
COMPRESORES RUBIO MINERIA  
ESPECIALES PARA LA CONSTRUCCION

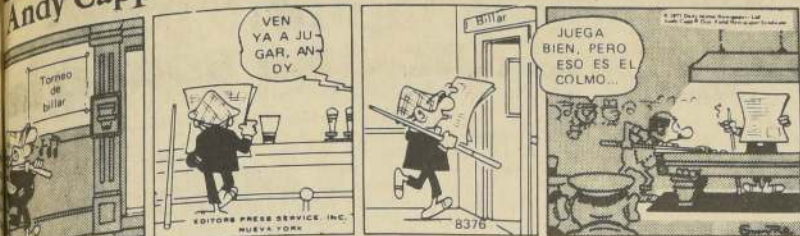
Depto. de Ingeniería y Proyectos

LUIS BERTRAN 1588  
(SALVADOR ALT. 1600)  
FONO. 481247



Santiago, Chile  
Noviembre, Viernes 21-1980

Andy Capp



# astro-suerte

POR EL PROFESOR ALDEBARAN

Si hoy es su cumpleaños

Si Ud. nació un día veintuno de noviembre: la combinación de las características de su decanato zodiacal con las influencias del número 21, relacionadas con el planeta Júpiter, le otorgan las siguientes inclinaciones aproximadas.

Si es un ser positivo entre sus cualidades podrá encontrar una mente muy amplia y filosófica, una disposición reverente, y respeto hacia la religión y normas establecidas. Capacidad pedagógica superior, aptitud para las investigaciones y destreza para cultivar los deportes o la cultura según se incline hacia lo físico o mental. Habilidad para mirar el buen aspecto de las cosas, juicio digno de confianza y otras virtudes que le atraen el respeto de las personas con las cuales se relaciona.

Si es un ser negativo entre sus defectos podrá hallar: las actitudes fanáticas o sectarias, estrechez mental, deseo de surgir mediante golpes de suerte en los juegos de azar; el gusto por los deportes que desprecia las manifestaciones culturales superiores, el ánimo exhibicionista, la incapacidad para tomar determinaciones, falta de sentido de la oportunidad y la disposición vacilante.

**ARIES**  
21 de Marzo al 20 de Abril

Facilidades para conocer a nuevas personas influyentes. Los superiores propiciarán los proyectos distintos. Suerte para invertir en valores capitalizables, administrar fondos comunes y gestionar herencias. Malicia o erotismo en el trato con personas que viven cerca.

**TAURO**  
21 de Abril al 21 de Mayo

Amistades positivas provenientes de amistades antiguas. La persuasión será un buen instrumento para sortear discrepancias con superiores, colegas o subalternos. Alegrías para quienes pertenecían a sociedades espirituales. Suerte en los viajes largos.

**GEMINIS**  
22 de Mayo al 21 de Junio

Amistades positivas provenientes de amistades antiguas. La persuasión será un buen instrumento para sortear discrepancias con superiores, colegas o subalternos. Alegrías para quienes pertenecían a sociedades espirituales. Suerte en los viajes largos.

**CANCER**  
22 de Junio al 22 de Julio

Amistades positivas provenientes de amistades antiguas. La persuasión será un buen instrumento para sortear discrepancias con superiores, colegas o subalternos. Alegrías para quienes pertenecían a sociedades espirituales. Suerte en los viajes largos.

**LEO**  
23 de Julio al 22 de Agosto

Facilidades para conocer a nuevas personas influyentes. Los superiores propiciarán los proyectos distintos. Suerte para invertir en valores capitalizables, administrar fondos comunes y gestionar herencias. Malicia o erotismo en el trato con personas que viven cerca.

**VIRGO**  
23 de Agosto al 22 de Septiembre

Suerte en actividades de beneficencia y relacionadas con prisiones, internados u hospitales. Divergencias en el trato con jefes y personas influyentes. Repetición de antiguas circunstancias en torno a los romances. Bueno para las investigaciones alejadas del público.

**LIBRA**  
23 de Septiembre al 22 de Octubre

Si no tiene pareja el día es bueno para comenzar el romance. Los viajes largos no están favorecidos; es mejor que utilice el correo o teléfono. El trato con superiores o personas influyentes será una prueba para Ud. Puede decepcionarle la falta de principios de un colega.

**ESCORPION**  
23 de Octubre al 21 de Noviembre

Acepte su capacidad actual para hacer dinero y no sufrirá tratando de alcanzar objetivos imposibles. Autorreproches por una anterior conducta equivocada en relación a los hijos o romances. Buenas influencias de amistades íntimas.

**SAGITARIO**  
22 de Noviembre al 21 de Diciembre

Los viajes largos le darán más sacrificios que satisfacciones. La ayuda de las personas influyentes será más espiritual que concreta. Posibilidades de ampliar su círculo de amistades íntimas. Suerte en romances, diversiones, trabajos creativos y trato con los hijos.

**CAPRICORNIO**  
22 de Diciembre al 19 de Enero

Suerte en gestiones de herencia, administración de fondos comunes e inversión en valores capitalizables. Nuevas esperanzas en torno a romances y trabajos de creación. Los viajes largos, estudios superiores y actividades culturales están favorecidos.

**ACUARIO**  
20 de Enero al 18 de Febrero

Posponga todas las decisiones financieras importantes. Satisfacciones espirituales ocasionadas por los hijos, encuentros románticos o trabajos creativos. Las personas ubicadas en planos secundarios serán más favorables a sus proyectos.

**PISCIS**  
19 de Febrero al 20 de Marzo

Alegrías por los hijos o una preñez deseada. Nuevas perspectivas por viajes largos, comercio mayorista, estudios superiores o actividades culturales. La administración de los fondos comunes al matrimonio o sociedades comerciales necesita un balance.

# puzzle

Tenista. Actualmente se desempeña como director técnico del equipo chileno que participa en la Copa Davis.



Caldeada, Dado, Salvo, Jugué

Canariá, Arpén, Estomatodón, Clemencia, Tincadas, Flores, Cartas, Dorán, De esta manera

Apoyará, Signo de multiplicar, Resaca, Imitar, Socudier, Arsténio, Colina, Fósforo, País americano

Protector, Llamarán, Bastante, Osmio, Casi tapa, Ventana circular, Sorteo, Tetilla, Habitas, Casi de gollar, Tántalo, Señora

50, 1000

Un político es un hombre que cree representar la opinión del pueblo, sin habérsela preguntado jamás. (CLARASO)

El personaje	Antepasa-do	Temerosa	Agropaha	Cascadas	Nombre femenino (inv)	Sueldos	Campesin
Sentirá	▼	▼	▼	▼	▼	▼	▼
Pertrechos	▼	▼	▼	▼	▼	▼	▼
Repetirán	▼	▼	▼	▼	▼	▼	▼
Cénero nave	▼	▼	▼	▼	▼	▼	▼
Aesorar	▼	▼	▼	▼	▼	▼	▼
Si inglés	▼	▼	▼	▼	▼	▼	▼
Tuertas	▼	▼	▼	▼	▼	▼	▼
Caldeada	▼	▼	▼	▼	▼	▼	▼
Dado	▼	▼	▼	▼	▼	▼	▼
Salvo	▼	▼	▼	▼	▼	▼	▼
Jugué	▼	▼	▼	▼	▼	▼	▼
Canariá	▼	▼	▼	▼	▼	▼	▼
Arpén	▼	▼	▼	▼	▼	▼	▼
Estomatodón	▼	▼	▼	▼	▼	▼	▼
Clemencia	▼	▼	▼	▼	▼	▼	▼
Tincadas	▼	▼	▼	▼	▼	▼	▼
Flores	▼	▼	▼	▼	▼	▼	▼
Cartas	▼	▼	▼	▼	▼	▼	▼
Dorán	▼	▼	▼	▼	▼	▼	▼
De esta manera	▼	▼	▼	▼	▼	▼	▼

## otro yo del Dr. Merengue



## Solución del puzzle anterior

B	A	T	A	H	O	L	A	S
O	P	E	R	A	D	O	R	A
D	E	L	I	C	A	D	A	
H	E	L	A	D	O	L	A	
R	O	S	E	T	A	E	P	
E	T	C	A	B	A	L	A	
K	O	E	A	M	O	R		
T	N	R	O	T	A	S	E	
F	A	B	U	L	A	S	I	N
A	C	E	R	A	R	P	A	D
C	A	L	U	R	O	S	O	R
I	T	I	L	A	N	D	A	R
L	A	C	A	P	A	L	I	D
L	O	T	O	I	D	O	L	O
T	A	S	A	R	A	S	J	E
A	S	I	L	A	D	A	S	N
R	A	S	N	D	E	R	O	G

## Burbujeos



## Látigo



## Rex Morgan



## Aguilas del Espacio





## El Enviado Papal...

(Viene de la Pág. 1A)

Luego hizo alusión al hondo significado que tiene para los católicos la Virgen como Madre de Jesucristo, como, asimismo, a la dura condición de vida que enfrentan aquellos que habitan en lugares apartados del bienestar de las grandes ciudades.

A continuación ingresó al histórico Santuario de Andacollo, levantado por misioneros en 1565, donde tras ofrecer un emotivo homenaje a la Virgen de Nuestra Señora de Andacollo se oró en forma especial por la

paz de Chile y Argentina y la exitosa gestión pontificia.

### MANDA

Acto seguido, el representante de Su Santidad se trasladó a Vicuña, donde recibió de regalo una hermosa manta de lana de vicuña que se colocó encima de su atuendo eclesiástico, para luego destacar que se la iba a entregar al Papa, suscitando una espontánea reacción de alegría entre los asistentes.

Finalmente, en la rueda de prensa que cerca de las 14.00 horas ofreció en La Serena, tocó aspectos generales de su visita, señalando en forma particular su condición de legado papal. Mencionó, de igual manera, el carácter integral que debe asumir la Iglesia en su misión evangelizadora, señalando que "si solamente se dedicara a lo temporal, excluyendo lo espiritual, sería legítima la crítica, lo mismo que si excluyera la proyección integral que debe hacer del hombre".

## Indulto para...

(Viene de la Pág. 1A)

comunidad, lo cual constituye un profundo testimonio de acercamiento, paz y confraternidad para todo el pueblo de Chile.

Su artículo único dispone que se concede un indulto general consistente en la rebaja de hasta un año de sus condenas, a todos los que, a la fecha de publicación del presente Decreto Ley, se hallaren condenados por delitos que no sean los de parricidio, secuestro y corrupción de menores, violación y elaboración o tráfico de estupefacientes.

Tampoco se concederá el beneficio a que se refiere el inciso anterior a los condenados en calidad de autores, cómplices o encubridores de los delitos previstos en los artículos 106 a 136, 141, 150, 255, y en el párrafo décimo del Título VI del Libro II del Código Penal, en la Ley N° 12.927, sobre Seguridad del Estado, en el Código de Justicia Militar y en la Ley N° 17.798, sobre Control de Armas.

### PRONTA APLICACION

El encargado de dar a conocer este comunicado fue el Subsecretario de Justicia, Francisco José Folch, quien indicó que esta medida se aplicará a la brevedad posible.

"El indulto, añadió el personero, abarcará a toda la población penal del país, que reúne los requisitos establecidos en el cuerpo legal que será promulgado en los próximos días".

Indicó asimismo el Subsecretario que a pedido del Jefe del Estado, la Ministra de Justicia, Mónica Madariaga, había impartido inmediatas instrucciones a Gendarmería de Chile para que realice un rápido estudio acerca de los reclusos que habrán de resultar beneficiados con el indulto.

Explicó Folch que no es necesario que los potenciales beneficiados extiendan solicitudes para acogerse al

beneficio, pues serán los propios servicios de Gendarmería, con los completos antecedentes que tiene cada penado, quienes indicarán a quienes alcanza la ley.

"Por ello, aclaró el Subsecretario, no es posible indicar en forma inmediata la cifra de los reclusos que verán sus penas rebajadas, los que estén en condiciones de acogerse a la libertad condicional o los que —a raíz de esta ley— puedan incluso hacer abandono definitivo de la prisión".

Finalmente explicó que los penados que señala el decreto como no indultados por infringir los artículos 106 al 136, dicen relación con crímenes o simples delitos realizados contra la Seguridad Exterior y la Seguridad Interior del Estado. Asimismo, los artículos 141 y 150 corresponden a delitos contra la seguridad de las personas, en tanto que el 255 se refiere a los procesados por abusar contra particularidades.

## Sentido igualitario para salud a cargo del Estado

La eliminación de la asistencia privada en los establecimientos hospitalarios estatales constituye una solución al estancamiento del sector particular en Salud y una correcta aplicación del principio de subsidiariedad en esta área, dijo Alvaro Donoso, Subsecretario de esa cartera, en una charla sobre el tema ofrecida ayer en el Hotel Sheraton.

Las opiniones del Subsecretario fueron vertidas en un panel acerca de "El financiamiento de la Salud acorde con el principio de subsidiariedad", organizado por la Escuela de Negocios de Santiago.

Dijo Alvaro Donoso, que del total de acciones intrahospitalarias en salud, el 87 por ciento se realiza a través de los Servicios de Salud del Estado y sólo el 6,2 por ciento se efectúa a través de entidades netamente privadas y el resto por universidades y similares.

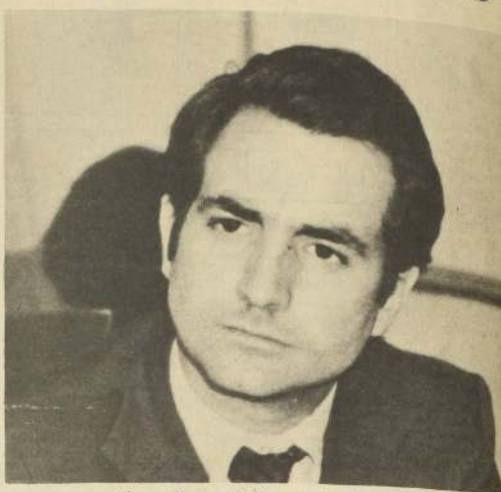
Expresó también que el 30 por ciento de la población del país no es beneficiaria de los servicios de salud. Dijo que para la gran mayoría de los chilenos no existe otra alternativa que la estatal para su atención, a pesar de financiarla.

Esta situación —dijo— produce un abandono relativo de los sectores que están más necesitados de apoyo, al mantenerse la práctica de atención privada en los establecimientos estatales.

### ESTANCAMIENTO PRIVADO

Lo anterior, agregó, origina estancamiento y la falta de participación del sector privado en las acciones de salud.

Añadió el Subsecretario que esta



Alvaro Donoso, Subsecretario de Salud.

situación viene desde la ley 10.583, que, en 1952, creó el Servicio Nacional de Salud. Desde sus comienzos el S.N.S. facilitó la atención privada en los establecimientos, centrada en los pensionados y con pago directo del paciente a los profesionales.

Alvaro Donoso señaló que se ha ido a una progresiva privatización del S.N.S., el que ha ido dejando de lado la atención de sus beneficiarios legales, que son las gratuitas. Dijo que la atención privada en los hospi-

tales es siempre una competencia desleal con el sector privado, y que la ley de 1958 autorizó a esos establecimientos para atender a empleados particulares por SERMENA y hoy el S.N.S. atiende a más del 80 por ciento de los programas de la ley de medicina curativa.

Señaló finalmente que el sector estatal cuenta con una infraestructura hospitalaria limitada, que debería dedicarse a la atención de enfermos e indigentes en términos ventajosos respecto del sector privado.

## Zarpazo...

(Viene de la Pág. 1A)

### REORGANIZAN GABINETE

VARSOVIA, Noviembre 20 (AP).— El Parlamento polaco inició hoy una sesión de 48 horas en medio de especulaciones sobre una reorganización de Gabinete y de malas noticias sobre el estado de la economía nacional.

En el primer día de sesiones el Ministro de Agricultura, León Kłocik, dijo que los campesinos polacos recibirán precios más altos por la carne y la leche como un incentivo para aumentar la producción.

Los diarios polacos informaron hoy que en la sesión probablemente se decidan cambios en el Consejo de Ministros, el Gabinete polaco.

Los medios no especularon sobre

quién podría resultar reemplazado. El actual Gabinete incluye figuras del régimen del ex Primer Ministro Edward Babiuch, destituido en agosto pasado durante una ola de huelgas.

### VIAJES LIMITADOS

PRAGA, Noviembre 20 (ANSA).— Los ciudadanos checoslovacos no podrán ir a Polonia más de cuatro veces al año y cada vez por un período no superior a veinte días.

Todo ello según nuevas normas que están por entrar en vigor, como se supo hoy en Praga en fuentes del Banco de Estado.

Hasta la fecha, el número de viajes de los checoslovacos a Polonia no estaba sometido a ninguna limitación.

### REACCION POR EL PAPA

VARSOVIA, Noviembre 20 (ANSA).— "Algunos círculos políticos germano-federales intentan explotar la visita de Juan Pablo II a Alemania Occidental (terminada ayer) con fines nacionalistas y revanchistas y añadir elementos políticos al carácter religioso de tal visita", escribe hoy la agencia polaca "Pap".

En los últimos días, la agencia polaca condenó repetidamente los intentos del partido democristiano germano federal (CSU) por atribuir un valor político a la visita que Juan Pablo II acaba de cumplir a Alemania Occidental.

## Gobierno...

(Viene de la Pág. 1A)

abogados designados por el Presidente de la República.

Se añade que el presidente de la Corte Suprema de Justicia podría asistir a las reuniones de este Consejo, en cuyo caso las presidirá con derecho a voz y voto.

El presidente del Consejo —se

establece— será elegido de entre los consejeros nombrados, por voto mayoritario.

Se dispone, asimismo, que el Ministerio de Justicia, con cargo a su presupuesto ordinario, proveerá al Consejo de los recursos necesarios para su funcionamiento.

Para la creación de este organismo se tuvo en cuenta el deber esencial del Estado de administrar justicia coincidente con la necesidad de consolidar los nuevos órdenes sociales, culturales y económicos que el Gobierno impulsa desde 1973.

## Cardenal Raúl Primatesta, Hijo Ilustre de Santiago

Mañana, a las 16.30 horas, la Municipalidad de Santiago declarará Hijo Ilustre de la ciudad de Santiago al enviado especial del Papa Juan Pablo II, Cardenal Raúl Francisco Primatesta.

La ceremonia en la que se distinguirá al emisario papal al Congreso Eucarístico Nacional, se efectuará en la Sala de Sesiones de la Municipalidad, entregándole la distinción pertinente, el alcalde de Santiago, Patricio Guzmán.

### MONUMENTO AL CARDENAL CARO

De igual modo, mañana sábado 22 se inaugurará, a las 17 horas, en el frontis de la Catedral Metropolitana, el monumento al primer Cardenal Primado chileno José María Caro Rodríguez.

El acto será presidido por el alcalde de Santiago, Patricio Guzmán Mira.

### EN CHILLAN

En el Estadio Municipal de esta ciudad se efectuará hoy el acto masivo del XI Congreso Eucarístico, de la zona sur de Chile, con la presencia del legado papal, el Cardenal Raúl Francisco Primatesta.

En dicho acto se renovará el voto de paz de los Episcopados chileno y

argentino, en presencia del enviado especial del Sumo Pontífice.

El Cardenal argentino llegará por vía aérea a las 11 horas, en vuelo di-

recto desde La Serena, ciudad que fue ayer sede de los actos de la zona norte del país, y al que concurrirán miles de personas.



Cardenal Caro; monumento a la bondad.

## "Agua y no palabras", dice SENDOS

Con la asistencia del Ministro de Obras Públicas, General Patricio Torres, el Servicio Nacional de Obras Sanitarias, SENDOS, comenzará la celebración de su tercer año de existencia. El acto principal se efectuará en el Club de Campo Las Vizcachas presidido por el Director Nacional de SENDOS, ingeniero civil Mario Serani Martelli, con la asistencia, además,

del Subsecretario de Obras Públicas y de los directores generales y nacionales del mencionado Ministerio.

En su proyección futura, SENDOS contempla alcanzar hacia fines de 1982 el ciento por ciento en cobertura de agua potable en el sector urbano y, en el mismo plano, la evacuación de excretas deberá llegar al setenta por ciento durante el próximo año, para finalmente, en 1990, culminar con el ciento por ciento.

### NOTABLE CRECIMIENTO EN RED DE AGUA POTABLE Y ALCANTARILLADO

En el corto período de existencia de SENDOS, el plan de cobertura ha significado aumentar las conexiones intradomiciliarias de agua potable del total de la población urbana del país de un 72,4 por ciento en el año 1973 a un 91,9 por ciento en el curso del presente año.

El servicio del alcantarillado contaba, en 1974, con una población saneada de tres millones 494 mil 205 habitantes, con alrededor de seiscientos 70 mil suscriptores, mientras que en 1980, la población saneada asciende a seis millones 150 mil 898 habitantes con aproximadamente un millón 76 mil suscriptores. En el nivel urbano se ha logrado un notable aumento del número de uniones de la red pública de desagüe, de un 34,2 por ciento en 1973, hasta llegar al 69 por ciento al terminar 1980.

### AGUA POTABLE EN EL CAMPO

El Director Nacional de SENDOS, Mario Serani, destaca el plan de agua potable rural del Servicio, que ha logrado eliminar, en un importante porcentaje, la extracción de agua potable de pozos en condiciones sanitarias deficientes y mal cuidadas.

"Hasta 1960 —afirma el ingeniero

Serani— sólo el tres por ciento de la población rural concentrada en Chile disponía de agua potable para sus vitales necesidades hogareñas. El 97 por ciento debía cubrir largas distancias para obtenerla de vertientes o acuíferos a tajo abierto".

Desde 1975 se comenzó a abordar el problema mediante una serie de estudios que, una vez culminados, fueron presentados al Banco Interamericano de Desarrollo, BID.

El objetivo principal —llevar agua potable a 150 localidades de IV y V Región— no era posible abordarlo sin contar con financiamiento externo, aparte del apoyo del Gobierno y de la comunidad misma. De este modo, el BID se solicitó al BID el sesenta por ciento del valor total del proyecto, aportando el Ministerio de Obras Públicas con un treinta por ciento, y el resto, un diez por ciento, fue cancelado por conglomerado social beneficiado. Así, los 318 habitantes de la localidad de Monte Grande cuentan con agua potable por primera vez en su historia, al mismo tiempo que surge la primera obra de agua potable rural en el actual Gobierno.

Con posterioridad a Monte Grande, se han entregado nuevos servicios favoreciendo a 88 localidades con un total de 56 mil 181 habitantes. En 1980, otras sesenta y dos localidades con 31 mil 821 habitantes han gozado de la presencia del vital elemento.

La planificación futura del Servicio Nacional de Obras Sanitarias, SENDOS, favorece a otras 220 comunidades rurales que abarcan a más de tres mil habitantes, con un costo de 20 millones de dólares.

La nueva política de racionalización administrativa y financiera ha permitido disponer de un nuevo aporte fiscal del orden de los tres mil 800 por ciento de aumento, ya que, en 1973 el aporte del Estado llegaba sólo a un millón 300 mil dólares, siendo en 1980 de 45 y medio millones de dólares.

## Orden de readecuar sindicatos

La Dirección del Trabajo entregó una información oficial en la que puntualiza que, de acuerdo al artículo segundo transitorio del decreto 2756, todas las organizaciones sindicales que tenían personalidad jurídica vigente al tres de julio del presente año deben readecuar sus estatutos antes del 31 de diciembre próximo.

Destaca el mencionado instructivo que los sindicatos, federaciones y confederaciones sindicales que no cumplan con este requisito antes de la fecha señalada, incurrirán en causal de caducidad de la personalidad jurídica procediéndose a la liquidación de sus bienes conforme a las normas legales vigentes.

Agrega que la Dirección del Trabajo ha instruido a todas las oficinas del país para recibir las solicitudes sobre designación de inspectores en calidad de Ministros de fe para estos procesos y aclara que toda gestión o información que se otorgue a estas entidades laborales, son absolutamente gratuitas.

## Chileno preside una comisión de la OEA

El Ministro de Relaciones Exteriores, René Rojas, quien se encontraba inscrito para hacer uso de la palabra en la tarde de ayer, en la Décima Asamblea General de la OEA y ante la cual fijará la posición de Chile frente a este organismo internacional y los principales asuntos hemisféricos, ha desarrollado un nutrido programa de reuniones.

Así lo dio a conocer ayer la Cancillería, indicando que durante las reuniones desarrolladas el día miércoles, el Canciller agradeció, en nombre del Gobierno de Chile, la elección de uno de los integrantes de la delegación, como presidente de la III Comisión de la Asamblea.

Se trata del chileno Eduardo Cabezón, quien preside desde ayer esta comisión, encargada de los temas relativos a la cultura, educación y ciencia. La designación de éste fue propuesta por la delegación de Perú y secundada por la de El Salvador.

También felicitó calurosamente al

designado presidente de la Asamblea General, el Canciller venezolano José Alberto Zambrano Velasco, cuya nominación fue planteada por Brasil y secundada por Chile.

El Canciller René Rojas anunció un almuerzo ofrecido por su colega peruano Carlos Washington Parodi, en el que se analizaron temas de la agenda y algunas materias hemisféricas, participando durante la tarde las primeras conversaciones informales que mantienen los jefes de las delegaciones.

Durante el desarrollo de la Asamblea de la OEA, el Canciller chileno ha reunido con los Ministros de Relaciones Exteriores de Venezuela, Paraguay, Guatemala, Bolivia, Perú y El Salvador.

Finalmente, y en relación con el tema de la OEA, el Canciller chileno formuló reservas a la inclusión de la marina boliviana en la agenda del tema que fue incorporado con 6 votos contra y seis abstenciones.



## Haga ahora sus listas de regalos

Que no la sorprenda una vez más la semana de la navidad eligiendo QUE y A QUIEN.



AMELIA MIRANDA

Hace un par de días estuvimos conversando por primera vez sobre los regalos navideños.

Ahora lo haremos en el segundo capítulo.

El objeto de esta página es... sugerirle, para que no llegue al fin de año sin nada listo y termine comprando sus regalos navideños el último día y al lote.

### DOS BUENOS CONSEJOS

El primero que le sugerí fue: la lista de regalos.

Haga una nómina completa de los parientes y amigos a los que quiera y con los que se relacione realmente lo suficiente como para regalarles (Y luego agréguele todas sus relaciones comerciales, intereses económicos, parientes más lejanos, etc. y compre una tarjeta para cada familia, envíela y se habrá ahorrado molestias, quedando al mismo tiempo como una reina).

La importancia de esta lista está basada en que la lista se haga a principios de año (en la hoja de la agenda que corresponde al día de pago de noviembre le queda regía y a mano) de modo que usted durante el año pueda anotar al lado de cada nombre el regalo que, al pasar, el mencionó que necesitaba, o quería "más que nada en el mundo".

Y en segundo consejo: ¡Compre sus regalos AHORA!

En diciembre siempre las cosas valen tres y cuatro veces más que en noviembre, porque la demanda aumenta demasiado. Y además de ese modo puede aliviar el presupuesto mensual ¿verdad?

Compre ahora los más posibles y deje para el próximo sueldo los más caros (por ejemplo).

Además recuerde siempre que uno debe explotar sus propias cualidades al máximo. Por ejemplo: si usted es buena para la repostería, la cocina o la pastelería, no se complique y regálele a todos los parientes glotonos una gran torta familiar o un rico brazo de reina. Y si es buena para la cerámica, la costura, el bordado, la artesanía de algún tipo: ¡Haga otro tanto!

Muchas veces se agradece más un regalo hecho para uno que un gran regalo comprado al pasar.

Lo que siempre tiene que tener en cuenta es que esas personas que parecen tener ARTE para elegir regalos sólo son observadoras y —si no se confían en la memoria— usan el truco de la lista que ya les mencioné.

El "arte" está en regalar a cada cual algo que esté en acuerdo y armonía con su forma de ser. Si usted le regala, por ejemplo, chocolates a esa prima a la que le cargan, por más linda que sea la caja de bombones, el agradecimiento no va a pasar de la típica sonrisa social con que uno recibe a los hijos de las amigas ¿verdad?

### IDEAS PARA TODOS

Ahora bien, si acepta todas estas sugerencias y decide hacer la lista, puede que tenga esos típicos casos de "mente en blanco" que suelen provocar con mayor frecuencia las personas a las que queremos más, pues de pronto no recordamos nada que parezca querer o necesitar.

¿Qué hacer en esos casos? Pues lo más antiguo que al parecer han hecho las mujeres: vitrinear. (¿Cómo cree usted que Eva encontró la famosa manzana? Seguro que decía "Oferta del día").

Todavía no aparecen las cosas BARATAS, pero como también cada año hay más o menos dos personas a quienes queremos regalarles "el regalo del siglo", queremos empezar por darles algunas ideas sobre qué regalar esta pascua.

Cuando inicien su salida los "nove-dad del año" le contamos de otros regalos más baratos ¿de acuerdo?

Bueno, ahora: 1, 2, 3, y... A VITRINEAR!

¿O esta juguera multifusor? Con ella podría mejorar mi arte culinario, de modo que cuando me hablan de solitario presente común sugerir de inmediato algunos platos que ella hace: humitas, pastel de choclos, cremas... Espero que me resulte.



¡Este es el regalo ideal para mi ahijada pequeña! Y lo mejor del caso es que puedo hacerlo yo misma: se trata de una lamparita "espanta-cuco" con forma de casita de muñecas. Se confecciona con palitos de helados (que previamente se han pintado) y de cajita de fósforos para los detalles negros. En su interior se ubica una ampollita de bajo potencial eléctrico chiquita y la conexión se pasa por la pared posterior de la casita. Para unir los palitos, éstos se han pegado con goma sobre una cartulina blanca en forma de cubo puntiagudo, como las paredes.

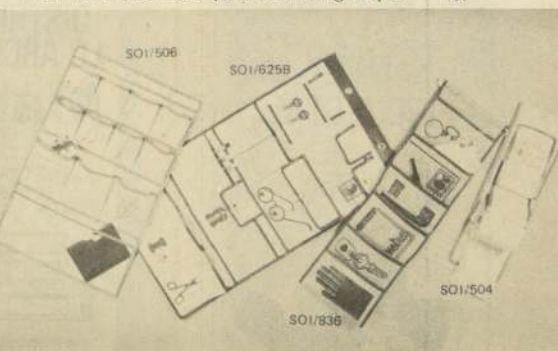


Mi cuñada se fascina con las plantas, pero jamás tiene tiempo para ellas y ya se le han secado algunas que compró. Sin embargo hace un par de días comentaba que "si encontrara una cosa verde que no pasara siempre sedienta, me encantaría". ¡Y yo se la voy a regalar para la Pascua! Además el macetero no puede ser más original y elegante ¿verdad?



¡Con mi mamá sí que no tengo problemas! Se ha pasado todo el año alegando que no tiene ollas y que las "ancianitas" que le quedan son "de su matrimonio", de modo que este es el regalo que

le encantará. Además es fanática de la cocina ¿qué mejor? Ahora sólo espero que a mis hermanos no se les haya ocurrido la misma idea brillante!



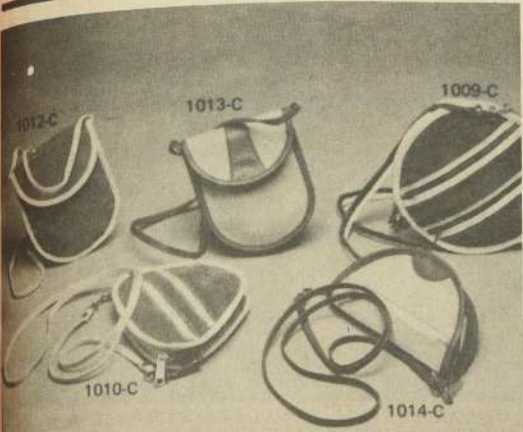
¡Aquí tengo regalos para medio mundo! Especialmente para mis lolos, ya que en vano he tratado de transformarlos en hijos ordenados y controlar la "dinámica" de sus cuartos, estas zapateras son lindas y seguramente les motivarán más que mis retos. Los dibujos y portes indican los usos; anteojos, llaves, casettes ¡hay hasta para el papel confort y para las pipas! Creo que a mi papá y a mis hermanos también les compraré unos ¿no les parece?



Lo que les voy a mostrar ahora es lo que YO he sugerido que me regalen a mí, porque mi familia ya me "informó" que piensan hacer causa común entre todos (hijos y padres) así es que si va a ser un solo regalo... ¿Qué les parece esta cafetera que muele y luego cuele?



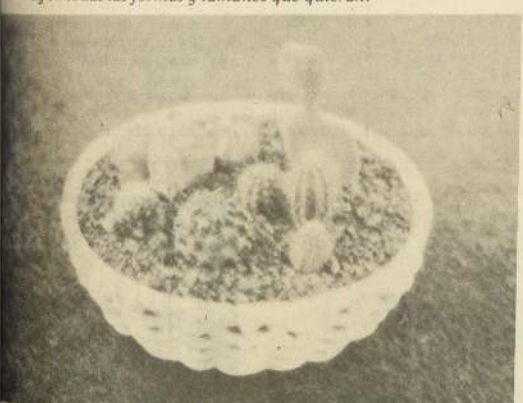
Y si no me quieren regalar la juguera, no es mala idea esta exprimidora que durante el verano nos dará buenos y ricos jugos vitamínicos naturales, listos para agregarle el hielito... O el traguito ¿verdad? Claro que a mí... ¡que mis hijos me regalen una rosa y ya estoy feliz!



¡Esto es lo que necesito para Patty y Eliana! Mis primas son mujeres que están siempre a la moda y estos pequeños bolsos de cuero y telas les van a encantar. Son baratos y me van a dejar como reina. Definitivamente estos catálogos son una maravilla.



Estos modelos son los que andaba buscando para mi suegra. Los encontré en un catálogo de una tienda muy central y hay en todas las formas y tamaños que quieran.



Y la Verónica, mi mejor amiga, recibirá este otro arreglo vivo. También anda buscando cosas para decorar su oficina y como no conoce a mi cuñada... ¡no hay problemas! Espero que no le digan "espinita" por mi culpa.





Fruticultura

## Defienda sus manzanas del ataque de venturia

Los productores de frutas del país, especialmente los que se dedican a la producción para los mercados internacionales, deben tener muy presente que la Venturia o Sarna de Manzanas y Peras es una de las enfermedades que más perjuicios económicos provoca en este rubro de la producción frutícola.

Tanto en el mercado interno como en los extranjeros se rechazan las frutas que presentan manchas casposas, que son las que provocan el hongo causante, cuya identificación científica corresponde a Venturia inaequalis o Venturia pirina.

Esta enfermedad también se hace presente en las hojas, donde provoca la formación de manchas holinasas, que pueden cubrir algunos pequeños sectores o abarcar la hoja entera.

Los daños que la sarna provoca en las frutas, no solo se limita a la caspa indicada, sino que también, durante el crecimiento, producen resquebrajaduras que llegan hasta la pulpa y por las cuales entran pudriciones.

En los ataques severos de la sarna, las partes afectadas de la fruta detienen su crecimiento, por lo cual se produce una deformación que afecta la calidad y la presentación.

La venturia, en nuestro país, está difundida desde Granero y Rancagua

hasta el extremo sur en que se cultiva la manzana. La especie que ataca la pera se encuentra desde las provincias de Aconcagua y Valparaíso hasta Llanquihue.

**TRATAMIENTO.** El control debe hacerse con pulverizaciones que deben seguirse a las siguientes normas:

1. Cuando asoman las puntas verdes de las hojas, al iniciarse el desarrollo de las yemas.

2. Cuando está formado el ramillete floral, pero los botones todavía no han abierto.

3. Cuando comienzan a abrirse los botones florales, pero los extremos de las flores todavía no se han separado y abierto.

4. Una vez que han caído la mayoría de los pétalos de las flores ya fecundadas y se está formando el fruto. Este tratamiento puede coincidir con la primera aplicación de pesticida contra la polilla, donde es preciso combinar los tratamientos.

Entre los fungicidas o productos químicos que se pueden usar para prevenir y combatir la venturia se pueden tener presente los siguientes:

Dithane WP (polvo mojable) al 80%, en dosis de 180 gramos para 100 litros de agua.

Ferbam WP 76% en dosis de 180 gramos para 100 litros de agua.

Fuelasin WP. 90%, en dosis de 100 gramos para 100 litros de Agua.

Melprex WP. 65% en dosis de 40 a 60 gramos para 100 litros de agua.

Pomarezol 2 Forte WP. al 90%, dosis de 100 gramos para 100 litros de agua.

Nirit, 150 gramos para 100 litros de agua.

Phelan, 60 a 90 gramos para 100 litros de agua.

Dodine, 60 a 90 gramos por 100 litros de agua.

Otros tratamientos aplicables después de la caída de los pétalos son Benlate 50, de 15 a 25 gramos, más Manzate 200, de 90 a 120 gramos, más aceite Citroliv, 250 centímetros cúbicos, por cada 100 litros de agua; o bien manzate 200, de 180 a 240 gramos por 100 litros de agua.

En los huertos ubicados en zonas con lluvias de primavera, como se ha presentado el presente año, será necesario repetir los tratamientos después de cada lluvia importante.

Un consejo complementario es que en otoño es muy conveniente enterrar las hojas, o bien pulverizar el suelo con Gebutox, en dosis de 500 centímetros cúbicos, disueltos en 100 litros de agua, mojando minuciosamente y en forma especial debajo de los árboles frutales.



LA VENTURIA O SARNA DE MANZANAS Y PERAS ES UNA DE LAS ENFERMEDADES QUE MÁS PERJUICIOS ECONÓMICOS PROVOCA EN ESTE RUBRO.

## Un sistema israelí aumenta hasta un 200 por ciento la producción agrícola

(POR MARION KWARTLER)

SITRIYA, Israel (AP) — Un nuevo método agrícola israelí permite prescindir de los procedimientos convencionales sobre la base de tierra y agua para hacer crecer plantas en cubetas, donde las raíces expuestas al aire reciben sus elementos nutritivos mediante una niebla de un sistema de aspersión controlado por computadoras.

Los científicos israelíes confían en que este medio de crecimiento aeróbico resolverá algún día el problema de la escasez de tierra cultivable. Hilas de cubetas aeróbicas harán crecer verduras aun en los terrenos más áridos y no habrá necesidad, afirman, de arar o fertilizar con tractores que consumen mucho combustible.

El Ministerio de Agricultura de Israel acaba de otorgar a Adi Limitada, una empresa israelí que desarrolló este nuevo método, un subsidio de 200.000 dólares para construir un vivero de cubetas modulares para experimentar la posible explotación en gran escala de este sistema.

El método aeróbico utiliza menos agua, menos fertilizantes y menos energía, y los experimentos han de-

mostrado que produce entre un 34 y un 200% más que mediante el sistema tradicional de arar la tierra, afirma el director de la empresa Adi, Amiram Keshet.

"Hasta que la gente no lo vea le será difícil creerlo", advirtió.

Una simple consola de computadora y unos sensores controlan la humedad y la temperatura en cada cubeta y regulan cuidadosamente las condiciones que en otros métodos agrícolas no pueden ser vigiladas tan de cerca.

"Al estar las raíces expuestas uno puede ver inmediatamente cuando una planta se enferma y puede sacarla", dice Keshet. "De manera que no hay posibilidad de que la enfermedad se extienda a otra".

En una cubeta normal crecen aproximadamente 1000 plantas en una superficie de alrededor de un metro cuadrado, lo cual equivale a

cuatro veces la densidad de la agricultura tradicional.

Según los cálculos basados en la multiplicación de los experimentos, alrededor de una hectárea de plantas de tomate producirá unas 100 toneladas, en tanto que las mejores fincas de Israel producen solamente de 20 a 30 toneladas en la misma superficie.

En el vivero experimental de la empresa Adi, las plantas domésticas han echado raíces en 14 días en lugar del mes que tardan habitualmente. Los injertos de cítricos y de paltos han prendido de 10 a 15 días en lugar de tardar varios meses.

Keshet, que es ingeniero nuclear y fundó Adi hace cinco años para desarrollar la aldea, ha vendido ya 15 sistemas a agricultores en Israel y tres para exhibición en los Estados Unidos.

Los israelíes lo están utilizando

como método para hacer crecer plantas de uso doméstico destinadas a la exportación a Europa. Las plantas sin macetas son envueltas en papel de diario mojado y colocadas en cajas de cartón para ser enviadas ahorrándose lo que pesaría la tierra.

Como las plantas no tienen que abrirse camino a través de la resistencia natural del suelo y luchar contra las enfermedades crecen más fuertes y saludables y el sistema aeróbico permite "cultivos" todo el año.

Gran parte de la eficacia del método aeróbico radica en el sistema cerrado. Alrededor de un 10% del agua que habitualmente se usa para irrigar los campos de cultivo recircula como niebla en las cubetas cerra-

das. Una cucharada de líquido nutritivo en un cuarto litro de agua alimenta un metro cuadrado de plantas durante una semana, porque ni las sustancias nutritivas ni el agua se pierden por absorción en el suelo.

El costo inicial, sin embargo, sigue siendo un problema. Una unidad con consola de computadora y sistema especial para producir la neblina nutritiva cuesta 5000 dólares.

Con todo, el sistema es más barato que el hidrógeno, que dio la idea al doctor Yitzhak Nir hace siete años para hacer crecer plantas en el aire. El método hidrógeno, más caro, consiste en hacer crecer plantas en agua enriquecida, es decir, en inyectar al

agua el oxígeno que las plantas necesitan.

"Nir pensó que podía cambiar los factores y agregar el agua al aire en vez de hacer al revés, lo cual resulta muy caro", explicó Keshet. "Ahora, el resultado y tenemos pendiente la patente del sistema en los Estados Unidos".

Keshet espera vender unas 12.500 unidades en Israel en los próximos 10 años, lo cual podría equivaler a 1.500 hectáreas de tierra cultivable.

En los Estados Unidos, propone Keshet, el método aeróbico podría ser usado para cultivar rápidamente plantines destinados a la reforestación. Tomar injertos de árboles para cultivarlos en el aire ahorraría un año del tiempo que normalmente se tarda en los viveros norteamericanos, agregó.

Alimentar las plantas a cubetas tiene otra sabrosa consecuencia: al regular el contenido de minerales del nutriente líquido se puede controlar el sabor de los vegetales.

"Los tomates israelíes están siendo rechazados en los mercados europeos porque no tienen buen sabor", dice Keshet. "Ahora, al cambiar el nivel de nutriente, podemos hacerlos más salados".

PASE SUS FIESTAS LINDAS ARRÍMESE A LOS CARÍOS DE

### LOS ADOBES DE ARGOMEDO

SU VIEJA CASONA...

LO ESTAMOS ESPERANDO CON: CARNES Y MORCILLAS AROMOSAS, CON MOSTOS SABIOS AL CALOR Y LA ALEGRIA DE NUESTROS CANTARES ADOBOS, PICARDIA DE ESPUELAS HUASOS, PAÑUELOS Y LA SIUTICA ORQUESTA PARA VOLVER LOCO AL MAS ANIÑADO.

LO ESTAMOS ESPERANDO DE LUNES A SABADO AL ALMUERZO Y CENA CON UNA NOTA DE SIMPATIA PARA SUS FAMILIARES

RESERVAS AL FONO 229794

LIRA Y ARGOMEDO

Franco drago

### LINEA INDUSTRIAL

- Calzado de seguridad desde \$735
- Calzado de trabajo desde \$695
- Guantes industriales
- Ropa de trabajo

más IVA

### LINEA DE VESTIR Y DEPORTIVAS

- Línea horma Italiana Zapato Fútbol - Bowling Deportivo
- Zapato colegial

STGO. SOLICITAR VENDEDOR AL FONO 208942

VALPO: SR. PEDRAL FONO 59606

FCA: BOMBERO VILLOBOBOS 146 FONO 24633-RANCAGUA

DISTRIBUIDORA LO ARCAJA LTDA.

### Marantz

EL EQUIPO DE AUDIO DE ALTA FIDELIDAD, QUE HA TRANSFORMADO EL BUEN SONIDO EN UN SISTEMA DE VIDA

RECEIVERS - DECKS TORNAMESAS PARLANTES - RACKS FACILIDADES Descuentos Especiales

distribuidora LO ARCAJA LTDA.

LO ARCAJA 1725-284481 IRARRAZAVAL 3204-232875 LOS URBINAS 53-1-233192 REPRESENTANTES EXCLUSIVOS PARA CHILE

ATENCION LUNES A VIERNES 9.30 HRS. A 19.30 HRS. SABADOS 18 HRS.

FURGON SUBARU

Financo 48 cuotas de \$ 6.380 Total \$ 306.252 CREDITOS

Furgón valor Contado \$ 217.000

### SUBARU 600 AUTOMOTRIZ SALVADOR

600 Rek \$ 196.200 contado Carry All \$ 219.200 contado FINANCIAMIENTO BANCARIO

DATSUN CHEVROLET FIAT

### AUTOMOTRIZ SALVADOR

PEDRO DE VALDIVIA 2540 FONO 40679

### OFERTA SEMANAL

### VEGA CENTRAL

HIGOS SECOS	\$ 29
CIRUELAS PAIS	\$ 26
CANELA ENTERA	\$ 220
MEMBRILLOS SECOS	\$ 40
COCO RALLADO	\$ 180
MANZANAS SECAS	\$ 55
REFRESCOS Y JALEAS PASAS, HUESILLOS, ALMENDRAS	
PERAS SECAS, ESPECIAS EN GENERAL Y TODOS LOS PRODUCTOS PAN DE PASCUA	
DE PAPEL TODAS LAS MEDIDAS PRECIOS A INSTITUCIONES Y COMERCIANTES	

ARTESANOS 801



# El riego por aspersión es una buena alternativa

El riego por aspersión, que adquiere cada vez mayor importancia, es un sistema que se adapta a todo tipo de cultivos, desde huertos frutales y praderas, incluidas las leguminosas, hasta cereales, maíz, papas, tomates y otros.

Este sistema de riego tiene un alto grado de uniformidad en la aplicación del agua, mantiene una gran eficiencia y lo que es más importante,

elimina en alta medida los peligros de la erosión.

El ingeniero agrónomo Armando Hailbraun, especialista en el tema, indica que para lograr las ventajas es necesario que sea diseñado adecuadamente de acuerdo con las condiciones del suelo, el clima y las plantas que van a recibir el agua.

En el riego por aspersión, el agua se conduce a presión, generada por

bombas, a través de cañerías o tuberías, y distribuida en el terreno en forma de lluvia artificial.

ADAPTACION: Este sistema de riego está recomendado especialmente en los siguientes casos:

Suelos de alta infiltración. Suelos pocos profundos, cuya topografía impide la nivelación. Terrenos erosionables y con mucha pendiente. Caudal demasiado pequeño para distribuir eficientemente el agua con riegos superficiales. Terrenos demasiado ondulados, cuyo costo de nivelación es demasiado alto. Mano de obra sin experiencia en riego. Escasez de agua. Clima con heladas frecuentes. Potenciales elevados donde es imposible hacer llegar el agua a través de acequias o canales.

CLASIFICACION: Según la movilidad de los equipos este sistema de riego se puede clasificar en sistema fijo o permanente, sistema semimóvil o semipermanente y sistema móvil o portátil.

Además, según la distribución del agua, pueden ser aspersores giratorios, aspersores fijos, cañerías con boquillas o cañerías perforadas.

La elección de cualquiera de esos tipos, dependerá del tipo de suelo, disponibilidad de agua, cultivos que se pretenden regar y clima.

VENTAJAS DEL METODO: Con el riego por aspersión se logran las siguientes ventajas:

Mayores rendimientos y mejor calidad de las cosechas. Se evita tener que esperar las lluvias para efectuar la siembra. Permite la aplicación de fertilizantes solubles en forma uniforme. Hace posible de toda superficie de terreno, cualquiera sea su pendiente. Impide los daños provocados por heladas. Controla las heladas. Eleva la eficiencia del riego. Posibilita un mejor aprovechamiento del terreno. Se logra un control adecuado de las malezas y permite un mejor aprovechamiento del agua, factor importante en períodos de sequía.

RECOMENDACIONES: El riego por aspersión se recomienda en aquellos lugares donde la velocidad del viento no es superior a los diez kilómetros por hora.

Los frutales necesitan aspersores de baja presión y que proyecten el agua en forma casi horizontal para evitar el daño en los frutos y las enfermedades fungosas.

Los sembreros requieren de sistemas que pulvericen bien el agua para evitar el desprendimiento de semilla o desarraigamiento de las plantitas.

Para evitar daños por heladas debe hacerse funcionar el equipo antes que la temperatura llegue a cero grados centígrados (0° C.).

La elección de la bomba significa un conocimiento del caudal de agua y presión necesarios.

Debe evitarse que la disminución



El riego por aspersión proporciona mayores rendimientos y mejor calidad de las cosechas.

de presión a lo largo de las tuberías que mantienen los aspersores sea superior a un veinte por ciento; y en las

tuberías de conducción que éstas perdidas no sean superior al quince por ciento.

## Expectativas a productos chilenos en mercado de exportaciones

(Fuentes: PRO-Chile)

PRODUCTO	EMPRESA-DIRECCION	PAIS
Pescados secos, salados o en salmuera	Biofit Heimtierbedarf GMBH Nevengauer Hausdeich 349 2 Hamburg 80 - Rep. Federal Alemana	ALEMANIA FED.
Aletas de Tiburón, Bichos de pescado	León Bernstein Commercial Corp. 205 East 42nd Street New York, N.Y. 10017	EE.UU.
Aletas secas de tiburón, Sardinias, atún y otros congelados	Munic Enterprises Co. Ltd. G.P.O. Box 6824 - Hong Kong Laurence S. Goldstein Co. Elshire Blvd. Suite 601-8601 Beverly Hills, Ca 90211 Estados Unidos	HONG KONG EE.UU.
Locos	Le Kiu Importing Co. Ltd. P.O. Box 4129 Vancouver B.C. Canada	CANADA
Locos	Win Thai Enterprises Co. Ltd. Flat "D" 2nd floor Chi-Lin Building N° 4-2, Li-Shen - South Road - Taipei - Taiwán	TAIWAN
Flóres frescas, especialmente rosas	Noethen Green Co. At. Sr. Robert Dunne 830 North Ashland - Chicago - Illinois - EE.UU.	EE.UU.
Legumbres y hortalizas deshidratadas	Julius von Engelbrichten Ballindan 9-2 Hamburg 1 Rep. Federal Alemana	ALEMANIA FED.
Legumbres, lentejas y porotos	C.W. Burchard + Co. GMBH Schpenstehl 20 - 2 Hamburg 1 Rep. Federal Alemana	ALEMANIA FED.
Frut. cítricas	Peter Ian Weenen & Co. Am Market 11. D-2800 Bremen 1 Rep. Federal Alemana	ALEMANIA FED.
Uvas frescas	The Best Banana Co. Inc. 910 Maple Road Williams Mille New York 14221 EE.UU.	EE.UU.
Nueces, castañas	S.I. gutman Ltd. 207 W. Hasting Street - Room 403 Vancouver, B.C. V6B 1H7 Canadá	CANADA
Ciruelas, pasas de uvas	Industrias La Coruña Ltda. Apartado 19213 Bogotá D.E. Colombia	COLOMBIA
Almendra y almendra	W.M.E. Martin & Sons Co. Inc. P.O. Box 408 Port Washington N.Y. 11050 EE.UU.	EE.UU.
Especias	Basil International P.O. Box 5382 Dubai Emiratos Arabes Unidos	EMIRATOS ARABES UNIDOS
Semillas de alfalfa	W.A. Stolk - Hoofdstraat 22 2678 CK de Lier Holanda	HOLANDA

### II parte

## Diferentes tipos de "rotación cultural"

La rotación cultural es una de las técnicas agrícolas más importantes para mantener la fertilidad de los suelos y es vital que los agricultores sepan planificarla para asegurar un futuro productivo, así lo afirmábamos en la edición anterior de MUNDO AGRICOLA, oportunidad en que clasificamos los cultivos en agotantes y cultivos de conservación.

Con esa clasificación, resulta fácil para los agricultores ver qué combinación puede hacer con ese objetivo. Así podrá tener "rotaciones agotantes", "rotaciones de conservación" y "rotaciones de mejoramiento".

La rotación de conservación inclu-

ye plantas del grupo de conservación: empastadas de corta duración, 2 ó 3 años, y el suelo entre en cultivo, a lo menos el 40 por ciento, pero no más del 66 por ciento del tiempo, intercalando los abonos verdes entre cultivos.

La rotación de mejoramiento comprende en su ciclo empastadas de larga duración, a lo menos 4 años, y el suelo nunca se cultiva más del 25 por ciento del tiempo. Las empastadas deben ser a base de mezclas de leguminosas y gramíneas forrajeras, pues estas últimas son más efectivas para controlar la erosión, por proporcionar más materia orgánica rica en carbono

y por tener una marcada acción agrediente, que da lugar a la formación de una estructura granular ideal.

La fertilidad del suelo en relación con la rotación más conveniente.

Conocida la aptitud natural del suelo y su fertilidad, es relativamente fácil deducir si le conviene una rotación de conservación o de mejoramiento.

Si no hay leguminosas ni gramíneas forrajeras de valor en el ciclo de una rotación se puede establecer que la rotación seguida es de tipo agotante. Considerando la capacidad de producción del suelo, se elige, entre las diversas rotaciones de conservación, la que

parezca más adecuada para conservar la fertilidad y obtener siempre la mayor producción posible.

Así, en suelos susceptibles a la erosión o de baja fertilidad, se implanta una rotación cultural en la cual el 80 por ciento del tiempo el suelo esté con leguminosas y gramíneas forrajeras.

En un suelo de fertilidad media es adecuada una rotación en la cual las empastadas ocupen del 40 al 60 por ciento del tiempo.

En un suelo fértil se pueden tener plantas de cultivos del 50 al 80 por ciento del tiempo, siempre que en determinadas rotaciones, se incluyan en su ciclo, abonos verdes.

Por lo tanto, la rotación debe estar planeada de acuerdo con la capacidad de producción del suelo para que pueda mantener permanentemente su fertilidad.

Otros aspectos de la rotación, como son el empleo de fertilizantes en su ciclo, estiércol control de malezas, sucesión de cultivos, apotreamientos, etc., son aspectos que se deben tener presente en forma permanente.

Conocida la aptitud natural del suelo y su fertilidad, es relativamente fácil deducir si conviene una rotación de conservación o de mejoramiento.



**SAS**  
LTD.A.  
IMPORTADORA  
OFERTAS EN NOVIEMBRE

Mantel Plástico de 2,65 mts. \$ 190

Cubrecamas Españoles \$430  
movilizados para el hogar  
Relojas Cannon y Pequot (USA),  
Artículos de Regalos, servicios de  
masa, cocina, cristalería inglesa.  
Todo tipo de herramientas, etc.

PRECIOS ESPECIALES A  
COMERCIANTE Y REVENDADORES,  
INSTITUCIONES, SINDICATOS,  
EMPRESAS, PLANES ESPECIALES  
DE PAGO.

LOCAL CENTRAL DE VENTAS  
MIRAFLORES 197  
FONO: 35429  
IMPORTADORA S.A.S.

CÁRTER PLÁSTICAS  
**HADDAD** LTDA

**Cañerías Plásticas HADDAD**

- Film de Polietileno Industrial y Agrícola
- Bolsas de Polietileno y Simil Papel Alta Resistencia sin y con impresión
- Cañerías de Polietileno y P.V.C. de 1/2 a 4"
- Bidones y Envases

**Bolsas Camisetas**  
0,96 ctvs IVA INCLUIDO

CÁRTER PLÁSTICAS  
**HADDAD** LTDA

FABRICA  
**VICTOR MANUEL 1672**  
**FONOS 50340-55014**  
**SANTIAGO**

CAP  
**CHA**

**BARRACA DE FIERRO**

**CARLOS HERRERA**

PLANCHAS LAMINADAS EN FRIO Y CALIENTE  
PLANCHAS ZINC-CAP  
ACANALADAS Y LISAS  
FIERROS REDONDOS PARA CONSTRUCCION Y CERRAJERIAS

CUADROS, PLANOS, ANGULOS, RECTANGULARES, PERFILES, TUBOS, CAÑERIAS, CANALES, COSTANERAS, ETC.

DISTRIBUIDOR DE PERFILES CINTAC V.H.  
**STA. ROSA 2867**  
**FONOS 513867-510106**  
**SAN MIGUEL**

**PAN MARSELLA**

EL FINO PAN FRANCES

PAN MARSELLA  
NO ES BUENO  
...ES EXCELENTE

Elaborado con materiales seleccionados en equipos y sistemas franceses

**Panadería-Pastelería Baguetería**

AV. OSSA 130 NUNOA  
fono 271148 Santiago

**PINTURAS VAL**  
en el centro  
**AMUNATEGUI 81**

LATEX  
OLEOS  
ESMALTES  
PASTAS  
DILUYENTES

**PINTURAS INDUSTRIALES**

"DE TODO PARA EL PINTOR"

PINTURAS  
IND. QUIMICAS VAL S.A.

OFICINAS Y FABRICA  
C. VALDOVINOS 3555  
TELS. 94938-98388  
SANTIAGO  
CHACABUCO 2870  
TEL. 2870-VALPARAISO



Avda. Silva 810  
esq. San Francisco  
Teléfono 50234. Santiago

Flecha Dorada	San Vicente-Pichidegua	14.00-14.45-15.45-16.00-17.00 19.30-20.00
Santa Cruz	Santa Cruz-Nancagua	Desde las 14.15 hasta las 20.00 hrs
Galgo Azul	Curicó-Chimbarongo	Desde las 14.00 hasta las 21.30 hrs
Expreso Pullman	Curicó-Constitución	Desde las 14.30 hasta las 20.30 hrs
Colchagua	Marchigüe	Desde las 14.30 hasta las 20.30 hrs
Vía Horizonte	San Antonio	Desde las 7.30 hasta las 18.30 (cada media hora)
Pullman Bus	San Antonio-Mirasol	Desde las 6.15 hasta las 20.30 (cada media hora)
Litlleo	Cartagena-Algarrobo	Desde las 7.00 hasta las 20.30 hrs (cada media hora)
Robles	Cartagena	14.30-15.00-15.15-17.15-18.15-18.30



Santiago, Chile  
Noviembre, Viernes 21-1980

## FARMACIAS DE TURNO

SEMANA COMPRENDIDA ENTRE EL 15 Y 22 DE NOVIEMBRE DE 1980

PRIMER SECTOR: ISMAEL VALDES VERGARA - SANTA LUCIA - AV. DA. LIBERTADOR BDO. O'HIGGINS - TEATINOS.

GRUPO "B"  
FARRU, San Antonio N° 94. FRANCO INGLESA, Portal Bulnes N° 405. SANTA INES, Santo Domingo N° 1018.

SEGUNDO SECTOR: TEATINOS - BALMACEDA - AV. LIBERTADOR BDO. O'HIGGINS - COMUNAS: QUINTA NORMAL Y PUDAHUEL.

GRUPO "A"  
MENDOZA, Carrascal N° 4319. WINTER, Serrano N° 1336. GRUPO "B"

POSTER, San Pablo N° 2808. COLON, San Pablo N° 3310. CUMMING, Aguilera N° 2299. HUELEN, Florencia N° 1547. JACOBSEN, Mapocho N° 3704.

TERCER SECTOR: AVDA. LIBERTADOR BDO. O'HIGGINS - SAN DIEGO - ZANJON DE LA AGUADA - POBL. LOS NOGALES - COMUNA MAIPU.

GRUPO "A"  
KENNEDY, Las Rejas N° 573. GRUPO "B"

EL MIRADOR, El Mirador N° 1396. BIO BIO, San Diego N° 2216. LA NACIONAL, Portugal N° 1399. CAMPLA, Carmen N° 445. AHUMADA, Vicuña Mackenna, Avda. Vicuña Mackenna N° 798.

CUARTO SECTOR: AVDA. LIBERTADOR BDO. O'HIGGINS - FRANKLIN - SAN DIEGO - AVDA. BUSTAMANTE.

GRUPO "A"  
FRANCESCA, San Diego N° 1097. GRUPO "B"

VICTORIA, Lord Cochran N° 1396. BIO BIO, San Diego N° 2216. LA NACIONAL, Portugal N° 1399. CAMPLA, Carmen N° 445. AHUMADA, Vicuña Mackenna, Avda. Vicuña Mackenna N° 798.

QUINTO SECTOR: PROVIDENCIA - VITACURA - APOQUINDO - LAS CONDES - BILBAO

GRUPO "A"  
LYON, Avda. Ricardo Lyon N° 395. GRUPO "B"

REUNIDAS, Avda. Providencia N° 2580. CONCORDIA, Manuel Barrios N° 4461. CORDILLERA, Los Militares N° 6900. MANQUEHUE, Luis Pastor N° 6050. HIRONDELLE, Avda. Providencia N° 1637. UNIVERSO, Avda. Apoquindo N° 5879. TABANCURA, Avda. Vitacura N° 7588.

SEXTO SECTOR: IRARRAZAVAL - BILBAO - AVDA. BUSTAMANTE - LA REINA - MACUL.

GRUPO "A"  
VILLA LA REINA, Nueva Larrain N° 9047. JAIME EYZAGUIRRE, Calle Nueva N° 2099. Pobl. J. Eyzaguirre.

GRUPO "B"  
PLAZA ZANARTU, Avda Pedro de Valdivia N° 5295. LORELEY, Echeñique N° 6435. MODELO, Avda. Egaña N° 706. CARILLO, Avda. Irarrázaval N° 1280. LOMAS, 2 Oriente N° 5629. Frente Cancha J.P. Duran KREBS NUÑO, Avda. Irarrázaval N° 2536. AGRICOLA MACUL, Escuela Agrícola N° 3132. PUCARA, Pucara N° 4251. SANTA JULIA, Avda. Irarrázaval N° 3800.

SEPTIMO SECTOR: AVDA. VICUÑA MACKENNA - ZANJON DE LA AGUADA - COMUNAS: SAN MIGUEL - LA CISTERNA - LA GRANJA.

GRUPO "A"  
VILLA ITALIA, Covarrubias N° 9441 - A. PARIS, Avda. Departamental N° 357. LA GRANJA N° 3. Briones Luco N° 04.

GRUPO "B"  
EL DORADO, Manuel Rodríguez N° 020. Esq. Santa María. LOS OLIVOS, Avda. México N° 224. Parad. 40. Gran Avda. FABIOLA, Manuela Errazuriz N° 4890. TURQUESTAN, Enrique Matte N° 1551. GRAN AVENIDA, Gran Avda. José Miguel Carrera N° 5693. CARDENAL CARO, Avda. Central N° 6002. DIECISIETE Y MEDIO, Avda. Vicuña Mackenna N° 8430. JOAO GOULART, Avda. Central N° 0493. MELENDEZ N° 2. Castelar N° 191. SANTA RITA, Sotero del Río N° 952 (La Florida). MAMINA N° 2. José M. Carrera N° 8594.

OCTAVO SECTOR: AVDA. DOMINGO SANTA MARIA - COMUNAS: RENCA - CONCHALI - QUILICURA.

GRUPO "A"  
REYES, Plaza de la Constelación N° 1213-Torre 2. Local A. Rem. San Cristobal.

GRUPO "B"  
PIO NONO, Pio Nono N° 201. SIMON, Avda. Independencia N° 895. SAN PEDRO, Avda. Recoleta N° 5556. ACADEMIA, Avda. Recoleta N° 575. SALOMON SACK, Salomón Sack N° 865 (Renca).

### FARMACIAS DE URGENCIA

AHUMADA, Portugal N° 155. AS. Huérfanos N° 896. FARRU-PORTAL, Portal Bulnes N° 495. ABC N° 2. Avda. Independencia N° 1175. SUIZA, Gran Avda. José Miguel Carrera N° 3052. COVENTRY, Avda. Irarrázaval N° 4818. BILBAO ALTO, Tomas Moro N° 1901. GIL N° 2. Avda. Cuarto Centenario N° 999. KREBS- APOQUINDO, Avda. Cuarto Centenario N° 6180. ABC N° 6. Américo Vespucio Sur N° 75. ABC N° 1. Avda. Vitacura N° 3920. REUNIDAS, Avda. Providencia N° 2012. FARRU, Avda. Pedro de Valdivia N° 87. ANDRADE, Avda. Libertador Bdo. O'Higgins N° 2902. ABC N° 5. Avda. Libertador Bdo. O'Higgins N° 3333. ABC N° 9. Avda. Vitacura N° 6195. Local 3 (Las Condes). DIECISIETE Y MEDIO, Avda. Vic. Mackenna 8430 La Florida. FARRU-SAN DIEGO, San Diego N° 2099. CONCEPCION, San Diego N° 1126. JAZMIN, Avda. José Miguel Carrera 6494 (San Miguel).



## Movimiento de trenes

ITINERARIO TRENES DE PASAJEROS			
SALE	CATEGORIA	DESTINO	LLEGA
<b>MAPOCHO PUERTO (DIARIO)</b>			
8.30	Aut. Expreso	Puerto	11.25
14.20	Aut. Expreso	Puerto	17.15
19.05	Aut. Expreso	Puerto	22.03
<b>PUERTO MAPOCHO (DIARIO)</b>			
7.20	Aut. Expreso	Mapocho	10.23
14.30	Aut. Expreso	Mapocho	17.25
18.25	Aut. Expreso	Mapocho	21.26
<b>ESTACION CENTRAL AL SUR</b>			
7.25	Ordinario	Talca	11.22
8.30	Expreso	Talcahuano	19.25
9.00	Aut. Salón	Concepción	16.30
11.15	Aut. Salón Local	Talca	14.50
14.40	Aut. Salón	Concepción	22.05
15.10	Aut. Salón	Talca	18.20
15.30	Ordinario	Pichilemu	20.40
16.10	Expreso	Chillán	21.25
18.15	Rápido	Puerto Montt	12.45
18.20	Aut. Salón	Curicó	21.17
19.20	Aut. Salón	Talca	22.30
20.15	Aut. Salón local	San Fernando	22.13
21.00	Expreso Nocturno	Valdivia	13.25
22.00	Expreso Nocturno	Concepción	8.00
23.00	Aut. Salón Noct.	Concepción	6.42
<b>DEL SUR A ESTACION CENTRAL</b>			
SALE	CATEGORIA	PROCEDENCIA	LLEGA
23.00	Aut. Salón Noct.	Concepción	6.35
5.30	Aut. Salón local	San Fernando	7.33
22.00	Expreso Nocturno	Concepción	8.15
16.40	Expreso Nocturno	Valdivia	9.00
7.00	Aut. Salón local	Curicó	9.48
16.00	Rápido	Puerto Montt	10.20
7.45	Aut. Salón	Talca	11.01
6.50	Ordinario	Pichilemu	12.11
8.00	Expreso	Chillán	13.25
9.20	Aut. Salón	Concepción	16.40
14.00	Ordinario	Talca	17.51
9.45	Expreso	Talcahuano	18.40
17.00	Aut. Salón	Talca	20.22
15.40	Expreso	Chillán (Domini.)	20.50
13.55	Aut. Salón	Concepción	21.15
19.10	Aut. Salón	Talca	22.25



**SALA DE VENTAS**  
**JOSE J. PEREZ**  
5539  
OTA. NORMAL  
FONOS  
732241-731601  
Santiago



### TELEVISOR MALO?

Lo reparamos en su casa  
TV blanco-negro y color  
Equipo FM AM  
Todas las Marcas Servicios  
Especializados Técnico  
Universitario Colegiado  
RECUPERACION  
DE PANTALLAS \$ 900  
GARANTIA REAL ESCRITA  
Vicuña Mackenna N° 346  
Of. 104-Fono 224410

### CALENDARIOS

MOTIVOS Y  
MODELOS EXCLUSIVOS.

Santa Rosa 3660  
Arturo Prat 228  
TELEFONOS  
51 47 51 - 51 54 36

DEPARTAMENTO  
DISEÑOS para  
calendarios  
especiales  
a pedido.

**SMIRNOW S.A.**

### RIO

VACACIONES  
POR SOLO \$ 1.986  
mensuales sin pie

8 Días inolvidables con alojamiento,  
paseo aéreo, desayunos, pensión  
completa en las Islas Vírgenes,  
tours, traslados, visitas  
Salida: Enero 9-15-23  
transportador VARIG

### ISLA DE PASCUA

MISTERIOSA  
POR SOLO \$ 2.397

8 Días con alojamiento, pensión completa  
excursiones, traslados, paseos aéreo  
Salidas: Enero y Febrero

**Overline**  
San Antonio 458-Local 8-8  
Fonos: 395774-30389

### RESTAURANT POMARE

Avda. Bulnes 96 Esq. Alonso Ovalle  
Fono: 721796

**UN RINCON TIPICO  
EN EL CENTRO  
DE SANTIAGO**

COMIDA CRIOLLA  
PARRILLADAS DE VACUNO  
EN GREDAS \$350 (Pueden comer 2)  
PRECIOS Y ATENCION ESPECIAL  
PARA MANIFESTACIONES  
CONOZCAN NUESTROS  
NUEVOS COMEDORES  
INTIMOS PANORAMICOS 2° PISO  
MUSICA AMBIENTAL GRILL-SALON DE TE

**EN EL SOTANO  
DE POMARE**

ONCES Y COMIDAS  
BAILABLES  
desde  
las 20 horas  
Atención  
Lunes a Sábado

el elegante  
mundo del  
buen vestir



### SASTRERIA



ALTA COSTURA  
Blazer - Faldas - Pantalones  
INDEPENDENCIA 753  
FONO 372782

### IMPORTADORA PEQUEÑA SUIZA

IMPORTACION DE RELOJES  
SUIZOS DESDE \$ 480  
(REPUESTO GARANTIZADO)  
TERMOS DESDE \$ 100  
(OFERTA)  
RESPERTADORES CON RUBIES  
DESDE \$ 350  
(GARANTIZADO Y REPUESTOS)  
ARTICULOS DE REGALO  
OFERTA NAVIDAD  
**TREN ELECTRICO**  
\$ 950  
ALCANCES ELECTRICAS  
MUÑECAS

**MERCED 792**  
FONO 392332  
SUCURSALES: RELOJERIA SUIZA  
VIC. MACKENNA 269  
OVALLE

### FABRICA DE PLANCHAS DE YESO

"ARTURO PRAT"

MOLDURAS  
DECORATIVAS  
TRABAJOS  
COLOCADOS  
PERSONAL  
ESPECIALIZADO  
SANITARIOS-CEMENTO

### FERRETERIA

CARLOS ROITMAN  
**ARTURO PRAT**  
1765  
FONO 55777



**Pelotas de Futbol  
Impermeables.**  
Especial para niños.  
Descuentos a:  
instituciones,  
bienestares,  
colegios,  
industrias,  
sindicatos,  
comités de navidad,  
etc...

solicite representante  
con muestras  
al fono 56 73 30  
Marina de Gaete 710

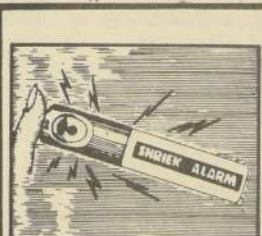
### NEUMATICOS "OPALA"

LOS PRECIOS MAS  
BAJOS DE PLAZA

GRAN ESFUERZO DEL SINDICATO DE  
TAXIS DE SANTIAGO, PARA OFRECER  
A TODOS LOS TAXISTAS, DE IMPORTACION  
DIRECTA, NEUMATICOS PARA  
AUTOMOVIL "OPALA" EN OFERTA  
FUERA DE TODA COMPETENCIA. VEN  
GA Y COMPRUEBELLO. NO SE ARRE-  
PENTIRA

NO SOMOS COMERCIANTES  
VENDIENDO BARATO  
AYUDAMOS AL GREMIO

**AV. MATTÁ 674**



### PROTECCION PERSONAL

Defensa Perfecta contra cual-  
quier peligro. Sonido solo al  
tocar con el dedo. Espanta  
asaltantes. Repele animales.  
Contra llamados telefónicos  
obscenos. Alarma en Camping,  
paseos, andinismo. Para cual-  
quier evento deportivo, soni-  
dos a cuerdas de distancia.

**PRECIO OFERTA \$ 360**  
Ventas por Mayor y Menor

Buscamos Distribuidores  
IMPORTADORA PH  
10 de Julio 542 - Local 12  
Fono: 224173



### Deportes Capurro

Y DIVISION IMPORTACIONES

RAQUET ALUMINIO DESDE \$ 195  
(COMERCIALES)  
TARROS DE PELOTAS  
INGLESAS DUNLOP \$ 365  
REGALO DE PASCUA  
PELOTAS DE FUTBOL  
32 CASCOS \$ 799  
MOCHILAS IMPORTADAS  
DE NYLON \$ 699  
JUEGO BADMINTON \$ 85 C IVA

ALAMEDA 3311, FONO 95032 (FRENTE EST. CENTRAL)  
SAN ANTONIO 348, FONO 30337 (ESQ. HUERFANOS)  
BANDERA 735, FONO 62954  
(ENTRE ROSAS Y SAN PABLO)



# culturales

## Semana de cine canadiense

Cuatro largometrajes y diversos documentales se exhiben a partir del lunes 24, en la Semana del Cine Canadiense que se realiza en el Instituto Chileno-Francés de Cultura. Dos de las películas son en francés y dos en inglés, entre las que se destaca un clásico del cine canadiense, "Kamouraska" (jueves 27) basado en una obra literaria de Anne Hébert, célebre escritora canadiense de expresión francesa. "Kamouraska" ha recibido varios premios tanto en Canadá como en el extranjero, y coloca en primer plano a la actriz canadiense Genevieve Bujold.

"J.A. Martin, Fotógrafo", la cinta que inicia el ciclo, fue exhibida en nuestro país en 1978; mereció dos premios en el Festival Internacional de Cine de Cannes y, en especial, la actriz Monique Mercure recibió el

premio como la mejor protagonista femenina de ese año por su papel en este filme.

Los otros largometrajes son "Les Derniers Fiancés" ("El Último Noviazgo") (sábado 29) y "The Rowdyman" ("El Pendenciero") domingo 30. Salvo el caso de "Kamouraska", presentada en su versión inglesa, estos largometrajes, serán proyectados en sus versiones originales sin subtítulos.

Las seis películas restantes son del tipo documental, género en el cual Canadá y en particular el Instituto Cinematográfico Canadiense, goza de una justa fama. Tres de éstos, de 50 minutos de duración cada uno, versan sobre temas que dicen relación con el medio ambiente. El célebre pianista Glen Gould hace alarde de su agudo humor para presentarnos su ciudad natal, Toronto, en el docu-

mental "El Toronto de Glen Gould" (miércoles 26) "La Represa de Bahía James" (lunes 1º diciembre) es una interesante visión del gran proyecto hidroeléctrico del siglo en la América del Norte, situado en las cercanías de Quebec y, finalmente, "La Biosfera" (que se da junto con la anterior) permite ver la interrelación ecológica entre dos ríos y sus zonas adyacentes, el Amazonas en Brasil y el Mackenzie en el norte canadiense.

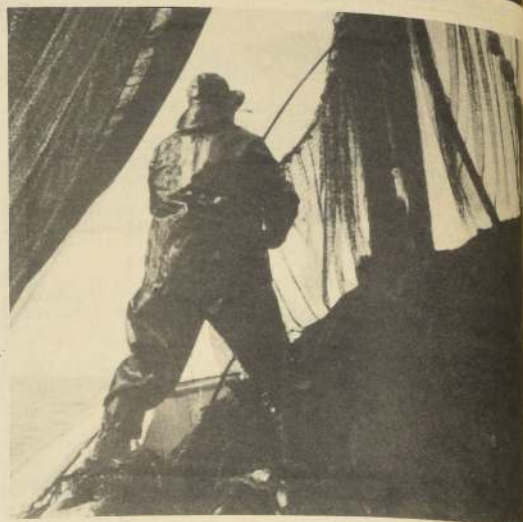
El tema del Artico es también tema de otro filme en inglés, que es presentado por primera vez en Chile y se titula "La Aventura del Artico". Esta película, cuyas imágenes son de una gran belleza, describe la historia de cómo se descubrió el Artico; los personajes que contribuyeron a su descubrimiento y estudio, y los desafíos que han planteado y siguen planteando al hombre la exploración y la explotación de este Continente virgen. Se presentará el martes 25.

Para el amante del ballet, se exhibirá en inglés, la película "Karen Kain Ballerina", un documental sobre esta

agraciada y talentosa cultivadora de este género de danza y en que la vista goza con una profusión de hermosas y cautivantes imágenes. Va el miércoles 26, junto con "El Toronto de Glen Gould".

Finalmente, está el documental en francés "Las Siervas del Buen Dios" (viernes 28), que ha merecido muchos elogios de la crítica. Esta original película de Diane Letourneau narra la vida real y actual de una congregación religiosa de monjas católicas, dedicadas enteramente al servicio de la Iglesia en la región de Sherbrook, en el sur de Quebec, una imagen sorprendente de la felicidad genuina de que es capaz el ser humano que cree en lo que vive.

La mayoría de las películas irán precedidas de un cortometraje de animación o de cine experimental. Las sesiones de proyección tendrán lugar todas las tardes a las 19.00 horas, desde el lunes 24 de noviembre al lunes 1º de diciembre en el Instituto Chileno-Francés de Cultura, en Miguel Claro 209. La entrada es libre.



Cuatro filmes que han logrado diversos premios en el exterior y diversos documentales sobre medio ambiente y arte canadiense, la mayoría en inglés o francés, se exhiben desde el lunes en el Instituto Chileno-Francés de Cultura. Para quienes no dominan bien dichos idiomas o deseen una guía adecuada, hay minuciosos resúmenes, que por supuesto no cuentan el final de la película.

## En V. del Mar se presentará novela de Enrique Lihn

En Viña del Mar, en conjunto con la apertura de la Librería Nobel, Pomairé presentará mañana la última novela de Enrique Lihn: "El Arte de la Palabra".

El laureado escritor, en una conferencia dada hace pocos días en el Instituto Chileno Norteamericano de Cultura, dio a conocer a los asistentes tanto el tema como la estructura y propósito de su novela, manifestando su intención de dar un sentido innovador a su obra, basado en la superposición de textos narrativos bajo los cuales subyace el tema central.

Jorge Barros, Gerente de Editorial Pomairé, declaró que para la Editorial era motivo de orgullo editar "El Arte de la Palabra", pues es una gran novela.

"El Arte de la Palabra" se presentará en la Librería Nobel, que abre sus puertas al público viamarino modernizada y deseosa de prestar un buen servicio a la cultura y a los amantes del libro. Su dueño, Guillermo Alid, viene llegando de los Estados Unidos, país al que fue con el propósito de aprender nuevas técnicas en la venta de libros, cuyo sistema piensa aplicar en Chile.

En el Chileno-Francés

## Originales de Max Jacob

□ Conferencia del Prof. Antonio Comis

Con una conferencia sobre el escritor y pintor francés, Max Jacob (1876-1944), dictada hoy a las 19.30 horas, por el profesor Antonio Comis, de la Universidad del Norte de Antofagasta, se complementa la exposición sobre manuscritos y dibujos originales del artista francés que se exhibe en el

Instituto Chileno-Francés de Cultura, Miguel Claro 209.

El material exhibido, que incluye una carta de Paul Claudel a Jacob, es de propiedad del profesor Comis, quien la puso a disposición del Instituto galo. La muestra está abierta hasta fin de mes, de lunes a viernes de 9.30 a 12.30 y de 15 a 20 horas.



**BUZETA**  
PARA LA CONSTRUCCIÓN

**SANITARIOS  
FERRETERIA**

**ESTAMOS  
LOCOS**

**EJEMPLO:  
W.C., ESTANQUE  
BAJADA  
COLLERIN  
ZOQUETE  
\$1.987**

**BUZETA**  
PARA LA CONSTRUCCIÓN

**INDEPENDENCIA 293  
FONO 771075**

**BUZETA**  
PARA LA CONSTRUCCIÓN

**SANITARIOS  
FERRETERIA**

**ESTAMOS  
LOCOS**

**AZULEJOS  
200 UNIDADES  
2,50 MTS. CUADRADOS  
\$ 590**

**BLANCOS- DECORADOS  
Y COLORES**

**BUZETA**  
PARA LA CONSTRUCCIÓN

**INDEPENDENCIA 293  
FONO 771075**

**DISTINTO DESDE  
LA ENTRADA**

**Denny's**

**RESTAURANTE  
RECIENTE INAUGURADO**

El lugar ideal para los Ejecutivos y los que saben comer exquisito.

El único restaurante con platos finos y típicos de: ITALIA, ESPAÑA, PERU, MEXICO, y los más finos PLATOS CHILENOS

**VENGA UNA VEZ  
Y SE CONVENCERA**

música ambiental stereo, abierto Almuerzos y Comidas

**CAMPO DE DEPORTES  
141**

esq. Dublé Almeyda

Sin problemas de estacionamientos

Afiliados a: DINERS CLUB-VISA AMERICAN EXPRESS

**RATAS  
HORMIGAS  
BARATAS  
PESTE  
EN JARDINES**

**GARANTIZA  
EXTINGUEPLAGA**

**PRESUPUESTO  
GRATIS  
CERTIFICADOS  
(S.N.S.)**

**233415  
746364**

**APROVECHE  
LIQUIDAMOS  
BAJO COSTO  
EN**

**PUENTE 563**

TV Samsung 14, color 18.890  
TV Electra 14, color 23.100  
TV IRT Alba 14, color 27.930  
TV IRT 20, color 33.800  
TV Sanyo 19, color control remoto 46.300  
TV RCA 18, color control remoto 46.300  
Refrigerador General Electric, 24 pies, 2 puertas 115.600  
Refrigerador Sital, italiano 16.200  
Lavadora Stal, italiana 21.800

**PUENTE 563**

**distribuidora  
seminario ltda.**

DISTRIBUCION DE ARTICULOS DE ESCRITORIO A: OFICINAS, BANCOS, FINANCIERAS

ATENCION DE INMEDIATO

REPARTO A DOMICILIO

**Impresos  
santa lucía ltda.**

FORMULARIOS  
AFICHES  
OFFSET Y TIPOGRAFIA

**SEMINARIO 426  
FONOS: 227988-222851**

**PARA HOMBRES  
SEDENTARIOS  
MANTENGASE  
AGIL Y EN  
FORMA**

**REGALESE  
UN SAUNA  
SEMANAL  
DE FIGURA**

**FIGURA  
NAPOLEON  
3233  
F. 481612  
(Estación Metro El Golf)**

FIGURA le brinda la oportunidad con un sauna finlandés, de activar la circulación sanguínea, logra un peso normal y mantenerse joven, ágil y activo.

**TRATAMIENTO PARA ADELGAZAR**  
Masajes reductivos (vacuum massage) atendido por expertos profesionales.

**LUNES A DOMINGO de 9 a 21 Hrs.**

**TAXISTAS  
OFERTAS DE  
PARABRISAS**

**LA CASA DEL VIDRIO  
INASTILLABLE  
LIRA 549**

PARABRISA IMPORTADO AUTO OPALA \$4.700 IVA INC. VIDRIOS CURVOS DE PUERTAS IMPORTADOS \$ 960 IVA INC.

PARABRISA DE PEUGEOT IMPORTADO \$ 3.130 IVA INC. PUERTA IMPORTADO \$ 970 IVA INC.

MARCOS DE ALUMINIO PARA TODOS LOS FURGONES JAPONESES

**\$7.800 INSTALADO**

**LIRA 549 Y  
10 DE JULIO 1545**

**BOTINES  
DE TRABAJO Y  
SEGURIDAD**

**BOTAS  
CON Y SIN  
PUNTA DE  
ACERO**

**GUANTES**

**CUERO-PVC-NEOPREN, ETC.**

**ROPA DE TRABAJO  
OVEROLES, SLACKS, COTONAS**

**A. J. GARMENDIA I., S.A.  
ALTE. BARROSO 770  
F. 711717**

**SU SUERTE CON  
SAHUMERIOS**

**ORIXAS**

MERCED 839-5º PISO- LOCAL 152  
CARACOL EXTETRO SANTIAGO

SAHUMERIOS EN POLVO CONOS BRASILENOS TALISMANES

**ARTICULOS DE UMBANDA**

CINTAS DE BAHIA \$ 15 qu  
COLLAR DE LAS 7 LINEAS \$ 190  
NAIPES TAROT DESDE \$ 1.100  
BANOS DE DESCARGA  
JABONES DE DESCARGA  
ABRECAMINOS  
MEDALLAS PROTECTORAS DEL HOGAR  
LIBROS ESOTERICOS

**PIEDRA IMAN**

OJO DE LOBO Y CABALLO MARINO PARA LLEVAR EN LA CARTERA EL MEJOR SUORTO DE VELAS RITUALES

SOLICITE NUESTRO FOLLETO EXPLICATIVO GRATUITAMENTE. A PROVINCIAS CONTRA REEMBOLSO. ESCRIBIR A CASILLA 1214 SANTIAGO.

**NO PODEMOS TENER  
SUCURSALES YA QUE  
NUESTRO SISTEMA  
NO LO PERMITE**

**GARELLI**

**MOTOCICLETAS  
50 c.c.**

**ULTIMA PARTIDA  
ANTES DE PASCUA**

CONTADO \$ 31.200  
PIE \$ 1.200  
24 LETRAS DE \$ 2.067

**DESCUENTOS ESPECIALES A  
COMERCIANTES O INSTITUCIONES**

**GARANTIA, SERVICIO  
REPUESTOS**

**EDMUNDO VALDIVIESO Y CIA.**

**PIO NONO N° 8**  
ASOC. CAVER

**Quetzal Muebles**

Bibliotecas  
Comedores  
Dormitorios  
Living  
Tallados y fijos  
En madera de Encina y Eucalipto.

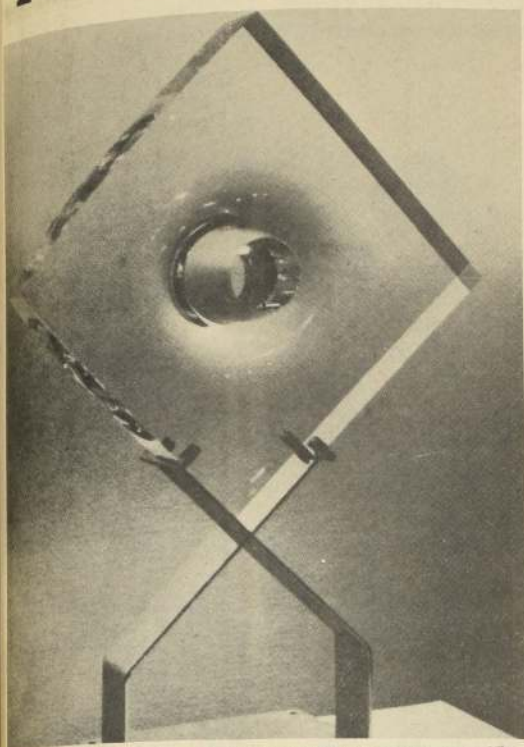
**¡EXCLUSIVIDADES!**

**V. Mackenna 1199**  
Fono 588834



Esculturas para jugar en el Museo de Bellas Artes

# Poesía, luz y movimiento...



Hermosas combinaciones de acero y acrílico le permitieron a Uli Pohl, docente de la Academia de Bellas Artes de Hamburgo e integrante del famoso Grupo ZERO alemán, ganar diversas distinciones internacionales.

□ Una muestra llena de ingenio que disfrutarán niños y adultos, pero que puede ser de especial interés para los profesionales dedicados a adornar recintos públicos o abiertos. Veintiséis artistas alemanes utilizan los más variados elementos, todos de origen industrial, entregándonos un gigantesco caleidoscopio

Como la más importante exposición alemana que haya venido a Chile en el último tiempo, califican los entendidos a "Poesía a través de la materia, la luz y el movimiento". Esta muestra de objetos y esculturas de 26 artistas de la República Federal de Alemania se inauguró ayer en la Sala Norte del Museo Nacional de Bellas Artes. Constituye un homenaje al Centenario del Museo, y Chile es el primer país latinoamericano en conocerla. Posteriormente se exhibirá en Buenos Aires.

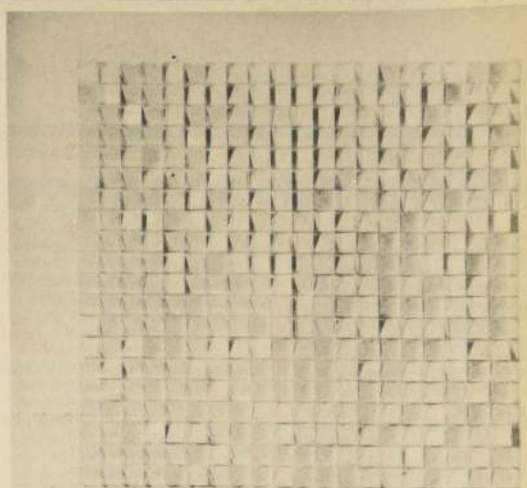
La exhibición, considerada de vanguardia, está realizada por el Instituto de Relaciones Culturales con el Exterior de Stuttgart. Técnicos especialmente venidos de Alemania junto a una coordinadora del montaje, trabajaron durante diez días para situar cada pieza en su sitio.

Las características fundamentales de "Poesía a través..." son el uso de materiales no tradicionales por parte de los artistas y la posible participación del público. Se muestran impresionantes efectos de luz y movimiento

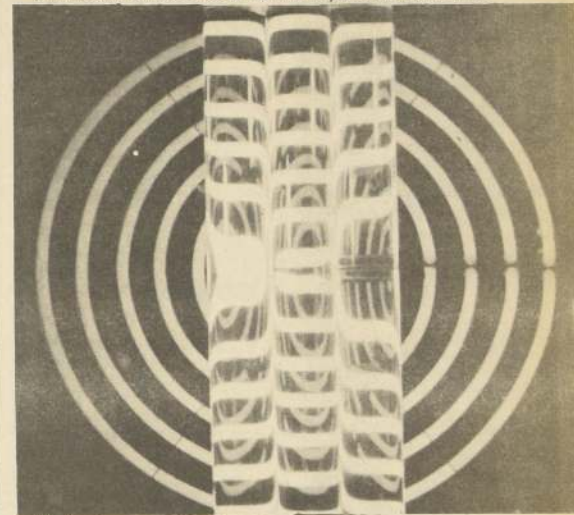
y el espectador debe abandonar su papel pasivo para completar la realización de la obra.

Esta tendencia, casi desconocida en Chile, tiene ya una larga tradición en Europa, especialmente en Alemania. Las fuentes que llevaron a la creación de estos objetos se remontan a comienzos de los años 20, cuando comenzó a importarse más el descubrimiento de nuevas posibilidades para reflejar en el arte la realidad tal como era, que la representación temática. Pronto fueron incorporados objetos de la vida cotidiana, de consumo masivo, ya gastados, residuos industriales y otros. Estos, transformados por el artista en una estructura organizada, se convierten en obras expresivas.

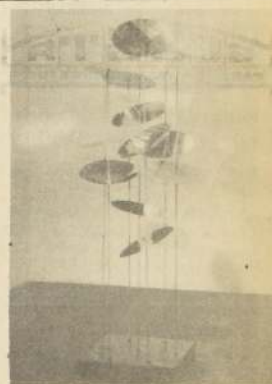
Tal como desde lejanos tiempos, la luz y el movimiento han fascinado al hombre, creando fuentes de agua, juguetes mecánicos y fuegos artificiales, hoy, con materiales más modestos, como los móviles, se logra agradar al espectador, quien disfruta de estas creaciones llenas de ingenio y poesía.



Las placas metálicas sobre una superficie de plexiglas son movidas individualmente por medio de un motor premunido de un disco que tiene distintos puntos imantados. Como entre las placas hay, a su vez, también algunas imantadas, de tanto en tanto se produce un rechazo, resultado de las fuerzas de atracción y repulsión de los imanes. El movimiento depende de la velocidad del motor, de la distancia entre el campo y el disco, etc. Si se le incorpora un micrófono, aparecen los más diferentes sonidos. Su autor es Har-munt Boehm, profesor de arte de la Academia de Cassel y del Departamento de Diseño de la Escuela Superior de Dortmund.



Cilindrograma. Tubos luminiscentes de alta tensión y plexiglas que producen distintas formas fluidas a medida que el espectador se mueve en torno de ellos.



Accionados electrónicamente, los discos y barras tienen una rotación excéntrica, provocando juegos de luces y movimientos.

¿Quién no se ha quedado alguna vez abstraído ante las blandas texturas de los tejidos de poliéster y las suaves formas que con ellos pueden lograrse?

PAN  
Le Bourget



EL PAN DE LOS  
EXIGENTES

FINO PAN FRANCÉS  
ELABORADO CON EQUIPOS  
Y SISTEMAS FRANCESES

MATERIALES  
SELECCIONADOS

CAJA AUXILIAR PARA SU  
RAPIDA ATENCION

ESTACIONAMIENTO  
EXCLUSIVO

EL PAN FRANCÉS DE VERDAD  
EN PROVIDENCIA Y  
LAS CONDES

Panadería-Pastelería  
Baguetería

JOSE ANTONIO SOFFIA 2777  
FONO 748274 SANTIAGO  
por Tobalaba a 1 cuadra de Providencia

A. Murillo M.  
Bargent



PLATERIA  
REGALOS  
ARREGLOS  
REPLATEADOS  
ANTIGUEDADES  
IMPORTACIONES  
PREMIOS PARA  
INSTITUCIONES

SANTA  
MAGDALENA 41  
PROVIDENCIA

CENTRO  
NACIONAL  
DE ESTUDIOS  
PARAMEDICOS  
PROPAM

CURSOS Y CARRERAS  
AÑO 1981

- Arsenalera quirúrgica
  - Asistente laboratorio dental
  - Práctico veterinario
  - Visitador médico
  - Asistente de laboratorio clínico
  - Fotografía médica científica
  - Técnico en saneamiento ambiental
  - Cosmetología
  - Masofilia
  - Laboratorista químico industrial
  - Secretariado médico y dental
  - Escuela de podología
- Carmen 168  
...y otros cursos más

MATRICULAS  
ABIERTAS  
TEATINOS 416

COMERCIAL  
JOTA-JOTA

JUAN JOFRE  
Y CIA. LTDA.

ABARROTES POR  
MAYOR Y MENOR

EN LA ESQUINA DE SU  
CASA TENEMOS UN LOCAL

Gran Avda. 5619  
Gran Avda. 10604  
Sta. Rosa 4588  
Artesanos 691  
Renjifo 269  
Lastra 633  
Sta. Rosa 2692  
Recoleta 116  
Chacabuco 2629  
Andrés Bello 730  
San Pablo 6034  
Gran AVDA. 8472  
Andrés Bello 714  
Egaña 1016  
Andrés Bello 720

OFICINA PRINCIPAL:  
LASTRA 633

MEMO  
URGENTE A:

SOCIEDADES ANONIMAS

OBJETO:  
RETASACION TECNICA ACTIVOS FIJOS.

PLAZO:  
HASTA EL 31 DICIEMBRE 1980

REF:  
CIRCULAR N° 1529  
SUPERINTENDENCIA  
DE SOCIEDADES ANONIMAS

CONSUL LTDA.  
Consultores en Ingeniería y Planificación, ofrece sus servicios profesionales en forma INMEDIATA para retasar activos fijos de acuerdo a Circular N° 1529.

Nuestro equipo profesional está formado por arquitectos, economistas e ingenieros civiles altamente calificados y de experiencia en este trabajo.

Esta retasación NO TENDRA EFECTO TRIBUTARIO ALGUNO, de acuerdo al Art. 41 de la Ley de la Renta.

Especificaciones técnica y requerimientos profesionales acordes a lo dispuesto por la Superintendencia. Por otra parte, además de satisfacer la disposición citada, es un antecedente básico para la formulación de créditos ante Bancos e Instituciones Financieras. HONORARIOS A PACTAR PROVIDENCIA 2145 FONO 74-33-73 CONSUL LTDA. SANTIAGO CHILE



REGALOS  
DE NAVIDAD

FINOS, DELICADOS  
Y DURADEROS

PARA PROMOCIONAR CON  
DISTINCION EL AFECTO DE  
VUESTRA EMPRESA-INSTI-  
TUCION HACIA SUS CLIENTES, DISTRIBU-  
IDORES, SU PROPIO PERSONAL,  
AMISTADES, ETC.

OBSEQUIE LO MAS FINO  
EN PERFUMES INTERNA-  
CIONALES DE ALTA  
CALIDAD

PARA DAMAS PARA HOMBRES

AGUAS DE TOILETTE \$ 270  
COLONIAS \$ 390  
LOCIONES \$ 570  
PERFUMES \$ 870

EXCLUSIVO EN CHILE  
ATOMIZADORES DE PERFUMES  
PARA CARTERA Y/O TOILETTE  
400 MODELOS DIFERENTES,  
UN AÑO DE GARANTIA, RECAR-  
GABLES INDEFINIDAMENTE  
(desde \$ 270)

Pat Heim

AV. PROVIDENCIA 2572  
LOCAL 16-FONO 259841  
STGO.-CHILE

SOBRE ESTACION  
METRO TOBALADA



## Una luz acogedora en la oscuridad

Sólo quienes están privados del sentido de la vista pueden saber con conocimiento de causa lo que significa vivir en ese estado de penumbra y oscuridad que caracteriza el mundo de los ciegos. Quizás si de todos los sentidos de que está dotado el hombre, el de la vista sea el más completo y maravilloso, pues nos permite "ver" el mundo y poder apreciar y distinguir todo cuanto nos rodea en su variedad de formas, colores, especies, etc.

Carecer de este sentido, en consecuencia, acarrea, desde luego una desventaja considerable respecto de quienes tienen todos sus sentidos en

"buena forma", y una limitación social incuestionable. En el plano laboral, por ejemplo, se prefiere mil veces a un hombre con sus cinco sentidos impecables a un individuo que carezca de alguno de ellos.

Es así como el campo de acción de los no videntes se ve bastante reducido y ellos deben en consecuencia recurrir a otras formas de participación social y de supervivencia que ya se han hecho tradicionales y características, tales como tocar un instrumento, cantar en la vía pública, desempeñar un oficio artesanal, etc. Es habitual ver a músicos ciegos,

### □ Asociación de Ciegos de Chile

que viven de ese trabajo, permanecer días enteros apoyados en una pared, haciendo sonar sus instrumentos y esperando el aporte de los innumerables transeúntes, que pasan junto a ellos. La naturaleza compensa y equilibra esta carencia de la vista con el desarrollo de otros sentidos, como los del tacto y el oído. De allí proviene entonces esa inclinación natural de los ciegos hacia la actividad musical y artesanal.

Sin embargo, la comunidad no vidente, consciente de sus limitaciones y sabedora de que hay que sobreponerse a ellas, se incorpora cada vez en mayor número a las actividades sociales. Hoy día es común el que un joven no vidente ingrese a una carrera universitaria o desempeñe una labor profesional de acuerdo a sus limitaciones, aunque muchas veces no se pueda llegar a feliz término o desempeño de éstas.

Por otra parte, llama enormemente la atención el hecho de que los no videntes, considerando las grandes desventajas que tienen frente a quienes están en cabal posesión de sus sentidos, no guarden ningún tipo de resentimiento social. Por lo general, los ciegos son seres alegres, confiados y generosos, y eso hace que muchas veces se tienda a identificarlos como "niños grandes". Es muy posible que la falta de relación con el resto de la comunidad y las responsabilidades que ello implica, sean un factor motivador al desarrollo de ese instinto de juego y alegría frente a la vida.

Obviamente, no todo es alegría y candor en el mundo de los ciegos. Existen también muchos no videntes que, por las circunstancias y sacrificios que deben hacer para ganarse la vida, se abstraen en un mutismo frío y amargo. Pero ellos son los menos, pues por naturaleza el ciego tiende a no complicarse demasiado la vida.

Por lo demás, ellos llevan una vida normal como la de cualquier ser humano y a estas alturas ya ha quedado superada esa especie de lástima y piedad que inspiraran, los ciegos durante tanto tiempo, y que hacía que a cada momento se pretendiese ayudarlos hasta en los actos más pequeños y sencillos, como el acto de caminar.

La comunidad no vidente, por lo demás, ha visto la necesidad de agruparse para aunar criterios y compartir experiencias que puedan a la postre ser útiles a sus miembros. Para ellos, el solo hecho de reunirse periódicamente constituye ya una fuente de alegría e identificación. Es así como existe la Asociación de Ciegos de Chile, cuya sede está en Mapocho 1432, que tiene por objetivos ofrecer un vínculo de solidaridad y mutua ayuda entre los no videntes, a la vez de darles un hogar. Allí los ciegos realizan reuniones y departan en un ambiente de sana camaradería. Iniciativas como éstas son alentadoras y ejemplares para quienes carecen de alguno de los atributos propios al ser humano.



La felicidad de los niños no videntes está ajena a la preocupación por la falta de un sentido tan importante. No importa que sean ciegos, lo vital es que sean niños y eso basta para jugar y ser felices.

### Madre pide ayuda para hijo enfermo de cáncer

Julia Aravena Retamal, madre de un niño de ocho años que sufre de cáncer al esófago solicita toda clase de ayuda para tratar de salvarle la vida a su hijo, ya que no posee los medios económicos suficientes para costearle su tratamiento.

El niño, Gabino Cornejo Aravena, se encuentra internado en la Villa de Vida Natural, de Manuel Lezaeta,

ubicada en Tomás Moro 261. En ese lugar debe cancelar diariamente \$50 pesos, además de los exámenes y tratamientos que recibe. Es por eso que la señora Julia solicita ayuda a las personas que puedan proporcionársela. Las personas que deseen contribuir con el tratamiento del niño Gabino Cornejo pueden acercarse hasta la gerencia Villa Natural, Tomás Moro 261.

### Ofrece trabajo

Se necesita para industria gráfica un maestro "rallador a Pluma" cualquier interesado dirigirse a Pasaje Julieta N° 4675 en Panamericana Sur, altura número 4.600 o llamar al teléfono 51.81.31.



### Radiotaxis

**RADIO TAXI "LAUTAROCOOP"**  
Carmen Covarrubias 184 Fono: 233575 - Ñuñoa.  
Servicio de encargos las 24 horas del día

**RADIOTAXI "MONTMARTRE"**  
Libertador B. O'Higgins 6038 Fono: 791979. Día y noche viajes dentro y fuera de la capital.

**ANDES PACIFICO:** Teléfono 253064 y 40104. Día y noche. Servicio de encargos.

**RADIOTAXI 33:** Teléfonos 381508 y 30585. Día y Noche. Encargos.

**RADIO MOVIL:** Teléfono 65367. Servicio de Pasajeros a Mendoza todos los días. San Pablo 1141.

**RADIOTAXIS LAS CONDES:**  
Teléfonos: 287003 - 484544  
487669. Día y noche, viajes fuera de la capital.

**TAXI TURISMO-CARRERA:**  
Teléfonos: 84097-722452. Viajes dentro y fuera de Santiago.

**TAXI AEROPUERTO MERINO BENITEZ:** Teléfono 71922.

**TAXI TURISMO SHERATON SAN CRISTOBAL:** Teléfonos: 236815-495652. Viajes dentro y fuera de la capital.

### COSAS

#### CENTRO INTEGRAL DEL DESARROLLO DEL NIÑO

Productos "Chicco" todo para el bebé



\$1.850

CUNA BARNIZADA CON BARANDAS DESMONTABLES



SILLAS JARDIN INF. RAULI \$340

- JUGUETES DIDACTICOS
- COMODAS-MUDADORES
- ANDADORES-COCHES
- RESERVA-LINES-MOVILES
- MUÑECAS-TITERES
- MOBILIARIO ESCOLAR

PRECIOS ESPECIALES A SALAS CUNAS, JARDINES, MUNICIPALIDAD, ETC.

PROVIDENCIA 1984  
LOCAL A  
IRARRAZAVAL 688  
FONO: 517745

### ¡APROVECHE AHORA..!

Compre aquí el  
**MIMEOGRAFO MULTIPLE**  
CON DESCUENTO Y REGALOS



GARANTIA 1 AÑO

EL UNICO MIMEOGRAFO EN EL MUNDO CALIFICADO PARA BRINDARLE A UD. LA SOLUCION EN CORTO TIRAJE. ADEMAS IMPRIME EN COLORES SIMULTANEOS

LO ESPERAMOS EN EL STAND 144 - MODULO 1 ACCESO NORTE - CALLE EL MALQUI ESQUINA PELLIN EN FISA '80

**MC OPIA**  
ULTI

SAN ANTONIO 378  
OFICINA 407  
FONO: 394454



**O. GAROTO**

Ofrece Repuestos para su **VOLKSWAGEN** y Motores originales de Fábrica

Cambio en el día

Av. La Paz 596-685  
Fono: 372942



SERVICIO DE ENTRADA Y PROCESAMIENTO DE DATOS  
XL - 40 - CMC - 029

- ENTRADA EN

- \* CINTAS MAGNETICAS
- \* TARJETAS PERFORADAS

- MANTENCION DE ARCHIVOS

- FACTURACION

- PLANILLAS

- RESPALDO DE EQUIPOS DE

- \* ENTRADA DE DATOS
- \* PROGRAMACION SIN COSTO

- ARRIENDO POR BLOCK-TIME

- DEPARTAMENTO CAPACITACION

- \* CURSOS DE DIGITACION CMC - XL-40
- \* CURSOS DE SUPERVISION CMC - XL-40

CATEDRAL 1453

Fonos: 61400 - 65473 - 87829



### RESTAURANTE

De Martes a Sábado Cenas Bailables

con la Orquesta Fantasia Tropical

Viernes y Sábado Gran Show

Ambiente familiar-Folklore con el grupo

Cantos y Danzas Tradiciones

Humor con Pepe Tapia

Animación: Fernando Egaña

Orquesta dirigida por Danilo Mora

ESPECIAL PARA FAMILIAS Y TURISTAS

CENAS GRUPOS COMPLETA \$ 430

PARRILLADA ESPECIAL \$ 595 (2 personas) pueden comer 4

MANUEL MONTT 1759 FONO 42755



### PRIMERO EN DEPORTES PARA TODOS LOS DEPORTES

OFRECE: EN EL MES DE LOS SANTOS

Raquet College desde \$ 250

Tarro pelotas de Tenis \$ 150

Balones de Fútbol TANGO \$ 250

Zapatillas del 34 al 38 \$ 150

Buzos Termicos desde \$ 150

Bolsos deportivos \$ 150

Botas de agua del 38 al 44 enteras \$ 350

ahora \$ 250

Locales de Ventas:

PUENTE 639 - FONO: 8480

APOQUINDO 5813 (E)

FARO FONO: 241364

VITACURA 6764 (PLAZA SHOPPING VITACURA)

MODULO F - LOCAL 5 En la misma Avenida. APOQUINDO 5689 - LOCAL 126 En el Caracol Vip's



# La Nación Servicios



## Líneas aéreas

### VUELOS NACIONALES

**LAN CHILE** (719165 Aeropuerto Merino Benítez).

### HOTELES

**CATEGORIA DE LUJO INTERNACIONAL.** Cuenta con los siguientes servicios: Cambio de moneda, calefacción, agua caliente, room service, restaurant, bar, lavandería, taxis de turismo, salas de conferencias, intérpretes. Otros posibles servicios: estacionamiento, piscina, salón de belleza, peluquería, tienda.

**HOTEL CARRERA** (Teatinos 100, Fono 82011). Single Cat. A: US\$ 40 más 30%, Cat. B: US\$ 64 más 30%, Double Cat. A: US\$ 74 más 30%, Cat. B: US\$ 99 más 30%.  
**HOTEL SHERATON SAN CRISTÓBAL** (Avda. Santa María 1742, Fono 148000). Single: US\$ 58 + 30%, Double: US\$ 68 + 30%.

**HOTEL EL CONQUISTADOR** (Miraflores 920, Fono 396231). Single: US\$ 40 Double: US\$ 50.  
**HOTEL TUPAHUE** (San Antonio 271, Fono 383810). Single: US\$ 46, Double: US\$ 51.  
**HOTEL ACACIAS DE VITACURA** (13 Manantial 1781, Fono 290575). Single: \$ 1.029.60, Double: \$ 1.690.00.

**CATEGORIA PRIMERA CLASE A:** Cuenta con los siguientes servicios: Cambio de moneda, calefacción, agua caliente, room service, restaurant, bar, lavandería, suite single, double y triple, desayuno, pensión restaurant primera clase (pensión fijo), Taxis de turismo aeropuerto-ciudad e intérpretes.

**HOTEL PANAMERICANO** (Teatinos 200, Fono 44992). Single US\$ 30, Double US\$ 35.  
**HOTEL FORESTA** (Victoria Subercaseaux 353, Fono 396261). Single \$ 1.170.00, Double: \$ 1.130.00.

**HOTEL MONTECARLO** (Victoria Subercaseaux 209, Fono 392945). Single: \$ 858.00, Double: \$ 1.118.00.  
**CITY HOTEL** (Compañía 1063, Fono 89181). Single: \$ 1.170.00, Double: \$ 1.380.00, Triple: \$ 2.210.00.

**HOTEL SANTA LUCIA** (Huérfanos 170, Fono 398201). Single: \$ 1.287.00, Double: \$ 1.638.00, Triple: \$ 2.106.00.  
**HOTEL GRAN PALACE** (Huérfanos 170, Fono 711227, piso 10°). Single: \$ 28.00, Double: US\$ 35.00, Triple: US\$ 40.00.

**HOTEL SANTA MARIA** (Av. Santa María 2050, Fono 230568). Single: \$ 1.850.00, Double: \$ 2.293.00.  
**HOTEL RITZ** (Doble A: \$ 1.450.00, Doble B: \$ 1.250.00, Single A: \$ 1.150, Single B: \$ 990.00, Single: \$ 1.190.00, Double: \$ 1.450.00.

**Nota:** Estos precios no incluyen el 2% de IVA y 10% de impuesto local.

Vuelo 301 a las 17,15 hrs. de Temuco y Concepción.  
Vuelo 205 a las 21,15 hrs. de Concepción.

### VUELOS INTERNACIONALES SALIDAS

**LAN CHILE:** Vuelo 118 a las 08,15 hrs. a Iquique, Arica, La Paz, Vuelo 172, las 13,30 hrs. a B. Aires, Río, Madrid, París, Frankfurt. Vuelo 127 a las 12,05 hrs. a Montevideo. Vuelo 146 a las 21,30 hrs. a Lima, Miami, Nueva York. Vuelo 156 a las 23,30 hrs. a Panamá, Miami.

**LADECO:** Vuelo 100 a las 09,30 hrs. a Asunción, Sao Paulo.  
**BRANIFF** (716266) Vuelo 925 a las 12,05 hrs. a B. Aires, Vuelo 974 a las 20,45 hrs. a La Paz Lima, Miami, Vuelo 926 a las 00,30 hrs. a Los Angeles y San Francisco.

**VARIG** (716026) Vuelo 923 a las 15,00 hrs. a Sao Paulo, Río, Lisboa, Roma, Madrid, Zurich, Miami, Nueva York.  
**AEROLINEAS ARGENTINAS** (88062) Vuelo 291, a las 15,15 hrs. a Mendoza, Córdoba, B. Aires.

**AEROPERU** (715035-719000) Vuelo 602, a las 21,45 hrs. a Lima, Miami, con conexión a México. Vuelo 605 a las 15,00 hrs. a Buenos Aires.  
**ALITALIA** (83336-7-8) Vuelo 583 a las 13,00 hrs. a Milán y Roma, escalas en Dakar y Buenos Aires.

**LUFTHANSA** (719164) Vuelo 503 a las 16,10 hrs. a B. Aires, Sao Paulo, Río, Frankfurt.  
**VIASA** (719185) Vuelo 931 a las 00,01 hrs. a Caracas, Nueva York, Miami, Curacao, Aruba.

**LÍNEAS AEREAS PARAGUAYAS** (721142) Vuelo 503 a las 10,20 hrs. a Asunción, Sao Paulo, Río, Madrid, Frankfurt.

### LLEGADAS

**LAN CHILE:** Vuelo 143 a las 10,50 hrs. de Miami, Lima, Nueva York, Vuelo 134 a las 16,00 hrs. de Papeete Isla de Pascua, Vuelo 119 a las 20,00 hrs. de La Paz, Arica, Iquique, Vuelo 126 a las 20,00 hrs. de Montevideo y B. Aires.

**LADECO:** Vuelo 101 a las 21,00 hrs. de Río y Sao Paulo.

**BRANIFF:** Vuelo 925 a las 13,05 hrs. de Los Angeles, San Francisco, Vuelo 979 a las 17,25 hrs. de Nueva York, Washington, Panamá, Lima, Quito, Miami.

Vuelo 926 a las 23,25 hrs. de B. Aires.  
**LÍNEAS AEREAS PARAGUAYAS.** Vuelo 502 a las 09,20 hrs. de Asunción.

**VARIG:** Vuelo 922 a las 13,40 hrs. de Río, Sao Paulo, Roma, Lisboa, París, Oporto, Belem.

**AEROLINEAS ARGENTINAS,** vuelo 290 a las 14,45 hrs. de B. Aires. Mendoza, Córdoba.

**ALITALIA:** Vuelo 572 a las 14,10 hrs. de Milán, Roma, escalas en Dakar y Buenos Aires.

**AEROPERU:** Vuelo 605 a las 14,15 hrs. de Miami, Guayaquil, Lima, Vuelo 602 a las 20,55 hrs. de Buenos Aires.

**LUFTHANSA:** Vuelo 502 a las 14,10 hrs. de Frankfurt, Río, Sao Paulo, B. Aires.

**ECUATORIANA:** Vuelo 071 a las 14,30 hrs. de Miami, Quito, Guayaquil, Panamá, México, Nueva York.

### VUELOS NACIONALES

**SALIDA:**

**SABADO**  
**LAN CHILE,** (719156 Aeropuerto Merino Benítez) Vuelo 085 a las 09,30 hrs. a Puerto Montt y Punta Arenas.

**LADECO** (719592) Aeropuerto Merino Benítez)

Vuelo 030, a las 08,15 hrs. a El Salvador y Antofagasta. Vuelo 064, a las 08,40 hrs. a Iquique y Arica. Vuelo 071 a las 11,15 hrs. a Puerto Montt y Punta Arenas. Vuelo 051, a las 14,25 hrs. a Puerto Montt y Punta Arenas.

**AEROANDINA** (710719 Aeropuerto Los Cerrillos).

Vuelo 304 a las 09,00 hrs. a Concepción y Temuco.

### LLEGADAS

**LAN CHILE:** Vuelo 084, a las 18,45 hrs. de Punta Arenas y Puerto Montt.

**LADECO:** Vuelo 031, a las 13,10 hrs. de Antofagasta y El Salvador.

Vuelo 065 a las 14,50 hrs. de Arica, Vuelo 050 a las 21,05 hrs. de Balmaceda y Puerto Montt. Vuelo 070 a las 19,55 hrs. de Punta Arenas y Puerto Montt.

**AEROANDINA:** Vuelo 205 a las 13,45 hrs. de Temuco y Concepción.

### VUELOS INTERNACIONALES

**SALIDAS SABADO**

**LAN CHILE:** Vuelo 145 a las 10,45 hrs. a B. Aires y Montevideo. Vuelo 148 a las 21,30 hrs. a Miami y Nueva York, Vuelo 116 a las 18,00 hrs. a Caracas.

**BRANIFF** (716266) Vuelo 900 a las 22,10 hrs. a Lima, y Nueva York. Vuelo 979 a las 14,45 hrs. a B. Aires.

**LADECO:** Vuelo 200 a las 16,30 hrs. a Mendoza.

**AEROLINEAS ARGENTINAS** (88062) Vuelo 201 a las 12,00 hrs. a B. Aires.

**LUFTHANSA** (719164) Vuelo 495 a las 08,40 hrs. a La Paz, Lima, Nueva York, Frankfurt.

**ECUATORIANA** (64251) Vuelo 072 a las 08,30 hrs. a Quito, Guayaquil, Miami, México, Los Angeles.

**AIR FRANCE** (72533) Vuelo 096 a las 12,05 hrs. a B. Aires, Dakar, París.

## SERVICIOS DE URGENCIA



### AREA ORIENTE

Establecimiento	Dirección	Fono.
Hospital Salvador (adultos)	Rancagua 750	256441
Urgencia Adultos	Villaseca 25	749406
Urgencia Maternidad	Salvador 203	741147
Hospital Calvo Mackenna	Antonio Varas 300	41011
Servicio Urgencia general	Antonio Varas 248	492323
Instituto de Neurocirugía	J.M. Infante 553	237132
Hospital Instituto de Enfermedades respiratorias y Cirugía de Torax	J.M. Infante 717	495091
Hospital "Pedro A. Cerda"	José Arrieta 5989	271251
SER, Urgencia Posta N° 4	Villaseca 25 (Ñuñoa)	399004

### AREA CENTRAL

Hospital Paula Jaraquemada	Santa Rosa 1234	567294
Serv. Urgencia General	Santa Rosa 1234	567245
Serv. Urgencia Pediatría	Santa Rosa 1234	567245
Serv. Urgencia Maternidad	Santa Rosa 1234	567294
Posta "Camelia Olivares"	Jotabeche 594	
Posta "Las Rejas"	Las Catalpas 239	
Hospital de la U. Católica de Chile	Marcoleta 347	32051

### AREA SUR

Hospital Barros Luco Trudeau	Gran Avenida 3204	518235
Serv. Urgencia Adultos	Gran Avenida 3204	518478
Serv. Urgencia Maternidad	Gran Avenida 3204	514326
Hospital Exequiel González Cortés	Ramón Subercaseaux 1550	50011
Serv. Urgencia General	Ramón Subercaseaux 1550	568034
Hospital San Bernardo	Bernardo O'Higgins 04	591534

### AREA NORTE

Hospital San José	San José 1053	370011
Consultorio de Urgencia (Maternidad)	Belisario Prat 1537	770076
Hospital Roberto del Río	Alberto Zañartu 1085	371011
Consultorio Urgencia General	Santa María 1186	778933
Hospital Psiquiátrico (Urgencia)	Avda. La Paz 841	371031
Asistencia Pública Central	Portugal 125	224422

## TELEFONOS DE URGENCIA

<b>POSTA CENTRAL</b>	393451-394871
<b>AMBULANCIAS</b>	224422
La Cisterna	224422
Ñuñoa	499004
Providencia, Las Condes	257216
Quinta Normal	91011
San Miguel	22422
San Bernardo	591534
<b>CARABINEROS</b>	
Prefectura General	60151
Radiopatrullas Central	133
CHILECTRA, Reparaciones	370051-776540
CONAF, Incendios Forestales	276005
Servicio de Búsqueda y Salvamento FACh	572838-571722
Cuerpo de Socorro Andino	94764
Abastible	572344
Codigas	511187
Casco	93067-91854
Empresa Metropolitana de Obras Sanitarias (EMOS) Agua Potable y Alcantarillado	50276-53450
<b>BOMBEROS:</b>	132
(Atiende a todas las comunas del Area Metropolitana a excepción de La Cisterna, La Granja y San Miguel).	
Además de 132, para cualquier emergencia se puede llamar a bomberos de las diferentes comunas a los teléfonos que se indican:	
La Cisterna	581122
La Granja	589066
San Miguel	53020
Conchalí	370793
Maipú	573898
Ñuñoa, La Reina, La Florida	40052
Pudahuel	732477
Quilicura	778191-779181
Quinta Normal	732222
San Bernardo	584443

**"GRATUITO"**  
ESCUELA BASICA  
"ARTURO PRAT"  
REABRE SUS PUERTAS  
CURSOS DE 1° a 6°  
Horario de Atención:  
de 9 a 12 y 15 a 18 hrs.  
MATRICULA ABIERTA  
Santa Rosa  
927-929 y 933

**Castrodono**  
Carrington of England \$999 mt.  
Italianas finisimas \$759  
Moneda 950 - Fonos 718769-710324  
Bucarest 25  
Bandera 627 Fono 85312

**COLEGIOS CASINOS**  
sillas apilables desde \$534.00  
Barnizadas, formalita, tapizadas, cromadas, pintadas.  
Mesas todos los tipos  
Pupitres escolares  
Cubiertas con formalita  
ESTRATIFICADORA DE MADERAS  
SAN DIEGO 1758  
TELEFONO: 567336

**MI HACIENDA**  
RESTAURANTE  
EL PUBLICO LO PIDIO  
Y VOLVIO CON SU PRIMER DUEÑO  
ALMUERZOS COMPLETOS EJECUTIVOS \$ 145  
Gran variedad de platos a la carta  
Erizos Dobles \$ 160  
Paella Marina \$ 190  
Callitos a la Vizcalina aGr. \$ 160  
Abierto de Lunes a Sábado  
ALMUERZOS Y COMIDAS  
Viernes y Sábado  
Cenas Amenizadas por el Grupo Tradiciones  
Cenas Completas Grupos \$ 340  
MACUL 173  
CONSULTAS  
FONO: 42755  
VUELVA...ESTA MEJOR QUE NUNCA

**Mischro**  
EN TODOS LOS RINCONES  
EXTERMINA...  
DESDE UN INSECTO HASTA UN RATON

**ORO Y PLATA COMPRAMOS**  
Distribuidores mayoristas: los mejores precios en plaza  
MONEDAS, JOYAS, BANDEJAS, MATES, CANDELABROS, etc.-  
Consulten sin compromiso.  
**JUFA METALES**  
Huérfanos N° 635 - L. 5  
Fono 384501, Telex 40349  
Jufa Cl. Casilla 36  
Santiago - Chile

**NUMISMATICA FAJARDO**  
Compra ORO-PLATA y toda clase de Monedas  
Pesos año 1817 a 1849 \$4.500.-cju  
Pesos año 1853 a 1891 400.-cju  
Pesos año 1895 a 1905 200.-cju  
Pesos año 1910 120.-cju  
Pesos año 1915 a 1927 45.-cju  
Pesos Dávila 1932 28.-cju  
Moneda \$5 año 1927 \$300.-cju  
Chauchas, dieces y cincos 75.-  
Agulla, por cada peso 50.-  
Chauchas, dieces y cinco Cón-  
dor, por cada peso 50.-  
Niquel, Pesos año 1933 cju 0.50  
También compro colecciones de monedas, lotes importantes y objetos de plata cualquier estado. Valorizo espléndidamente.  
SANTIAGO  
1185 AGUSTINAS 1185  
OFICINA 68-FONO 69065  
VALPARAISO  
1399 SALVADOR DONOSO 1399  
FONO 51451



AGUSTINAS 1269-CASILLA 81-D-FONO 82222

publicaciones que se  
hacían en el diario La  
ciudad de esta ciudad  
correspondiente en  
Diario Oficial, al tiempo  
tengase presente. Lo  
notifico a don Augusto  
Lido Parrio, Secretario.











# Mundo de la Hípica

## En la ruta de Vidal no hay penuria que valga

### LA IMITACION

Y hablando de buenos maestros, Vidal se trasladó a la capital donde ingresó a la cuadra del Mago Cavieles. Otra gran experiencia enriquecedora que tampoco olvidaría por el grado de profesionalismo visto en esa gloria de la hípica nacional.

"Referirse a Juan Cavieles Mella es como hablar de un hombre que perdurará en los corazones de todos los

"Así fue, ya que me fui a trabajar al lado de José González, otro de los grandes de la hípica porteña. Por diez años estuve como capataz y por desgracia se enfermó, mal que lo llevó a la muerte. Durante el lapso de su enfermedad yo me tuve que responsabilizar por sus caballos, hecho que me ayudó mucho para aprender a decidir y conocer las reales funciones de un trainer.

Me hice cargo de la caballeriza y a

de Potrillo. Posteriormente llegó segundo en El Ensayo, perdiendo por medio pescuezo y el Gran Premio Hipódromo Chile lo remató por once cuerpos del mismo que le había ganado en la máxima prueba santiaguina. Fue realmente una meteórica campaña que desde sus inicios se alzó como los grandes del momento. Desde el año 64 al 68 logró consecutivamente el primer lugar de la estadística del Valparaíso Sporting Club.

Su experiencia en la capital le señalaban que debía trasladarse en busca de nuevos horizontes. Durante el lapso que había estado en Viña conocía la actividad en Santiago ya que había competido en numerosas ocasiones con caballos de su corral.

### EL GRAN AÑO: 1974

Vidal retornó a Santiago el '71 y durante ese lapso figuró entre los más ganadores de La Palma. "Tres años después logré mi ansiado galardón al obtener la estadística del Hipódromo Chile. Fue un final de película, ya que junto a Juan Bautista Castro nos encontrábamos igualados en idéntico número de carreras y sólo en la última reunión del año pude aventajarlo por dos. En esa oportunidad él logró un triunfo y yo tripleta. El hecho se constituyó en una satisfacción muy personal que compartí con mi familia, porque siempre he sido un hombre invertido. Tal vez mi dura infancia me formó un temple arisco que sin darme cuenta proyecto hacia mis semejantes. Un logro de esa naturaleza se constituía para mí en otra cristalización de los anhelos que uno se impone cuando se inicia en la profesión. Ahora sólo me falta alcanzar las mil carreras para decir que he cumplido.

### UN HINCHA MUY ESPECIAL

La eterna compañía de Vidal siempre es un pequeño que le imita, incluso hasta en la vestimenta. Esa infantil presencia es su único hijo, Enrique César, quien además de ser su hinchita número uno, es un experto en caballos.

"Este chico es mi orgullo y esperanza de por vida. En él deposito todas mis esperanzas de que mañana sea un gran hombre. Creo que mi mejor legado puede ser la educación, algo que no he trepidado en entregársela como lo merece. Su presencia es estimulante y por eso que luché férreamente por alcanzar nuevos triunfos que me permitan dar un mejor bienestar a mi señora e hijo, ya que dos personas más maravillosas que ellos será difícil de encontrar en la tierra. Y o me doy entero porque ellos así lo son conmigo. Es una reciprocidad que ha existido siempre.

Este chico seguramente seguirá mis pasos porque se crió junto a las patas de los caballos. Desde que tenía meses sabía reconocer a los diversos pensionistas de la cuadra...

El niño al retornar del colegio saluda con cariñoso abrazo a su padre y lo primero que hace es leer el programa de carreras. Luego se sienta al lado de su idolo y se estrecha junto a él en busca de la comunicación que siempre ha encontrado. A lo lejos la medalla de oro que una vez logró cuando conquistó la estadística palmeña refule con los rayos de sol que penetran celosamente por la ventana.

Ese hombre seguramente se debe ver proyectado en la figura de su pequeño de once años que se aprista a almorzar... Claro, su curtido rostro dirá entre sí "y pensar que yo a esos años tenía que trabajar tan duro por ganarme el sustento... Por eso quiero que a este retoño no le falte nunca nada ya que al frente de él tiene un padre de esos que hubiera deseado tener yo, cuando el cariño es más importante que el dinero..."

□ Desde los once años de edad tuvo que enfrentar el destino con las armas de un adulto, por eso es que debió madurar con la misma rapidez en que un día se vio en la cima de su carrera profesional

que amamos los caballos. Las nuevas generaciones de preparadores y jinetes seguirán pasando, pero la imagen de este preparador pienso que no se borrará nunca. Yo palpé su inmensa calidad humana y sabiduría en la actividad. Sostengo que el Club Hípico debería instalar algún monolito recordatorio a su entrada en la memoria del Mago Cavieles... Un hombre como él debería vivir en la institución a la que entregó su vida entera... Si pudiera homenajearlo con mis propios medios realmente lo haría puesto que su condición de hombre ciento por ciento entregado a la preparación, no puede perderse en el tiempo.

### VIÑA: CAPATAZ

Mientras estuvo con Juan Cavieles, don Enrique lo siguió en su accionar y fue así como en la temporada grande de Viña del Mar decidió nuevamente quedarse en el Sporting, lugar donde había nacido a la hípica.

Los recuerdos de su niñez y del recinto que le dio las primeras oportunidades fueron más que la compañía del preparador antes mencionado.

### INIGUALABLE

Vidal tomó con tales bríos su nuevo puesto que logró lo que será difícil de igualar entre los preparadores. Nada menos que en nueve meses cambió de categoría conquistando las sesenta carreras. Pese que empezó en julio de 1963, logró la tercera ubicación en la estadística del recinto porteño. En el mismo mes que debutó uno de sus pupilos, Justiciero, venció en el Tanteo



COMPANÍA: Enrique Vidal junto a su pequeño hijo de once años, Enrique César, departen antes de una carrera. La dupla es de una afinidad tal que incluso puede apreciarse en la vestimenta.



## Pánfilo Ganso, un real valor del fondismo

PANFILO GANSO, cinco años por Vittorio y Delicadita por Toronto II, sería un buen representante de nuestro medio en la temporada internacional que realizará en la Argentina en el mes de diciembre.

PANFILO GANSO, cinco años por Vittorio y Delicadita por Toronto II, sería un buen representante de nuestro medio en la temporada internacional que realizará en la Argentina en el mes de diciembre.



DYSTUR, tres años por Mediatore y Dynasty por Sonic Boom, obtuvo merecido título de ganador clásico, al imponerse ampliamente en los 1.500 metros del premio "Francisco Astaburuaga A". (GRUPO III).

## Dystur: a cargo de batuta del "clan" Mediatore

DYSTUR, tres años por Mediatore y Dynasty por Sonic Boom, pasó a engrosar la lista de ganadores clásicos, al ganar holgadamente y sin apelación los 1.500 metros del premio condicional "Francisco Astaburuaga A", GRUPO III, disputado en la arena del Hipódromo Chile. El "mulato" derrotó por dos y medio cuerpos a Michelangelo, quien precedió por cuatro y medio cuerpos a Il Patrone, cubriendo el trayecto en 1 minuto y 31 segundos. Nacido y criado en el Haras "Santa Cecilia". En su bitácora anota once salidas a la pista, habiendo ganado 3 veces, inclusive un clásico, el que nos ocupa. Además fue segundo 2 veces, tercero y cuarto una vez, quinto 2 veces y no tabla en igual número. En premios reúne la suma de 640 mil pesos.

### ANTECEDENTES

Propio hermano de Directorio (ganador de 2 carreras y 3º en el clásico "Viña Undurraga S.A.") y de "Drusilla", y materno de "Darbón" (por Bokara, ganador de 12 carreras, inclusive 3 Especiales), de "Duncan" (por Bokara, 7 carreras en los hipódromos centrales y ganador en Antofagasta), de "Dynastic" (Nanavati, ganadora) y de "Divito" (Bokara, 2 carreras en los hipódromos centrales y 4 carreras en Concepción).

DYNASTY (Sonic Boom y Darkie), su madre, con figuraciones habiendo disputado sólo cinco carreras, es hermana materna de "Islandesa" (ganadora de 13 carreras), de "Dark Astro" (ganador de 4 carreras en los hipódromos centrales y 8 en Arica), de "Malcolm" (Ganador de 2 carreras), de "Rosine" (ganadora en Santiago y de 18 carreras en Peñuelas) y de "Miss Karina" (ganadora en Antofagasta).

MEDIATORE (Majoral y Radiant Light por Sayajirao), su padre, nacido en Chile en 1967. Disputó 23 carreras iniciando su campaña, en 1970, obteniendo su primer triunfo en la tercera tentativa. Luego fue tercero en el clásico "Alberto Vial Infante", para después fracasar en la "Polla" y rehabilitarse en el "Nacional Ricardo Lyon" 2º de Nasapur, a medio cuerpo. En su última presentación de ese año llegó tercero en "El Ensayo".

En 1971 ganó los clásicos "Thompson Mathews", "Otoño", "Valparaíso Sporting Club", "Club Hípico de Santiago" y "La Huasca". Fue segundo en los clásicos "El Derby", "Gran Premio Hipódromo Chile" y "Municipal de Viña del Mar", y tercero en los clásicos "Saint Leger", "Copa Reina Isabel II" y "Fuerza Aérea de Chile", estando sólo una vez fuera del marcador.

En 1972, disputó tres carreras, ganando el clásico "El Mercurio" y su última actuación fue tercero en el clásico "Primavera", ganado en tiempo récord por "Figurón".

En resumen, MEDIATORE ganó 8 carreras inclusive 7 clásicos y fue placé en las pruebas clásicas más importantes para los 3 años.

sión la calidad del nieto Toronto II, ganador de los más importantes eventos clásicos de nuestro calendario.

En el caso que la Comisión Seleccionadora lo nominara para representar a nuestro élevage en la fiesta hípica que se efectuará entre los días viernes doce y domingo catorce de diciembre en el Hipódromo "San Isidro" de Buenos Aires, el pensionista de Jorge Inda Guzmán, criterioso entrenador del Club Hípico, bien podría cumplir un airoso papel en los 2.400 metros del exigente clásico "Carlos Pellegrini", dado su rápido y parejo accionar.



# Testur, un buen inicio para "5a y 6a"

Bastantes cotejantes se vieron ayer en la pista de trabajo del Hipódromo Chile. Los trabajos se realizaron desde los 200 a los mil metros. A continuación presentamos los mejores tiempos realizados en cada una de estas distancias:

**400 metros:** ARTAL, contabilizó 23 1/5 siendo conducido por Guillermo Pinto. Su apunte fue realizado en pista de subida. Para la misma distancia, pero en trayecto de bajada, TESTUR sobresalió con 22 segundos y un quinto. Fue movido por Germán Valencia.

**500 metros:** PACOMIO estuvo en lo suyo al cronometrar treinta segundos clavados en el tramo antes señalado. Su conductor fue M. Andrade. SAKAI igualó el tiempo, con idéntico registro, junto al jockey Manuel Sepúlveda.

**600 metros:** MAC LAREN nuevamente sigue convertido en bolido. Ahora pasó la distancia en 35 2/5 y fue conducido por M. Sepúlveda. De los cotejantes en el mismo tramo, pero a la mano del Club Hípico, FERASLA destacó con 36 segundos clavados.

## Pista de subida

### 200 metros

GAIA, G. Valencia en 12

### 400 metros

RIMADOR, O. López en 23 2/5  
LONTANO, O. López en 24 2/5  
HU SIMIR, S. Suárez en 24  
ARTAL, G. Pinto en 23 1/5  
DIGNATARIA, S. Suárez en 24 3/5

### 400 metros de bajada

TESTUR, G. Valencia en 22 1/5  
SALOFENO, J. Carrasco en 23

## 500 metros

MINIMO, H. López en 30 4/5  
SAKAI, M. Sepúlveda en 30  
PACOMIO, M. Andrade en 30  
HIJO BUENO, M. Andrade en 30 3/5  
SAMBUCO, M. Olguín en 30 3/5  
INAUDITA, S. Suárez en 30 1/5

## 600 metros

GUAYABO, V. Bravo en 37 2/5  
PICK UP, C. Leighton en 36 4/5  
FERASLA, G. Valencia en 36 mano del club  
FORMALITA, A. Gutiérrez en 37 2/5  
CUATRO CAMINOS, J. Castillo, en 37 mano del club  
MAC LAREN, M. Sepúlveda en 35 2/5  
NAKAMURA, S. Suárez en 36  
CUQUIN, G. Silva en 36 2/5  
SIESTA KEY, A. Pereira, en 37

## 700 metros

APPLE KING, O. López en 42 2/5

## 800 metros

MADUREIRO, G. Pinto en 47 3/5

## 1.000 metros

REGIONAL, P. Castillo en 1.02 2/5  
mano del club  
CHISPERO, O. López en 1.02 3/5  
mano del club  
PLATON, R. Herrera en 1.02 2/5



## El Pollón de don Sergio

GRUPOS			
1	2	3	DOBLE TRIPLE
1a	2a	3a	
4a	5a	6a	
7a	8a	9a	
10a	11a	12a	
13a	14a	15a	

GRUPOS			
1	2	3	DOBLE TRIPLE
1a	2a	3a	
4a	5a	6a	
7a	8a	9a	
10a	11a	12a	
13a	14a	15a	

PACOMIO, a quien lo vemos finiquitando por segunda línea en uno de sus tantos compromisos, fue uno de los buenos registros que se realizaron en el Hipódromo Chile. El caballo pasó los 500 metros en 30 segundos bajo la conducción de M. Andrade.

**COMO LO MANDAN LAS GRANDES TRADICIONES HIPICAS**

**¡¡VUELVE!!**

**HOSTERIA "EL DESQUITE"**

LA TRADICION HIPICA DESDE 1891

CON LAS MEJORES OFERTAS PARA FESTEJAR JUNTO A LOS HIPICOS DE CORAZON

POLLO AL COGNAC-PARRILLADAS-ANTICUCHOS- EMPANADAS Y...

POLLOS A LO SPIEDO PARA SERVIRSE Y LLEVAR

Atendido Personalmente por don FRANCISCO PRAT CRIP

Ex Concesionario de los 400 METROS de CLUB HIPICO

AV. BLANCO ENCALADA 2706-FONO: 93439-STGO.

## VALPARAISO SPORTING CLUB, domingo 23

### PRIMERA CARRERA. — Premio "VITELA" 1.400 metros. — A las 14.30 horas. 6a. Serie. Ind. 7-1 (1a. de la Cuádruple).

2021 R. Bernal	5-2	1	ALVIA 54 J. Maier	6
1944 L. Santos	11	2	ORIANA 55 P. Durán	10
1984 L. Santos	5-3	3	ESPARTERO 50 J. Navarrete	1
2022 C. Silva	1-4	4	DALRIEN 53 N. N.	7
1944 R. Cheliew	14	5	ELAS 50 Pardo	1
2022 R. Serrano	3-4	6	TONGADA 53 L. Carvajal	11
1984 L. Guerrero	14	7	ASENTADO 50 H. Barrios	11
1984 L. Guerrero	Reap	8	TRALQUIN 54 A. Muñoz	11
2017ch R. Jacue	Reap	9	BELLA MUJER 53 R. Durán	11
2017ch S. Salas	Reap	10	CORDIAL 51 F. López	11
2021 J. Nicolai	10	11	CHUPUN 50 J. Monardes	12
2021 G. Georgidis	13	12	RANCHO CHICO 50 S. Pérez	9

Corrales: 2 con 3; 6 con 7.

### SEGUNDA CARRERA. — Premio "VENTURI" 1.400 metros. — A las 15.10 horas. 3 años no ganadores. (2a. de la Cuádruple)

1978 O. Martínez	5-3	1	RONAFACCIA 55 J. Bert	4
1987 P. Oliva	7-8	2	CHAPULTEPEC 55 V. Cac	10
2024c L. Guerrero	Reap	3	DESCUADO 55 N. N.	1
1984 M. Garraón	Reap	4	HOMIVIEJO 55 M. Peña	7
2024 R. Serrano	5-5	5	PARTENON 55 N. N.	1
2024 R. Serrano	3-2	6	TENDENCIOSO 55 A. Muñoz	3
1944 L. Guerrero	12-7	7	PASHA DU BOURG 55 N. N.	11
1944 O. Aliaga	5	8	PISTILO 55 R. Carvajal	1
2024 M. Zepeda	10	9	TIBERITO 55 J. Monardes	1
2024 R. Bernal	8	10	TREBOL NEGRO 55 J. Maier	4
2024 M. Mustett	7	11	SHERE KHAN 55 F. López	12
2024 O. Pombo	7-2	12	SUFICIENTE 55 R. Durán	9

Corral: 5 con 6; Habrá corral de propietarios solamente.

### TERCERA CARRERA. — Premio "VOLADA" 1.300 metros. — A las 15.50 horas. 4 años no ganadores (3a. de la Cuádruple).

2023 C. Silva	9-3	1	TIZON 57 F. López	4
2023 S. Guajardo	8-4	2	CONTRARIADO 58 M. Navar	18
2023 L. Santos	7-5	3	PUQUILLAY 54 L. Carvajal	4
2023 L. Santos	4	4	FORMULITA 50 P. Durán	7
2023 C. Silva	4-3	5	BRONX 52 M. N.	7
1942 C. Vázquez	11	6	SURA 51 M. Rojas	5
2023 R. Carvajal	6-7	7	COREJADA 50 I. Saavedra	2
1978 R. Vera	Reap	8	TELIANA 50 M. Aranda	8
2023 R. Carvajal	11-8	9	VENDIDA 50 R. Durán	9

Corral 3 con 4; Habrá corral de propietarios solamente.

### CUARTA CARRERA. — Premio "VIBILLA" 1.700 metros. — A las 16.35 horas. 3 años ganadores. (4a. de la Cuádruple y 1a. del 5 y 6).

1984c L. Bernal	Reap	1	LLAMADOR 51 J. Maier	8
2024 O. Pombo	7	2	AGUERIDA 58 M. Aranda	18
1921 J. Bernal	1	3	TAMANCO 58 N. N.	1
1980 O. Martínez	4	4	BENIAMINO 58 N. N.	1
1981 L. Alvarés	Reap	5	FLUMINENSE 54 V. Cáceres	3
1981 S. Salas	Reap	6	OCASA 54 F. López	3
1940 O. Martínez	1	7	PASEO 54 J. Berrios	11
1987 O. Mora	9-1	8	WHITE CARD 54 N. N.	5
1944 D. López	2	9	DIANINA 54 A. Muñoz	3
2020 L. Santos	2-1	10	PLINTIA 51 P. Durán	13
2025 R. Guajardo	6-11	11	MAPELE 51 J. Navarrete	8
1978 R. Cheliew	16-4	12	SPEEDWAY 51 M. Pabellón	12
2027 O. Reyes	2	13	TEMUCANA 51 R. Durán	9

Habrá corral de propietarios solamente.

### QUINTA CARRERA. — Premio "VILLA" 1.400 metros. — A las 17.20 horas. 3 años no ganadores (2a. del 5 y 6).

1941c O. Perilla	Reap	1	LA INDEKADA (imp) 54 P. Lóp	4
1940 C. Silva	10	2	ACUPUNTURA 52 M. N.	18
1940 L. Urbina	3	3	CANULA 52 M. Aranda	1
1942 O. Mora	12	4	PARADAY 53 A. Muñoz	9
1940 O. Aliaga	7-10	5	FINITA 52 N. N.	7

## Club Hípico

Domingo, 23 de Noviembre de 1980

### 1ª CARRERA a las 14.45 horas. 1.100 metros. Ind. 11 a 13. (1ª TRIPLE inicial).

1963 C. Tapia	18-11	1	Naguar	56 J. Espinoza	4
2028 E. Zijl	13-4	2	Quito	55 F. Guzmán	8
1983 J. Cavieres	9-6	3	Rubens	55 S. Vázquez	13
2019 J. Rivera	5-3-4	4	S. Francis	55 O. López	12
2019 P. R. Inda	9-10	5	Foscarito	54 V. Barrera	1
2028 R. Serrano	10-10	6	Bando	51 F. Suárez	5
1635 E. Castro	Reap	7	Francisco	51 C. Galleguillos	2
2020 L. Severino	3	8	Mac Linus	51 L. Ramos	7
1999 E. Inda	5-4-5	9	D. Javier A	50 N. N.	6
1999 O. Espinoza	5-4	10	Chincona	49 J. Romero	11
1979 H. Espinoza	10	11	L. Eleven	49 J. Verdugo	10
1999 S. Campos	7	12	Peralillo	49 J. Herrera	9
1999 M. Mustett	3-9	13	B. Sisters	48 L. Toro	3

GRUPOS: 1 (1 a 4); 2 (5 a 8); 3 (9 a 13)

### 2ª CARRERA a las 15.15 horas. 1.600 metros. Condicion. (2ª TRIPLE inicial)

2001 J. Melero	8-5-9	1	Ch. Chene	56 L. Muñoz	4
1981 J. M. Beza	10	2	Fusco	56 S. Vera	1
2001 A. Bullezz	4-3-2	3	Fustero	56 L. Cornejo	5
2001 P. Medina	2-2-3	4	Gagarin	56 C. Leighton	2
2001 L. Severino	5-3-5	5	Karnak	56 O. Escobar	7
XURO A. Bullezz	7-5	6	Pinechador	56 E. Guzmán	6
2001 E. Inda	2-6-4	7	Venezolano	56 E. Silva	3

GRUPOS: 1 (1 a 3); 2 (4 a 5); 3 (6 a 7)

### 3ª CARRERA a las 15.45 horas. 1.500 metros. Ind. 25 e Inf. (3ª TRIPLE inicial)

2029 F. Pinochet	12-6	1	Titánico	57 L. Muñoz	4
1891 D. Bernal	1-14	2	Mataquito	56 R. Pérez	8
1705 F. Jacial	Reap	3	Le Mans	55 A. González	1
1275 J. Zúñiga	Reap	4	Plástico	55 S. Vázquez	5
2005 O. Silva	8-6-5	5	Fechador	51 J. Romero	2
2029 P. Melero	11	6	Ligete	50 P. Castillo	7
1978 O. González	2-1	7	Cachiriche	49 F. Díaz	6
1977 T. Jacial	10-3	8	Santoral	49 O. P. Castillo	10
1918 Aq. Martínez	9-9	9	R. Bombra	48 E. Suárez	9
1985 J. Silva	3-3	10	Curega	48 J. Díaz	3

GRUPOS: 1 (1 a 2); 2 (3 a 4); 3 (5 a 6)

### 4ª CARRERA a las 16.15 horas. 1.300 metros. Condicion.

1938 A. Valdés	9-1	1	Cantinflas	55 E. Silva	4
1986 A. Zamorano	10-9	2	Cerolito	55 L. Toro	1
2003 J. Cavieres	3-2-1	3	Demetrio	55 S. Vázquez	5
2029 O. Salinas	7-2-1	4	Distinguido	55 S. Azócar	2
1977 J. Inda	2-2	5	M. Gracias	53 O. Escobar	3
2012 L. Urbina	9-7	6	Riverside	53 A. Gutiérrez	3

GRUPOS: 1 (1 a 2); 2 (3 a 4); 3 (5 a 6)

### 5ª CARRERA a las 16.50 horas. 1.000 metros. Condicion. (1ª del 5 y 6)

1751 O. González	3-10	1	Arequita	53 F. Díaz	4
P. Bagú		2	Barbárica	53 J. M. Aravena	8
1975 R. Lorca	13-11	3	Chandelle	53 M. Cabrollet	13
1814 V. Romo	14-8	4	Denspar	53 J. Verdugo	12
1706 C. García	10-1	5	Diabla	53 L. Ramos	1
2000 P. Polanco	8-7-2	6	Jaclyn	53 R. Jacquez	5
2000 C. Tapia	6-8-3	7	Castilla	53 O. P. Castillo	17
1886 C. Miranda	10	8	K. Caren	53 D. Salinas	2
1975 J. Inda	2-2-3	9	Manceba	53 C. Leighton	14
1975 J. Inda	4-5-2	10	Melrose	53 S. Azócar	7
1357 F. Hernández	2-3	11	Nitouché	53 O. Escobar	16
1930 D. Bernal	3-3-2	12	P. Pet	53 A. González	6
2010 E. Rodríguez	12	13	Resisa	53 L. Corvalán	11
1998 A. Bullezz	3-2	14	S. Ball	53 L. Cornejo	10
1975 J. Cavieres	6-12	15	T. Girl	53 S. Vázquez	9
2000 H. Jara	6-6	16	Tigresa	53 R. Herrera	3

GRUPOS: 1 (1 a 6); 2 (7 a 11); 3 (12 a 16)

### 6ª Carrera a las 17.25 horas. 1.100 Mts. Ind. 13 a 15. (1ª del 5 y 6)

2031 M. Rodríguez	11-13	1	Bolero	55 O. Jara	4
2004 E. Carreño	4-4-5	2	Brozino	55 N. N.	8
1927 J. Sánchez	9-14	3	Expilín	55 J. Espinoza	13
1987 J. Cavieres	9-8	4	Marilla	55 S. Vázquez	12
2004 E. Inda	7-8-8	5	Pachica	55 J. R. Jacquez	1
2031 D. Bernal	12-4	6	Royalita	55 A. González	5
2004 J. Castro R.	11-7	7	Taberna	55 S. Vera	2
1983 E. Inda	1-5	8	Canaima	54 E. Silva	7
1983 J. M. Baeza	5-4	9	Maromerita	54 J. Díaz	6
2014 C. Tapia	reap	10	Ribereño	54 O. Escobar	11
2031 E. Zijl	8-3-8	11	Esquineria	53 N. N.	10
2031 G. Melej	17	12	Rebelde	53 J. Verdugo	9
2009 S. Salas	reap	13	Tito C.	53 L. Ramos	3

GRUPOS: 1 (1 a 4); 2 (5 a 8); 3 (9 a 13)

### 7ª Carrera a las 17.55 horas. 1.200 Mts. Carrera Especial. VI Congreso Nacional e Internacional de Odontología (3ª del 5 y 6).

1910 F. Jacial	3-4	1	Escriba	59 L. Cifuentes	4
1910 E. Fuentes	4-1	2	Beato	58 L. Muñoz	8
1934 J. Castro R.	4-2	3	Ferassa	58 C. Leighton	1
1982 O. Silva	1-6	4	Abecedario	55 S. Vázquez	5
2006 L. E. Toledo	3-6	5	Artal	53 N. N.	2
1845 T. Jacial	reap	6	Rey Vital	53 O. P. Castillo	7
1910 O. Silva	2-8	7	Huz	50 N. N.	6
1976 J. C. Pichara	1-2	8	Quinquimo	50 F. Díaz	10
2003 W. Robles	5-8-4	9	W. Love	50 L. Cornejo	9
1890 J. Melero	1-2	10	Pantagruel	48 L. Toro	3

GRUPOS: 1 (1 a 3); 2 (4 a 6); 3 (7 a 10)

### 8ª Carrera a las 18.30 horas. 1.000 Mts. Condicion. (4ª del 5 y 6)

2007 O. González	8-8-7	1	Angie	53 J. Verdugo	4
2000 L. Espinoza	15-9	2	Ausencia	53 P. Vega	8
1998 A. Carreño	11-9	3	B. Bacha	53 M. Cabrollier	13
A. López	Deb.	4	Campanada	53 J. Pailamilla	12
J. Cavieres	Deb.	5	Conformista	53 S. Vázquez	1
1882 G. Urquidí	6	6	Creditiada	53 J. Díaz	5
1998 José Melero	13-8	7	G. Gira	53 L. Toro	2
1998 A. Abarca	5	8	Molteña	53 R. Pérez	14
1998 L.A. Díaz	7-6	9	Piloute	53 W. López	7
2000 R. Rojas	13-5	10	Pimpina	53 R. Toledo	6
1814 L. Rojas	10-10	11	Prestadá	53 C. Galleguillos	11
2000 J. Inda	7-4	12	S. Una Vez	53 L. Cornejo	10
2002 J.B. Castro	Deb.	13	Toronjita	53 M. Carrasco	9



Santiago, Chile  
Noviembre 21-1980

# Aquí les ayudamos con las "7"

ETAPAS									
1°	2°	3°	4°	5°	6°	7°	8°	9°	
14	7		6	10	11		12	5	
			8						
TOTAL A PAGAR									40

ETAPAS									
1°	2°	3°	4°	5°	6°	7°	8°	9°	
14	7		6	10	11		12	5	
5	2		1	8	6		1	12	
TOTAL A PAGAR									3560



JOSEPH HAMWEE, destacado turfman, confía en que un amplio sector de accionistas favorecerá a su equipo porque sus intenciones son levantar a la institución de Blanco Encalada.

## La creencia de Joseph Hamwee

"Siempre he luchado, y lo seguiré haciendo, por que el espectáculo hipico sea lo más limpio, honrado y nitido en todos sus aspectos. Creo que esa será también mi posición dentro del Directorio del Club Hipico si mañana y hoy resultara elegido en la Junta de Accionistas de dicha entidad", señaló el destacado turfman Joseph Hamwee, propietario del Stud "Blackie", quien se repone en su domicilio, después de una delicada operación.

Para Hamwee, que ha destacado en los últimos años como uno de los propietarios más eminentes en nuestro turf, la situación que vive el Club Hipico es de preocupar, pero "confiamos en que un amplio sector nos favorecerá para llevar a cabo las metas que todo hipico desea para la institución", señaló.

Ausente de la actividad turfística físicamente, pero no en la información, Hamwee agrega que "la hipica chilena tiende a despegar con una buena estructura y administración de empresa, como lo son en estos momentos los hipódromos. Es hora de que nos pongamos a trabajar de frente en forma personal, destacan-

donos en la misma cancha y con mucho entusiasmo para superar todas las fallas que encontramos hoy".

Con gran entusiasmo el destacado propietario también del novel haras "Blackie", señala que "el grupo de personas que integramos la lista para llegar como Directores al Club Hipico, tiene clara la cuestión de que se va para trabajar, no para ocupar un cargo honorífico o que entregue status, por el contrario, son gente que han manejado grandes empresas y han salido adelante. Tenemos el caso de un Pablo Baraona, Jaime Allende, Carlos Hirmas, Enrique Morandé y Juan Echavarrí. Aunque reconoce que podrían estar "peleando" un quinto Director (tendrían 4 y medio seguros), también reconoce que llegó la hora de conciliar las diferentes posiciones para luchar todos los 9 elegidos— con el alto espíritu de superar el estado de la institución.

Al finalizar la conversación con Hamwee, destaca que lo más importante en estos momentos es llegar a formar del Club la gran institución que siempre ha sido".

# Hipódromo Chile

Sábado 22 de Noviembre de 1980

<b>1ª</b> Carrera 1.200 metros. Ind. 46 al 31. 1ª Serie a las 13.15 horas. Primera válida para la Triple.									
1	2	3	4	5	6	7	8	9	
14	7		6	10	11		12	5	
			8						
TOTAL A PAGAR									40

<b>5ª</b> CARRERA 1.000 Mts. Condicional a las 17.20 Hrs. SEGUNDA DE LA 5ª y 6ª DEL CHILE. SEGUNDA ETAPA DE LAS 7 DEL CHILE.									
1	2	3	4	5	6	7	8	9	
14	7		6	10	11		12	5	
5	2		1	8	6		1	12	
TOTAL A PAGAR									3560

<b>2ª</b> Carrera 1.000 metros. a las 15.45 horas. Segunda válida para la Triple.									
1	2	3	4	5	6	7	8	9	
14	7		6	10	11		12	5	
			8						
TOTAL A PAGAR									40

<b>3ª</b> Carrera 1.900 metros. Ind. 35 e Inf. a las 16.15 horas. Tercera válida para la Triple.									
1	2	3	4	5	6	7	8	9	
14	7		6	10	11		12	5	
			8						
TOTAL A PAGAR									40

<b>4ª</b> Carrera 1.200 metros. Ind. 12 al 9. a las 16.50 horas. Primera válida de la 5ª y 6ª del Chile. Primera etapa de las 7 del Chile.									
1	2	3	4	5	6	7	8	9	
14	7		6	10	11		12	5	
			8						
TOTAL A PAGAR									40

<b>6ª</b> CARRERA 1.400 Mts. Ind. 34 al 21 a las 17.50 Hrs. GANADOR PLACE Y DUPLA EXACTA TERCERA ETAPA DE LAS 7 DEL CHILE.									
1	2	3	4	5	6	7	8	9	
14	7		6	10	11		12	5	
			8						
TOTAL A PAGAR									40

<b>7ª</b> CARRERA 1.000 Mts. Clásico SELECCION DE VELOCISTAS a las 18.20 Hrs. GANADOR PLACE Y DUPLA EXACTA CUARTA ETAPA DE LAS 7 DEL CHILE.									
1	2	3	4	5	6	7	8	9	
14	7		6	10	11		12	5	
			8						
TOTAL A PAGAR									40

<b>8ª</b> CARRERA 1.200 Mts. Ind. 16 al 12 a las 16.50 Hrs. TERCERA DE LA 5ª y 6ª DEL CHILE. QUINTA ETAPA DE LAS 7 DEL CHILE.									
1	2	3	4	5	6	7	8	9	
14	7		6	10	11		12	5	
			8						
TOTAL A PAGAR									40

<b>9ª</b> CARRERA a las 19.20 hrs. 1.400 Mts. Ind. 20 al 9. CUARTA DE LA 5ª y 6ª DEL CHILE. SEXTA ETAPA DE LAS 7 DEL CHILE.									
1	2	3	4	5	6	7	8	9	
14	7		6	10	11		12	5	
			8						
TOTAL A PAGAR									40

<b>10ª</b> CARRERA a las 19.50 hrs. 1.400 mts. Condicional. GANADOR PLACE Y DUPLA EXACTA SEPTIMA ETAPA DE LAS 7 DEL CHILE.									
1	2	3	4	5	6	7	8	9	
14	7		6	10	11		12	5	
			8						
TOTAL A PAGAR									40

<b>11ª</b> CARRERA a las 20.20 Hrs. 1.200 mts. Ind. 9 al 3. QUINTA DE LA 5ª y 6ª DEL CHILE. OCTAVA ETAPA DE LAS 7 DEL CHILE.									
1	2	3	4	5	6	7	8	9	
14	7		6	10	11		12	5	
			8						
TOTAL A PAGAR									40

<b>12ª</b> Carrera 1.200 Mts. Ind. 20 al 16 a las 20.50 horas. SEXTA DE LA 5ª y 6ª DEL CHILE. NOVENA ETAPA DE LAS 7 DEL CHILE.									
1	2	3	4	5	6	7	8	9	
14	7		6	10	11		12	5	
			8						
TOTAL A PAGAR									40

<b>13ª</b> Carrera 1.200 Mts. Ind. 30 al 20 a las 21.25 horas. GANADOR PLACE Y DUPLA EXACTA DEL DESQUITE.									
1	2	3	4	5	6	7	8	9	
14	7		6	10	11		12	5	
			8						
TOTAL A PAGAR									40

**SERRANO RECTIFICADO**

**RECTIFICACION DE MOTORES DIESEL Y BENCINEROS**

BALANCEO ELECTRONICO "MAGNA FLUX"

**SANTA ELVIRA 21**

TELEFONO 567436 SANTIAGO

**GUMOLI**

REPUESTOS DE IMPORTACION DIRECTA

**FIAT**

125 - 126 - 132 - 133  
147 - 600 - 1100 - 1500

SEÑOR USUARIO DE AUTOMOVIL FIAT CUANDO UD. NECESITE REPUESTOS

**CONSULTENOS**

FONOS: 67843 - 64721

**VISITENOS**

AV. BRASIL 25 - A

AV. 10 DE JULIO 802

ESQ. SAN FRANCISCO FONO 382822

FABRICA DE PUERTAS, VENTANAS Y PERSIANAS DE MADERA

**ANGEL OLIVARES**

ALFOMBRAS MURO A MURO, CORTINAS, MAMPARAS, CUERPOS VIDRIADOS, MARCOS, TRABAJOS CURVOS, PUERTAS TERCIDAS, PUERTAS QUITEÑAS Y DE TABLERO. TRABAJOS RAPIDOS SOBRE MEDIDA Y SEGUN PLANOS.

AMPLIA EXISTENCIA EN STANDARD FACILIDADES

LOCALES DE VENTA

VILLA SANA 1920 QUINTA NORMAL IRARRAZAVAL 5497 NUNOA VITACURA 6195-6255 LOCAL 65 "PUEBLO DEL INGLÉS" LAS CONDES

...la experiencia no se improvisa

**AZOCAR**

Multicopias Ltda.

AGUSTINAS 1161 - LOCAL 17 TELEFONO 63887

MONEDA 1045

MONEDA 1141 - TEL 717125

BANDERA 341 - LOC 1077 TEL 718490

BANDERA 236 - LOCAL 17 TEL 87078

SOLICITE UN REPRESENTANTE A LOS FONOS: 718065 - 723264

PARA BOUTIQUES

VESTIDOS NORTEAMERICANOS

CON TELAS EXCLUSIVAS DE ALGODON CREP DE CHINE TERRY, ETC., IMPORTADAS DE U.S.A.

PANTALONES BAGGI

TRAJES 2 PIEZAS SOLERAS VESTIDOS COCTEL

VENTAS POR MAYOR

FABRICA TEATINOS 446 FONO: 84876

VENTAS DETALLE

**BOUTIQUE CLUB 96**

HUERFANOS 1023

**ARMANDO LOPEZ REYES**

ESPECIALIDAD EN SOLDADURAS DE

Culatas Blocks

Cajas de Cambio y Cigienales

Reparaciones de dientes quebrados de piones y coronas

Soldaduras de ejes y toda pieza de aluminio, fierro fundido y aceros especiales.

RECTIFICADO DE SUPERFICIE PLANA

ASIENTO DE VALVULAS

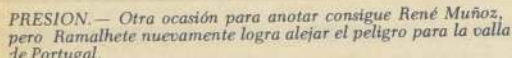
SE TRABAJA PIONES, TRABAJOS AL TORNO

soldadura en frío

**MAPOCHU 2709**

fono 734022





Los portugueses no se hacen problemas cuando tienen tiempo libre. Mientras los demás jugadores de otras selecciones han recorrido todo Concepción en visitas turísticas, acompañados la mayoría de las veces por cariñosos "guías", los lusitanos sólo conocen una cuadra afuera del hotel y cada vez que pueden se escapan al Café "Haití", donde ya han agotado la existencia de café.

El asunto del doping no sólo produjo problemas en el seno de la Directiva del Comité Internacional, sino que además dejó con los botines puestos a todos los periodistas que cubren este torneo. El mismo día que se había programado un espectacular partido de fútbol entre los extranjeros y chilenos en el Estadio Las Higueras de Talcahuano, se debió abandonar todo y correr al hotel donde se encontraba la noticia. Por eso extraño a los dirigentes que el "gordo" Ortún, Pedro Carcuero y Esteban Lob los fueran a entrevistar vestidos de corto.

Es tanta la euforia que han desatado entre las liceanas penquistas los astros del patin hockey, que incluso las puertas de vidrio del hotel debían ser limpiadas a cada momento, porque allí se "pegaban" todas a la espera de cazar a un jugador. Ahora eso se modificó y un cerrado cerco

Las "grúas" continúan su trabajo aca en "La Tortuga", luego de que "La Nación" dio en exclusiva la desintegración del seleccionado chileno: ahora son los argentinos quienes emigrarán a Europa. Juan Carlos Cozzi, que juega en el "Follica" de Italia, ya contrató a José Martinazzo para que se vaya al "Cataglia"; y a Mario Agüero, que lo hará en el "Siena". Agüero y José Martinazzo eran los únicos que quedaban sin contratos especiales, ya que Andino, Maldonado y Daniel Martinazzo también juegan en Italia.

Fuera de todo peligro se encuentra el locutor argentino José Vicente Loyola, de la radio L.V. 10 de Cuyo, que sufrió un ataque de hemiplejía mientras transmitía las alternativas de su selección frente a los italianos. El inconveniente obligó a que el locutor comercial de esa emisora, Ricardo Marty, tomara el puesto de su colega y asumiera como relator. "Según supe, me espera un ascenso. Creo que transmití cualquier cosa, porque primera vez que veo hockey; lo importante es que lo hice con calor y parece que de ganador a Argentina, como por 10 a cero".

Testarudo cuando se trata de trazar un esquema e incluir a tal o cual jugador, pero extremadamente amable cuando dialoga con la prensa, especialmente si el periodista es extranjero porque los de su país lo consideran un necio o extremadamente maleable y dirigido por ciertos directivos. Enrique Roca, es seleccionado de España, ha debido soportar de todo en este campeonato mundial, pero se mantiene firme y en los últimos encuentros ha lanzado a la cancha el cuadro titular del Barcelona, "porque son ellos los mejores de España".

A él le tienen sin cuidado las críticas, porque ha demostrado con resultados que tiene la razón. "No podía improvisar cuando no tenemos una preparación muy extensa antes de venir a Chile para competir en este mundial. El Barcelona salió campeón de España y luego logró el título del Interclubes en Europa. Yo personalmente no pertenezco a ese equipo, pero creo que son los mejores. Por eso los pongo y los seguiré poniendo aunque me traten de lo que sea".

Según las críticas más vehementes en su contra, Roca especula demasiado, manteniendo siempre en el equipo inscrito para los partidos a cuatro delanteros y sólo dos defensores. El único que no es del Barcelona y que ha jugado algunos encuentros es Ricardo Torres, pero que ha sido desplazado por el ingenioso Jorge Pauls, la nueva relevación del "Barca" y ahora del seleccionado español.

"Según mis métodos la rotación es lo más importante y allí no interesa cuántos defensores tenga ni cuántos delanteros sean. Esas críticas son malintencionadas y envidiosas. Manteniendo siempre atrás a Jorge Vila-Puig me puedo dar el lujo de enviar adelante a Villacorta junto con Centell y Pauls. Al final lo que interesa acá es ganar y creo que al final los mismos que me critican me felicitarán y escribirán maravillas de este equipo y de lo "genial" que fue el técnico al mantener siempre una fuerza

compacta y que tiene muchos años de conocimiento mutuo".

Se dice que usted recibió presiones muy fuertes de los directivos españoles para que mantenga la base del Barcelona. ¿Es verdad ello?

"Jamás he recibido una presión, no la aceptaría. Cuando me llamaron para hacerme cargo de la selección llamé a los jugadores que estimé que eran los mejores. Incluso ese mismo equipo, de diez, fue considerado unánimemente como el mejor. Ahora si prefiero mandar al equipo completo del Barcelona a la cancha es también porque creo que son los mejores".

En el mundial anterior la selección española pasó una seria crisis luego que hubo una división entre los jugadores e incluso algunos de ellos amenazaron con regresar a su país en medio del campeonato. Ahora el mismo Torres se negó en un partido a vestirse, ¿qué es lo que pasa con ellos?

"Lo de Torres fue una cosa normal. Quedó muy golpeado y decidimos de mutuo acuerdo que no jugará. Lo de Argentina está superado. Si ahora no vino nuestro goleador de esa oportunidad es simplemente porque no está en buenas condiciones. Nuestra selección es muy unida. Acá se busca un resultado y los Mos personales los tienen que dejar afuera. Que Barcelona saldrá campeón del mundo, eso no es culpa de ellos ni siquiera mérito mío. Simplemente se conocen más y juegan muy bien".

¿Se dice que Torres o Torner o Zabalian podrían igresar en reemplazo de alguno de ellos, por ejemplo Centell?

"Puede ser. Centell no es un jugador muy habilidoso, pero hasta ahora es nuestro máximo anotador. ¿Cómo puedo dejar afuera a un jugador que marca un gol por partido e incluso dos? Vila-Puig y Villacorta y el mismo Trullols son insustituibles. El único cambio posible sería Pauls, pero se ha transformado en el mejor de todos. Es nuestra arma secreta para el ataque y retención. Es desequilibrante en todo. Es posiblemente el jugador

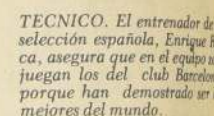
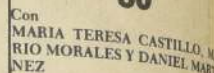
más sorpresivo de este torneo. Nadie sabe qué es lo que hará y eso hace que sea irremplazable. Entonces qué puedo hacer. Ahí están los mejores y si ellos son del Barcelona es una coincidencia nada más".

En la nueva mentalidad del hockey español, con sus nuevas normas que ya hace bastante tiempo implantó en sus campeonatos internos, el juego defensivo perdió completamente importancia. El "antihockey" fue borrado mediante una línea divisoria casi al llegar a la mitad de la cancha donde el defensa tiene unos cuantos segundos para cruzarla y luego no puede volver atrás. Eso obliga a dar espectáculo, empuja hacia el gol y España amenazó no asistir a ningún mundial más porque no se incluyeron estas normas en el reglamento internacional. Roca es un ferviente defensor del juego ofensivo y cree que si no se aprueban esas nuevas normas, el patín hockey está condenado a morir.

"Nunca se había visto un mundial más defensivo. Es increíble cómo se retiene la pelota. Sí, éste ha sido el torneo en que menos goles se han anotado en esta fase final. No es posible que se especule con el cero a cero o una ventaja de un gol solamente. El antihockey destruirá este deporte. En el mundial ha quedado claramente demostrado. No se puede dar espectáculo con estos sistemas. El público se aburre y reclama cuando se especula. Es una vergüenza en un deporte en que sobre todo impera la velocidad y la ofensiva".

Pero España hasta ahora es uno de los equipos que más ha especulado con un resultado parcial de uno a cero. Es el equipo que más pifias ha recibido por eso mismo. ¿Esto es un contrasentido?

"Bueno, las reglas están ahí y no fueron modificadas y sería ilógico que España no aproveche eso. Es verdad que nos hemos despreocupado del espectáculo en busca de una victoria, pero si este mundial tiene esas reglas es de un ser inteligente el sacar partido de ellas".



## SEDE TALCAHUANO (1º al 8º lugar):

17.30 horas: Brasil con Italia.  
18.40 horas: Argentina con Estados Unidos.  
19.50 horas: Holanda con Portugal.  
21.00 horas: CHILE con España.  
22.10 horas: Clausura del torneo mundial.

SEDE SANTIAGO (9º al 16º lugar):

17.30 horas: India con Francia.  
18.40 horas: N. Zelanda con Colombia.  
19.50 horas: Suiza con Japón.  
21.00 horas: Australia con Canadá.

Viña  
Valpo.  
Stgo.  
Rgua.  
Conce.  
P Montt

TUR-BUS

fono 793995-796452 Stgo.


**OPORTUNIDAD.** René Muñiz enfrenta solo al arquero portugués Ramalhet, pero lanza la pelota en forma recta y el manguito logra dominarla.

Por decir la  
verdad censur  
al Dr. Godoy

El Comité Internacional de Hockey, que preside el portugués José Castel-Branco, censuró al doctor chileno Juan de Godoy por sus expresiones vertidas contra de ellos ayer a la prensa y citó que el profesional se retractó inmediatamente de ello, so pena de ser Godoy severamente al igual que la Federación Chilena de Hockey y Patinaje, para quien trabaja actualmente.

En una reunión realizada ayer, dos días después del mediado, los directivos del comité acordaron por unanimidad dar un plazo de 24 horas al doctor Godoy para que rectifique los conceptos y en caso de que no ocurra se tomarán medidas drásticas en su contra.

El profesional chileno había dicho ayer a los medios de comunicación que los directivos del Patinaje eran unos sinvergüenzas y que el presidente, Castel-Branco es un "perro internacional".



INCABUS comunica a su distinguida clientela que a contar del 11 de agosto le atendemos en nuevo local de calle San Pablo 1348, entre Amunátegui y Teatínos, donde disponemos de amplísimo ESTACIONAMIENTO y Playa de Descarga exclusiva para nuestros clientes.

Atenderemos sus estimadas consultas a los teléfonos 724904-726825.

EL BOOM DEL AÑO  
TUBO MUSICAL



**namur**

FCA: BUENOS AIRES 378  
SALON DE VENTAS  
FONO 371190

**TUR BUS** cuando viajar es un placer



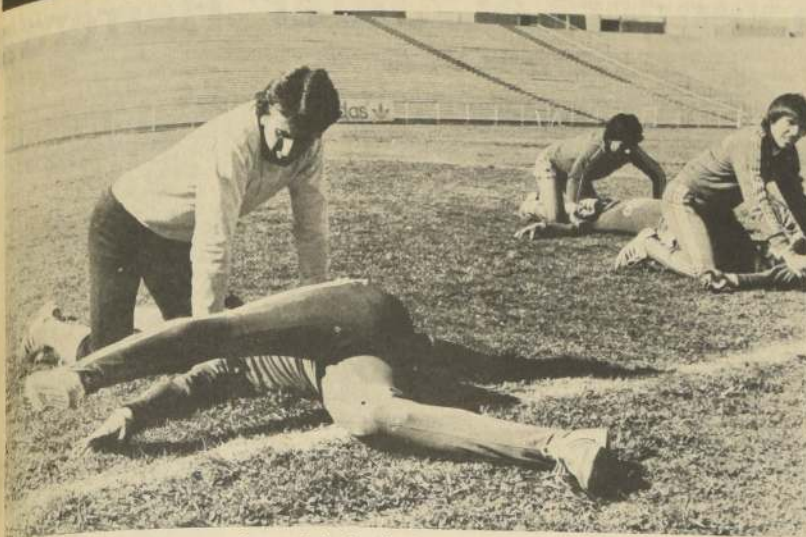
Vina  
Valpo.  
Stgo  
Rgua.  
Conce.  
P. Montt

fono 793995-796452 Stbo.



TUR-BUS





Adolfo Nef le ayuda a trabajar a Julio Sepúlveda, el joven arquero que podría reemplazarlo ante Magallanes. Al fondo, Luis Miranda que jugará de puntero izquierdo.

## En Quillota están pensando jugar la Copa Libertadores

En Quillota en estos momentos todo está tranquilo. El entusiasmo es bastante grande, pero la ciudad está consciente de que el domingo van a subir a Primera División y frente a un eterno rival, Unión La Calera. Los cementeros pasan por un momento importante, sus jugadores desean mostrarse al máximo, pero los quillotanos creen que la vuelta olímpica la darán el domingo, pero el festejo quedará pendiente para el ocho de diciembre. En dicha oportunidad los quillotanos tienen un partido con la selección de China que visitará Chile durante diez días. Pero en la gerencia de San Luis hay ajeteo, desde Argentina aunque no se jugó por ahora el partido del "Resto de América", confirman la presentación de Yáñez antes de fin de año en Córdoba. Amadeo Nuccetelli, el presidente del club "Talleres" de Córdoba, viene a Chile, y además se sabe que la planificación elaborada por Eduardo Silva y el presidente del club, Joaquín Barrera, es que el cuadro se refuerce, y en la temporada oficial de 1981 llegar a lugares de privilegio.

Consultamos si hasta piensan en la Copa Libertadores, y nadie se achica en decir que San Luis no será comparsa, y que están conscientes de que hay que ir lo más lejos posible.

"Tenemos jugadores para enfrentar a cualquiera. Yo creo que primero debemos terminar esta etapa. No creo que vayamos a fallar. Y luego continuar desarrollando lo que hemos denominado "canarios de Primera" nos señala sonriendo Eduardo Silva, el nervio y motor de San Luis, que piensa dejar el club este año completamente armado.

—¿Usted tiene un viaje al extranjero?

"No sé cómo lo hacen para saber lo mío, pero es efectivo. Nosotros no improvisamos. Hay jugadores en carpeta y otros que ya, definitivamente, pueden decir que serán de San Luis para jugar en Primera División. Voy a ir en busca de un jugador que será sensación, tenemos sus datos, pero lo voy a ver en acción. Aquí no ha fallado una sola contratación y es cosa de ver las estadísticas.

—¿El record de Bahamondes?

"Lleva 48 partidos sin parar. Es un caso en el fútbol chileno. Lamentablemente, algunos no creyeron en él, porque debe estar en la selección. Un mediocampista de sus condiciones y talento le hace falta al cuadro nacional.



OPTIMISTA.— Eduardo Silva le explica a LA NACIÓN el motivo de su viaje al extranjero. Por ahora los canarios piensan subir a Primera División y llegar a la Copa Libertadores. Por tal motivo empezaron a reforzarse.

## Bonvallet: "A Católica le faltan jugadores de experiencia"

Universidad Católica viaja hoy a Temuco para enfrentar a Green Cross en la disputa de dos puntos que aparentemente incidirán muy poco en la posición final de uno y otro equipo en tabla de posiciones.

Por todo esto es que hay decepción en ambos cuadros. En el equipo de la cruz verde porque no se pensaba perder (nadie lo piensa) y en el cuadro cruzado porque se pensaba ganar al menos a la ligüilla (todos aspiro a lo mismo).

Esa es la razón porque, faltando tres fechas para que termine el campeonato, en estos equipos ya comenzó el análisis de lo que fue para ellos la temporada.

En Universidad Católica, si hay un jugador al que siempre conviene recordar, es Eduardo Bonvallet.

"Como ya lo han hecho otros jugadores del plantel, lo primero que hay que reconocer es que la culpa de la mala campaña ha sido fundamentalmente nuestra. Pero también habrá que coincidir en que se juntaron muchas situaciones ajenas al fútbol que influyeron definitivamente en los resultados. A veces uno dice que la pelota no quiere entrar al arco contrario y la gente se ríe. Pero es verdad, yo me he perdido goles increíbles enfrentando solo al arquero."

Resumiendo el convencimiento de que la mala suerte no se produce. Pero, algo pasa y no se produce. Además, es evidente que nos faltaron jugadores experimentados para sostener la campaña. Hemos tenido que jugar algunos encuentros, por ejemplo, con equipos de 16 años marcando a las punas. Yo estoy seguro que estos jugadores, que están llegando a ser excelentes, necesitan hombres de más experiencia para ganar partidos y ganar el campeonato. Cracks con muchos partidos internacionales en el cuerpo y que no se asusten por jugar a estadio lleno. El equipo de figuras son las que nos han ayudado a nosotros."



Así, con las ganas que pone Héctor Hoffens, ha entrenado Universidad de Chile durante la semana preparándose para enfrentar a Iquique.

## Abumohor: "Manuel Rojas y Elías Figueroa son transferibles..."

Faltando tres fechas para el término del campeonato, los rumores de cambios de entrenadores y de contratación de jugadores están a la orden del día. Los clubes no quieren quedarse atrás, pese a la intención de la Central de iniciar el certamen una vez que finalice la actuación de Chile en las eliminatorias para el Mundial de España 82.

Para evitar caer en el rumor, "La Nación" conversó con el presidente de fútbol de Palestino, Ricardo Abumohor, sobre: contratación de un técnico y venta de los jugadores Manuel Rojas y Elías Figueroa, cuyos contratos con la entidad de colonia vencen este fin de año.

Sobre la noticia de que el nuevo técnico sería Néstor Isella, Abumohor señaló: No, Isella ya estuvo con nosotros. Es un amigo nuestro, pero no está en los planes de nadie."

—¿Se va Manuel Rojas a Estados Unidos?

"Tampoco hay nada concreto. Tenemos que esperar que los dirigentes que han anunciado interés por Rojas vengán a Chile en diciembre, en viaje al mundialito de Montevideo, donde seguramente verán jugadores de toda América. En estos momentos no hay nada."

—¿Cuándo vence el contrato de Manuel Rojas?

"Este fin de año, en diciembre."

—¿Es posible su transferencia en Chile?

"Todos los jugadores de Palestino son transferibles."

—Incluso Elías Figueroa, que según informaciones Universidad Católica tiene interés en su pase?

"Todos sin excepción. Sobre el interés de Católica en Elías no he tenido noticias oficiales. Es posible que hayan conversado con él, pero como directorio de Palestino, no hemos sabido nada oficial."

## En Colo Colo podría debutar el arquero Julio Sepúlveda

Recién mañana Colo Colo resolverá en definitiva cuál será su alineación para el partido con Magallanes, ya que aún existen numerosas dudas producto de la gran cantidad de jugadores que están ausentes o convalcientes de lesiones.

La lista es bastante larga porque en esta situación se encuentran nada menos que los dos arqueros, Osbén y Nef; los mediocampistas Rivas e Inostroza y los delanteros Ponce, Caszely, Orellana y Véliz.

Ante tal emergencia, Pedro Morales ha hecho trabajar en forma muy dura a varios juveniles y dos de ellos tienen muchas posibilidades de jugar. El delantero Maquel Alvarado y el arquero Julio Sepúlveda.

De acuerdo a lo que se vio en la práctica de ayer, un posible equipo de Colo Colo sería con Sepúlveda; Garrido, L. Herrera, A. Herrera y Neculnic; L. Díaz, D. Díaz y Vasconcelos (Rivas); Alvarado, Caszely y Miranda.

Sin embargo, Pedro Morales aún confía en la recuperación de algunos titulares. Como es el caso de Adolfo Nef, por ejemplo:

"Yo tengo muchas ganas de terminar el año jugando y por lo mismo he hecho lo imposible por recuperarme. Tengo un problema en una pierna que incluso en un principio creí que se trataba de algo grave. Hasta pensé en una posible fractura. Por suerte me he ido recuperando y tengo esperanzas de estar ante Magallanes. Es importante mantener la continuidad en este momento en que la defensa se ha venido afirmando y completamos tres partidos sin goles en contra. Nuestra intención sigue siendo la de ganar todos los partidos que nos restan, aunque no nos alcance para nada más que asegurar la clasificación para la ligüilla. Pero si en una de esas Universidad de Chile tiene un traspasé, no queremos repelemos por no haber estado a tiro del puntero."

## Se recuperó Bernal, pero se enfermó Marcos Cornez

Un lumbago dejó sin poder entrenar a Marcos Cornez, el arquero de Magallanes. Ayer estuvo vestido de civil en la práctica matinal efectuada en el haras del Ejército ubicados frente al Estadio Vulco.

Por la tarde el equipo hizo fútbol con Santiago Morning en la emergen-

cia y por la enfermedad de Cornez, Eugenio Jara ordenó trabajo específico para Luis Duarte y Ricardo Higuera, dos buenos arqueros que están siempre a punto para la emergencia.

"Tengo que pensar que Marcos quizás no se recupere, pero en Magallanes hay plantel y todos tienen

oportunidad. Si Duarte y el chico Higuera son parejos y con gran futura pero no es mi preocupación eso ni Colo Colo. Todos los equipos son difíciles y los albos tendrán que transpirar mucho para superarnos si es que lo consiguen."

—¿Y eso de los "comandos"?

—Continuamos siendo "comandos". Esto significa que para todos nosotros hay misiones imposibles. Si perdemos el balón lo vamos a quitar, nadie trata de perder su pan ni el del compañero. Trataremos de entregarnos al máximo en este partido y si ganamos el triunfo es para aquellos "comandos" que han caído en la lucha diaria del fútbol como Spicto y Rivera entre otros.

—¿Qué de una oferta de Wanderers?

—No sé nada. En el fútbol se dicen cosas, por ejemplo algunos me dicen que estoy en Arica y otros en Lota. Pero lo concreto es que estoy en San Bernardo, trabajando tranquilo en Magallanes y pensando en lo que viene para la próxima temporada. En mis vacaciones voy a ir a Brasil y Uruguay y creo que me quedaré en la Villa. En otras partes no voy a encontrar la seriedad de Magallanes ni dirigentes como Hugo Vidal Lazzcano.



VIVIR EL FUTBOL.— En Magallanes de civil o de corto, Eugenio Jara está siempre atento a instruir a sus jugadores. Luis Valenzuela lo escucha hablar sobre la marca a "Mané" Ponce; a su costado Eduardo Martínez, el auxiliar médico del club.

## La "U" sabe que encontrará a un Iquique desesperado

Universidad de Chile hizo ayer su práctica de fútbol habitual de los jueves para delinear el equipo que enfrentará mañana a Deportes Iquique.

Jugando fútbol contra juveniles y suplentes Fernando Riera delineó el cuadro que saldrá a la cancha en esta oportunidad y que será el mismo que derrotó a Palestino.

Jugará Carballo en el arco, Mos-

quera, Pellegrini, Quintano y Bigorra; Mondaca, Aránguiz y Braulio; Hoffens, Castec y Salah.

Existe conciencia absoluta en el plantel azul que recibirán a un equipo desesperado por la posición que ocupa en la tabla y por la serie de partidos difíciles que le restan por delante.

Por todo esto es que se ha insistido durante la semana en la necesidad de mantener vigente el esquema y el estí-

lo que le permitió al cuadro universitario arrollar a Palestino.

"¿Por qué no vamos a poder jugar igual este fin de semana? — pregunta Arturo Salah — el problema nuestro en ningún momento ha sido físico, sino que psíquico. Un equipo se ve mal físicamente cuando pierde y se ve bien cuando gana. Nosotros no perdimos ante Magallanes por estar mal preparados físicamente ni le ganamos después a Palestino por estar bien preparados. Es una disposición mental distinta para enfrentar cada partido y nada más. Es un problema de desaplicación y concentración. En suma, es la forma y las ganas con que el cuadro entra a jugar a la cancha. Universidad de Chile es un equipo que está intacto y con unas ganas renovadas de llegar a esa meta de la cual cada día estamos más cerca. Por eso estamos convencidos que saldremos a jugar igual los tres partidos que nos restan y a los rivales que se nos pongan al frente le vamos a pasar por arriba. Igual como lo hicimos con Palestino."

## Aviación apelará la sanción de Cornejo

La directiva del Club Deportivo Aviación deducirá ante el Tribunal de Penalidades un Recurso de Reposición por el castigo que este organismo aplicó al jugador Eleodoro Cornejo. La sanción fue la más drástica de la fecha, ya que "condenó" al mediocampista de Aviación a tres fechas de suspensión, lo que significa que no podrá jugar en lo que resta del campeonato.

En su presentación, el club de El Bosque hará valer como antecedente la buena conducta anterior de Cornejo, quien nunca había sido expulsado. Sin embargo y en el supuesto que el tribunal no "reponga" su propia sentencia, Aviación pedirá que el castigo a Cornejo sea rebajado a dos partidos. Ello, en consideración a lo que disponen los reglamentos del tribunal en orden a que un castigo es susceptible de ser rebajado, cuando el sancionado cumpla el cincuenta por ciento. De acogerse esta parte del recurso, Aviación podría contar con Cornejo en el último partido del campeonato.

Mientras se resuelve este asunto, el entrenador del elenco aviático, Hernán Carrasco, ya tiene designados a los reemplazantes de Cornejo y Martínez, que también fue castigado con un partido. A Cornejo lo sustituirá Raúl Toro y a Martínez, Raúl Aravena.

El resto del cuadro será el mismo de la fecha anterior, ya que en general no hay lesionados, salvo el uruguayo Antúnez, quien no entrenó ayer.



RICARDO ABUMOHOR, presidente de Palestino.

### DIPROIN

Toda la línea de materiales eléctricos en

### DIPROIN

Distribuidora de MADECO Compac-Marisio-Ticino Saima-General Electric. Además Luminarias-Fitting Sanitarios.

VENTAS POR MAYOR Y AL DETALLE en Lira 636.

Oficinas en: Valparaíso-Viña del Mar La Serena-Chillán-Talca-Concepción y Puerto Montt.

Solicite un vendedor a los fonos: 222662 y 227955





SE QUEDA. — Oscar "Jurel" Herrera fue declarado intransferible.

## Confirmado, reaparece Martínez en Everton



LIGUILLA. — Para Hernán Castro, central de Everton, la posibilidad liguillera no parece tan lejana.

VIÑA DEL MAR (Por Alvisil). — El ingreso de Guillermo "Chicomito" Martínez por Miguel González en el mediocampo, sería la única variante que empleará Caupolicán Peña en la formación del cuadro titular de Everton con ocasión del encuentro con Naval de Talcahuano el domingo en Sausalito.

Así quedó de manifiesto luego de la práctica de ayer en el primer recinto deportivo de la Ciudad Jardín, en que "Chicomito" alineó en el elenco titular, mientras González sólo trabajó en forma suave, ya que estuvo afectado un par de días con problemas estomacales.

Miguel González es el único elemento que no practicó en forma normal en la semana y de quedar al margen será reemplazado por el mencionado Martínez que se mostró totalmente recuperado.

De ser así, el trío de mediocampo lo formaría junto al uruguayo Julio Rodríguez y José Acevedo.

De recuperarse González, de igual manera reaparecería Martínez, pero en lugar de Acevedo.

Everton realizó una fuerte práctica de fútbol en la cual se apreció la neta mentalidad ofensiva que seguramente aplicará ante los navalinos.

El plantel viamarino volverá a trabajar este mediodía en Sausalito y quedará concentrado mañana en Olmué, a la espera del partido programado para las 17.30 horas.

### SELECCION NACIONAL

Por otra parte, fue confirmado el encuentro preliminar dominical, el que será animado por la selección chilena juvenil, que dirigen Carlos Campos y Raúl Angulo, y el equipo juvenil de Everton.

Como puede apreciarse, el programa doble es bastante llamativo, tomando en cuenta que los juveniles evertonianos tuvieron destacada actuación en el torneo regional de Cadetes.

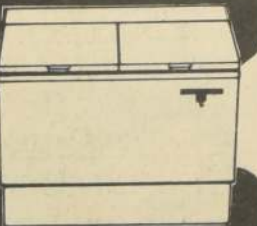


UNIFORMES PARA CHOFERES  
LOCOMOCION COLECTIVA,  
GUARDIANES DE BANCO,  
LINEA DE BUSES,  
INSTITUCIONES FISCALES, ETC.  
ENTREGA RAPIDA



CONFECCIONES PARA CABALLEROS,  
JOVENES Y NIÑOS  
HECHURAS FINAS MATERIALES DE  
PRIMERA  
CREDITO DE AMIGO A AMIGO

INDEPENDENCIA  
254-256 Stgo.  
FONO 376694



MORANDE 699  
FONO: 723854

# Naval no venderá al "Jurel" Herrera

TALCAHUANO (Por Exequiel Ramírez). — El miércoles por la tarde se dio una vuelta por Talcahuano el calificado instructor de fútbol Gracián Miño, mejor dicho por las dependencias del club de deportes Naval. Este es un nuevo contacto que toma el entrenador con los directivos náuticos, ya que como lo adelantamos en forma oportuna, Miño viene el próximo año a hacerse cargo de la sección cadetes de los marineros.

De esta forma naval pone en práctica sus planes para la próxima temporada, dándole a la institución un

nuevo impulso de progreso. La estructura del club será como las mejores del país. En primer lugar, preocupación por su semillero hasta ponerse a la altura de las universidades que son un ejemplo de organización en este sentido. Lusi Ibarra, jefe del cuerpo técnico, fue quien propuso a Gracián Miño. Ambos entrenadores se formaron bajo el alero de la Universidad de Chile, club que tiene una de las mejores escuelas de fútbol, en nuestro medio. Será todo ese bagaje el que trasladarán al puerto para que Naval, a no muy largo plazo, su surta de elementos formados en casa. A eso

vendrá Miño, un entrenador que goza de mucho prestigio.

### HERRERA ES CARO

También sondeamos el ambiente para saber cuanto de cierto hay en el interés de otros clubes por conseguir los servicios de Oscar Herrera. Según los dirigentes navalinos no sólo la "U" quiere tenerlo en sus filas. Pero por mucho que se especule, "Jurel" Herrera será muy difícil que cambie de aires para el próximo año. Para empezar, el celebrado puntero derecho acaba de concretar su primer

contrato como profesional y recién no hace un mes, un flamante autónomo por estampar la firma. Quien quiera llevárselo tendrá que pagar primero con Naval. El club lo quiere alto, porque está decidido que para el 81 la planilla será también millonaria. No hay ningún interés por vender a los jugadores que son de primera categoría, por el contrario, incluyen extranjeros se piensa contratar para reforzar el plantel. En definitiva, más factible un trueque entre O'Higgins y otro super clase, que la venta del pase del internacional navalino.

## Dos cambios en ataque porteño

VALPARAISO (Por Alvisil). — Jorge García en lugar de Juan Verdejo, en el mediocampo, y Alejandro Arancibia por Patricio González, en la punta derecha del ataque, son los dos cambios que experimentará Santiago Wanderers en su compromiso de pasado mañana con Coquimbo en el norte.

Tanto García como Arancibia se mostraron en la práctica de fútbol de ayer en perfectas condiciones, lo que motivó que el director técnico Jorge Toro decidiera sus inclusiones en el elenco titular.

"Chicho" García viene de recuperarse de un estado gripal que lo marginó del último cotejo, mientras

Arancibia ha venido alternándose con el propio Patricio González en el primer equipo, pero inclinándose la balanza en su favor en cuanto a rendimiento.

El cuadro porteño hizo fútbol en forma intensa por la tarde, práctica de la cual no participaron Voltaire García y Juan Carlos Letelier, en vías de recuperación de sus respectivas lesiones.

Si bien es cierto Santiago Wanderers ya nada tiene que hacer en el presente torneo, sus defensores quieren terminar en forma digna el torneo, pues muchos de ellos finalizan contrato con la institución y su futuro es incierto.

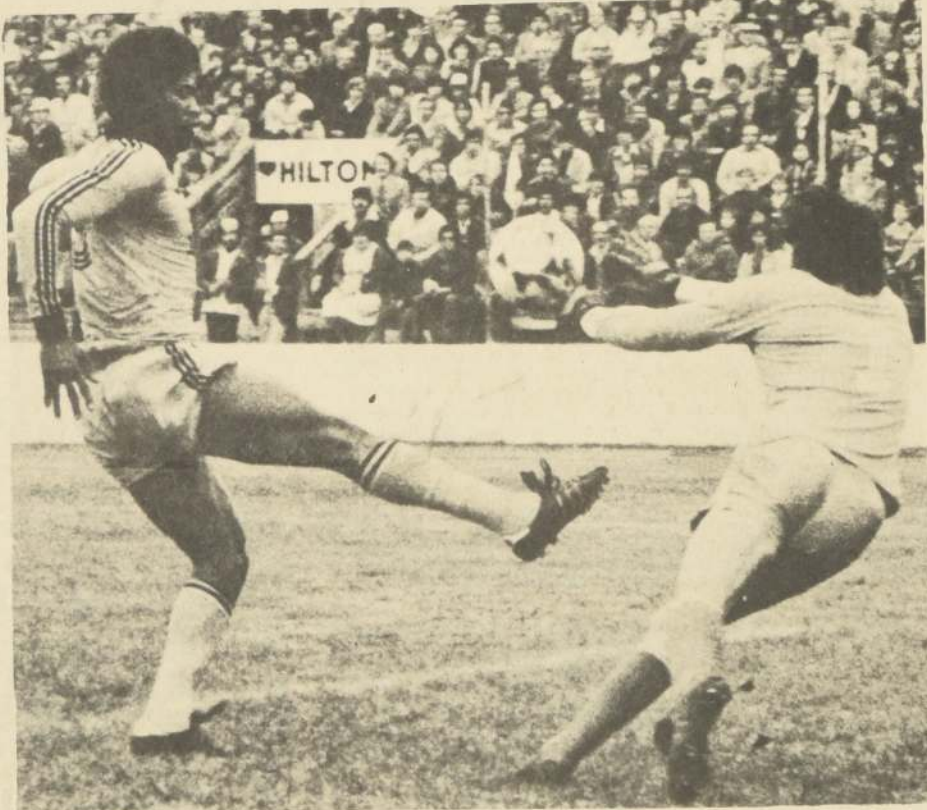
El uruguayo Hugo Silva, señaló al respecto:

"No nos queda más que demostrar que somos profesionales ciento por ciento y dar todo lo posible por lograr resultados positivos. Sabemos que eso de nada servirá para salvar a Santiago Wanderers, pero por lo menos nos dará tranquilidad a todos, a pesar que la tenemos".

—¿Qué impresión tiene de Coquimbo?

"Es un buen equipo, pero seguramente estará nervioso por la incómoda situación que tiene en la tabla. Será un rival difícil y no haremos de perdona vidas de nadie".

Santiago Wanderers viajará con destino a Coquimbo el sábado, luego de mediodía.



ESPERANZA. — Ziquita reemplaza a Liminha en el ataque de Coquimbo, cuando este domingo enfrenten a Santiago Wanderers.

### En Coquimbo

## Ziquita reemplaza a Liminha

COQUIMBO (Por Ramón Cuéllar). — El brasileño Ziquita reemplazará a su compatriota Liminha (suspendido por acumulación de tarjetas amarillas) en el ataque de Coquimbo Unido, cuando este domingo enfrenten a Santiago Wanderers, en un lance vital para las pretensiones

piratas de alcanzar prontamente la salvación estadística...

Ayer, el plantel coquimbano entrenó en el Estadio Municipal bajo las órdenes de Isella, quien confirmó que Ziquita comandará el ataque, mientras que la otra novedad será que en la punta izquierda actuará el juvenil Barraza. El resto del equipo será el mismo que la semana pasada perdió con Audax Italiano en el Nacional.

De acuerdo a todas las apreciaciones, Coquimbo presentará la siguiente alineación: Rivera; P. Espinoza, Huerta, Avila y Cortés; Gálvez, Leiva y Valenzuela; Dinamarca, Ziquita y Barraza. Para la emergencia fueron citados: F. Rivera; M. Espinoza, Las Heras y Odilón.

### OPTIMISMO

Al término del entrenamiento, Isella contó: "Mira, creo que a Wanderers le ganamos. Ellos ya no tienen por qué luchar en cambio nosotros sí. Y pienso que ese sólo hecho inclina la balanza a nuestro favor. Además de que actuando en casa hemos tenido un buen rendimiento. Pese a que la situación es peligrosa, acá todos confiamos en salir prontamente del pozo, ya que para eso trabajamos. Mira, por Liminha va Ziquita, como eje de ataque. Con él espero alcanzar la fuerza necesaria para penetrar en la defensa caturra".

### NUEVA DIRECTIVA

Coquimbo Unido eligió a la directiva que regirá los destinos del club el próximo año. La nueva mesa estará presidida por Patricio Zepeda.

## Montilla sin sanción

CONCEPCION. (Por Esteban Ramírez). — A mediodía le facilitaron la cancha principal del Estadio Regional al plantel superior de Deportes Concepción, en el día de ayer, cuando el domingo tiene un compromiso bastante atractivo como complicado con oportunidad de visita de O'Higgins de Rancagua.

Preocupación al término de la práctica hubo, porque Fernando Cavalleri se volvió a resentir de su rodilla derecha. Son los ligamentos que tienen resentido al crédito de los días.

Otra novedad fue ver a Agustín Villazón en la práctica. Trabaja en el equipo de reservas, porque según el técnico García, quiere probar cómo se encuentra después de largo reposo por una lesión al tobillo. Conociendo el amor propio que tiene el jugador que está a préstamo por Unión Española, no extrañaría que retornara a los pies de los previstos a su habitual plan de lateral izquierdo. El domingo, en todo caso, lo hizo un auténtico juvenil, Oscar Núñez, quien respondió a las exigencias.

### JUEGA MONTILLA

La mejor noticia que recibió fue García esta semana fue que el arquero Daniel Montilla sólo fue multado por el Tribunal de Penales y pronto tanto jugará ante los calipos. El jugador es prenda de garantía de tres palos. En su bullado caso de la ya Ancha, se exageró la nota. Los menos opinaron sus propios compañeros de equipo, de ahí que el fallo de T.P. fue considerado justo. Su suspensión por atropellar a un pasapase no daba para suspenderlo. El juez le dio su versión, ya en conocimiento que no resultó afectado como se temía.

"El muchacho demoró demasiado en pasarme el balón. Estábamos jugando 2-1 y se jugaban los últimos minutos del partido."



REGULARIDAD. — Edmundo de la Barra, lateral de Concepción, promete O'Higgins cae en Colchagua.

LLAVEROS  
DE PROPAGANDA  
LOS MEJORES A  
LOS MEJORES PRECIOS



VENTAS POR MAYOR  
DESDE \$ 5 c/u

ROBERTO ESPINOZA 862  
FONO 86054



En venta en todos  
los buenos supermercados,  
fiambres, rotiserías y  
almacenes del país.

MIGUEL DE ATERO 2459  
QUINTA NORMAL  
SANTIAGO

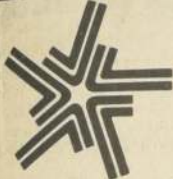


# Noticiero gráfico del Mundial de Hockey-Talcahuano

Fotos: MARCOS MUGA.



La Nación



EN EL MUNDIAL  
DE HOCKEY  
80



**PELIGRO.**— Eduardo Tapia lanza un violento tiro al arco de Portugal, luego de traspasar la muy cerrada defensa lusitana, pero el arquero logra dominar la pelota.



**ANOTA.**— Un nuevo gol es marcado por los argentinos, mientras los holandeses no atinan a nada. Sin duda los campeones mundiales aplastaron el juego europeo.



**APOYO.**— El público que asistió a La Tortuga no ha dejado de alentar al cuadro nacional, a pesar de las derrotas. En la foto, "Condorito" Toledo mientras dirige la barra.



**VICTORIA.**— Una verdadera goleada realizó el equipo argentino ante Holanda. El triunfo por 7 goles contra 0 reivindicó el juego de los trasandinos.



**PASE.**— Otro aspecto del encuentro Argentina-Holanda. El jugador argentino, antes de caer, entrega la pelota a Carlos Moretta y éste convierte.



La Nación



EN EL MUNDIAL  
DE HOCKEY  
80



**DESTACO.**— Arturo Salavieja fue uno de los mejores jugadores del equipo chileno que enfrentó a Portugal, pero pese a todos los esfuerzos no se pudo vencer.



**SOLO.**— La situación más clara de gol se produjo en el primer tiempo. Muñoz enfrenta solo al arquero pero éste al caer, levanta su pierna izquierda, lo que hace que el chileno se tropiece y pierda la pelota.



LA SENSACION DE  
**SPA** <sup>GHC</sup>



La maravilla automática para relajar sus tensiones solo o en grupo. Pileta de masaje acuático caliente, anti-stress, especial para centros de belleza o establecimientos turísticos y termas. Precio razonable. Se entrega instalado.

**GERMAN HOLZAPFEL**  
Y CIA LTDA.  
SANTA ELENA 1508

**FRENOS**  
**Bendix**

**VEHICULOS:**  
**AMERICANOS**  
**EUROPEOS**  
**JAPONESES**

**EQUIPO ORIGINAL**  
**VENTAS Y SERVICIO.**

**SUC. MARIO QUEIROLO STAGNARO**  
IMPORTADOR  
EJERCITO 21 - FONO 722645  
Metro Estación Los Heroes



**AUTOVENTAS**  
**ESPINOZA**  
**H.NOS.**  
**OFRECEN:**

Toyota Corona 2.000 1977 un dueño. \$ 350.000  
Mercedes Benz 250 1971 full equipo \$ 780.000  
Mercedes Benz 250-S 1968 \$ 480.000  
Mustang Match One 1971 full equipo \$ 450.000  
Austin Mini Cooper 1980 14.000 Km \$ 198.000  
Fiat 125 1977 familiar flamante \$ 270.000  
S.W. Oldsmobile Vista Cruiser 1972 full equipo \$ 395.000  
Falcon 1969 6 cilindros \$ 190.000  
Fiat 125 1976 excelente estado \$ 235.000  
Caper montado sobre chasis C-30 1978 full equipo \$ 850.000  
Chevrolet C-10 1978 con spot wagons \$ 445.000  
Casa rodante 5 personas \$ 200.000

**FINANCIAMIENTO BANCARIO HASTA 30 MESES**  
**SERVICIO GARAJE**  
**AV. IRARRAZAVAL 5032**



**Bar Night Club**

**ATENDIDO**  
**EXCLUSIVAMENTE**  
**POR BELLAS AZAFATAS**  
**SHOW TOPLESS**

**WHISKY IMPORTADO**  
\$ 3.000

**CHAMPAGNE**  
\$ 1.500

**COMBINADO**  
\$ 250

**SAN DIEGO 85**  
**FONO: 65189**

LUNES A SABADO  
"Bancard" VISA



**30%**  
**DESCUENTO**  
**CABLES USA**

BAJADA T.V. \$6  
COAXIAL RE 59 U \$19  
COAXIAL RG 8 U \$80  
MAS IVA

**RECTIFICADORES**

COMPLETA LINEA DESDE  
1 AMP. DE 50 VOLT. A 320  
AMP. 400 VOLT  
CONECTORES AMPHENOL

**ELECTRONICA**  
**ENRIQUE**  
**DESMARAS**

**¡CONSULTENOS!**  
**MONJITAS 825-LOCAL 511**  
**FONO 395791**

**¡GRATIS!**  
**ENVIO CONTRAREEMBOLSO**



**Financiera**  
**Corfinsa S.A.**

**LA MAS AGIL**  
**SOLUCION**  
**FINANCIERA**

**Préstamos a Industriales y**  
**Comerciantes**

**Descuento**  
**Letras de Empresas**

**Préstamos Personales**  
**en U.F.R.**  
**a Profesionales y Empleados**

**MONEDA 812-10° PISO**  
**FONOS: 717500-724759**



# Ocho países anotados en el Panamericano de Ciclismo

El desorden existente en la Confederación Panamericana de Ciclismo una vez más afloró y esta vez quien sufre esta inercia en la CPC es la Federación de Chile.

Las expresiones pertenecen a un alto dirigente del ciclismo americano, Ramón Rosales, cuando "La Nación" en el día de ayer conversó en relación a su presencia en los próximos eventos a realizarse en Santiago de Chile.

Más de cinco países han enviado sus comunicaciones de inscripciones como federación participante en el torneo a desarrollarse en Santiago. Y ahora ustedes nos dicen que allá en Chile no saben nada de nosotros... no puede ser... Si la Confederación está

en la obligación de estar en constante comunicación con la entidad sede. Creo que en Chile habrán muchas novedades en relación a la Confederación", terminó diciendo el dirigente venezolano.

## PAISES ASISTENTES

Ocho son los equipos que aparecen participando en los Panamericanos a iniciarse este fin de mes en Chile, con la prueba ruta de los 100 kilómetros a reloj.

Antonio Corral, gerente del Comité Organizador, dijo a "La Nación": "La Federación Paraguaya por medio de uno de sus dirigentes conformó la presencia con un equipo completo participando en pista y ruta. Pero hasta el

momento tenemos noticias concretas que asistirán Paraguay, Venezuela, Colombia, Argentina, Brasil, Islas Vírgenes, Trinidad Tobago, República Dominicana, esperándose la confirmación de Uruguay, Ecuador, Guatemala y México, quienes tal vez viajen con dos o tres representantes. Más el equipo de Chile se tiene una asistencia bastante interesante para los Torneos Panamericanos.

## VENEZUELA

Uno de los equipos que viene con mayores posibilidades a disputar los títulos en las diferentes especialidades es Venezuela.

El domingo culmina su etapa selectiva. Todos sus valores se concentra-

ron en la localidad de Barinas distantes 500 kilómetros de Caracas.

Aquí actuarán todos en un circuito de 60 kilómetros. Los ruteritos son los que tendrán mayores exigencias. Entre los valores anotados figuran Jesús Torres, Justo Galavis, Mario Medina, Arges Canizalez, Juan Arroyo, Adin Albarran, Ramiro Infante.

Domingo Rosales, presidente de la Federación Venezolana, admitió que el coach italiano Leandro Cocco había renunciado por diversas razones y no tiene injerencia en el trabajo de esta selección.

Finalmente, el dirigente anticipó que nuestro equipo adelantó su llegada a Chile para el día 26 en la tarde.

## Copa "Sergio Rojas" para tenimesistas

En la ciudad de San Felipe se presentaron, el fin de semana pasado, los jugadores que participan en el torneo de Tenis de Mesa denominado "Sergio Rojas Lorca". En efecto, junto a los veinte mejores jugadores aconaguinos, animaron un torneo individual que alcanzó un gran éxito en lo deportivo para los capitalinos que arrasaron, finalmente, con todos los premios en disputa.

Pese a contar con excelentes jugadores, como Amar, Achú, Solar, Corvera, Aylwin y Montero, los sanfeliños no pudieron llegar a las finales, superados por la mayor capacidad competitiva de sus ocasionales rivales. Después de varias horas de competencia, se clasificaron los ocho mejores jugadores, todos de Santiago: Manuel Araya, Carlos Urrutia, José Luis Urrutia y Jaime Rosas de Contraloría; Juan Oyarte, de Academia Universo; Ricardo Zeidán, de AJSA; José Ricardo Zamora, de Ferrocorvi, y Sergio Rojas.

Por lo avanzado de la hora y dado que la delegación de Santiago debía retornar a una hora determinada, no fue posible definir los lugares en disputa, quedando como definitiva la siguiente clasificación: Primeros, en empate, Manuel Araya, de Contraloría, y Juan Oyarte, de Academia Universo; terceros, José Luis Urrutia, de Contraloría, y Ricardo Zeidán, de AJSA; quintos, Carlos Urrutia, de Contraloría; Jaime Rosas, de Contraloría; José Ricardo Zamora, de Ferrocorvi y Sergio Rojas.

Referente a la competencia misma, Contraloría "B" fue el equipo que

destacó en la pasada semana. Cumpliendo una gran actuación, Carlos Ayala y Jaime Rosas derrotaron a Banco del Estado "B" y al poderoso equipo de AJSA "A" que, con esta derrota, perdió toda su chance al título. Banco del Estado "A" derrotó a AJSA "B" y se mantiene firme en el segundo lugar. Contraloría "A", por su parte, está a un paso del título; sólo le falta un partido, muy difícil, frente a Academia Universo. De lograr el triunfo, Jorge Flores y José Luis Urrutia habrán culminado con todo éxito una gran etapa del tenis de mesa "contralor", conducido por la mano maestra de don Francisco Gaete, gran forjador de campeones.

Puntaje hasta la fecha: Primero e invicto, Contraloría "A", 14 puntos; Segundos, Bco. del Estado "A" y Ferrocorvi "A", 12 puntos; cuarto, Contraloría "B", 10 puntos; quintos, AJSA "B", Dereo Autos y Bco. Estado "B", 6 puntos; octavo, AJSA "A" 4 puntos; noveno, Ferrocorvi "B", 2 puntos; cierran la tabla sin puntos, Bco. de Curicó y Academia Universo. Cabe aclarar que este último equipo recién comienza a jugar con su equipo titular que estaba participando en la competencia de CODELCO, en la que obtuvo el primer lugar. Será, pues, un rival difícilísimo para los cuatro equipos que aún no ha enfrentado.



DIFÍCIL. — Miguel Cea (izquierda) ataca de izquierda y apronta la derecha. Luis Mora contra las cuerdas logra esquivar y se apresta a bloquear el gancho del chileno. Al final triunfo para Cea por puntos.

## Miguel Cea y el nocaut que no pudo practicar

Cuando un noqueador ve que su rival se le escapa como arena por entre los dedos, la desesperación de no poder colocar ese golpe adormecedor hace estragos en su línea boxística. Si a esto agregamos inexperiencia, tenemos a un hombre que además se desdibuja en toda su expresión pugilística, llegando en su accionar a cometer más errores que aciertos. Fue lo acontecido con el número uno del ranking nacional de la categoría mediano peso Miguel Cea, quien el miércoles pasado enfrentó a un veterano de los cuadriláteros, como lo es el ecuatoriano Luis Mora, quien hasta mayo de este año, fuera campeón continental de América, en la categoría mediano junior.

Cea ganó por puntos. Su rival se mantuvo no sólo en pie los ocho asaltos consultados para esa pelea estelar, sino que además le complicó su expedición. Mientras el chileno logró colocar algunas manos duras y que tuvieron sentido al ecuatoriano, Mora, a su vez, aplicó bien las manos sobre el cuerpo de Cea. Si el visitante hubiera

tenido una pegada más potente, seguramente nuestro aspirante a campeón, hubiera corrido otra suerte.

En su defensa Miguel Cea dice que no tiene con quien hacer guantes, es cierto, por lo que espera tener una mayor continuidad en combates. "Aunque sé que no hice una buena pelea, porque no estoy en mi mejor momento, también me doy cuenta que es la única forma de llegar a adquirir una experiencia valerosa. A mí me falta con quien probar, pero no me puedo aplicar con los boxeadores con que puedo entrenar, y esto me hace perder muchas condiciones, en especial la colocación en potencia de mis manos. En fin, trataré de seguir perfeccionándome, pues aspiro a llegar muy arriba. Gané a Mora, pero hubiera querido derribarlo como me gusta a mí, con nocaut. Para otra vez será. Estoy realmente preocupado de este problema, pero no sé cómo se puede solucionar, yo creo que la única forma será seguir peleando, pero eso sí que me busquen contendores, pues si nolo único que pasa es que me perjudico".

En definitiva, el último combate internacional de Cea le puso frente a un hombre que sumó 103 combates y de una vasta experiencia internacional. Pese a todo lo negativo que pudo tener el pugilista nacional, ganó en su dedicación y constancia, aunque técnicamente no haya logrado realmente concretar. Sus manos llegaron al rostro y en general a la parte alta de Mora, descuidando totalmente el ataque a la zona baja. Cuando lo hizo, cuando Cea aplicó sus puños en la región hepática, y combinó ambos, casi logra su objetivo. Pero no insistió y por otro lado el ecuatoriano, muy hábilmente, esquivó siempre el ataque a esa mano peligrosa de Cea.

Fue justamente la izquierda del chileno la que más estragos causó en su rival, pues la derecha no pudo entrar bien. Al final, con un Mora cansado, el chileno pudo entrar en un acorralar, pero sin mayores consecuencias. En resumen, una pelea que dejó conforme a la afición y que a nivel de examen a Cea le valió para un grado en su carrera profesional.



DISTANCIA. — El chileno Cea estuvo errado en la distancia y en muchas ocasiones debió ceder terreno ante la pericia del veterano Luis Mora, un moreno ecuatoriano que dio trabajo duro al nacional.

## Nuevo directorio del "Malloco Atlético"

Una gran labor está desarrollando el club deportivo Malloco Atlético, manteniendo ramas de básquetbol, tenis, tenis de mesa y lógicamente fútbol, en la cual se concentran las series cadetes, adultos y viejos cracks. Otro aspecto importante es que en fútbol la institución está participando en el Campeonato Oficial de la Asociación de Peñafiel, Región Metropolitana, en la cual han obtenido el título de campeones en los años 1978 y 79, en tanto que en la temporada de 1980, está ubicado en el tercer lugar.

Recientemente se constituyó la nueva directiva central y la de las diferentes ramas, quedando constituidos los diferentes mandos en la siguiente forma:

Presidente: Juan Arancibia; vicepresidente: Miguel Osses Lagunas; Raúl González Vázquez; secretario: Jaime Iturriaga Torrejón; Pro-secretario: Juan C. Osses Madrid; Tesorero: Jaime Ríos Guerrero; pro-tesorero: Eduardo Soto Grez; directores: Sergio Espinoza Lantadilla, Rafael Vidal Ayala, Osvaldo Vielma Díaz, Juan Soriano Maulen, Bernardo Pérez Núñez.

Rama de básquetbol es dirigida por:

Presidente: Mario Carrasco Carrasco; vicepresidente: Verónica Paredes; secretario: Dámaso Pérez Vidal; tesoro: Osvaldo Vielma; directores: Miriam Pérez Allendes,

Patricia Manqueñir Soto, Liliana Castillo Cordero.

Rama de tenis:

Presidente: Raúl González V. secretario: Luis Gómez; tesoro: Jaime Ríos G.

En fútbol: las ramas de cadetes poseen directiva autónoma:

Presidente: Juan C. Osses M.; secretaria: Margarita Zelada H.; tesoro: Jaime Soto Grez; directores: Ramón Acevedo L., Manuel Zúñiga M., Sergio Herrera, Roberto Montenegro S., Francisco Valenzuela T.

Directiva de Viejos Cracks.

Presidente: Sergio Espinoza Lantadilla; secretario: Germán Ormeño; tesoro: Juan Lúcerio M.; directores: Juan Soriano M., Rafael Vidal A.



IMPORTADORA  
DE REPUESTOS  
SANTA ROSA  
MARIO N. ARAYA A.

### OFRECE:

25.000 MANGUERAS FLEXIBLES  
DE RADIADOR U.S.A.  
en todas las medidas.  
Ventas por Mayor

Repuestos y Accesorios:  
CHEVROLET-FORD-FIAT  
PEUGEOT-OPALA-CHEVETTE

ENCENDIDO EN GENERAL  
Todas las Marcas

### DISTRIBUIDOR



BATERIAS-NEUMATICOS

STA. ROSA 2195-2197-2262  
FONO 567078-CASILLA 9574-STGO.

## EL OLIVAR

ACEITUNAS  
PICKLES  
CHUCRUT  
SALSA DE AJI  
COMINO  
PIMIENTA  
AJI DE COLOR  
NUEZ MOSCADA  
CLAVO DE OLO  
CANELA  
COCO RALLADO  
NUECES  
ALMENDRAS  
PASAS

### FRUTOS DEL PAIS

TARRES  
Y CIA.LTDA.  
ARTESANOS 761  
FONO: 373968  
VEGA CENTRAL-STGO.

## GEMACO

SELLADO DE  
CARROCERIAS

Evita Oxido, Polvo y Ruidos

ALINEACION  
Y REPARACIONES  
DE DIRECCION

BALANCEO RUEDAS

BALANCEO INDUSTRIAL  
Mazas, Volantes, Prensas  
de Embrague  
Poleas, Discos

### SIMONIZADO

DESABOLLADURA Y PINTURA

MECANICA EN GENERAL  
Chevrolet, Ford, Fiat.

TRABAJOS DE TORNO

CONSULTE  
SU CREDITO

SANTA ROSA 757  
(Entre Copiapo y Diez de Julio)  
Teléfonos 227257 - 224248

### LIBRERIA

## "VIDA"



- BIBLIAS  
- HIMNARIOS  
- DISCOS  
- NOVEDADES

TODO CON  
DESCUENTO 10%

21 DE MAYO 556-LOCAL 20  
FONO 380496  
CASILLA 2146 STGO. 1

### PROXIMA APERTURA

Hosteria  
Las Rosas

EL JARDIN DE LOS  
PLACERES



2 ORQUESTAS Y  
GRUPO FOLKLORICO  
BLANCO  
ENCALADA 2785

### GIMNASIO



Reducción, Desarrollo muscular  
Mantenimiento  
Dama y Varon

con nueva máquina Americana

Oferta:  
Curso para dama desde:  
\$1.000... mensuales.

Phillips 15 - 2° B. 1-32964



Santiago, Chile  
Noviembre 21-1980

## Puerto Williams cumple hoy 27 años de vida

VALPARAISO.— Puerto Williams, la ciudad más austral de Chile, a orillas del Canal Beagle y al norte de la Isla Navarino, cumple hoy su vigésimo séptimo aniversario de su fundación, ocurrida el 21 de noviembre de 1953, bajo la presidencia del General Carlos Ibáñez del Campo. La construcción de la Base Naval por la Armada y el fin de establecer un núcleo administrativo y económico que proporcionara una ayuda eficaz y oportuna a los pobladores de la región de Navarino. Igualmente, la misión de esta base es afianzar la soberanía nacional en este territorio.

Al capitán de navío Ramón Aragay Bonda le correspondió asumir esta responsabilidad confiada a la Armada y fue el primer comandante de esta Base Naval, iniciando las construcciones de lo que sería la más austral de las ciudades del país. La base no sólo ha cumplido labores profesionales específicas, sino también se ha destacado el servicio de comunicaciones y tráfico marítimo con Punta Arenas.

Los buques de la Armada y aviones de transporte de la Aviación Naval llegan periódicamente a Puerto Williams, llevando abastecimiento, ayuda médica y elementos diversos a los pobladores, de acuerdo a sus necesidades. La población está compuesta, casi en su totalidad, por personal de la Armada y sus familiares, incre-

mentándose con dotaciones de buques que arriban al lugar y por ocasionales turistas.

Puerto Williams cuenta con servicios e instalaciones de planta hidroeléctrica, sanitarios, escuela con internado mixto, almacén de víveres, hospital, Correos y Telégrafos, Registro Civil, Gobernación Marítima, aserradero, gimnasio cerrado, casino, aeródromo, torre de control, Museo Regional, biblioteca y otros servicios complementarios. La radio "Cabo de Hornos" realiza sus transmisiones a través de ondas AM y FM, constituyéndose en un valioso medio de difusión, entretenimiento y educación para la población chilena ubicada en el cono austral del continente americano.

### VERANO DE ESCARCHA

Puerto Williams, que fuera primitivamente llamado Puerto Luisa, un lugar vinculado al paso de escampavías y cutters en la época de la explotación del oro en Isla Lennox, es hoy una base naval y una ciudad creciente, que cuenta con el espíritu de desarrollo de sus pobladores. El bautizo de Puerto Williams fue del capitán Juan Williams, conocido como Juan Guillermo, pionero del Estrecho de Magallanes.

La vida en este lugar posee rudeza. Se soporta un invierno con 15 grados bajo cero, que sube a dos grados sobre

cero en los días más favorables. Tanto en invierno como en verano llueve, hay nevadas, ventiscas y escarchas permanentes. Las familias se refugian en el calor de sus casas de madera, alrededor de las estufas a leña, de los "calentadores" que un mejor aroma de cálido hogar que nuestras estufas a gas de la zona central.

No faltan quienes preguntan: ¿Y cómo se mata el aburrimiento? El capitán de navío Hernán Sepúlveda Górriz, recordando sus dos estancias en Puerto Williams, nos dice que fue comandante de la base en 1953, cuando sólo había unas veinte casas y recién se construía la escuela. "El frío arreciaba más que nunca con sus odiosos vientos de gran velocidad. Regresé en 1964 a cargo de un comando de ingenieros de Marina Pude, entonces, disfrutar de esos 20 grados de calor, ya que me tocó el verano. Pero siempre las escarchas, en las mañanas, nos recordaban que estábamos en Puerto Williams y no en Valparaíso. Tal vez nos aburrimos algunas veces, sin poder pasear, sin la vida que uno lleva en el norte; pero escuchábamos buena música, oíamos la radio, practicábamos deportes, nos entreteníamos en esos juegos de casa con otras familias, buena conversación al calor de la estufa con aroma de leña y... sobre todo, trabajábamos mucho, y eso nunca ha aburrido a nadie".



Barcos de la Armada recalán frente a Puerto Williams, la ciudad más austral del mundo. Al fondo, la majestuosa montaña andina, cubierta de bosques.

## LADECO hará vuelos diarios entre Concepción y Santiago

CONCEPCION.— En diciembre próximo comenzará a operar el servicio de la empresa Líneas Aéreas del Cobre, "LADECO", hacia y desde Concepción, según lo informó en esta ciudad el Subsecretario de Transportes, Enrique Yávar.

La atención de esta ruta, dijo el Subsecretario, se incluirá en un plan de ampliación de los servicios de aquella línea aérea, que cubrirá los vuelos con parte de los 7 aparatos Boeing 707 que acaba de incorporar para sus tareas.

Aunque señaló que por el momento sólo "LADECO" está en conoci-

to de las características del nuevo servicio, adelantó el Subsecretario que los vuelos desde y hacia Concepción serían diarios.

También Enrique Yávar dio a conocer un mejoramiento de la flota de aviones de la empresa "Aeroandina", que desde marzo último atiende los itinerarios de Concepción. Esta última realizó ya la adquisición de aviones con capacidad superior a los 40 pasajeros, los que también entrarán en servicio a fin de este mes o comienzos del próximo.

En su estada aquí, el Subsecretario

destacó ampliamente los logros alcanzados en materia de transportes, en los últimos años.

Refiriéndose en particular a esta zona, en cuanto a apoyo del Estado para mejorar la infraestructura, recordó que como un adelanto el Gobierno dispuso 208 millones de pesos de inversión para el camino a Cabrero en 1981, en la perspectiva de mejorar 16 kilómetros de trazado de esa vía.

El Subsecretario se reunió aquí con instituciones académicas, dictando una conferencia en la Universidad, y con autoridades locales del sector.

## 290 títulos entregados en Graneros

GRANEROS. (Luis Oñate Jiménez, corresponsal).— La población "Capricornio" de Graneros vivió un día de fiesta cuando sus pobladores, 290 en total, recibieron los títulos de dominio de sus viviendas que por largos años habían estado solicitando sin conseguirlos.

Al acto asistió el Ministro de Bienes Nacionales, General Inspector de Carabineros René Peri Fagerstrom, el Coronel Intendente de la VI Región Miguel Alfonso Doren; el Gobernador Américo Aravena Naudy; Prefecto de Carabineros Víctor Manuel Muñoz; Secretario Ministerial Regional de Bienes Nacionales Jaime Salas, y el alcalde de Graneros, Eduardo Berrios Alcaino.

Luego de un sobrio acto, que se inició al izaje del pabellón patrio, usó de la palabra el alcalde Berrios, quien resaltó el esfuerzo de los pobladores, por lograr este anhelo largamente esperado y que ahora, gracias a un esfuerzo mancomunado entre la Municipalidad y los vecinos, se estaba logrando que el primer grupo de pobladores de un total de 750 pudieran ya tener en sus manos sus escrituras de propiedad.

A nombre de los vecinos de la población "Capricornio" que fueron agraciados con los primeros títulos de dominio, habló Alamiro Bastías Lagos, quien con emocionadas palabras manifestó la complacencia de tener un alcalde como Eduardo Berrios, que se impuso la tarea, ahora parcialmente cumplida, y al mismo tiempo enfatizó que esto demostraba que el actual gobierno en realidad está haciendo justicia social y preocupándose de que todos los chilenos puedan tener su vivienda saneada y con sus escrituras al día.



Una pobladora recibe el título de dominio de su vivienda en la ceremonia en Población "Capricornio", de manos del representante de Bienes Nacionales.



Las autoridades presentes en la entrega de títulos de dominio en la población "Capricornio", de Graneros, presencian la cueca de una de las parejas del conjunto "Los Grillitos".

## Estación vía satélite en Coyhaique

COYHAIQUE.— La Empresa Nacional de Telecomunicaciones S.A., ENTEL Chile, y AYDIN Corporation de los Estados Unidos, suscribieron un contrato para el montaje de una Estación Terrestre de Comunicaciones Vía Satélite para la ciudad de Coyhaique, en la XI Región.

Firmaron el documento el Gerente

General de ENTEL Chile, Coronel de Ejército Jaime Machuca Blanco, y por AYDIN Corporation, el Vicepresidente Vasant N. Sawant, en presencia de ejecutivos de ambas empresas.

El contrato contempla el levantamiento de esta nueva Estación de Comunicaciones a través del sistema de "llave en mano" y que deberá entrar

en funciones a fines del próximo año.

Este nuevo complejo vía satélite, una vez finalizado, permitirá integrar al resto del territorio nacional y a cualquier punto del globo a esta importante zona de nuestro país, mediante el más moderno sistema de telecomunicaciones y donde nuevamente ENTEL Chile suma sus esfuerzos para el progreso y desarrollo de Chile.



Firman el contrato el Gerente General de ENTEL-CHILE, Coronel Jaime Machuca Blanco y Vicepresidente de AYDIN Corporation, Vasant N. Sawant. Observan Hardy Schmidt y Srdjan Radic.

## Homenaje al profesor Henckel



René Cuadra Mayer, alcalde de Quinta de Tilcoco, da cuenta de las obras de adelanto de la comuna.

CONCEPCION.— Hoy a las 19 horas se realizará en la Casa del Arte de la Universidad de Concepción el acto académico con que esa casa de estudios rendirá homenaje a los 50 años de docencia del profesor doctor Carlos Henckel Ch. el acto ha sido preparado especialmente por las facultades de ciencias biológicas, de recursos naturales y de medicina, a las que ha servido con señalada dedicación el homenajeado.

El doctor Henckel ingresó a la Universidad de Concepción, a la ex Escuela de Medicina, en agosto de 1930. Luego pasó a desempeñarse como profesor del ex Instituto de Ciencias médico-biológicas. Durante su medio siglo dedicado a la docencia y a la investigación ha formado a decenas de generaciones de profesionales.

En el acto de mañana el coro de la Universidad de Concepción interpretará el himno de esa casa de estudios y el decano de la Facultad de Medicina, doctor Gunther Domke, hablará para destacar la trayectoria y los aportes a la formación de profesionales del doctor Henckel. También lo harán el profesor Carl Otto Henckel y Bruno Gunther. El homenajeado dictará una conferencia sobre 50 años de docencia de la universidad.

Antes de finalizar el acto el rector delegado de la Universidad de Concepción, Guillermo Clericus Etcheberry, procederá a hacer entrega de un galvono recordatorio al profesor Henckel.

## Reparan camino de Quinta de Tilcoco a Rosario

QUINTA DE TILCOCO (HULDA LLANQUIREY-Corresponsal). Siete millones de pesos para el arreglo del camino de Quinta de Tilcoco a Rosario, es el presupuesto que se dispone para el mejoramiento del trazado mencionado y que tiene una extensión de 8,3 kilómetros.

La noticia la entregó a "La Nación" el Alcalde de la Municipalidad de Quinta, René Cuadra Mayer, que además nos entregó una aclaración sobre el trabajo que se efectúa en dicha vía caminera. "El trabajo de mejoramiento del camino que nos une a la Carretera Panamericana Sur frente a Rosario comprende la preparación de sub-base y carpeta de rodado, con lo que la ruta quedará apta para ser usada en todo tiempo. Luego el Alcalde agregó: En cuanto al otro camino que nos da la posibilidad de salir más al sur, es decir, frente a Rengo por Panquehue, también se efectúan trabajos de carpeta de rodado de 15 centímetros en un largo de 10,5 kilómetros de extensión, cuyo presupuesto es del orden de los Cuatro millones de pesos aportados por el Ministerio de Obras Públicas y fondos Sectoriales. El primer presupuesto de Siete millones es de procedencia de Fondos Regionales, que de esta manera son utilizados para beneficio de una comuna agrícola, esto sin que se hagan aspavientos y toques de campanas, sino porque el Gobierno desea

que los chilenos gocemos de una buena atención y mejores días, porque con buenos caminos, tendremos mejores producciones de la madre tierra".

## Microbuseros no pueden ser dueños de recorridos

PUERTO MONTT.— La Comisión Preventiva Regional de la Libre Competencia emitió su primera resolución— copia de la cual fue remitida a la Asociación de Dueños de Microbuseros Urbanos— en la que señala que dicha organización como tal no puede ser dueña de la concesión de recorridos.

En su informe, la comisión que preside el Secretario Regional de Economía, Gunther Ortloff, expresa que la Asociación de Dueños de Microbuses Urbanos no incurre en práctica monopolística, mientras no intentó aparecer como dueña de la concesión de los recorridos. Por estatutos, esa Asociación es una entidad gremial, por lo tanto no puede ser sucesora del ex sindicato de dueños de microbuses, institución que administraba las líneas de micros. La comisión preventiva regional analizó el problema a raíz de una in-

vestigación que hizo el Fiscal Regional, Hernán Tike, sobre la base de una consulta de la Asociación y una denuncia de la Secretaría Ministerial de Transportes.

En su primera resolución, esta comisión reitera que la Asociación es sólo gremial, y por lo mismo, voluntaria. Por tal razón no puede ser dueña de recorridos, ni puede exigir a ningún empresario hacerse miembro de ella para poder trabajar en la locomoción colectiva. Puede promover el desarrollo, mantener obras de equipamiento y realizar labores de protección del transporte terrestre, señalizaciones, etc., pero no es dueña ni concesionaria de recorridos.

En consecuencia, cada empresario individualmente debe solicitar a la Secretaría de Transportes autorización para cada microbús, en la línea que el interesado elija, de acuerdo a sus intereses.





Un cambio total en la vida nacional producirá la Reforma Previsional, según expresó ayer en Viña del Mar el Ministro del Trabajo, José Piñera Echenique.

## Marietta Perucci postula al cetro de la primavera

ANTOFAGASTA.— Los estudiantes de la Universidad del Norte designaron a Marietta Perucci, 21 años, como su representante en la elección de Reina de la Primavera edición 1980, que se desarrollará del lunes 24 al domingo 30 de noviembre.

Marietta Perucci cursa el segundo año de la carrera de Historia y Geografía de la sede local de la Universidad del Norte.

La Reina de la Primavera 1978, Vesna Skorin, procedió a coronar a la nueva postulante en una ceremonia interna que se desarrolló en el campus universitario.

Marietta es hinchada de Colo Colo. Su cantante favorito es Julio Iglesias y considera a Florcita Motuda como el artista más desabrido de los últimos años.

La presentación de las candidatas a Reina de la Primavera se efectuará el lunes 24, a las 20 horas, durante un

show primaveral organizado por la Secretaría de la Juventud en el Estadio Sokol. El show será netamente regional.

El viernes 28 de noviembre, a las 21 horas, las candidatas a reina participarán en un desfile de carros alegóricos por el centro de la ciudad. La elección tendrá lugar el sábado 29, a las 18 horas, durante una velada bufa.

En la noche, la soberana presidirá el Baile de Disfraces que se realizará en el Hotel "Cristóbal Inn" y además concurrirá a los bailes populares en distintos sectores de la ciudad. Todo Antofagasta bailará con disfraces esa noche, y se hacen los preparativos del caso.

El domingo 30, a las 10.30 horas, la Reina de la Primavera 1980 presidirá el "Paseo del 900" en el nuevo Paseo del Mar.



La Reina de la Primavera 1978, Vesna Skorin, corona a Marietta Perucci, en una ceremonia interna que se desarrolló en la Universidad del Norte.

## Farmacias

### EN VALPARAISO

PRINCIPAL: Condell 1574. Fono 57251.  
ADUANA 2: Pocuro 803. Fono 55052.  
INGLESIA 1: Pasaje Quillota 20. Fono 55030.  
NUEVA PARIS 1: Condell 1286. Fono 59499.  
RUBIO 1: Cochran 99. Fono 58375.  
RUBIO 2: Av. Pedro Montt 1999. Fono 4872.

### EN VIÑA DEL MAR

DROGASIL: Ecuador 228. Fono 882168.  
BEDOYA 1: Valparaíso 367. Fono 882630.  
ORIENTE: Quillota 550. Fono 973355.  
NUEVA PARIS 2: Valparaíso 539. Fono 80408.  
MODERNA: Valparaíso 984. Fono 81389.  
DROPPERMANN: Valparaíso 560. Fono 80327.  
JARDIN: Etchevers 297. Fono 84393.

### EN CONCEPCION

SAELZER: Barros Arana 600. Fono 23206.  
CARACOL: Barros Arana 717. Fono 22702.  
CONCEPCION: O'Higgins 801. Fono 22695.  
ARTIGAS: Arturo Prat 157. Fono 26985.  
UNIVERSITARIA: Barros Arana 1399. Fono 22657.  
LAGUNA REDONDA: Avda. 21 de Mayo 2505.

### EN VILLA SAN PEDRO

SUR: Pasaje 69 Número 1822

### EN PENCO

MENDEZ: Freire 500. Fono 51099.

### EN TALCAHUANO

TALCAHUANO: Bulnes 57. Fono 41043.  
LAS HIGUERAS: Los Boldos s.m. Fono 41572.  
CLUB HIPICO: Avda. Ejército 155. Fono 29365.

# "Reforma previsional transformará vida social, económica y política"

□ Expresó el Ministro del Trabajo, José Piñera, en Seminario de Viña del Mar.

VINA DEL MAR.— El Ministro del Trabajo y Previsión Social, José Piñera, asistió al seminario "Análisis de la Reforma Previsional", que se desarrolló en el Casino Municipal, patrocinado por el Instituto Chileno de Relaciones Industriales.

Doscientos treinta empresarios, directivos de instituciones previsionales y representantes gremiales de la V Región y del Área Metropolitana participaron en este curso, que se desarrolló entre las 9 y las 19 horas de ayer.

El primer expositor fue Juan Raúl Ventura-Funck, vicepresidente del Instituto Chileno de Relaciones Industriales, quien destacó el nacimiento de esta entidad hace un año y medio, entre otros objetivos, para difundir la nueva legislación laboral y previsional: "Creemos —manifestó— que en la medida que ésta se entienda claramente, ello favorecerá las buenas relaciones entre empresarios y trabajadores".

Martín Costabal Llona, Director de la Escuela de Administración de la Universidad Católica de Chile, se refirió al nuevo sistema de pensiones e instituciones administrado-

ras, con las ventajas y protecciones para los imponentes.

El Subsecretario de Previsión Social, Alfonso Serrano, analizó el "empalme entre el sistema de reparto y el de capitalización".

### MINISTRO PIÑERA

"La reforma del Sistema Previsional tendrá consecuencias fundamentales en la vida social, económica, y política del país", dijo el Ministro Piñera al hacer un completo análisis de los fundamentos de este cambio, en esta jornada en la que fue el principal expositor.

Sostuvo que, entre las consecuencias sociales de la Reforma Previsional, se producirá una mayor seguridad en la vida laboral y al término de ella. Habrá, además, una redistribución de ingresos para los más pobres y una fuerte disminución del desempleo. Asimismo, se genera-

rán fuertes recursos para el desarrollo de la construcción, especialmente de viviendas.

En lo económico, habrá mayores incentivos al trabajo y al ahorro y se crearán nuevos mercados de capitales, debidamente resguardados por las disposiciones legales.

En lo político, sostuvo que la reforma abrirá el campo previsional a la libertad individual, al reducir el poder del Estado. No habrá posibilidades de injusticia y demagogia. "Todo esto dará mayor estabilidad social y política a Chile".

Reiteró que el Sistema Previsional anterior se encontraba quebrado e incluso, con las últimas modificaciones legales —enfaticó— ofrecía perspectiva cierta de un déficit de dos mil millones de dólares en los próximos 20 años: "de solidaridad y reparto no tenía nada, excepto el nombre. La falla básica del sistema

era la concepción colectivista del hombre y la sociedad".

Rechazó las críticas de quienes sostienen que habría sido suficiente corregir el sistema de reparto y uniformar los beneficios para superar la crisis: "Sostener esto es una ingenuidad política, por decir lo menos. Lo que se necesitaba era cambiar de raíz, porque contenía mil distorsiones y aberraciones insuperables. Una de las distorsiones más graves, es que no operaba en favor de los más pobres, sino de aquellos que ofrecían mejores posibilidades electorales".

Con relación al nuevo Sistema Previsional, manifestó que "se templó el ahorro obligatorio, porque existe consenso social y político sobre la responsabilidad del Estado ante la vejez. En cuanto al carácter privado de las instituciones administradoras de estos fondos, han presente que se debe a la necesidad de la máxima eficiencia y tecnología: "Creemos, asimismo, que de esta forma será mucho más difícil que futuros gobiernos traten de echar mano de los recursos de los imponentes".

## "Mejoró la imagen internacional de Chile"

ANTOFAGASTA (Atio Gálvez Avalos, corresponsal).— El Comandante en Jefe de la Fuerza Aérea de Chile y miembro de la Junta de Gobierno, General del Aire Fernando Matthei Aubel, formuló aquí un llamado a la comunidad para no dejarse impresionar por las acciones de los terroristas, "elementos aislados que buscan crear el caos en Chile".

El General Matthei permaneció 24 horas en la base del Cerro Moreno en visita de carácter institucional, donde inspeccionó cada uno de los grupos que allí operan.

Al comentar las acciones terroristas de este último tiempo en la capital, el General Matthei subrayó que éstas representan manifestaciones desesperadas que sólo buscan crear el caos en el país.

"La comunidad —apuntó— no debe dejarse impresionar por esos hechos, por cuanto el Gobierno mantendrá su mano firme para descubrir y combatir a los elementos aislados que actúan en la clandestinidad".

### ALTA EFICIENCIA

En cuanto a su visita a la base del Cerro Moreno, el Comandante en Jefe de la FACH dijo que para él es muy grato comprobar el alto nivel de eficiencia con la cual opera la base antofagastina, lo que prueba la capacidad de los hombres del aire, demostrada en todos los puntos del territorio nacional.



El General Matthei sostuvo una cordial conferencia con los periodistas de Antofagasta durante su visita institucional a la zona.

"En estas últimas horas —acotó— pude apreciar la acción que cumplen tanto en el aspecto institucional como de proyección a la comunidad los integrantes de esta Unidad y eso nos hace sentirnos orgullosos".

### IMAGEN INTERNACIONAL

En conversación con los periodistas antofagastinos, el General Matthei puntualizó que la imagen de Chile

mejoró notablemente en el plano internacional con el Plebiscito del 11 de septiembre. "Varios países, sobre todo europeos, que miraban con algún recelo nuestra gestión, cambiaron sus conceptos, lo que estamos seguros proseguirá en el futuro".

Al mismo tiempo, destacó que la presencia de Chile en los organismos internacionales es cada vez más apreciada y que los ataques a esas participaciones han tenido que cesar porque

chocan y se desvanecen ante el prestigio ganado.

Subrayó que numerosas delegaciones de todo el mundo llegan cada día a Chile y comprueban por ellos mismos el clima de progreso y libertad que aquí se vive.

### HECHOS RELEVANTES

El General Matthei Aubel destacó que los hechos más relevantes en el plano nacional durante 1980 fueron la aprobación del pueblo a la nueva Carta Fundamental de Chile, en el Plebiscito del 11 de septiembre, y la promulgación de la Reforma Previsional.

### FIRMA DE CONVENIO

La visita del General Matthei coincidió con la firma de un convenio entre el Ala N° 1 de la FACH y la Universidad del Norte para continuar las investigaciones en el área de la meteorología.

El miembro de la Junta de Gobierno ofreció a la Universidad del Norte su amplio apoyo en el área de las investigaciones.

"La energía del sol, el mar y el viento son recursos inagotables que pueden brindar un medio para hacer frente a la crisis energética mundial", apuntó el General Matthei, luego de destacar la importancia de estos acuerdos que canalizan su posible explotación en Chile.

## Parque automotriz aumenta a un millón de vehículos

CONCEPCION.— "Al sector transportes le corresponde entregar un servicio complementario a las actividades económicas y sociales del país", señaló el Subsecretario de Transportes y Telecomunicaciones, coronel (R) Enrique Yávar Martín, en conferencia de prensa realizada en la gobernación penquista. Agregó que el sector transportes es "prestario de un servicio vital, constituyendo un instrumento de enlace entre los distintos sectores económicos y satisfaciendo además otros requerimientos tales como integración nacional y continental, seguridad y relaciones internacionales". El coronel (R) Yávar vino a Concepción invitado por la Universidad de Concepción, donde dictó una clase magistral sobre "Política, logros y metas alcanzados en el sector transportes".

El coronel (R) Yávar informó que la infraestructura terrestre cuenta con una red vial de "casi 22.000 kilómetros en todo el país y una red ferroviaria de 8.300 kilómetros, desde Iquique a Puerto Montt". En relación al transporte marítimo expresó que "presenta una infraestructura portuaria de 46 puertos y una capacidad de marina mercante nacional de más de un

millón de D. W. T., distribuidas en 80 naves". Sobre el transporte aéreo, manifestó que este cuenta con 180 canchas de aterrizaje, de las cuales el mayor porcentaje lo representan los aeródromos, y el menor, los aeropuertos.

El coronel (R) Yávar enfatizó que el sector transportes ha tenido que amoldarse al esquema económico en vigencia, que se basa en la competitividad de los mercados, la apertura al comercio exterior y la subsidiariedad del Estado. El Subsecretario añadió que el mencionado proceso de adecuación ha hecho necesario "suprimir las trabas que existían para incorporarse a esta actividad, eliminar los cupos o cuotas, liberar las tarifas interurbanas, etc". Según el coronel (R) Yávar tales medidas han posibilitado "una dinamización del sector transportes". En este sentido, informó que se ha producido un claro incremento del parque automotriz, lo cual determina que en 1985 existan más o menos un millón de vehículos motorizados en el país, lo que conlleva diferentes problemas, especialmente en la capital y otras ciudades grandes del país, para lo cual existe una comisión especial, que estudia las más adecuadas soluciones al respecto.

FUNDICION  
**BETTONI**  
ACEROS ESPECIALES  
f.b.  
FUNDICION:  
• ACEROS INOXIDABLES  
• ACEROS REFRACTARIOS  
• CORAZAS PARA MOLINOS  
• MATERIAL DESGASTE MINERIA  
CARRASCAL 4925  
FONOS: 731525-738539

**SALON DE TE**  
DESDE LAS 16 HRS. LE ESPERAN  
**Nogaro's**  
Usted necesita un ambiente que proyecte amistad, reñase en pleno centro en el más lujoso Servicio de Salon de Te, en intimidad y acompañados por las románticas melodías a cargo del organista Pablo Monasterio.  
Especialidades de la casa  
Kutchen, Torta, Pasteles, Helados, Bundeja Nogaro's, Sandwiches, Café, Té, Chocolate, Jugos, Vitaminas, Café Helado, Chocolate Helado.  
SUBTERRANEO  
ESQ. SAN ANTONIO

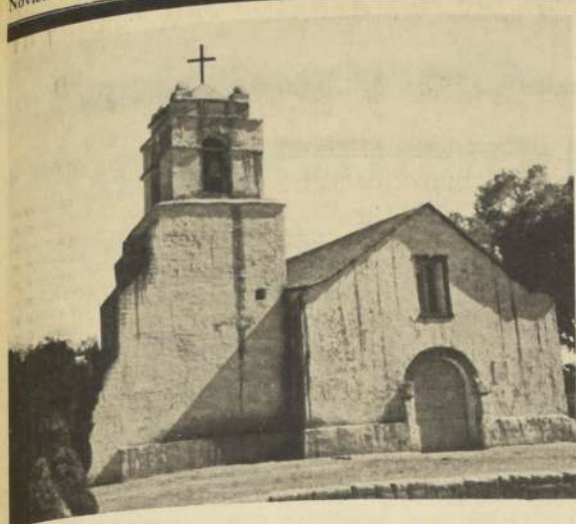
CAJAS-ESTUCHES  
**CAJALINDA**  
todo para el regalo  
• CAJAS DE CARTON FORRADAS EN PAPEL FANTASIA, BAQUELITA, MICA  
• ESTUCHES FINOS PARA JOYAS, RELOJES, CONDECORACIONES  
• EXHIBIDORES PARA JOYERIAS  
• MUESTRARIOS PARA JOYEROS  
• CAJONERAS PARA CLOSETS  
• FABRICACION A PEDIDOS  
Vtas. X mayor y menor  
ATENCIÓN A PROVINCIAS  
PROVIDENCIA 2550 - LOCAL 10  
GALERIA: LA FUENTE SOBRE ESTACION METRO TOBALABA  
MONJITAS 715-LOCAL 7  
CASILLA 258 STGO.  
FONO 32856

OFERTA  
**ESTUCHES ITALIANOS PARA JOYAS**  
VENTAS POR MAYOR Y MENOR  
DESDE \$25  
**IMPORTADORA G.M.G.**  
TENDERINI 171-A  
FONO 380718  
Despachos a provincias

**Sombreros Hamilton**  
TERESA ORTIZ V.  
SOMBREROS - NOVIAS  
ACCESORIOS  
HUERFANOS 779-D  
FONO: 395875

**PERA FOLKLORICA NANO PARA**  
Comidas y tragos típicos  
Almuerzos Guitarrados  
Chancho a la chilena  
SHOW Desde las 22, 30 hrs.  
Hasta que las velas no ardan  
de lunes a sábado  
ELENCO ESTABLE  
LOS CRISMAS  
EDUARDO PARRA  
MIREYA PARRA  
MANOLO FOSTER  
LOS TRUMAOS  
DESDE LAS 22.30 HORAS  
PERA CHICA  
(Donde todo el público canta)  
**SAN ISIDRO 55**





La Iglesia de San Pedro de Atacama fue la primera levantada por los españoles en Chile, en 1557.

## Levantarán nuevo comedor abierto en Quillota

QUILLOTA.- La construcción de un amplio y confortable comedor abierto, que beneficiará directamente a cien menores provenientes de hogares de modestos recursos del sector poblacional "El Bajío" en esta ciudad, ha sido determinada por el alcalde Eugenio Ortúzar, luego de recibir el apoyo financiero del Ministerio del Interior. Esta construcción, consistirá de una amplia sala comedor, capaz de albergar hasta ciento veinte menores, tendrá además una sala cuna, una dependencia para atenciones de salud a los pequeños, cocina, baños y terrenos que posibilitarán su futura ampliación.

Los trabajos se realizan bajo la supervisión del Departamento de Obras del municipio y se encuentra en su etapa de obra gruesa, estimándose que deberá quedar en condiciones de servir, para los fines con que ha sido construido, en los próximos dos meses.

La inversión representa un monto superior al millón y medio de pesos, de los cuales noventa y tres mil, fueron aportados por el Ministerio del Interior.

En la actualidad un total de ciento veinte menores son atendidos por el Comité de Ayuda a la Comunidad,

## 84 mil niños atienden los consultorios periféricos

VALPARAISO.- La nueva reestructuración del Servicio de Salud, ha permitido atender en mejor forma a los usuarios ya que con las atenciones en consultorios periféricos el trabajo se realiza más rápido, descongestionando la presencia masiva que se veía en los hospitales hasta hace un tiempo.

El director de Atención Primaria del área Valparaíso-San Antonio, Saul Horta, expresó que estos consultorios desarrollan una acción de fomento de protección de la salud a través del control de embarazo, y del niño y la nodriza.

También se imparten programas de educación comunitaria, atención de salud bucal y de morbilidad.

Los catorce consultorios y las dieciséis postas rurales que están ubicadas en la comuna de Valparaíso y San Antonio atienden diariamente a dos mil personas, que reciben diferentes tipos de prestación médica.

La única forma de salir adelante —dijo el director— es perfeccionando la calidad de la atención a nivel de consultorios periféricos, y esa parte el área de Valparaíso la está realizando muy bien.

Los trece consultorios que atienden en la zona, están integrados por un grupo multiprofesional, los que cuentan con sus clínicas de atención médica general y odontológicas tanto para el niño como para el adulto.

las Damas Arabes, Rotary Club, Club de Leones, OFASA y donaciones particulares, en los comedores abiertos del cerro Mayaca, Los Lúcumos y El Bajío. Este último será reemplazado por la actual construcción.

Irma Pruzzo de Ortúzar, vicepresidente del Comité de Ayuda a la Comunidad, señaló que la nueva construcción permitirá duplicar la atención de los menores de escasos recursos en la comuna, lo cual satisface los objetivos que las autoridades se han trazado, en el sentido de rescatar el mayor número de niños frente a los problemas que ocasiona la desnutrición.

Consultada sobre el costo anual de esta atención de los menores, la vicepresidente declaró que es difícil precisar un costo por alumno e incluso un monto total, por no disponerse de todos los costos, ya que muchas son donaciones sin cargo.

La colaboración de la Municipalidad, la ayuda solidaria de entidades de la ciudad y la de connotados vecinos no tiene precio pero un cálculo aproximado que significa entregar el alimento diario a estos pequeños debe ser entre los ciento setenta y ciento noventa pesos. Los índices de desnutrición infantil en Quillota, desde la aplicación de estos programas de acción social del Gobierno, han bajado de un 16% a menos del 10% en la comuna.

# La iglesia de San Pedro de Atacama es la primera de Chile

SAN PEDRO DE ATACAMA. (Atio Gálvez Avalos, corresponsal). — En 1557 los españoles sometieron a los caciques y a las poblaciones de San Pedro de Atacama y Toconao, según logró establecer el Doctor en Historia y profesor de la Facultad de Arte, Educación y Ciencias Humanas de la Universidad del Norte, sede Antofagasta, José María Casassas Canto.

Los españoles conocieron la región de San Pedro de Atacama y Toconao como Atacama la Grande o Atacama la Alta, diferenciándola así del poblado de Chiu Chiu, oasis junto al río Loa, denominado a la vez como Atacama la Chica o la Baja.

### DOCTRINA DE INDIOS E IGLESIA

En este atrayente paraje atacameño, donde van a afluir y a perderse las aguas de los ríos de San Pedro y Vilama, se reunía la mayor productividad económica y el mayor núcleo poblacional, que conocieron tanto el descubridor Diego de Almagro al regresar hacia el Perú, una vez desistida su empresa chilena, como el Conquistador Pedro de Valdivia, en los pasos iniciales de su camino hacia el asentamiento y consolidación del Chile Colonial. Fue aquí donde los españoles establecieron primero una Doctrina de Indios y construyeron la primera iglesia del país.

El 5 de marzo de 1557 —apunta el historiador— el sacerdote Cristóbal Díaz de los Santos celebró misa en la Iglesia de San Pedro de Atacama, dentro de un conjunto de ceremonias con las cuales se estableció el sometimiento de los caciques y de la población de la "Provincia de Atacama" al encomendero Juan Velásquez Altamirano.

Ningún otro dato más concreto o específico hay sobre dicha Iglesia.

### PRIMERA CAMPANA

Casassas señala que en el Museo de Arqueología de San Pedro de Atacama se conserva una campana de la cual se afirma que es la primera que tuvo aquella iglesia y en la que figura una borrosa inscripción que se interpreta en el sentido de que la campana fue donación del Encomendero Velásquez Altamirano. Igualmente indica que tradicionalmente se atribuye al propio Pedro de Valdivia haber dado la orden de construcción de la primera iglesia. Al mismo tiempo, se supone que el presbiterio, los transeptos y la parte principal de la nave de la iglesia, serían de fecha anterior a 1557.

El templo tenía un altar mayor con un frontal de madera labrada. Había un Cristo de plata con una cruz de madera y su título INRI de plata, en la parte superior. También se encontraban imágenes del Señor de la Resurrección, con su capa de lana blanca; de la Gloriosa Santa Rosa, con su saya escapulario de lana blanca y manto de felpa negra; de Nuestra Señora de la Candelaria, con corona de plata, alba de muselina con encaje, zarcillos de oro, etc., de San José y otro de San Antonio de Padua, uno y otro con su Niño Jesús en brazos.

También había ricos ornamentos de plata labrada.

### INCENDIO

El 6 de junio de 1939 marca una etapa de gran importancia en la histo-

ria de la iglesia de San Pedro de Atacama. Aquella noche sufrió un incendio que determinó su ruina total y hubo que provocar todo un proceso orientado hacia su reconstrucción, destaca el historiador José María Casassas.

La tarea de reconstrucción fue emprendida por el cura Juan Manuel Tabuada. Luego de reanudar a sus feligreses con sus pláticas, comenzó por hacer desocupar la iglesia, que estaba llena de cenizas, tierra e imágenes que el fuego había arruinado, encargando a la población que, al tiempo de botar los escombros, "tuviesen cuidado de recoger toda la chafalonía que encontraran.

Al ocurrir el siniestro se desempeñaba como gobernador de la provincia de Atacama Juan Bautista Peláez.

### COSTO

El ocho de febrero de 1942 el maestro-pintor Matías Almendares entregó la imagen de San Miguel, destinada al altar mayor de la iglesia, co-

mo también una imagen de San Pablo.

Por su trabajo cobró la suma de 15 pesos.

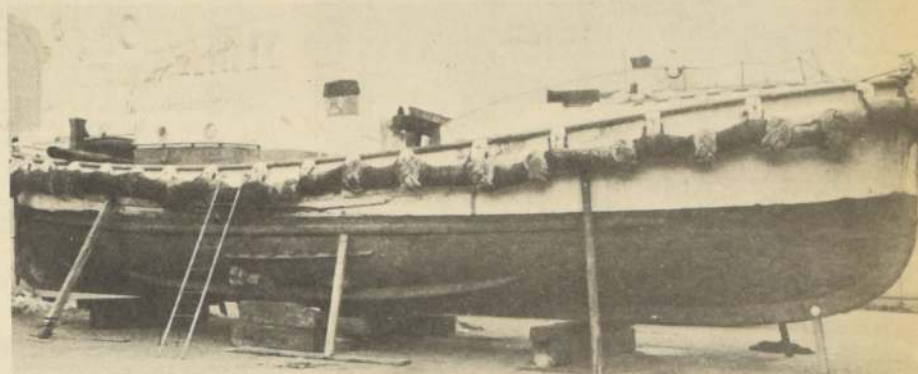
Al mismo tiempo, Matías Almendares se comprometió a entregar los siguientes santos: una Candelaria, una Santa Rosa, San José con su Niño, como asimismo la Candelaria y Santa Rosa con sus Niños respectivos; un Cristo, conjuntamente con dos Cristos pequeños.

También se comprometió a retocar las imágenes de San Antonio, San Juan y San Roque.

Por este trabajo cobró 60 pesos. Se le adelantaron diez en parte de pago.

Cura párroco de la Iglesia de San Pedro de Atacama es actualmente el sacerdote, maltés George Serracino, quien además es director del Museo de Caspana.

Durante varios años se desempeñó como cura párroco de la iglesia el sacerdote belga Gustavo Le Paige, cuyos restos descansan en el cementerio de esa localidad, junto a otros dos sacerdotes.



En el área del Sitio 5 fue izado a tierra el bote salvavidas para su carena anual. El trabajo debe estar listo antes de iniciarse la próxima temporada veraniega, el 15 de diciembre.

## En marzo próximo llega nuevo bote salvavidas

VALPARAISO.— La Royal Line National Institute, de Gran Bretaña, dio a conocer que en el mes de marzo del próximo año, llegará a Chile el nuevo bote salvavidas, adquirido por la institución porteña, el que cumplirá una labor en forma simultánea con el "Capitán Oluf Christensen", embarcación que tiene 55 años de vida útil.

El nuevo bote, cuya adquisición quedó finiquitada en Londres, llegará en un barco de línea de la Sud Americana de Vapores, en la primera semana de marzo, siendo sometido en este puerto a modificaciones para que pueda atracar al costado de las naves (con personal de relevo en períodos de mal tiempo).

La embarcación es de salvamento en

alta mar y deberá ser acondicionada previamente; cuenta con quince años de servicio y constituye una unidad marítima tan eficiente como la que actualmente posee el Cuerpo de Voluntarios del Bote Salvavidas. El debut se proyecta programarlo para el invierno del próximo año.

El actual bote en uso fue izado a tierra, en el área del sitio 5, para que sea sometido a una carena y revisión anual, estimándose que el trabajo estará terminado a fines del presente mes. El capitán Luis González informó que la nave de salvamento ha sido raspada totalmente, en especial el casco; se le cambiarán los anodos y se repararán las defensas.

En período invernal pasado, el bote

no experimentó fallas ni daños de importancia, lo que en cierto grado ocurrió al cambiarse las defensas de cabo de Manila por fibra sintética. Una vez que se complete el recorrido y restauración, se pintará para que vuelva a navegar en la temporada de playas de este año.

La carena de la embarcación se adelantó a lo habitual, que es diciembre, con el objeto de aprovechar que la draga "Jorge Lira" se encuentra en faenas de extracción de sedimentos en el sitio cinco, faenas que pueden prolongarse 48 horas más. Los sedimentos acumulados en el sector, afectaron el sistema de refrigeración de los motores del bote, situación que será superada en los próximos días.

## Secretaría de Gobierno impulsa plan de capacitación infantil

VALPARAISO.— Exitosa resultó la exhibición de la película "Bernardo y Bianca al rescate", en el Cine Olimpo de la Ciudad Jardín, con 1.200 espectadores de 25 jardines infantiles, actividad organizada por la Secretaría Regional Ministerial de Gobierno.

Eugenia Garrido de Vargas, secretaria ministerial, auspicia y coordina programas de capacitación a distintos sectores de la comunidad; éstos se han estado desarrollando durante todo el presente año y han estado dirigidos principalmente a las organizaciones comunitarias, donde las unidades vecinales han tenido un rol de verdadera participación.

Se les ha entregado capacitación en salud, higiene, relaciones humanas, primeros auxilios, y se han extendido

estos cursos a CEMA-Chile en la comuna de Viña del Mar, Puchuncaví y Casablanca.

"Quisimos —dijo Eugenia Garrido— hacer más amenas y efectivas estas charlas, complementándolas con el sistema audiovisual y ha resultado un éxito. En la actualidad se trabaja en el tema "Parto de emergencia" en centros de madres de Reñaca Alto".

En el mes de septiembre, la Secre-

taría de Gobierno preparó material de diapositivas orientando a los niños, con el objeto de entregarles capacitación y recreación en sus unidades vecinales, o bien a través del Centro Cultural Infantil que atiende la Secretaría de la Mujer en Viña del Mar y que funciona en el Palacio Rioja. Menores de los jardines infantiles del sector han disfrutado de las diapositivas del patito feo, el gato con botas y personajes de Walt Disney.

## Se espera la llegada de 6.748 autos hasta enero

### CONTENEDORES

Entre 400 y 500 contenedores están llegando a Valparaíso en barcos de líneas y celulares, según datos estadísticos proporcionados por voceros de empresas y agencias navieras.

La motonave "Rigi", de la Empresa Marítima del Estado, cumple su vaje quincenal con contenedores llenos con mercancías y vacíos, que transporta entre Valparaíso y Punta Arenas.

Recientemente dejaron en este puerto 21 módulos metálicos el "Rapel", 100; el "Isla Baltra" 150; el "Holstenstein" 11; el "Anita" 103; el "Hemuth Schulse", el mercante "Maule", ex "New Sun", trajo contenedores con juguetes, saliendo los cajones metálicos directamente hacia la capital.

La motonave peruana "Inca Roa", quebró el sistema al desembarcar en el sitio 6 veinte mil cartones de Whisky, con 24 botellas cada uno, y Whisky en barriles, además de 30 toneladas de cocos. Embarcó, a su vez, dos toneladas de productos químicos, altamente venenosos.

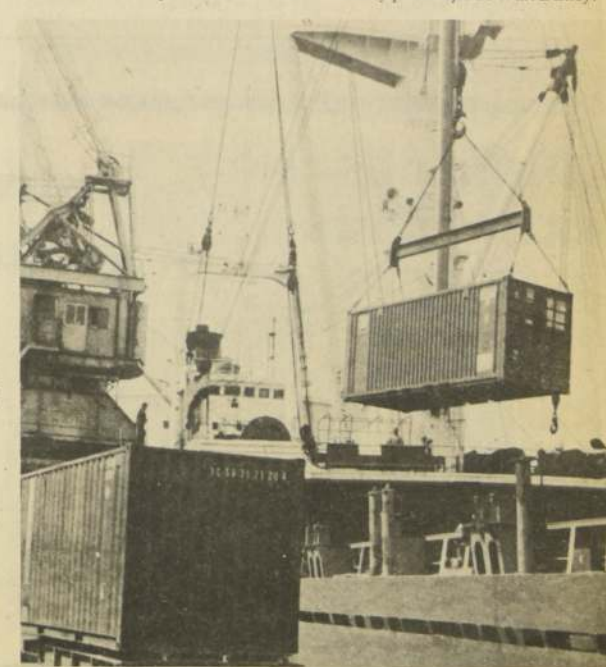
### "DOULOS" EN EL MOLO

Atracada al molo de abrigo continúa la nave peregrina evangélica "Doulos", recibiendo delegaciones de estudiantes y jóvenes de Iglesias Cristianas de la V Región y de Santiago.

Debido a la afluencia de público, se estableció un sistema de seguridad revisándose bolsos y canteras de los visitantes y, en especial, de los que acu-

den a la gran biblioteca, que es la más grande del mundo. El barco continuará en ese lugar hasta fines del presente mes.

En barcos de líneas regulares y arrendados siguen llegando contenedores a este terminal marítimo. En el sitio 3, el mercante alemán "SCHULTE" desembarcó 103 de estos módulos metálicos con mercaderías utilizadas.





## Transacciones efectuadas ayer

SOCIEDADES	TRANSACCIONES		PRECIOS EN PESOS Y CENTAVOS				VAR. DIA ANTERIOR
	UNIDADES	VALOR (\$)	MAYOR	MEJOR	MEDIO	CIERRE	
ORO MDA \$100	220	3,422,720	15,800.00 PM	15,500.00 PM	15,557.82	15,530.00 TPM	-70.00
ORO MDA \$50	3	23,100	7,700.00 PM	7,700.00 PM	7,700.00	7,700.00 TPM	+0.00
ORO MDA \$20	1	3,300	3,300.00 PM	3,300.00 PM	3,300.00	3,300.00 TPM	+0.00
CAR E-17 (12-80)	12,000	143,021	99.00	99.00	99.00	99.00 T	+0.00
CAR E-18 (12-81)	41,403	742,325	100.00	100.00	100.00	100.00 T	+0.00
CAR E-24 (12-87)	12,000	146,522	101.00	101.00	101.00	101.00 T	+0.50
CAR E-25 (12-88)	12,000	146,522	101.00	101.00	101.00	101.00 T	+0.50
CAR E-26 (12-89)	12,000	146,522	101.00	101.00	101.00	101.00 T	+0.50
CAR E-27 (12-90)	12,000	146,522	101.00	101.00	101.00	101.00 T	+0.50
CAR E-28 (12-91)	45,000	96,887	100.00	100.00	100.00	100.00 TPM	+0.00
CAR F-18 (6-83)	45,000	97,855	101.00 PM	101.00 PM	101.00	101.00 T	+0.00
CAR F-19 (9-83)	30,000	65,237	101.00	101.00	101.00	101.00 T	+0.00
BROKER	58,712,684	57,412,516					
TOTAL INSTRUMENTOS		62,593,450					
CHILE	151,018	6,267,889	41.70	41.35	41.50	41.50 T	-0.05
DE A. EDWARDS	29,080	124,190	4.30	4.25	4.27	4.30 T	+0.00
ESPAÑOL CHILE	56,300	178,880	3.20	3.10	3.18	3.20 T	+0.00
FORNTO B.H.C.	500	24,000	48.00	48.00	48.00	48.00 C	+0.00
SUD AMERICANO	27,400	822,000	30.00	30.00	30.00	30.00 C	+0.00
MINERA VALPARAISO	11,995	275,885	23.00	23.00	23.00	23.00 C	+0.00
CONCHA Y TORO	4,833	53,163	11.00	11.00	11.00	11.00 C	+0.00
FORESTAL CHOLGUAH	12,599	97,012	7.70	7.70	7.70	7.70 V	+0.00
CEMENTOS BIO-BIO	3,064	168,520	55.00	55.00	55.00	55.00 V	+0.00
CERAMICA PRINCESA	3,400	11,220	3.30	3.30	3.30	3.30 T	+0.00
CERVECERIAS UNIDAS	712	60,022	84.30	84.30	84.30	84.20 V	+0.00
CONSTRUCTORA VEEP S.A.	1,100,000	17,710,000	16.10	16.10	16.10	16.00 V	-0.10
COPEC	30,351	1,974,615	65.00	65.00	65.00	65.00 T	+0.00
ELECT. INDUSTRIAL	79,816	1,109,442	13.90	13.90	13.90	13.90 V	-0.05
EPERVA S.A.	3,930	194,535	49.50	49.50	49.50	49.50 V	+0.00
GAS DE SANTIAGO	34,771	375,527	10.80	10.80	10.80	10.80 C	+0.00
INNOV. AGUSTINAS	800	8,400	10.50	10.50	10.50	10.50 T	+0.00
INVS. COPIAPO	3,000	19,500	6.50	6.50	6.50	6.50 T	+0.00
LUCCHETTI	17,337	43,343	2.50	2.50	2.50	2.50 T	-0.02
PAPELES Y CARTONES	12,020	841,400	70.00	70.00	70.00	70.00 V	+0.00
PASUR	8,921	196,482	22.00	22.00	22.00	22.00 C	+0.00
PESCA Y CONSTR. NAVALES	138,107	649,497	4.50	4.50	4.50	4.50 V	+0.00
PESQUERA COLUO	21,450	1,244,100	58.00	58.00	58.00	58.00 V	+0.00
PESQUERA IQUIQUE	50,905	1,069,005	21.00	21.00	21.00	21.00 V	+0.00
PESO. Y SERV. MARITIMOS	2,000	70,000	35.00	35.00	35.00	35.00 V	+0.00
REFINERIA DE VINA	90,455	19,900	0.22	0.22	0.22	0.22 C	+0.00
SIEMEL S.A.	13,373	802,380	60.00	60.00	60.00	60.00 V	-2.00
TABACOS	36,339	426,186	12.50	12.50	12.50	12.50 V	-2.50
TATTERSALL	50,569	23,767	0.47	0.47	0.47	0.47 C	-0.01
TELEFONOS	2,300	85,400	37.00	37.00	37.00	37.00 C	-1.00
VAPORES	2,548	27,518	10.80	10.80	10.80	10.80 T	+0.00
VIDRIOS LIRQUEH	12,893	555,149	43.50	43.50	43.50	43.50 T	+0.00
CLUB DE POLO	20,528	441,352	21.50	21.50	21.50	21.50 T	+0.00
CUB	250	3,750	15.00	15.00	15.00	15.00 V	+0.00
ELECNETAL	4	96,000	24,000.00	24,000.00	24,000.00	24,000.00 V	+0.00
INDUGAS	5,000	20,000	4.00	4.00	4.00	4.00 C	+0.00
MADECO	1,041	63,501	61.00	61.00	61.00	61.00 C	+0.00
TOTAL ACCIONES CONTADO	48,185	144,681	3.00	3.00	3.00	3.00 C	+0.00
OPERACIONES A PLAZO	35,021	157,471	4.50	4.50	4.50	4.50 C	+0.00
TOTAL OPERADO HOY	2,122,825	36,455,881					
	0	99,049,532					

## Actividad Bursátil

RUBROS	INDICE	VARIACION DIARIA (%)
BASE 100 DIC. 1978		
COMPONENTES BASICOS DEL IPC		
BANCARIAS	326.14	+0.03
FINANCIERAS	153.40	+0.00
MINERAS	206.75	+0.02
AGROPECUARIAS	406.19	+0.00
TEXTILES	380.43	+0.00
INDUSTRIAL Y VARIAS	475.16	+0.00
METALURGICAS	276.79	+0.00
SEGUROS	271.63	+0.01
INDUSTRIALES Y VARIAS (COMPONENTES)		
COMERC. Y DISTRIB.	350.17	+0.35
CERVECERIAS Y BEBIDAS	267.53	+0.00
ALIMENTICIAS	367.97	-0.08
TEXTILES Y MODAL.	395.41	+0.00
MARIT. Y NAVIERAS	453.68	+0.00
SERVICIOS	508.44	-1.25
PESQUERAS	454.81	-1.00
PRODUCTOS QUIMICOS	372.03	-0.94
CONSTRUCCION	531.47	-0.41
PROD. DIVERSOS	292.73	-1.17
I.G.P.A. DEL DIA	373.78	-0.55
I.G.P.A. DIA ANTERIOR	375.04	
INDICE DE PRECIO SELECTIVO DE ACCIONES (BASE 100-DIC.1978)		
INDICE		VARIACION DIARIA (%)
INDICE GRUPO 1	161.40	-0.44
INDICE GRUPO 2	204.30	-0.80
I.P.S.A.	167.57	-0.67
INSTRUMENTOS TRANSADOS		
VALOR EN \$		% PARTICIP.
INSTRUMENTOS MONETARIOS DE INVERSION	3,449,120	3.48
INSTRUMENTO FIJA REAJUSTABLE	1,732,014	1.75
PROFITS DIA ANTERIOR	57,412,516	57.76
ACCIONES	36,455,881	36.81
TOTAL OPERADO EN EL DIA	99,049,531	100.00

## Monedas de oro y plata

MONEDAS DE ORO	
ORO \$ 100.-	\$ 18,933.-
ORO \$ 50.-	\$ 9,467.-
ORO \$ 20.-	\$ 3,903.-

COSPELES DE ORO	
ORO \$ 100.-	\$ 18,642.-
ORO \$ 50.-	\$ 9,321.-

GOLD FIXING- APERTURA MERCADO DE LONDRES ONZA TROY  
ORO US\$ 634.50.-

SILVER FIXING- APERTURA ONZA TROY PLATA US\$ 19,900.  
MERCADO DE LONDRES

TIPO DE CAMBIO UTILIZADO POR DOLAR \$ 39.00

FUENTE: Banco Central.

## Empresarios y economistas en un torneo internacional

Empresarios y economistas de Alemania, Argentina y Brasil comenzarán a llegar hoy a esta capital para participar en las jornadas "Economía Social de Mercado", organizadas por la Unión Social de Empresarios Cristianos y patrocinadas por la Fundación BHC.

La llegada fue postergada en un día a la fecha original planteada, señalaron hoy personeros de USEC. El seminario se inaugurará el lunes 24 y se clausurará el jueves 27.

Por otro lado, el Secretario ejecutivo de la Unión, Alfonso Silva Delano, señaló que el objetivo del encuentro es hacer una comparación de la aplicación de este modelo en estos países y en Chile, para confrontarlos de acuerdo a las diferencias que exhiben entre sí.

Por ejemplo, dijo, en el modelo argentino se ha sacrificado la inflación por mantener un buen nivel de empleo; Brasil, ha dado una alta prioridad al desarrollo estatal y en Chile se ha dejado gran parte de la tarea a la iniciativa privada enfatizando en la reducción de la inflación.

Recordó Silva que los alemanes han sido los creadores de este modelo. Entre los personeros de Alemania Federal que llegarán al país figuran los empresarios textiles Kurt Becker y Erwin Müller, los economistas Wolfgang Frickhoser, Rainer Koehne, Johannes Stemmler y Dieter Benecke.

Los representantes argentinos serán el Presidente mundial de los empresarios cristianos, Carlos Dietl, Jorge Aceiro y Hernando Campos Menéndez; el brasileño será Nelson Gómez Teixeira, quien es Presidente latinoamericano de la Unión.

El grupo chileno estará encabezado por el Presidente del Banco Central, Alvaro Bardón, y personeros de los sectores público y privado.

## Cierre

NOMBRE		VALOR	COND.	NOMBRE		VALOR	COND.
INSTRUMENTOS MONETARIOS DE INVERSION							
CEPAC (M)	99.00	N		ACEITE Y AL. PATRIA			
BUF-H (10/5)	85.00	N		ACEITE S.A.			
BUF-C (8/1.5)	85.00	N		ALINAR			
ORD MDA \$100	15,530.00	TPH		ALISA S.A.			
ORD MDA \$50	7,700.00	TPH		ANADORA EGA			
ORD MDA \$20	3,300.00	TPH		AGRO IND. ATRAFLORES			
ORD MDA \$100	80,000.00	N		ASFA CHILE S.A.			
ORD MDA \$200	30,000.00	N		BALNEARIOS EL RECREO			
COSPEL \$100	14,000.00	N		CACHANTUN S.A.			
DEBENTURES (C)							
FORESTAL D K	95.45	N		CARZOZI			
DEB. PIZARRERO	22.00	N		CEMENTO BIO-BIO			
RENTA FIJA REAJUSTABLE (X)							
BHIF A (12.551/1.5)	100.00	N		CLEMENTE MELO			
BHIF-B (8/3)	99.91	N		CERAMICA PRINCESA			
BHIF-C (8/12)	100.00	N		CERVANTES			
BHIF-D (10.90/8)	101.15	N		CERVECERIAS UNIDAS			
BHIF-E (10.38/5)	95.00	N		CICOMA			
BHIF-F (12.55/3)	100.00	N		CIDEF S.A.			
BHIF-G (8/3)	100.00	N		CUMINCA S.A.			
BHIF-H (8/3)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-I (11/8)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-J (16/12)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-K (10/12)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-L (10/15)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-M (9/8)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-N (9/5)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-O (9/5)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-P (9/12)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-Q (9/12)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-R (9/12)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-S (9/12)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-T (9/12)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-U (9/12)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-V (9/12)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-W (9/12)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-X (9/12)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-Y (9/12)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-Z (9/12)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-AA (9/12)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-AB (9/12)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-AC (9/12)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-AD (9/12)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-AE (9/12)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-AF (9/12)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-AG (9/12)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-AH (9/12)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-AI (9/12)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-AJ (9/12)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-AK (9/12)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-AL (9/12)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-AM (9/12)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-AN (9/12)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-AO (9/12)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-AP (9/12)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-AQ (9/12)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-AR (9/12)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-AS (9/12)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-AT (9/12)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-AU (9/12)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-AV (9/12)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-AW (9/12)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-AX (9/12)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-AY (9/12)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-AZ (9/12)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-BA (9/12)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-BB (9/12)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-BC (9/12)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-BD (9/12)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-BE (9/12)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-BF (9/12)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-BG (9/12)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-BH (9/12)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-BI (9/12)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-BJ (9/12)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-BK (9/12)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-BL (9/12)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-BM (9/12)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-BN (9/12)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-BO (9/12)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-BP (9/12)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-BQ (9/12)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-BR (9/12)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-BS (9/12)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-BT (9/12)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-BU (9/12)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-BV (9/12)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-BW (9/12)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-BX (9/12)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-BY (9/12)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-BZ (9/12)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-CA (9/12)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-CB (9/12)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-CC (9/12)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-CD (9/12)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-CE (9/12)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-CF (9/12)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-CG (9/12)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-CH (9/12)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-CI (9/12)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-CJ (9/12)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-CK (9/12)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-CL (9/12)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-CM (9/12)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-CN (9/12)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-CO (9/12)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-CP (9/12)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-CQ (9/12)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-CR (9/12)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-CS (9/12)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-CT (9/12)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-CU (9/12)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-CV (9/12)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-CW (9/12)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-CX (9/12)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-CY (9/12)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-CZ (9/12)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-DA (9/12)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-DB (9/12)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-DC (9/12)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-DD (9/12)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-DE (9/12)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-DF (9/12)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-DG (9/12)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-DH (9/12)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-DI (9/12)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-DJ (9/12)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-DK (9/12)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-DL (9/12)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-DM (9/12)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-DN (9/12)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-DO (9/12)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-DP (9/12)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-DQ (9/12)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-DR (9/12)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-DS (9/12)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-DT (9/12)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-DU (9/12)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-DV (9/12)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-DW (9/12)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-DX (9/12)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-DY (9/12)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-DZ (9/12)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-EA (9/12)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-EB (9/12)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-EC (9/12)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-ED (9/12)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-EE (9/12)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-EF (9/12)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-EG (9/12)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-EH (9/12)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-EI (9/12)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-EJ (9/12)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-EK (9/12)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-EL (9/12)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-EM (9/12)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-EN (9/12)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-EO (9/12)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-EP (9/12)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-EQ (9/12)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-ER (9/12)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-ES (9/12)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-ET (9/12)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-EU (9/12)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-EV (9/12)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-EW (9/12)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-EX (9/12)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-EY (9/12)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-EZ (9/12)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-FA (9/12)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-FB (9/12)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-FC (9/12)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-FD (9/12)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-FE (9/12)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-FF (9/12)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-FG (9/12)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-FH (9/12)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-FI (9/12)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-FJ (9/12)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-FK (9/12)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-FL (9/12)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-FM (9/12)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-FN (9/12)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-FO (9/12)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-FP (9/12)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-FQ (9/12)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-FR (9/12)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-FS (9/12)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-FT (9/12)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-FU (9/12)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-FV (9/12)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-FW (9/12)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-FX (9/12)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-FY (9/12)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-FZ (9/12)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-GA (9/12)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-GB (9/12)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-GC (9/12)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-GD (9/12)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-GE (9/12)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-GF (9/12)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-GG (9/12)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-GH (9/12)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-GI (9/12)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-GJ (9/12)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-GK (9/12)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-GL (9/12)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-GM (9/12)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-GN (9/12)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-GO (9/12)	100.00	N		CURAT S.A.			
BHIF-GP (9							



Santiago, Chile  
Noviembre, Viernes 21-1980

## Ultima emisión de "Hola Hola"

Con la participación de siete colegios de Santiago y provincias, se grabó el último programa juvenil "Hola Hola" de Televisión Nacional, que durante todo el año reunió a jóvenes de diferentes colegios del país, fundamentalmente por el deseo de participar y lograr una mejor comunicación entre ellos.

La grabación se exhibirá mañana a partir de las 15:00 horas, se realizó en la pista de tenis del Estadio Nacional, a donde concurrieron alrededor de 2500 alumnos de diferentes establecimientos educacionales.

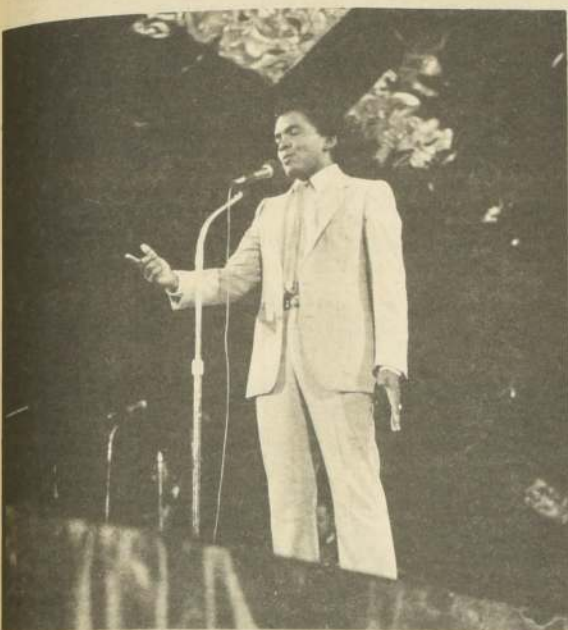
Los finalistas y participantes en las diferentes pruebas deportivas, artísticas y musicales son: Liceo A 104 de La Granja, Liceo A-3 de San Felipe, Instituto Comercial de La Granja, Liceo A 68 de Las Condes, el grupo de

scouts del Liceo de Aplicación, el Politécnico A-25 de Linares y el Jeanne D'Arc.

Pablo Aguilera será el encargado de saludar a los educandos, quienes desarrollarán diversas demostraciones de destreza, conocimientos y, en general, mostrarán que la juventud chilena sabe hacer bien las cosas.

De esta forma, el equipo que encabeza la directora Paulina Fernández despedirá con una gran final el espacio juvenil de gran acogida de parte de la teleaudiencia en el ciclo del presente año. En la siguiente temporada, los responsables del "Hola Hola", incluido su animador, esperan entregar una nueva fórmula de entretenimiento, cuyo proyecto ya fue presentado a los ejecutivos de Televisión Nacional, quienes deberán decidir.

## Ganador OTI en "Vamos a Ver"



Rafael José Díaz durante su participación en el Festival de la OTI, en Buenos Aires.

Desde ayer está en Chile el cantante portorriqueño Rafael José Díaz, ganador de la reciente versión del Festival OTI realizado en Buenos Aires, con el tema "Contigo Mujer".

El artista viene invitado por Televisión Nacional para actuar hoy en el programa "Vamos a Ver". Rafael José tiene 25 años, es soltero y actualmente se encuentra por egresar de la carrera de Odontología en su país.

A su llegada recordó que por primera vez visitó Chile en el año 1978, para participar en el Festival de la OTI, que en esa oportunidad se efectuó en el Teatro Municipal quedando en el cuarto lugar.

En el plano musical, dijo que su mayor éxito es "Quiero hacerte olvidar" de la telenovela "Marta Llorrens".

Protagonizó también a "El Beto Carvajal" en la telenovela "El Idolo", que actualmente transmite TV Nacional junto a la actriz Marilyn Puppó, quien también estará presente en el "Vamos a Ver".

Rafael José dijo que este fin de semana regresará a Buenos Aires para grabar el tema ganador y que llevará por el reverso "Amada fiel". Agregó que posteriormente viajará a Puerto Rico, donde se le prepara una especial bienvenida para comprender después una gira por Venezuela, México y España.



Pablo Aguilera se reunirá mañana, a partir de las 15:00 horas, con alumnos de siete colegios para la gran final del programa juvenil "Hola Hola" finalizando así el ciclo del presente año.

## COMENTARIO DE TELEVISION

JORGE  
TAPIA  
VIDAL



## "Mundial de Hockey"

- ☐ Televisión Nacional
- ☐ Directo y diferido
- ☐ Dirección: Pedro Cárdenas
- ☐ Conducción: Pedro Carcuro.
- ☐ Área Deportiva TVN

Una de las más atractivas programaciones que tiene la televisión chilena es, sin lugar a dudas, las transmisiones de programas deportivos. Esto ha sido uno de los puntos más fuertes que tienen las estaciones para atraer público y auspiciadores. Ahora bien, si el espectáculo tiene un nivel y categoría internacional, más atractivo y expectante se torna el programa.

Varias son las razones para otorgarle a estos programas la importancia señalada. Una de ellas es la inmediatez de la TV; otra es la significación para el país de contar con este tipo de eventos y, finalmente, la intervención del equipo chileno ya sea en lo deportivo como en lo televisivo.

El Mundial de Hockey en Patines que ha estado transmitiendo Televisión Nacional, ya sea en directo o diferido, atrajo a más telespectadores que lo esperado, y esto se debe a una razón fundamental que, a juicio de este comentario, se planificó en forma cuidadosa y profesional por parte de los realizadores del programa. Semanas antes de iniciarse este encuentro entre potencias mundiales, el canal estatal ofreció una serie de programas directamente desde la Hostería Arrayán, donde se dio el aperiitivo a los aficionados al patin hockey y atrajo a más interesados que de costumbre. Fue, por así decirlo, una forma de preparar el terreno en los

televidentes sin más objetivos que eso: preparar el terreno y la expectación sobre un deporte que, siendo bastante poco común y popular, logró interesar más de lo previsto. Si bien es cierto los resultados en el rating del programa desde la hostería no fue alto, también es cierto que cumplió su meta señalada.

Por otra parte, se podría indicar que, desde el punto de vista televisivo, el programa del mundial ha sido un éxito completo. Televisión Nacional tiene entre sus filas a personas especializadas en cada deporte, y más aún, en todos los deportes. No obstante, hay que mencionar uno de los aspectos más importantes de estas transmisiones: la conducción de Pedro Carcuro.

Si se observa con detención, podremos apreciar que el mencionado profesional ha ido salvando vallas muy importantes a través de su carrera televisiva y ha logrado, hasta hoy, alcanzar un nivel que no todos los relatores y comentaristas tienen: manejo del lenguaje tanto televisivo como oral.

No es fácil relatar un partido de hockey o cualquier otro deporte por televisión. Como existe una comunicación audiovisual, el espectador no requiere de mayor información que la recibida en su pantalla, por lo tanto debe ser auxiliado por otros estímulos complementarios que ayuden a completar su recepción. En este sentido hay dos formas de realizarlo: una de ellas es la utilizada en las transmisiones de los mundiales de fútbol, en que una voz off indica claramente el nombre del jugador y punto. Otra forma es la que aplica el señalado conductor y, de acuerdo a los índices de recepción, es la más acogida y favorable. Se trata de imprimir al espectáculo una nota de animosidad, entusiasmo y fuerza que unida al sonido directo de los espectadores del evento y los ruidos y sonidos propios del encuentro, otorga a la transmisión todo el dramatismo necesario para hacer de esta natural progresión que tiene el enfrentamiento de fuerzas antagónicas, un real espectáculo de profunda emotividad.

Pedro Carcuro tiene la suficiente fuerza para imprimir a cualquier encuentro un entusiasmo contagioso digno de señalar. No todos los comentaristas pueden ofrecer tan variada gama de adjetivos, conformaciones verbales y gramaticales para señalar exactamente lo que quieren comunicar. He ahí la base fundamental para conferir a los relatos de Carcuro toda la emoción del deporte. No se trata de exacerbar muletillas conocidas, sino más bien de reforzar desde otro ángulo lo que el espectador está viendo. El complemento de su comentario se hace entonces audaz, correcto y en la justa medida.

Muchos televidentes podrán pensar lo contrario, pero la función de un relator de deportes en televisión debe ser exactamente lo que es Carcuro: apoyo, suma, conducción y ánimo, vale decir, poner el "ánimo", el alma de la emoción que significa ver a hombres tras una meta competitiva, ya sea entre ellos o simplemente contra sus fuerzas, pero siempre en permanente progresión dramática.

Interesante forma para solucionar un problema que aqueja no sólo a nuestro país en este tipo de comentarios, sino también en el resto de Latinoamérica. Sin caer en excesos desmedidos, se podría pensar que este tipo de transmisiones, las nuestras, son una de las más serias, profesionales y con oficio en el concierto de los países de nuestra América del Sur.

Pedro Carcuro, junto al resto del equipo del Área Deportiva, son la muestra categórica de lo que pueden hacer la vocación, amor y verdadera pasión por el deporte de siempre.

## Estudio 26: lluvia de autos y regalos

"Estudio 26" ha regalado hasta el momento 26 automóviles cero kilómetro, constituyéndose de este modo en uno de los programas más generosos de la Televisión Chilena. En casi seis meses de transmisiones ininterumpidas, tal cifra de vehículos regalados constituye un récord de obsequios, lo que para el equipo productor del bloque es un motivo de orgullo.

Y para seguir en este sendero de regalos, el espacio musical que conducen Javier Miranda y Sergio Silva, entregará hoy el auto número 27, que lo disputan sólo damas en esta ocasión. Las más serias competidoras son Kattia Mella, de profesión Operadora de Máquinas de Contabilidad, y Elsa

Castillo que es profesora de castellano.

Ellas deberán enfrentarse esta tarde al cuestionario de cultura general y actualidad, que es la prueba que finalmente decide la suerte de quién es la feliz poseedora de la citoneta cero kilómetro. También la persona que obtenga el segundo lugar recibirá obsequios electrodomésticos para el hogar, avaluados en casi 60 mil pesos, como además la oportunidad de participar nuevamente en la rueda clasificatoria de la próxima semana.

De esta forma, perdedora y ganadora, saldrán triunfante al recibir similar cantidad de regalos, que premian el esfuerzo emprendido durante las etapas eliminatorias.

## Su telenovela de hoy: "Andrea Celeste"

☐ Último capítulo

(Novelización: Elba Gatica)

SENDA A LA FELICIDAD

Andrea Celeste, de sólo 3 años, fue recogida, luego de un terrible accidente automovilístico donde pereció el padre y la madre, con la mente en tinieblas, por la tierra. Las autoridades dispusieron, como su hogar, un Asilo donde sólo estudiaban niñas huérfanas. Allí fue criada y educada con esmero y cariño de su Directora y profesorado, algunas, compuesta por solistas Hermanas de la Caridad. Transcurrió el tiempo y cuando Andrea Celeste cumplió los 12 años, por azares del destino, tras una visita al establecimiento de Eduardo Arozamena, destacado hombre de negocios y de corazón generoso, tuvo la buena fortuna de ser adoptada en cierta forma por aquel hombre benigno y humanitario.

En casa de Arozamena, Celeste completó su educación y tuvo la oportunidad de conocer los valores humanos de aquella familia. Paralelamente llegó hasta aquel Asilo, una mujer joven de mirada triste y que decía llamarse Laura Ledesma. Celeste y Laura se amaron desde el primer momento; hubo entre ellas algo más que simpatía y afecto, hubo amor filial. Sincero y bello en grado sumo. Así lo comprendió Arozamena, el que una vez enterado de la tragedia de la amiga de Celeste, con gran sensibilidad y abnegación, ayudó a la joven de diversas formas para encontrar su verdadera personalidad, sin importarle su propio tiempo y más de alguna vez, cantidades de dinero en pesquisas y averiguaciones. Laura Ledesma había sido protagonista de aquel accidente en que perdiera a su esposo, una hija, y su verdadero YO.

Entre Laura y Eduardo nació un hermoso sentimiento de amor. El hombre convivió el drama de la dulce muchacha de los ojos color miel, supo apreciar su honestidad, su belleza interior y tantas virtudes que la adornaban. Y ella respondió al dulce llamado de vida y felicidad. Sólo que, las artimañas de una antigua novia de Arozamena, viudo y padre de Liliana y Emilio, le hicieron cambiar de senda. Laura entonces, de un modo discreto y sutil, pero digno, se apartó de su camino. Llegó entonces a su vida, Eduardo, pero éste no era sino el abastecedor de provisiones para el establecimiento que por ello le faltase la hombría necesaria a su condición. Amó a Laura

desde el día de verla. Aspiró a su afecto, a su amor y sólo pudo lograrlo mediante su tierno acosamiento. De esa forma, Eduardo Arozamena se casaba con Gladys, bella y fría como el hielo. Y Laura lo haría con Eugenio, el que deseaba coronar su felicidad adoptando a la preciosa Andrea Celeste. Sin embargo, los designios de Dios, son inescrutables.

El importante hombre de negocios descubrió la falsedad e hipocresía de Gladys y rompió su compromiso; al mismo tiempo, Irene, hermana de María Luisa Bertiz, verdadero nombre de Laura Ledesma, tras mucho buscarla tuvo la buena fortuna de encontrarla trabajando en aquel Asilo y como la gran amiga de su propia hija: Andrea Celeste.

La revelación colmó de felicidad los corazones de quienes amaban a las dos. Y ellas, en un verdadero éxtasis, y embriaguez de amor, supieron que habían alcanzado el cielo con las manos, tras 10 largos años de separación.

Llega entonces el momento de las decisiones. Y Celeste toma la suya. Se irá con su madre. Avisa a Eduardo que deja su casa, pero no su afecto y su cariño; el hombre con verdadero desaliendo busca una solución. Laura no se resuelve a romper su palabra de matrimonio con Eugenio, pues no quiere herirlo. Sin embargo, alguien debe salir lastimado de aquella situación.

### CAPITULO FINAL

Eduardo se entrevistó con Eugenio. El encuentro fue cordial, amistoso y hasta risueño. Hablaron de Laura y su hija Celeste, del milagro ocurrido y luego, el hombre de negocios, en forma delicada y caballerosa tocó a fondo el motivo que le preocupaba. La felicidad de la mujer amada y también la suya. Justificó su egoísmo, apeló a los sentimientos de bondad y generosidad de Eugenio, pero éste se rebeló abiertamente. Estaba dispuesto a conservar sus derechos, pelearía por ellos si era necesario. Había alcanzado su sueño y no estaba dispuesto a soltarlo.

Sin embargo, la conciencia y más que nada la honestidad de Eugenio, le hicieron buscar un encuentro con Laura. Y hablaron sin tapujos. Para el hombre, era la conversación más importante de toda su vida. Había reflexionado y considerado que los derechos sobre ella los tenía sólo el AMOR, y él sabía que ella jamás le había mentido, jamás le había dicho "te quiero". Dijo de su cansancio y fatiga de tanto pedir amor, sentimiento que ella nunca podría entregarle. Le dejaba en libertad. Se marchó de su lado en forma sensata y sabiendo que jamás podría olvidarla. Y ella... sabiendo que durante el resto de su existencia le guardaría gratitud.

Esa noche en el hogar de los Arozamena se reunieron con Liliana que les aguardaba. Andrea Celeste, Laura y Eduardo, muy juntos, con la mirada que traslucía toda la felicidad del mundo se la quedaron mirando en silencio. Liliana supo comprender. Tendió sus manos a Celeste, se fundieron en un abrazo apretado mientras repetía incansable:

Ahora somos hermanas Celeste. ¿Te das cuenta? Hermanas. Y como tú, tengo una madre. ¡Somos un gran familia!

Junto a ellas, Laura y Eduardo con las manos juntas escuchando aquellas palabras, supieron que eran dueños de un horizonte de felicidad... donde sólo encontrarían el amor.

LOS HABITANTES DE SATURNO-3 VAN A EXPERIMENTAR LO INIMAGINABLE. UNA PESADILLA TAN PERFECTA QUE SOLO PUEDO SER CREADA POR EL HOMBRE... HAY SOLO CUATRO HABITANTES EN SATURNO-3 UNO NO ES HUMANO.



KIRK DOUGLAS FARRAH FAWCETT

LUNES  
ESTRENO

ASTOR \$80 14 AÑOS  
LAS CONDES \$80 y 100

CONATE



# Hoy son las once con Raquel Argandoña

Esta tarde, a las 17:00 horas, veinte lectores y lectoras de "La Nación" compartirán la hora del té con la popular animadora y locutora de TV Nacional, la buenamozza Raquel Argandoña.

Hasta nuestras oficinas llegaron miles de cupones de lectores que desean partir horas de amistad con la atractiva Raquelita. Luego de un sorteo interno, fueron elegidos 14 varones y seis damas, cuya lista publicamos más abajo.

Comunicamos además a nuestros lectores que hoy mismo, y en estas páginas, comenzamos a publicar el cupón para tomar once con Armando Navarrete, "Mandolino". Posteriormente, el jueves 4 de diciembre, nuestros lectores podrán compartir la hora del té con Juan Guillermo Vivado, lector de noticias y conductor de "525 Líneas", de Canal 11.

La lista con las personas favorecidas para estar junto a Raquel Argandoña hoy, a las 17.00 horas, en el Hotel Carrera, es la siguiente:

## FAVORECIDOS

1. — Mireya Díaz, C. I. N° 4.108.671 Stgo.
2. — César Avilés, C. I. N° 4.694.296-8 Stgo.
3. — Herbert Mery, C. I. N° 4.469.807-2 Stgo.

4. — Leonardo Bravo, C. I. N° 6.879.246-7 Stgo.
5. — Jorge Sandoval, C. I. N° 2.988.770-5 Stgo.
6. — Marcelo Ruiz, C. I. N° 6.492.181-9.
7. — Sergio Hinojosa, C. I. N° 8.042.149-4.
8. — Jorge González, C. I. N° 3.572.257 Stgo.
9. — Alberto Acevedo, C. I. N° 2.133.508.
10. — Patricio Barbosa, C. I. N° 5.199.986-K.
11. — Eric Brown, C. I. N° 8.846.383-8.
12. — Eliana Flores, C. I. N° 3.190.514 Stgo.
13. — Andrea Riquelme, Moctezuma 1938.
14. — Rosemarie Valdés, C. I. N° 7.106.826-9 Stgo.
15. — Margarita Navarrete, C. I. N° 5.490.698 Stgo.
16. — Ruth Elgueta, C. I. N° 8.771.024-6.
17. — Gastón Sandoval, C. I. N° 5.890.307-8.
18. — Pedro Sepúlveda, C. I. N° 6.017.426-1.
19. — Amadeo Aracena, C. I. N° 2.699.860-3 Stgo.
20. — Enrique Medel, C. I. N° 7.154.074-K.



Raquelita Argandoña compartirá esta tarde la hora del té con 20 lectores de "La Nación". El próximo invitado es Armando Navarrete, "Mandolino".

## "Isaura" estará cinco horas con televidentes

Canal 11 no dará tregua a los televidentes mañana sábado. La novela "Isaura" que transmite diariamente, a las 19,40 horas, la ofrecerán durante cinco horas en forma ininterrumpida a partir de las 15,30 horas y hasta las 20,15 horas, en la conducción de este resumen de la serie estará Gustavo León.

"Póngase al día con Isaura" se titula el espacio que fue motivada por la serie de llamados de los televidentes que han perdido capítulos de la novela. La protagonista, Lucelia Santos, junto con convertirse en una de las actrices más famosas de Latinoamérica, ha llamado la atención de los medios de comunicación por el encendido romance con el compositor y cantante brasileño Roberto Carlos, quien desde hace varios meses se encuentra separado de su esposa.

La novela "Isaura" pertenece a Luis Berjardo Guimaraes y está ambientada en el siglo pasado, más exactamente en 1865. Su contenido narra las vicisitudes que sufre una bonita esclava blanca, educada, culta e inteligente que sueña con conquistar su libertad.

Sus ambiciones libertarias se ven acrecentadas luego de conocer y enamorarse de un joven propietario de unos terrenos vecinos al lugar de su residencia.

A juicio de muchos, esta serie es de real calidad, superior a las que hasta el momento se han ofrecido por televisión, porque su tema sobre la esclavitud es tratado en forma real y sin exageraciones de ningún tipo. Según las últimas cifras de sintonía, Teleonce ocupa el 22% durante su hora de transmisión, esto es a las 19,40 horas.

## El lunes se estrena "Hotel para una hora"

No sólo un momento de placer pueden encontrar las parejas que buscan en un hotel un refugio secreto para su amor. También hay, a veces, algunas ingratas sorpresas que frustran la agradable aventura erótica y complican las cosas en forma bastante molesta.

Y esto, que ocurre a menudo en la realidad, es también el asunto de la película "Hotel para una hora", un filme alemán cuyo título original es "Das Stunden-Hotel von St. Pauli", y que se estrenará el próximo lunes en nuestra capital.

Para entender mejor su contenido, hay que señalar que su agitada historia se ambienta en el famoso barrio de St. Pauli, en Hamburgo, donde abundan los lugares nocturnos de diversión y desde luego los hoteles para las parejas.

### VAMOS AL HOTEL

El hotel de la película es un lugar típicamente alemán, un edificio antiguo con muchos adornos y viejos muebles. Además, es atendido en forma muy discreta por recepcionistas y camareras que ya están acostumbrados a ver pasar un largo desfile de parejas.

Hasta allí llega toda clase de gente, en busca del anhelado cuarto que le permita aislarse del mundo. Algunas parejas llegan con todo descaro y

otras en forma más o menos sigilosa. Todo depende de que el varón sea casado o soltero y de que la mujer sea una prostituta o una señora. O de la condición social de cada uno.

La película es bastante explícita en este sentido: las parejas corresponden a ciertos tipos que pueden hallarse en cualquier parte del mundo.

### UN CRIMEN LO ARRUINA TODO

Pero, de pronto, la cosa se echa a perder.

Alguien, no se sabe quien, mata a cuchilladas al joven amante del homosexual en un baño. ¿Un crimen pasional o un drama de celos? ¿Un hecho criminal provocado por las drogas? ¿Un asesinato para robar? ¿Nadie lo sabe!

Entonces, se hace presente un viejo inspector de policía, interpretado por Curd Jurgens, quien investiga el asunto. Es decir, registra los cuartos, e interroga a hombres y mujeres sin contemplaciones.

Las cosas se complican para todos los alojados, ya que se descubren sus secretas aficiones, sus manías y sus infidelidades.

Lo que allí ocurre puede suceder en cualquier hotel del mundo, por supuesto. Una hora en un "hotel de parejas" no es a veces una hora de felicidad. ¿También puede ser una hora muy desagradable!

## A Federación de Ejecución Musical ingresará Chile

VINA DEL MAR. — Según conversaciones sostenidas con Pierre Colombo, presidente de la Federación Internacional de Ejecución Musical, Chile estaría en óptimas condiciones para ingresar a este organismo mundial de Viña del Mar en la puesta en marcha de siete eventos realizados en estos últimos siete años.

Anoche tuvo lugar la última semifinal con la participación de cuatro países: Canadá, Estados Unidos, Francia y Alemania. La noche del miércoles intervinieron Israel, Uruguay, Portugal y Grecia.

Uno de los comentarios que, hasta ahora, se viene sosteniendo es la exclusión del japonés Yakashi Shimizu, en la primera jornada; según las galardones obtenidos en Inglaterra, Bruselas y La Unión Soviética. Lo que ocurrió, al parecer, es que tuvo la mala suerte de actuar en primer término, lo que casi siempre es desfavorable y a que los jurados (en muchos eventos ocurre) comienzan su labor con una actitud excesivamente rigurosa.

Adelina Oprian puntea seriamente para un primer lugar, en posible disputa con el canadiense. La noche del miércoles interpretó con excelente calidad de ejecución la sonata en La Mayor para violín, de César Franck. Su expresividad, suave calidad de matiz, armoniosa resonancia, permitían oír la "respiración" de su instrumento con rica gama de sonidos. Sencilla, menuda, blanquísima, se mostró serena a pesar de que en los momentos de ingresar al escenario se había ausentado unos instantes el maestro Oscar Gacitúa y no se ubicaba.

Es muy posible que Chile ingrese, ahora, a la Federación de Concursos Internacionales, lo que le significaría un buen espaldarazo y una oportunidad de mejor intercambio artístico con otros países. Se encuentra justamente en Viña del Mar, Pierre Colombo, el presidente de esta Federación quien manifestó: "He quedado muy impresionado por la buena organización del concurso. Hay seriedad y la calidad de este año ha sido óptima. No me pregunte sobre los resultados finales, no estoy en condiciones de darlos porque soy miembro del jurado y este sólo podrá decir la última palabra en la etapa final".

"Creo que si Chile lo estima conveniente —añadió—, puede solicitar su ingreso a nuestra Federación. Mi informe, desde luego, será el mejor y si lo desean, yo mismo haré esta presentación en la próxima reunión mundial que tendremos en Varsovia, en abril del 81. Hay que recordar la trascendencia de nuestra Federación: controla 59 competencias oficiales en todo el mundo".

—¿Cómo son estas competencias comparadas con la de Chile?

"Debo decir algo honroso para este país tan hospitalario: es el único que realiza la competencia de ejecución musical todos los años. Un indiscutible mérito".



ADELINA OPRIAN, Grecia. Favorita del público por su emotiva expresividad y destreza de ejecución. Pero el jurado dirá la última palabra.

## Aparece disco para niños

"El Duende Burlón Oj. Oj. Oj." y "Chingelingeling", son los dos hermosos temas para niños de un single que salió esta semana a la venta con temas de Ernesto Rencoret y la interpretación del nuevo valor joven de la canción infantil, Marco Antonio López, Premio al Mejor Intérprete del Festival del Bosque Verde, en el programa de Televisión Nacional "El Show" del Cumpleaños Feliz.

Marco Antonio López es un niño excepcional, tiene una condición innata para cantar, desde que lo descubrí en un Festival de San Miguel reparé en su talento. Luego lo llevé al Clan Infantil de Canal 13, donde consiguió el premio al Mejor Intérprete Infantil, y luego a Televisión Nacional donde fue premiado en el Festival del Bosque Verde, dice sobre el joven intérprete Ernesto Rencoret, autor y compositor del nuevo single de reciente aparición.

"Para mí el hecho de cantar en televisión y ahora en un disco es una experiencia muy linda, mis padres están orgullosos de mí, como también mis profesoras. Creo que ambas canciones gustarán a todos los niños", expresó Marco Antonio, 13 años de edad, acerca de su nuevo disco.



Marco Antonio López, Premio al Mejor Intérprete del Festival del Bosque Verde, es quien pone la voz al nuevo single con canciones para niños.

## HOTEL PARA UNA HORA

UN LUGAR DONDE MILES DE PAREJAS SE ENTREGAN A SU AMOR CLANDESTINO



ESTRICTAMENTE 21 AÑOS

CURD JUERGENS  
MONIKA HIELSCHER  
CORNLY COLLINS

SE CITAN FURTIVAMENTE LIBERANDO SUS INTIMIDADES AMOROSAS

EXCLUSIVO  
lunes estreno LIDO \$80

lunes estreno DUCAL \$80 MULTICINE VITACURA SALA LILA \$80-100

## QUÉ LÍO... MAMÁ SE FUE DE CASA!

Hace tiempo que no se ve una comedia como ésta...

Annie Pierre Girardot Mondy

Cuando vea esta película, se sentirá identificada como yo. Como miles de mujeres que atendemos nuestro hogar, que queremos a nuestros maridos, a nuestros hijos, y que un buen día... ¡Decidimos irnos fuera de casa!



14 años

## Once con Armando Navarrete

La Sección Espectáculos del diario LA NACION invita a 20 lectores a compartir la hora del té con Armando Navarrete, popular animador de Canal 13 y creador del personaje "Mandolino", del programa "Sábados Gigantes".

La once con Armando Navarrete se realizará el próximo jueves 27 de noviembre en uno de los salones del Hotel Carrera, a las 17:00 hrs.

Para participar en el sorteo de los 20 lectores, basta llenar y enviar este cupón hasta nuestras oficinas, ubicadas en Agustinas 1269. En el primer piso habrá un buzón para recibir los cupones.

Espera el sorteo y ¡Buena Suerte!

NOMBRE: .....  
DIRECCION: .....  
TELEFONO: .....  
N°CARNET: .....









## Margaux Hemingway: "Jamás me desnudaré"

Una chica gigantesca, delgada, rubia y un tanto desvaída, con aire de turista americana. Tan turista que declara, apenas llega a España para filmar un "spot", que le gusta el flamenco, el vino tinto y los toros. Más "typical" ya no puede ser. Una chica americana como tantas, sólo que ésta lleva un nombre especial. Margaux y Hemingway por un abuelo famoso y amante de España por añadidura.

Su personalidad, como sus nombres, son un coctel explosivo. Margaux tiene muchas facetas, como los brillantes. Cuenta sus actividades y no para cuando se decide hacerlo. No es muy propensa a hablar por

hablar ni dejarse fotografiar si no va perfectamente maquillada.

En el plató, la chica "typical" americana con cara de ángel nórdico se convierte en una mujer espectacular, muy sofisticada. Reconocemos a la protagonista de "Lipstick". Su marido la sigue a prudente distancia o la guía prudentemente.

Todo es prudente en él, parece un hombre de carácter y con personalidad recia. Tiene una idea concreta de lo que le conviene a Margaux, y por lo visto, ella coincide con él.

El maquillaje de Margaux es largo. Dura por lo menos una hora. No quiere fotografías en el camerino.

Tengo que concentrarme en el maquillaje.

Su voz es nasal y su acento, americano. Es natural. Su marido manifiesta que ha sido educada a la europea, pero a primera vista no se le nota.

Va y viene del camerino para hacer consultas rápidas a Bernard Fouchet (su marido). Hasta que aparece vestida enteramente de oro como la espuma del champaña que va anunciar con el encanto de su silueta, de sus bailes y de su voz. Es una mujer muy completa. Le preguntamos a Bernard si la encuentra más bella e inteligente.

—Sí.  
—¿No le da miedo casarse con una mujer tan perfecta? —¿Por qué? Todos aspiramos a poseer aquello que nos gusta. Yo me di cuenta en seguida de que quería a Margaux.

Margaux va y viene. Parece tener una gran confianza en su marido. Las preguntas vuelan. Ella se esfuerza a veces para contestarlas en español.

Pomés, el realizador del anuncio publicitario que ha traído a Margaux a España, la llama en un aparte y le hace varias indicaciones que ella sigue con especial interés.

Va y viene. Es una mujer inquieta, de una vitalidad desbordante.

—¿Qué edad tiene?

—Veintiséis años.

—¿Y Bernard?

—Cuarenta y uno.

En realidad él aparenta menos años y hace buena pareja con el retoño de Hemingway.

—¿Cuánto mide, Margaux?

—Un metro ochenta y dos.

La chica es enorme. Cuando se lo propone, tiene una pinta de maniquí-vedette-imponente.

—¿Es mejor actriz o mejor modelo?

—Según el estado de ánimo. Es bonito ser actriz, es bonito ser modelo, es bonito bailar, es bonito cocinar...

—¿Hay tantas cosas interesantes en la vida?

□ Como a su famoso abuelo, Ernest Hemingway, le gustan los toros y el vino tinto

—¿Piensan tener muchos niños?  
—Uno o dos. Pero esto no es tan fácil de programar.

### NO SE DESNUDA

—¿Está dispuesta a desnudarse ante las cámaras?  
—Salta el marido con vehemencia: —Yo no se lo permitiré nunca! Ni ella tampoco lo haría, porque ha sido educada de una manera especial.

—"Lipstick" era una película...  
—Si yo hubiera estado junto a ella, este filme tampoco se habría rodado. Ahora en el cine todo es explotación, violación y erotismo.

Margaux pone cara de ángel. Parece tener una gran ilusión en su próxima película de la que es productor y guionista Bernard.

—Es un tema muy bonito. Una fábula para niños.

Imaginamos que allí Margaux debe ser una especie de hada buena que poco tendrá que ver con la "devoradora de hombres" que tenemos delante.

Es bonito trabajar. Trabajar en la Fundación Hemingway resulta también apasionante.

—¿La fundó el abuelo?

—La abuela. Está en N. York.

—¿Y a qué se dedica?

—A dar premios literarios.

—¿Le interesa la literatura?

—Mucho.

—¿Seguirá las huellas del abuelo?

—La poesía es un mundo fascinante.

—¿Cómo son sus versos?

—Tal como salen. Libres, espontáneos, sinceros.

La espontaneidad es su gran cualidad. Funciona a impulsos, como una muñeca mágica. Por eso tiene tantas actividades.

—Son más bien "hobbies". Cuando se hacen las cosas porque gusta hacerlas hay que llamarlas así, ¿no?

Es libre como el aire. Brindada sólo por la experiencia de un marido inteligente, pero que conoce la vida. El pinta a su mujer como una muchacha impulsiva e inexperta pronta a dejarse deslumbrar, a creer en las promesas.



Margaux Hemingway, una de las más famosas modelos y actrices de cine, afirma que jamás se mostrará desnuda ante las cámaras.

—Dicen que por este "spot" cobra treinta mil dólares.

—Margaux declara, como todas las famosas, que el dinero no le interesa. Bernard manifiesta que el dinero de su esposa es algo en lo que él no piensa intervenir y así va la cosa.

Desde luego se trata de una pareja bien avenida. Casi al año de matrimonio, sigue el amor, aprende a cocinar por amor, no se desnudará por amor... ¿Se le puede pedir más a una mujer joven, bonita y famosa?

Insistimos en lo del dinero:

—¿Margaux sabe administrarse económicamente?

—¡En absoluto! De cuestiones de dinero, ¡nadia!

—¿La administra Ud. Bernard?

—Sí y no. A mí no me seduce la

idea de meterme en sus asuntos económicos, pero como una vez tuve que dar la cara porque le habían hecho una jugarreta muy fea tuve que ir y ayudarla. Ella también me ayuda a mí. Uno deja sus propias actividades para atender las del otro. Es justo que sea así, si no el matrimonio no cumpliría realmente su función.

—¿Qué opina en política?

—No me interesa.

Y, para terminar, no podía faltar la pregunta de rigor:

—¿Qué piensa de su celebridad?

—Que era maravilloso. Tengo recuerdos de infancia muy bonitos. Es muy elegante, muy alegre. Así he sido yo...

(EUROPOOLPRESS)

## teleprogramas

●=Programación blanco y negro

Viernes 21 de Noviembre de 1980

### CANAL 5

- 17.31 VALLE DE LOS DINOSAURIOS. Hoy: "LA IMPORTANCIA DE LA AMISTAD".
- 17.55 BUTCH CASSIDY Y LOS CHICOS SUNDANCE. Hoy: "LOS LOROS GEMELOS".
- 18.15 ARCHIVO POP. Musical con Sergio Pirincho Cárcamp. Hoy: Ann Margret y un trabajo coreográfico sensacional de la ópera rock Tommy; Queenmaniacos con todo lo que opina y se dice sobre Queen en Chile y el mundo, intercambio de correspondencia, discos, fotos, Queen en musical "Somos los campeones". Historia de la Música Pop. "Los Estilistas" —Que hacemos en Viña este fin de semana; Claudio Vucocik le toma el pulso a las picadas viñamarinas para pasarlo bien— Nick Gilder... Pat Benatar.
- 18.45 BONANZA. Aventuras del oeste con la familia Cartwright.
- 19.40 CRÓNICA 5. Noticias.
- 20.00 DEPORTEVISION. Calendario de actividades del deporte amateur para el fin de semana.
- 20.25 EL LENGUAJE DE LOS ANIMALES. Hoy: "Luchas simbólicas y combates sangrientos".
- 21.00 AVENTURA DE LOS 4 VIENTOS. Hoy: "LOS PULPOS".
- 21.15 EVANGELIZANDO.
- 21.25 RING SIDE. Grandes peleas por alcanzar los títulos máximos en todas las categorías de boxeadores.
- 22.20 MÚSICA LATINOS.
- 23.25 NOTICARIO.
- 23.35 REFLEXIONES. Con Monseñor René Pienovi.
- 23.40 IDENTIFICACION Y CIERRE.

### CANAL 7

- 11.05 EL PEQUEÑO ADAMS. Microprograma didáctico.
- 11.10 AGENCIA S.O.S. Temas de interés general.
- 12.00 ANIMALS, ANIMALS, serie que presenta diversas formas de sobrevivencia de la fauna en el mundo.
- 12.30 EL FESTIVAL DE LA UNA, programa misceláneo con Enrique Maluenda.
- 14.00 EDICION UNO. Noticias.
- 14.10 EL IDOLO. Teleserie venezolana.
- 15.00 UN MINUTO EN LA MODA.
- 15.05 AMOR PROHIBIDO. Teleserie mexicana.
- 16.00 LA HECHIZADA, comedia.
- 17.00 PIES GRANDES Y EL JOVEN SALVAJE. Serie de aventuras.
- 18.15 TARDES DE CINE. Hoy: "El malvado Roy Slade", con Mickey Rooney, Pamela Austin y John Astin. El bandido más bandido del Oeste decide renunciar a su "carrera" y convertirse en hombre de bien. Antes de hacerlo, sin embargo, quiere despedirse dignamente y plantea el más audaz de los robos...
- 20.00 EL CHAVO humor.
- 20.25 MUY BUENAS NOCHES... A DESCANSAR.
- 20.30 SESENTA MINUTOS, noticias.
- 21.25 TV TIEMPO. Con Ruth Kupfer.
- 21.30 VAMOS A VER... Sorpresas musicales, entrevistas de interés, cantantes nacionales e internacionales, humor, amistad y la conducción de Raúl Matas. Como siempre, la participación de Jorge Romero, Pepe Tapia, el Mago Fernando Larrain, los actores Anita Klesky, Alejandro Cohen, Coca Guazzini, Gonzalo Robles y Jorge Alvarez, y Salgado. Un

programa que dirige Felipe Pavez.  
00.30 EDICION DOS, noticias.  
00.45 CINE NOCTURNO  
02.00 CIERRE DE LAS TRANSMISIONES.

### CANAL 11

- 07.00 TELEONCE AL DESPERTAR, con la conducción de Jorge Rencoret; noticias, cocina, gimnasia, una canción al cierre y la sinopsis del día.
- 08.45 CIERRE
- 11.00 CARTA DE AJUSTE
- 11.30 BOCHINCHEROS, programa infantil
- 12.15 ¿CUANTO VALE EL SHOW? con la conducción de Ricardo Calderón.
- 13.00 EL CAFE ES CON PEPE GUIXE, consultas al fono 779177.
- 13.30 MODAS, con Verónica Cheyre.
- 13.35 SEPTIMO ARTE EN COLORES, hoy: EX-OMA 1977; ciencia ficción, con David Ackroid, Anne Shedeon, José Ferrer y la dirección de Richard Irving. Especial para televisión. Un profesor universitario y científico experimenta en física. Su especialidad son los rayos ultravioleta y está convencido de poder emplearlos de modo de facilitar el desplazamiento de grandes pesos.
- 15.05 EL SANTO
- 16.00 LOS BOCHINCHEROS programa infantil.
- 16.15 AUTOS LOCOS dib. animados.
- 16.50 BOCHINCHEROS programa infantil.
- 17.20 ULTRAMAN dib. animados.
- 17.55 BOCHINCHEROS, programa infantil.
- 18.20 ULTRAMAN, dib. animados.
- 18.55 LOS BOCHINCHEROS, programa infantil.

- 19.00 MUSICA LIBRE 80, con la conducción de Araceli y Colo.
- 19.40 ISaura.
- 20.25 TELEONCE NOTICIAS.
- 21.15 LA NOTICIA CLAVE.
- 21.20 EVENTOS ESPECIALES: EQUITACION.
- 23.15 NOTICIAS.
- 23.35 ¿CUANTO VALE EL SHOW? con la conducción de Ricardo Calderón.
- 24.30 CINE DEL RECUERDO, hoy: LA GLORIA ES DE TODOS, comedia con Marlene Dietrich, Fred MacMurray, y la dirección de Mitchell Leisen. Una famosa artista de Nueva York se caracteriza por su buen corazón. Un día se hace cargo de un nene que ha encontrado en la calle. Todos le recomiendan que lo entregue a una institución del Estado. Pero ella se niega. Un día que el niño enferma llama a un médico y nace entre ellos el amor.

### CANAL 13

- 10.00 FESTIVAL COMICO. Con Laugh of Beal. Los tres chiflados, Ruff and Reddy y Charles Chaplin.
- 11.00 LA GRAN ESFERA AZUL. Donde se muestra cómo los pequeños trabajan, estudian o se divierten en distintas partes del mundo. Hoy India y Tennessee.
- 11.30 DIBUJOS ANIMADOS.
- 11.50 SACAPUNTA, programa infantil.
- 12.30 CARRUSEL. Con la animación de Juan La Rivera. Musicales con Carlos Vázquez, Rumba 8 y Naslo Nicolich. Gina Zuanic conversa con la señora Rosa Pérez, o'ra dueña de casa ganadora del Festival de la dueña de casa. Concursos.
- 13.15 ALMORZANDO EN EL 13. Con el matrimonio Navasal.



Operación Fugitivo hoy en Canal 13.

### LE INSINUAMOS

"VAMOS A VER": Esta noche junto a Raúl Matas los invitados estelares de hoy, el ganador del Festival OTI, Rafael José, la actriz y cantante venezolana Marilyn Pupó y Billy Paul. Junto a ellos Jorge Romero, Pepe Tapia, el mago Fernando Larrain, los actores Anita Klesky, Alejandro Cohen, Coca Guazzini, Gonzalo Robles y Jorge Alvarez.

"OPERACION FUGITIVO": A las 21.30 horas en Canal 13, un drama de suspenso, con Robert Reed, Karen Edén, George Grizzard y Joyce Patten. Esta película está basada en un cuento del escritor Brian Matheson. En ella se cuenta una mujer que descubre que su marido, un hijo y vive una terrible situación al ver que el hijo que por nacer controla su mente y actitudes más allá de su propia zona.

EL CLUB DEL CRIMEN: A las 00.30 horas, en Canal 7, un filme oficial con las actuaciones de Paul Bridges, Paul Burke y William Bridges. Todo ocurre en torno a un misterio privado que investiga la muerte de un joven amigo suyo y el aparente accidente que la provocó, descubre un atroz crimen.

EL HIJO DE MIS ENEMIGOS: A las 23.30 horas, en Canal 13, un drama de suspenso, con Robert Reed, Karen Edén, George Grizzard y Joyce Patten. Esta película está basada en un cuento del escritor Brian Matheson. En ella se cuenta una mujer que descubre que su marido, un hijo y vive una terrible situación al ver que el hijo que por nacer controla su mente y actitudes más allá de su propia zona.



# La "OTI" que no vieron los chilenos...

Apenas llegamos al Hotel Bauén, en Buenos Aires, tuvimos la primera sorpresa: Nino García estaba en cama y no podía caminar por indicación médica. Luego de efusivos saludos entre chilenos que se encuentran en un país extranjero, nos contó lo que le había pasado.

"Me disloqué un tobillo cuando junto a mi hermano Francisco subíamos las escalas hasta el décimo segundo piso, ya que los ascensores estaban malos". Luego añadió: mientras nos mostraba su tobillo: "El médico del hotel me dijo que debía guardar reposo, pues piensa que tal vez sea algo grave". Y luego, la segunda sorpresa: "Ayer no me dejaron ensayar con un piano, tal como lo solicité anticipadamente cuando quedé seleccionado en Chile. Dicen que es imposible meter un piano en el escenario, porque la escenografía lo impide. El director de escena me dijo además que ésta era una decisión inapelable".

"¿Y qué harás?, le preguntamos. En el ensayo de mañana volveré a insistir que necesito un piano. Ellos reconocen haber recibido un telex donde hago esta solicitud, pero insisten en que no se puede cumplir. Si yo hubiese sabido que no tendría piano, entonces habría entregado mi canción a un buen cantante, porque yo soy pianista primero que nada".

Nino estaba desorientado, confundido ante la dificultad que no esperaba, pues pensaba que su solicitud de un piano adicional, era algo ya superado.

"¿Y qué harás si, finalmente, no tienes lo que necesitas?"

"No sé. Estoy pensando seriamente en la posibilidad de retirarme. Creo que lo haré si no hay solución..."

## ¿CINCO ESTRELLAS?

Luego de decirnos que la falta del instrumento musical perjudica su chance en un 50 por ciento y de insistir en la posibilidad del retiro, bajamos hasta la recepción del hotel para llamar a nuestro diario y contar lo que está ocurriendo en Buenos Aires con el intérprete nacional. Y la tercera sorpresa no se hace esperar: la central telefónica del Hotel Bauén, de cinco estrellas y "uno de los mejores" de Buenos Aires, está mala. Los representantes de los 23 países están incomunicados con el mundo. No se reciben ni se pueden emitir llamadas telefónicas. Incluso, ni los teléfonos internos funcionan, no hay comunicación entre las habitaciones... Una cuantas "estrellas" se le caen al hotel, al menos entre las delegaciones al Festival OTI...

Luego de correr cuatro cuerdas hasta el Teatro Municipal General San Martín, donde nos informaron que funcionaba una central de ENTEL Argentina, logramos comunicación con LA NACIÓN en Santiago y, en nervioso despacho, contamos que Nino García piensa retirarse si no se soluciona su problema y que, además, tiene lesiones en el pie.

## SILENCIO

De vuelta al hotel, una nueva sorpre-



Nino García junto al "amigo" que no pudo tener a su lado durante la OTI 80: su piano

- Las increíbles dificultades que debió enfrentar Nino García y la delegación de nuestro país para poder competir en Buenos Aires
- Las sorpresas que surgieron durante los días previos a la transmisión por televisión
- Una escala traicionera, la incomunicación del Hotel Bauén, una rebelde afonía y la falta del piano, fueron algunas de las sorpresas que encontramos en el camino

Por Juan Luis Castillo  
Fotos de Helmut Rosas

sa. Esta surge de una conversación con Jorge Eduardo, el manager de Nino García, a quien encontramos en el lobby del Bauén. "Nino está en una cura de silencio -nos dice-, debido a que sufre de una aguda afonía. Por esto, decidimos que lo mejor es que no hable durante unas seis horas, con el fin de que recupere su garganta".

Nos añade que está tomando medicamentos y que al día siguiente, el viernes, lo llevarán a un médico por si es necesario un tratamiento más fuerte.

Subimos nuevamente a la habitación de Nino García, la 1214, con el fin de confirmar lo dicho por su manager. Preguntamos al intérprete de "Sin Razón" si es efectivo lo de su afonía. Nos responde que es verdad a través de un papel escrito, pues tal como dijo Jorge Eduardo, hace "cura de silencio". No se sabe la gravedad de la afonía; puede cantar pero teme desafinar el día de la interpretación al no poder dar las notas altas, de las cuales su canción tiene bastantes. Y así, tres chilenos en una habitación de un hotel de Buenos Aires, conforman una extraña escena: se comunican entre señas y con papeles para saber lo que le ocurre a un cantante nacional en vísperas del Noveno Festival OTI, donde uno de ellos deberá defender con su voz un tema en representación de la música de su país.

Minutos después, se unían a este singular rito silencioso Gonzalo y Francisco García, hermanos de Nino.

## UN ENSAYO FRUSTRADO

Al día siguiente, el viernes 14, a las nueve de la mañana, el segundo ensayo para el tema chileno en el escenario del Teatro General San Martín. La orquesta espera. Diez minutos antes de la hora indicada llegan al lugar Nino y Gonzalo García (quien dirigirá la orquesta en el tema de su hermano), Jorge Eduardo, Francisco García, Ricardo Miranda (coordinador de la OTI en Chile) y LA NACIÓN.

Nino, Gonzalo y Jorge Eduardo insisten al director de escena la necesidad del piano. Este último afirma que es imposible. Los chilenos se aferran al telex enviado con anticipación. El argentino reconoce que el telex existe, pero que debido al montaje de la escenografía

quedaron dos pasillos laterales muy estrechos, lo que hace imposible que pase un piano por allí. La única forma sería entrar este instrumento por el frente del escenario o bien derribar parte de la escenografía, "lo cual es una locura", señala el director de escena.

Luego la discusión sube de tono. Se pierden 10 minutos de ensayo. Finalmente, Nino García frustrado y confundido decide no ensayar.

Entonces, le proponen como alternativa que él comience a interpretar su tema en el piano de la orquesta y que luego se ponga de pie, vaya al centro del escenario y cante su canción. La respuesta del intérprete chileno admira a todos: "No, no haré eso. La orquesta ya tiene un buen pianista y no lo haré por respeto a los músicos argentinos".

Los músicos argentinos se miran unos a otros, aprovechando las palabras del representante chileno. Desde ese momento, Nino tendrá en ellos a unos incondicionales amigos. Sin duda, "Sin Razón" tendrá un sonido especialmente cuidadoso.

Finalmente, una nueva sorpresa: Nino García decide no ensayar, por dos razones: la falta de un piano adicional y para cuidar su garganta de la afonía. Sólo lo hace Gonzalo García con la música de "Sin Razón". El ambiente es tenso y la delegación chilena siente que hay demasiados escollos.

Lejos de allí, a miles de kilómetros y cruzando la Cordillera de los Andes, LA NACIÓN de Santiago titula en su primera página "SIN RAZÓN, SIN VOZ Y SIN PIANO CANTARÁ NINO GARCÍA".

Después del frustrado ensayo, el regreso al incomunicado Hotel Bauén es silencioso y pesado para los representantes nacionales. LA NACIÓN pregunta a Nino que hará. "Estoy confundido, sin mi piano no es lo mismo... No sé qué hacer...", nos dice.

Nino parte junto a los demás integrantes de la delegación para ver a un médico, donde más tarde sería inyectado para combatir su afonía, y nosotros volvemos al Teatro General San Martín para hacer el despacho telefónico a Santiago y escuchar las otras canciones en competencia. A decir verdad, ninguna nos parece de buen nivel musical,



El triunfador, Rafael José, de Puerto Rico, recibe el trofeo por la canción ganadora "Contigo Mujer". A su lado, Django, de España; y Luis Ordóñez, de Argentina; segundo y tercer lugar, respectivamente

incluso muchas son francamente obsoletas.

## FIEL A CHILE

De vuelta en el hotel, ubicamos a Nino y le preguntamos cual es su decisión.

"Seré infiel a mi piano, para ser fiel a mi país", es su respuesta. "Si dije que me retiraría de la OTI, se debe a que, en un momento de desesperación, uno dice muchas cosas, con mayor razón a los 23 años, que es una edad muy impulsiva. Pero ahora he reflexionado y viendo el lado positivo de las cosas, mañana sábado estaré representando a mi país en la OTI. Además, me gustan los desafíos y este es sólo uno más. Me juregaré entero por Chile".

Y llega "la noche de la canción iberoamericana".

El tema chileno se presenta en primer lugar. Nino, sin el piano, y como un cantante más entrega con toda el alma su tema. La orquesta lo acompaña magistralmente. "Sonó bien", dicen aquí en Chile. "Nino no lo hizo mal para ser más pianista que cantante", añaden otros mientras desfilan las otras 22 canciones.

Comienza la votación. El tema de Chile recibe muy pocos votos, sólo nueve. Gana "Contigo mujer", de Puerto Rico, interpretada por Rafael José, cantante y actor de telenovelas. Ednita Nazario, autora del tema, asidua visitante de Buenos Aires, sube emocionada al escenario y abraza al moreno Rafael José.

En el camarín chileno hay silencio. Nino García, junto a su padre, que había llegado momentos antes desde Chile gracias a una invitación de Don Francisco, sus hermanos y Jorge Eduardo, vuelven al hotel. Hay pena y conformidad entre los chilenos, fueron muchas las dificultades como para soñar en que se podía ganar...

## EL RETORNO

El avión de LAN CHILE emprende el vuelo desde Buenos Aires a Santiago, en su vientre lleva a Nino, sus hermanos, Jorge Eduardo y a los dos enviados especiales de LA NACIÓN. La última entrevista antes de volver a la patria.

"Lo que menos me importó -nos dice Nino- fue el panel de votación, que creo fue más bien un tablero de ajedrez, en el cual jugué sin reina y sin alfiles... Lo que realmente cuenta para mí, fue haberme entregado a mi canción y el haber sentido a mis espaldas la gran sonoridad de la orquesta, magistralmente dirigida por mi hermano Gonzalo, quien hasta me habló durante la canción para darme ánimo".

"El haber estado parado solo en el escenario -sigue-, no significa que haya olvidado o abandonado lo que más quiero, mi piano, mi grupo Casablanca y todas las posibilidades de expresión musical que, con ayuda de Dios y de esta experiencia, trataré de madurar, ampliando e intensificando más y más".

"Por ahora -nos cuenta- pienso descansar un tiempo, ir a la playa, en Viña del Mar, y compartir momentos de paz y amor con mi familia, la cual fue una víctima más de un mes de toda mi tensión nerviosa".

Ya vamos llegando a Santiago ¿qué piensas?

"Que el avión va aterrizando, pero que mi música comienza a despejar..."

Y así es efectivamente. No todo en Buenos Aires fue amargo. El sello Phonogram editará próximamente todos los temas de Nino García, pues encontraron que había calidad y música de avanzada en ellos, incluso "Sin Razón", que sólo recibió nueve puntos en un festival que la mayoría encuentra con un sistema de votación injusto.

El LAN Chile toca la losa del aeropuerto Merino Benítez. El viaje ha terminado y la labor periodística se traslada hacia otros frentes. La OTI 80 quedó atrás.



# "NO SOY LA MUJER

SOLEDAAD PEREZ:



"Inés Arboleda —protagonista de 'El Ideal de un Calavera'— no tiene nada que ver conmigo y lograr una buena interpretación del personaje es una tarea difícil y agotadora", manifiesta. (En la fotografía aparece caracterizando a Inés).

En la vida hay quienes se rigen por sistemas establecidos, sin embargo, existen otros que recorriendo distintos caminos llegan a la misma meta... Y a veces más rápido. Es el caso de Soledad Pérez, la joven actriz nacional cuya universidad fue la propia experiencia y que actualmente es protagonista en la obra "El Ideal de un Calavera", que ofrece el Teatro Nacional Chileno, donde ha sido contratada para toda la temporada 1981.

Dedicada desde muy pequeña a las actividades artísticas, descuidó sus estudios secundarios por pertenecer a talleres de teatro u organizar cada evento que había en su colegio. Una vez egresada de Enseñanza Media dudó entre estudiar periodismo o teatro... no obstante, ser hija única implica tener siempre un padre muy preocupado, quien le aconsejó estudiar enfermería. Pero "el que la sigue la consigue" y Soledad, en vez de abocarse a la atención de enfermos, integró en la misma escuela de medicina el taller de teatro de Andrés Billoán.

"Un día llegó Nissim Sharim a vernos pues buscaba reemplazante para una pieza de su compañía. Era justamente el día en que yo pensaba retirarme para poner más empeño a mis estudios de enfermería. Nos hizo improvisar a todos y a mí me tocó con un compañero muy gracioso, hicimos una parodia que hizo reír a carcajadas a Nissim", recuerda Soledad. Esto le abrió las puertas del teatro, pues trabajó en varias comedias del Ictus.

Con sólo 17 años se le ofreció realizar un clásico en el teatro de la Universidad Católica. "Era un desafío bastante grande trabajar bajo la dirección de Ramón Núñez", cuenta, y agrega "acepté el reto y el resultado de ello fue 'El Burlador de Sevilla' y 'Arauco Domado', donde tuve el honor de ser dirigida por Eugenio Dittborn.

## AL GALPON DE LOS LEONES

Nuevamente un reemplazo le dio la oportunidad de integrar una nueva compañía. Esta oportunidad se tradujo en "La Locandiera", una farsa presentada por la Compañía del Galpón de Los Leones. "Se me ofreció seguir integrando este elenco, pero tuve la oportunidad de hacer 'Martín Rivas', el teleteatro dirigido por Sergio Riesenberg y antes de eso, que se atrasó, hice 'Harold y Maude', en el teatro Moneda. Habían probado muchas actrices y no habían resultado para lo que ellos querían, finalmente yo (sin falsa modestia lo digo) llené sus expectativas. Fue una experiencia grande a nivel humano y profesional", manifiesta.

Otras vivencias teatrales Soledad las tuvo al trabajar con los Mimos de Nois-vander y participar en las teleseries na-

# EL TERCER OJO (Copuchas y otras yerbas)

## CAMPANAS DE BODA

Ahora sí que la cosa es segura y sin arrepentirse. Patricia Ojeda y Alfredo Lamadrid se pusieron las argollas. La ceremonia civil será en diciembre y por la iglesia en enero. En la postura de anillos efectuada el sábado pasado sólo estuvieron presentes los padres de la pareja y una veintena de ramos de flores. La flamante novia ha recibido cientos de saludos y luce con gran orgullo su maciza argolla de oro y platino. Felicidades de parte de toda la Sección Espectáculos de La Nación.

## SE DISPUTAN "AL NEGRO"

Primero que nada vamos aclarar que "el negro" es un artículo necesario y muy bullicioso: el teléfono. Héctor Cerverino, asistente de producción, y Carlos Ramírez, productor deportivo de Teleonce, días pasados tenían serios problemas con el teléfono porque ambos necesitaban usarlo en esos mismos momentos. Los reclamos iban y venían. Finalmente, y después de varios minutos de acalorada discusión a lo amigo, manifestaron a dúo "compartamos el negro".

## LALO VILCHES A OTRO NIVEL

El payador Lalo Vilches gusta a todo tipo de público. Días pasados se presentó en un elegante desfile de modas al cual asistieron destacadas damas y esposas de autoridades de Gobierno. Las asistentes disfrutaron plenamente de la velada y lo encoptraron muy simpático y con calidad artística. La organizadora del desfile, Jacqueline Mussard, y Polo Herrera, representante del artista, quedaron fascinados con la recepción del joven payador. Polo Herrera anunció además que próximamente Lalo debutará en un restaurante de lujo en Punta Arenas.

## VIÑA DESDE EL MAR

Pese a las negativas de muchos ejecutivos de Televisión Nacional, la estación televisiva ya se encuentra trabajando para el próximo Festival de la Canción. Es así que desde hace varias semanas el equipo encabezado por Pedro Cárdenas está trabajando en lo que hasta el año pasado fue "Aquí Hotel O'Higgins". La idea es emitir un espacio diario desde el mar... Para lo cual andan buscando un "buquecito" que pueda albergar a los invitados y también los equipos trasmisores. El programa estaría a cargo de una animadora, mencionándose a Paulina Nin de Cardona y Viviana Nunez, entre otras, quienes tendrían la obligación de conducir y conversar con los entrevistados que lleguen a este particular estudio... Si no se marean.

## COLO COLO CON MAS ARRASTRE QUE OTI

Si los telespectadores se hubiesen enterado que en el mismo set donde estaban ubicados los jurados nacionales de la OTI se estaban recibiendo imágenes directas desde el Estadio Nacional, habría faltado personal para impe-

dirles la entrada. Mientras que todos los televidentes estaban obligados a ver las alternativas del Festival OTI, se



José Alfredo Fuentes



Raquel Argandoña



Viviana Nunez

veían las jugadas de los futbolistas en el partido disputado entre Colo Colo con U. Católica en un monitor instalado en estudio de Canal 7. Es así, que mientras cantaba alguno de los participantes, se escuchaba el vitoreo de algún gol y en más de alguna ocasión la pregunta era ¿quién va ganando... en el fútbol, por supuesto.

## MAGISTRAL REAPARICION

Durante la entrega de premios de una conocida revista, el Teatro Casino Las Vegas se vio "repleto" de grandes figuras de la televisión chilena. Por supuesto que algunos "divos" no asistieron como era de suponer, mientras que otras figuras con paciencia de santo esperaron el momento crucial escuchando a un "rock'n-roller" de la vieja ola. Sin embargo, la estrella de la noche fue Raquelita Argandoña, quien llegó al lugar (ya comenzando el programa) acompañada de varios "príncipes consortes" que le prestaron gentilmente su hombro para apoyarse, porque aún está convaleciente de la operación en la cual le sacaron un quiste de este porte...

## FERNANDO UBIERGO CUMPLIO

El juvenil cantautor Fernando Ubierno, cumplió su palabra de retornar a la televisión sólo en el momento en que tuviera algo nuevo que ofrecer. De este modo estuvo presente en "Sábados Gigantes" con un tema recién sacado del horno. Tal actuación marca un hito dentro de su carrera artística, porque después de sus dos fracasos continuados (el de la OTI y el de Aplauso), el cantante señaló que hasta pensaría en la posibilidad de retirarse de la vida musical ¿Lo dijo?

## EL POLLO SE BOTO A GALLO

El "Pollo" Fuentes se botó a "Gallo" en el último tiempo. El afamado cantante se ha transformado en artista habitual de los "Martes Femeninos", donde junto con cosechar múltiples aplausos, ha sido la afición mayor que han tenido las damas asistentes a estas jornadas exclusivas. Allí el intérprete nacional no sólo ha mostrado lo mejor de su repertorio, sino parte de su físico al actuar con ceñida ropa que le delineaba bastante bien su figura varonil.

## MUY EN SECRETO

Muy en secreto se trabaja en Canal 13. Los productores de esa entidad televisiva recibieron la orden de adelantar programas para el próximo año, lo que ha provocado una verdadera clausura de puertas en oficinas y dependencias del canal católico. Los profesionales trabajan encerrados y no están para nadie. Menos para los periodistas.

Esto ha provocado que el director Ricardo de la Fuente esté viajando por Latinoamérica en busca de elementos para un espacio estelar que no tan sólo contendrá raíces folklóricas, sino también antecedentes acerca de la música de América del Sur.



Paulina Nin de Cardona



Fernando Ubierno





## TAMARA SEPÚLVEDA:

# de modelo a locutora de TV

Tamara Sepúlveda es el típico caso de la mujer que comenzó en la televisión siendo modelo y que luego de un tiempo tuvo la posibilidad de ingresar a la locución de continuidad. En la actualidad ocupa este cargo en Canal 13 y su rostro aparece día por medio después de Teletrece en pantalla para anunciar la programación nocturna de esa entidad televisiva.

Este es uno de los primeros pasos que da en la carrera de animadora, por lo cual se prepara intensamente con el fin de alcanzar los puestos más codiciados que mantiene la televisión en nuestro país.

"Convertirse en un rostro de la pantalla es algo difícil. Son muchos los requisitos que hay que tener y pocos los caminos para alcanzarlos con la velocidad que una muchas veces quisiera. Sin embargo, esto no es un impedimento para que yo tome clases de locución y foniatría. Y lo hago con la fonoaudióloga Yolanda Aybair, que es muy reconocida dentro de la gente que se dedica al micrófono, tanto en la televisión como en la radio", agrega Tamara Sepúlveda.

### UNA ASPIRACION

La locutora de continuidad de la Corporación de Televisión de la Universidad Católica, confiesa un poco tímida, que su aspiración dentro de su carrera profesional es convertirse en locutora de noticias. "Esta es una de las tantas metas que me he propuesto para el futuro. Aunque no puedo afirmar que algún día lo haré, estoy convencida que tarde o temprano llegará la oportunidad de probar suerte, y esto no lo digo porque lo dejo al destino, sino porque si una está realmente interesada en algo, con el tiempo lo conseguirá".

Consultada sobre cómo surgió la posibilidad de ingresar a la locución, Tamara señaló que luego de finalizar el programa "Dos + Dos", donde se desempeñaba de modelo, el Canal necesitó copiar dos vacantes disponibles, para lo cual llamó a postulaciones. "Yo no me encontraba muy convencida de pre-

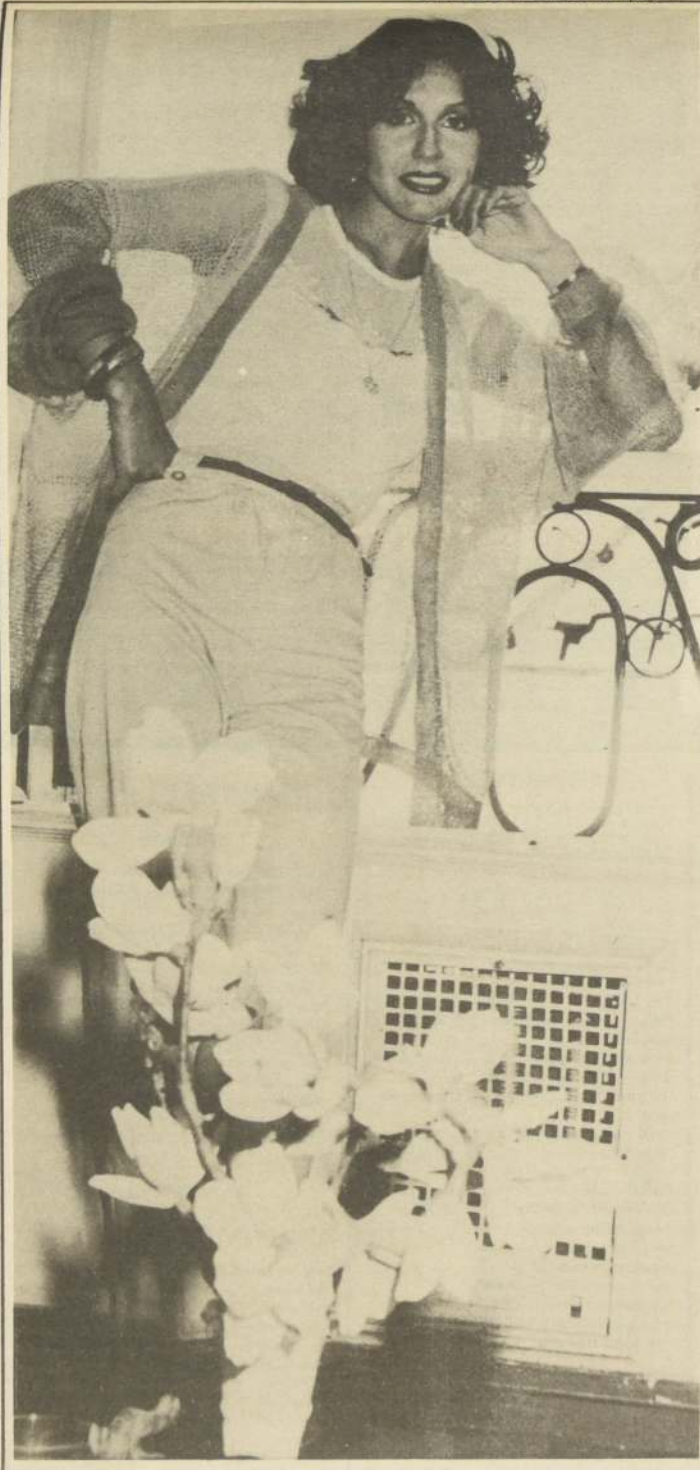
sentarme, porque si bien me gustaba la animación, consideraba en ese momento que no tenía todas las condiciones como para enfrentar el cargo con la eficiencia preparada. Entonces se acercó Javier Miranda, quien me demostró que yo tenía un timbre de voz adecuado, facilidad de comunicación y sobre todo el interés como para seguir perfeccionándome. Esto me animó para postular, donde luego de distintas pruebas, los examinadores me dijeron que el puesto era mío", señala.

### RADIO Y FESTIVALES

Luego de siete meses de estar saliendo en las pantallas de Canal 13, la locutora de continuidad ha tenido la oportunidad de enfrentar el público de los distintos festivales musicales que se realizan en el país. Ha estado frente a torneos regionales, como los estudiantiles y en cada uno de ellos ha acumulado una importante experiencia.

Esto, sin duda, exige una preparación especial, porque sobre el escenario se está expuesto a múltiples riesgos que el público está dispuesto a hacer notar. Una debe saber ganarse sus simpatías y hacer que los errores sean tomados con naturalidad. Es la única manera de hacer las cosas bien, porque siempre la animadora está expuesta a factores imprevistos", comenta Tamara Sepúlveda.

En cuanto a la radiotelefonía, señala la entrevistada, que existen buenas oportunidades de hacer programas de calidad tanto las emisoras Diego Portales como en Pudahuel F.M. "La radio es la escuela más fina para formar a un profesional del micrófono. Allí una aprende los mecanismos para comunicarse realmente con el público, y se adquiere naturalidad para posteriormente enfrentar las frías cámaras de televisión que ponen en contacto con una cantidad indeterminada de personas, que finalmente aprueba o rechazan el trabajo realizado". Termina diciendo la buenamoza locutora de continuidad cuya próxima meta es la animación de programas propios.



La experiencia recogida durante siete meses frente a la cámara de Televisión, le permite a Tamara enfrentar con profesionalismo la animación en distintos festivales de la canción que se realizan en Santiago.

# SEXY DEL TEATRO"

☐ La joven actriz no estudió teatro en la universidad, pero ha realizado su carrera sobre la base de la experiencia y el amor a lo que hace

Por Nury Constenla C.

cionales "La Colorina", "Padre Gallo" y "La Familia de Marta Mardones".

### BAILARINA

Y no solamente la actuación tentó a esta inquieta mujer de teatro. "También entré como bailarina a la televisión, durante tres meses bailé en el programa "Top 30". Esta también fue una linda experiencia", añadió.

Sin haber estudiado teatro en la universidad, Soledad Pérez tomó varios cursos como alumna libre en la Escuela de Teatro de la U.C., conociendo a muchos profesores, quienes hacían sus prácticas con ella.

"Por esto -explica- tengo muy clara la técnica televisiva y teatral".

### TEATRO NACIONAL

Como de costumbre, el destino la solicitó para un nuevo reemplazo. En esta ocasión suplió a la actriz principal de "Hotel Paradise", haciendo el rol de Victoria, obteniendo por esta actuación el premio a la mejor actriz de 1979.

Otro de los logros de Soledad fue filmar la telenovela chilena "Tres veces amor", que se exhibió en Televisión Nacional.

"En este teleteatro hago el papel de una amante y efectúo varias escenas fuertes para lo que se acostumbra en Chile. "Salgo en la ducha y en la cama -dice-. Esto requiere de una gran preparación anímica; por suerte el equipo de trabajo era muy profesional y durante la filmación de esas tomas se hicieron con las personas indicadas solamente. De todos modos -continúa- podía haber sacado el 50 por ciento más de mí misma... ya que por enfrentar las pantallas con el desnudo le quité a la parte actuación".

### ACTRIZ DE TELENOVELA

"Tuve la oportunidad de hacer una teleserie para Televisa, la productora mexicana, que buscaba dos actrices latinoamericanas para que trabajaran con ellos, en la obra "Dos Gotas de Gente". Desgraciadamente el sindicato de actores de ese país -que es muy poderoso- impidió que esta idea se concretara, señalando que no aceptaban la inclusión de artistas extranjeros en su elenco", cuenta la actriz.

### MODERNA, PERO FORMAL

"Soy una mujer moderna -continúa diciendo la entrevistada-, pero en algunas cosas soy muy a la antigua, tradicionalista y formal, creo en la relación de pareja, en ciertos valores establecidos, no creo en la liberación femenina entre comillas, Ines Arboleda, en cambio, podría ser una lola de hoy en sus conceptos y formas de actuar: una lola inmadura, inconsciente y mimada, sujeta a contradicciones terribles en sus 19 años".

Con 25 años de edad, una meteórica carrera teatral construida en cinco años y con un futuro lleno de proyectos se reconoce como tímida, hiperkinética (para ocultar la timidez) y muy sociable".

Casada hace no más de un mes, opina que "el amor es fundamental para mí en la vida, no sólo en lo humano sino en lo material, esto último dicho en el buen sentido de la palabra, es decir, el amor al trabajo y el amor a sí mismo". Y agrega: "En la medida que uno se ame a sí mismo y se respete te aman y te respetan", manifiesta Soledad, quien es amante de la sicología, filosofía y antropología.

Su mayor preocupación es el exceso de avance de la tecnología en el mundo. "El hecho de crear una bomba atómica -dice pensativa-, el tecnicismo ha provocado el alejamiento del hombre con el hombre... Yo me pregunto a veces ¿A dónde vamos a llegar?"

¿Por qué tienes esa imagen pública de ser la mujer sexy del teatro?

-No sé -contesta- yo no soy frívola como se piensa, tal vez es la imagen que ha creado de mí la prensa o bien se debe a que me ha tocado hacer papeles que no corresponden a mi personalidad y el público tiende a identificarse con el personaje que uno hace.

¿Cuáles son tus planes?

-Lo fundamental es que siempre seré una mujer de teatro, no voy a retirarme nunca, salvo en forma ocasional. Mis proyectos son especializarme en Estados Unidos, para ello postulé al ballet de Nicolai.

Así es Soledad Pérez, una joven artista que se perfila como una de las buenas actrices chilenas: que tiene talento y belleza como para realizar el rol protagónico de una telenovela chilena sin que sea indispensable traer a una María José Cantudo.

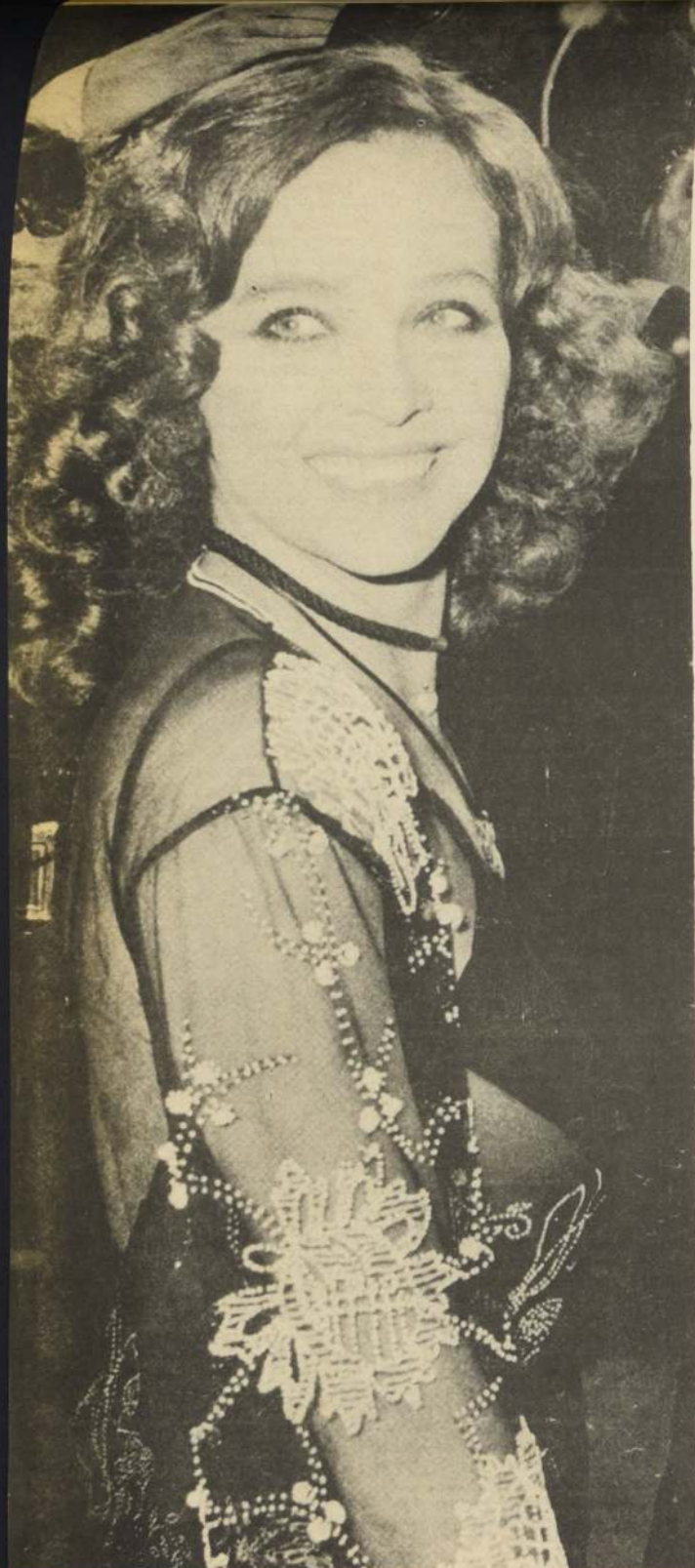


Alegre y espontánea, se confiesa hiperkinética como un mecanismo de defensa contra su timidez.



Soledad aclara que su imagen de mujer sexy fue creada por los medios de comunicación y por la identificación que el público hace de ella con los personajes que interpreta.





# EL UNICO AMOR DE JEAN PAUL

Una inmensa secuencia fotográfica. Ella representa a Laura Antonelli y Jean Paul Belmondo en traje de baño, las manos enlazadas, al fondo las playas del Caribe. No se trata de una escena de un filme, sino que es una confesión. La fotografía está ubicada en un lugar de preferencia en el hogar de la bella Laura en Roma. En Francia se les vio juntos a la feliz pareja, la vedette italiana y Jean Paul Belmondo, el actor número uno del cine francés. Su último filme, "El Gigoló" ha dejado una entrada de millones de pesos. Y para celebrarlo, en Roma se les ha visto en varias oportunidades, tomados de la mano, frecuentando los más concurridos restaurantes de la capital italiana, de compras y en románticos paseos en la Villa Borghese. En Italia este idilio está oficializado. Laura Antonelli lo confesó todo a un periódico italiano: "Sí, Belmondo y yo". "Hace nueve, casi diez años, que ando con Jean Paul". Ha sido muy largo y Uds. pueden imaginar los sacrificios, renunciaciones y concesiones que hemos tenido que hacer en estos años para mantener nuestra unión... El amor es algo que hay que alimentar, diariamente, si no se extingue".

¿Porqué Belmondo y tú no viven unidos?

"Mi vida la hago en Roma y él en París donde se ocupa de su hijo que tiene 17 años. Sólo le queda él, después que su hija se casó con un americano y se instaló con su marido en los Estados Unidos. Esta separación entristece enormemente a Jean Paul y por tanto prefiere trepar a un avión e ir a visitarla en vez de venir a Roma. Yo comprendo su actitud y simplemente no lo veo. Estos son los sacrificios que debo estar dispuesta a soportar."

¿Si fuera posible y Jean Paul te lo pidiera irías, a vivir a París junto a él?

"No lo he pensado, pero creo que extrañaría. Estoy atada a Italia con todas las fibras de mi ser. Es el país donde nací, amo su clima y su gente. Esta sería una razón de peso para no dejarlo, pero además ambos nos

hemos propuesto defender nuestra libertad e independencia.

—¿Después de "Doctor Popol", realizada hace 8 años no has protagonizado ningún filme junto a Belmondo, ¿porqué?

"No soportaría que me acusaran de piratear su popularidad, no me agradaría ni siquiera que lo insinuaran. O que dijeran: "él ha impuesto a su amiguita". Además yo estoy orgullosa de haber surgido sola. No quisiera que se publicaran fotos indiscretas, algún escándalo, o comentarios maliciosos sobre nosotros si actuamos juntos en un filme. Yo he preferido desde que nos conocimos adoptar una actitud discreta".

—¿Te han llamado "la novia de Belmondo": este término no te hace sonreír, a los treinta y ocho años?

"Aquello de "la novia" lo encuentro ridículo, pero sí puedo asegurar que todavía me encuentro joven. Siento el mismo entusiasmo, la misma alegría de vivir, los mismos deseos que tenía a los veinte años. Cuando estoy con Jean Paul no hablamos jamás de los nueve años que hemos pasado juntos ni tampoco de los que vendrán. Hacemos muchos proyectos. En eso me parezco a mi padre que a los 42 años decía: "Cuando yo sea viejo..."

—¿Desde hace diez años estás enamorada de Belmondo y sin embargo tienes fama de "devoradora" de hombres, cómo lo explicas?

"Todas las actrices están expuestas a este tipo de comentarios: nos confunden con el papel que protagonizamos. Pero es verdad que mis películas que han tenido más éxito tienen nombres como "Malicia", "Pecado Venial", y es debido a ello que se produce el malentendido. En realidad soy muy tímida y los hombres que han pasado por mi vida se pueden contar en los dedos de mi mano. Lejos estoy de ser "devoradora" de hombres, soy en verdad mujer monógama".

—¿Sabe Belmondo que has aparecido en fotos eróticas?

"Ese ha sido otro malentendido! Es verdad que en aquellas fotoneve-

Viernes 21 de Noviembre de 1980



La etapa de clasificaciones de este torneo musical durará hasta la primera semana de diciembre, para luego pasar a la gran final que contendrá las mejores canciones participantes

Tele Show - LA NACION - 5



Un jurado serio presidido por Juan La Ricera, es el encargado de evaluar las canciones participantes. Según los integrantes es una difícil tarea la de seleccionar los temas, pero es más difícil aún contener las carcajadas por tan divertidas canciones

## ra la risa

### "MAMITA LINDA"

AUTORES: Nelson Sosa y Leo García  
INTERPRETES: Valium Renán  
(Patricio Renán)

Mamita linda pásame una luca que tengo ganas de tomar como yo no trabajo no tengo p'a la caña si no me ayudas madre de sed me moriré

Sé que te cuesta mucho ganar para el puchero doblando tu espaldita en la arteza del cité lavando ropa ajena en los frios inviernos yo te comprendo madre, pero me muero de sed.

### ESTRIBILLO

En la picá del frente los ponimos la caña llorando preocupados por esta situación como aún soy muy joven apenas con treinta años cuando sea más grande yo podré trabajar.

### (RECITADO)

Mamita linda, es tan sólo una luca todo lo que te pide tu hijo regalón ves a tu hijo que llora en su derecho. porque está más seco que un bototo arriba del techo.

### ESTRIBILLO

En la picá del frente

Te lo juro mamá, pero pasa una luca pa' cá...

### "EL ERROR"

AUTOR: Fernando Jiménez  
INTERPRETE: Siboney Precioso Jiménez  
(Fernando Jiménez)

Triste son mis días sin tus besos, fría es esta celda sin tu amor, tengo que conformarme con sólo verte cinco minutos cuando por fin llega la visita dominical. Por qué me engañaste si te amaba, ni nunca me contaste de ese amor, qué culpa tenía ese fulano que hoy yace inerte con tan mala suerte de chocar con una puñalada en su corazón.

### ESTRIBILLO

Ahora por tu culpa estoy pagando aquí el error por un cruel cariño de que fue objeto mi amor, por eso te digo: prefiero el castigo que vivir contigo la amargura inmensa de saber destruidas todas nuestras vidas por el gran error...

Hoy que han pasado ya treinta años y aún no puedo arrancarme este dolor, quisiera poder retroceder el tiempo para que ahora sin equivocarme puedas ser tú la que ocupe del difunto su lugar.

- ☐ Es el Festival Primoroso de la Canción, que está desarrollando el programa "Carrusel", de Canal 13
- ☐ Para que los lectores conozcan mejor las canciones, y "se maten" de la risa, **TELESHOW** les entrega las letras de algunos temas participantes

### ESTRIBILLO

Ahora por tu culpa....

### NO SOY DE FIERRO CABREATE

AUTOR: Pedro Flores  
INTERPRETE: Chanchuco (Pachueco)

Cuando la gente se va a ducharse cierra la puerta pa'jabonarse y aunque me digo tranquilo el perro ya no me aguanto, no soy de fierro

### ESTRIBILLO

No soy de fierro, cabreate comprate un biombo y fondeate

Tengo una cama como cinco años y justo queda frente a tu baño hace dos noches lo he descubierto tu te bañabas y yo despierto

### ESTRIBILLO

Me vuelve loco ver tu belleza con la toalla en tu cabeza cierro los ojos lanzo un suspiro me baja el indio cuando te miro

### ESTRIBILLO

Mijita rica, yo se lo ruego hagame caso, no soy de fierro

sólo le pido un gesto amable. tape tan solo lo indispensable.

### DISCOTEQUE

AUTORES: Oscar Cáceres y Enzo Enzino  
INTERPRETE: Grasa Smith (Grace Smith)

Disco, disco, disco, discoteque disco, disco, disco, discoteque

Toda la semana me la paso yo pensando en el mereque apurando los quehaceres hasta el día en que me toque discoteque planchando mis bluyines ajustados mis poleras escotadas pa'dejar la mansa escoba en la gallada.

Disco, disco, disco, discoteque disco, disco, disco, discoteque

Yo soy la más pulenta y primorosa de las chicas de mi barrio como no le aguanto a nadie cuando paso me dicen la care'palo

convencida de que soy bella y dispuesta para ser la gran estrella en un próximo concurso de la tele.

Disco, disco, disco, discoteque disco, disco, disco, discoteque...





LAS ESTRELLAS del Primer Festival Primoroso de la Canción. Intérpretes, modelos y productores junto al singular "Cajitas", que tuvo la oportunidad de convertirse en un animador de la "tele"



Cajitas, un tramoyista sencillo que comenzó haciendo algunos numeritos, se transformó en la gran revelación artística del año, al ser el animador oficial del Festival Primoroso de la Canción

□ Laura Antonelli, pocos días atrás, confesó intimidades de su idilio de diez años con el famoso actor.

## BELMONDO

Las hay ciertas secuencias que me obligan a mostrar la continuación de la espalda, pero eso es todo. Y creo también que un seno desnudo es una imagen púdica. Si yo he hecho esas concesiones ha sido para subsistir y hoy pienso que aquello es mejor que ser la protegida de un caballero maduro.

—¿No estás cansada de vivir sola?

—Un poco... Pero más me vale adaptarme a esta situación. A veces me pregunto si será mejor que ocurra así: cada vez que me encuentro con Jean Paul es una alegría nueva. Viviendo así escapamos a la rutina y a todo aquello que termina por destruir el amor de las parejas más enamoradas.

—¿Belmondo es francés, tu eres italiana, como logran una feliz armonía?

—Pero si Jean Paul es de origen

italiano, ¿acaso no es sabido? El nació en París, pero su padre era oriundo de Sicilia. Su madre también era medio italiana. Ella era muy famosa y los "habitués" del ballet de la Scala de Milán la recuerdan como "La Cerrito". Ha sido en honor a su madre que Belmondo bautizó su casa de producción como "Cerrito Films".

—¿Muy pronto cumplirán diez años de amor con Jean Paul, es un hermoso aniversario, pero porque no se han casado?

—Ese matrimonio significaría que uno de los dos tendría que abandonar su patria. Si se trata de crear una familia no es envidiable que uno viva en París y otro en Roma... Nos casaremos cuando seamos viejos porque llegaremos a una edad en que no será ningún chiste tomar un avión para vivir juntos algunos minutos..."



Laura Antonelli y Jean Paul Belmondo en una escena de "Docteur Popaul", filme que los unió por primera vez. Nunca más actuaron juntos en una película.

# Un evento musical pa

El Primer Festival Primoroso de la Canción no tan sólo constituye una humorada musical en que toman parte los artistas y compositores nacionales. Es un desafío que se planteó Canal 13 con miras a conseguir un nuevo estilo de canciones, que siempre cuenta con adeptos y que todos, en un momento especial, gustan de oír.

Este evento artístico nació gracias a una iniciativa de "Cajitas" (Marcelo), quien aprovechando su vena humorística propuso la idea a Ricardo de la Fuente, director de Carrusel, que finalmente aprobó la iniciativa. Los preparativos demoraron un poco, pero a las pocas semanas la tímida proposición tomaba cuerpo y espíritu.

Los compositores y artistas nacionales no tan sólo aprobaron la idea. Estuvieron de acuerdo en caracterizarse y encarnar los más simpáticos personajes que se encuentran en el diario vivir. Así nació el "Borrachito", la "lola gansa", el "preso" que asesinó por amor y el "charro" mexicano que vino a lo mero macho a cantar su canción.

Los temas musicales que participan en esta aventura musical que acapara cada vez más el interés de la teleaudiencia, que espera el día lunes para tener en su hogar una nueva etapa de este Primer Festival Primoroso de la Canción y reír de buenas ganas.

### LOS BOTONES DE MUESTRA

Para que el público seguidor de esta

humorada musical, tenga la oportunidad de apreciar mejor las festivas canciones, TELESHOW les entrega la letra de los temas participantes.

AUTOR: Ariel Arancibia y Fernando Trujillo  
Interprete: El Charro Loco (Fernando Trujillo)

### "POR MARIQUITA"

Yo era muy niño cuando encontré un día a mi Mariquita o sea, María ella me golpea, me manda y me grita yo todo le aguanto, yo todo le aguanto por ser Mariquita.

### ESTRIBILLO

Márchate sola (márchate sola) que yo no iré (que yo no iré) por Mariquita (por Mariquita) me quedará  
Yo soy como el río de tranquilas aguas ella es como el viento da vuelta el pa raguas  
mi canto es muy triste con coro y orquesta  
hoy por Mariquita, hoy por Mariquita me voy a la fiesta.

### ORQUESTA

Las chicas admiran mi buena pistola más por Mariquita no me dan ni bola no sé si algún día al fin cambiaré más por Mariquita soy solo y que fue.

### ESTRIBILLO

Márchate sola....

### MALA HEMBRA

AUTOR: Buddy Richard  
INTERPRETE: Chaffán Verdé. (Roberto Valdés)

Estoy transido me duele el alma por tu culpa no puedo discurrir no imaginaba aquel engaño hasta que un día yo me transcurri.

Mala hembra amor falso si tu eras todo, todo para mí quemé tus cartas rompí tus fotos y hacia la boite yo me dirigí

Y en la pista estabas tu bailando sin cesar un ritmo tropical pero a golpes la tomé cuatro dientes le voltié y que me perdone Dios

### CORO:

Mala hembra... mala hembra... super mala esa mujer.

### "EL ENYESADOR"

AUTOR: Nelson Sosa  
INTERPRETE: Elvis Nicolish (Naslo Nicolish)

Yo soy el enyesador que le pega al endolado con mi llana y mi platón soy maestro titulado.  
Yo era un hombre muy feliz cuando a aquella conocí todo cambió para mí fui muy gil porque cal. Esa chica dijo me quería sólo pa' sacarme el bille y la chiva yo se la creía a la infiel cuando decía:

### CORO

Te adoro mi guatón (Mentira) ojitos de choroy (Mentira) tu panza es para mí (Mentira) cual fondo de pensión (Mentira)

Pero un día la pille a la frívola Teruca con un viejo soldador me pegaba en la nuca. Hasta ahí no más llegó esa burla tan fatal con la zumba que le dí fue a parar al hospital mis cabritos están solos y yo estoy aquí tomando con el vino que me aturde yo me olvidé del nucazo

### CORO



# URSULA ANDRESS: "Mi marido y mi hijo son todo mi mundo"

- La rubia actriz presentó a su joven marido al "tout Paris" y confesó que hoy es una mujer de hogar
- Ha dejado de lado toda frivolidad personal y en París sólo adquirió regalos para su bebé, de cuatro meses de edad

Hace pocos días se llevó a cabo en París una fiesta muy elegante que reunió a las figuras más destacadas del espectáculo frente al Ritz, en la Plaza Vendôme. Una prestigiosa joyería organizó este espectacular "party", según los entendidos, hace mucho no se veía en la Ciudad Luz. Miles de invitados acudieron de los cuatro continentes, gente linda y celebridades que se ubicaron en un sitio techado frente al Ritz. Cristales, candelabros, fuegos, luces, todo ello para dar a conocer una nueva línea de joyas. Toda la "beatiful people" estaba

presente, y entre ellos, la irresistible belleza rubia Ursula Andress. La maternidad parece haber embellecido a Ursula Andress, quien visitó especialmente la ciudad de Roma para asistir a esta elegante cena ofrecida al jet set parisien. Ursula se presentó en la Plaza Vendôme resplandeciente y espectacular del brazo de su marido Harry Hamlin. Un solo hecho empañaba su felicidad: había dejado en Roma por unas horas a su pequeño hijo. Dimitri, de sólo cuatro meses de edad.

"Han transcurrido sólo 48 horas y esta separación me parece una eternidad —confesó—, estoy preocupada. Mi bebé es hoy el centro de mi vida, es lindo, gracioso y ríe todo el tiempo."

Inquieta y cambiante, vagabunda por naturaleza, Ursula ha sufrido una verdadera transformación por amor a Dimitri; se ha tornado quieta y sedentaria. "Cerramos la casa de Harry en Los Angeles y nos instalamos en Roma en un hermoso departamento soleado y acogedor... yo soy fanática por la decoración y paso mi tiempo de boutique en boutique escogiendo muebles y objetos valiosos". Durante el fin de semana Ursula se levantó de madrugada y acudió al exclusivo Malik, en Pucos de Saint Ouen, donde adquirió un fino cristal para su sala de baño y un plato chino del siglo XVIII.

Ursula quien tomaba por asalto a las más elegantes tiendas de ropa moderna y exclusivas, hoy ha dejado de lado estas frivolidades de antaño, pero en revancha adquiere regalos para su bebé y un reloj (modelo Santos Dumont) para el aniversario de Harry... "Ya lo ven —dice ella— me he consagrado completamente a los dos hombres de mi vida... Dimitri seguirá siendo mi más duro y hermoso trabajo".



Durante la cena organizada por una famosa joyería parisien, Ursula y su esposo intercambiaron besos toda la velada. "Soy una esposa y madre feliz", confesó dichosa

Ursula Andress refleja en su rostro toda la alegría que puede sentir una madre. Más en el caso de ella, primeriza a los cuarenta y cuatro años de edad



Elegante y hermosa, luego de su reciente maternidad, apareció Ursula Andress en París. Su marido, Harry Hamlin, muy enamorado, no se movió de su lado ni por un momento

## Gloria Simonetti:

### "LA OTI ES COMO EL FESTIVAL DE VIÑA...UNO NUNCA SABE LO QUE VA A PASAR"

- No puede estar lejos de Chile, por eso no hizo ni hará carrera en el extranjero
- Es una mujer feliz que le canta a lo humano y a lo divino, a su manera



Gloria es una de las pocas artistas chilenas que logra mantenerse en vigencia en el medio artístico chileno. ¿La clave de su éxito?: la renovación constante y la buena selección de los temas que interpreta.

Gloria Simonetti es, sin lugar a dudas, una de las artistas chilenas más regulares en nuestro medio nacional. Durante 14 años de carrera la cantante chilena se ha mantenido siempre vigente y cada una de sus actuaciones se ha caracterizado por la creación y novedad en materia de canciones, además de dominio de escenario.

Su voz y entrega le ha permitido ganarse la admiración de los entendidos y del público en general. Pero Gloria ha experimentado a través de los años un proceso de madurez artística y espiritual que se ha notado.

Actualmente se encuentra en un momento de tranquilidad nunca antes obtenido. Su disco "Ojalá", del autor Silvio Rodríguez, ocupa destacados lugares de popularidad y venta. Gloria nos contó que grabó este single pensando muy bien lo que estaba haciendo: "Cuando me decidí a grabarlo, estaba segura de que más de algo se podría lograr y agradezco a Myriam la confianza que depositó en mí para efectuar este trabajo".

"Ojalá" es una canción que ha tenido mucha acogida en las radios y también en ventas, cosa que muy rara vez se da

en el disco, por eso la canción ha pegado en la masa, y eso es lo importante, pues hay temas muy buenos que son populares, pero que no los compra nadie. La composición de Rodríguez, que también está escuchándose mucho en España en la voz de Miguel Ríos, posee una letra que no es repetitiva y ha logrado una mezcla perfecta entre la calidad y lo comercial.

Gloria realizará el próximo lunes 24 una actuación de una hora y 15 minutos en Canal 7, en el espacio "Lunes Estelares", que se transmite a las 21.30. Ella junto a los Huasos Quincheros, son los artistas chilenos que ocuparán este espacio estelar de los lunes en TV.

La idea de Gloria es presentar canciones conocidas en las voces de otros artistas, pero con su propia interpretación. Le agrada la idea porque le permitirá establecer contacto con el público y mostrar una serie de gamas distintas que no se pueden hacer en actuaciones de cinco minutos. La presentación está casi lista y solamente falta afinar los últimos detalles en el aspecto técnico.

Además, invitará al escenario a gente que ha sido determinante en su

#### NOVEDADES EN EL DISCO

A fin de mes sale su último LP que incluye por supuesto el tema "Ojalá". Es una gran satisfacción para mí—manifestó—salir este año con un largu duración debajo del brazo. Después de tantos años sin grabar, me siento feliz. Este álbum trae temas como "Mentira", de Buddy Richard, la canción con la que participé en Aplauso, aquella con que ocupé el segundo lugar en la eliminatoria nacional de la OTI y una de Joaquín Prieto, lo que es mucho decir, porque este autor no da sus temas frecuentemente.

Es curioso, pero con el éxito alcanzado en Chile, con un público que siempre la apoya y la quiere, con la calidad que posee, cómo es que no ha proyectado su carrera a nivel internacional... "No me interesa —dice, casi con enojo—. Hacer carrera en el exterior me significaría irme a vivir fuera de Chile y eso yo no lo soporto. Me carga, no puedo estar lejos de mi patria. Me ha costado tanto conquistar a mi gente que sería un error comenzar todo de nuevo en otras naciones. Tampoco creo en aquellos que salen un fin de semana y vuelven triunfadores. Hay que radicarse fuera para lograr algo".

#### HABLANDO DE FESTIVALES

La OTI: "Es uno de los que me tiene desconcertada, no tiene reglas y las canciones ganadoras no siempre son las mejores. Sin ir más lejos, la canción triunfadora del año pasado nunca más se escuchó. Los intereses para la votación también son muy dudosos. Parece

que existen como equipos de países que se ponen de acuerdo. Yo voto por ti y tu votas por mí. Lo triste es que el nivel no ha variado".

Nunca se imaginó a Nino García sin el piano. Gloria siempre estuvo preocupada por el joven cantante "Es un músico excelente, pero no me lo imaginé sin su piano. No entiendo cómo los organizadores no aceptaron poner el piano, si cuando ganó "Quincho Barriette" aceptaron la intervención de niños y otros instrumentos".

VINA DEL MAR: "Lo pensaría mucho si me invitaran al Festival. He tenido un año tranquilo, he conseguido lo que me he propuesto y Viña es como la OTI, uno nunca sabe lo que va a pasar y no estoy para dudas. ¿Cómo jurado? Iría, pero siempre que estuviera segura de que voy a estar tranquila, que voy a hacer las cosas con calma y sin presiones. Tampoco me gustaría ir a figurar como acostumbran los integrantes de los jurados en estos eventos".

#### SILENCIO ES COMUNICACION

"Con silencio también se produce comunicación. Me gusta que me escuchen en silencio y al final, si lo estiman conveniente, aplaudan. No me agrada ver a las productoras con las manos en alto, obligando a que aplaudan porque nunca se sabe si es verdad o mentira. Es tan manejado que parece más mentira que verdad".

Gloria es una mujer feliz, ha logrado lo que se ha propuesto y piensa que si se terminara lo artístico aquí, se terminaría no más. Ella se dedicaría a su familia, que es lo más importante en su vida, pero jamás se iría de Chile, pues al mismo momento de pensarlo ya sentiría ganas de regresar.





Jorge Rebel, quien logró éxito en Chile hace años con el tema "Pisco y Limón" y como integrante del "Maijope Show", retornó con nuevos bríos para no abandonar más el país.

Fue profeta en su tierra. Su espíritu inquieto y renovador lo llevó a Venezuela donde se quedó por espacio de cinco años recorriendo, además, diferentes países. Jorge Rebel, cantante, compositor y músico de reconocida trayectoria artística, señala que la aventura terminó y que ahora no abandonará más el terruño. "Retorné a mi patria por nostalgia y por la necesidad de mostrar y desarrollar mi experiencia. Afuera me fue excelente y logré bastante éxito. Lo digo con honestidad y sin apoyarme en argumentos que se presten a suspicacias", nos dice con su acostumbrada sencillez y cordialidad.

Apenas regresó al país a comienzos de año se incorporó de inmediato al equipo del Japening donde estuvo seis meses trabajando en la producción musical del Show de Pepito Te-

vé. Finalizó su contrato y de inmediato comenzó a trabajar en el montaje del Café Concert "Yo Quiero ¿Y Tú?", junto a Violeta Vidaurte. El debut se realizó el jueves pasado y contó con la asistencia de numeroso público que se mostró ampliamente satisfecho con la obra.

En relación a ello Jorge Rebel, creador y actor, señala: "Nuestro interés es que el público disfrute plenamente del espectáculo. Mostramos diversos personajes que nos habría gustado ser a nosotros y al público en general. El título es sugerente y puedo decir muchas cosas o nada". Junto con mostrar su primera labor artística, el artista reinaugura el local Yellow Pub del Drugstore, cuyos nuevos dueños lo eligieron especialmente a él para dar la partida al recinto. Las actuaciones serán los viernes y sábados, a las 18,30 horas.

#### RECITAL CON POETAS NACIONALES

Jorge Rebel es un artista inquieto por naturaleza. Su mayor obsesión es por demasiado perfeccionista. Su experiencia artística señala que la resume en un género artístico como el Café-Concert. "Mediante la televisión puedo llegar a un gran número de personas, pero no se logra el contacto humano directo. En cambio en esta actividad del Café-Concert hay una comunicación y participación activa del público", señala en forma expresiva.

Entre sus múltiples actividades que irá desarrollando en forma paulatina y sistemática está la grabación de

# JORGE REBEL

## VOLVIO PARA QUEDARSE DEFINITIVAMENTE

□ Muchos proyectos inquietan a quien fuera uno de los jóvenes más representativos de la llamada "nueva ola"

nuevos discos siempre en la onda romántica. "Los contactos y la realización de las grabaciones ya están finalizadas con dos sellos", declaró. Junto con ello actuará en programas de televisión interpretando sus propios temas.

El próximo año será de intensa actividad, montará un recital para el que ya se encuentran musicalizando los poemas de grandes autores nacionales como Oscar Castro, Gabriela Mistral, Carlos Pezoa Véliz y otros.

Otros de sus planes que ya está madurando el inquieto artista es la de crear una compañía de Music Hall. "En Chile, que yo sepa, no existe algo parecido a pesar de que cuenta con todos los elementos artísticos de calidad. Los factores están dados y es cosa de llevarlo a la práctica. Será una compañía independiente y nos presentaremos en diferentes locales", manifiesta entusiasmado.

#### HOMBRE DE POCOS AMIGOS

Su signo zodiacal es Cáncer y declara ser una persona amistosa, pero de pocos amigos. "Prefiero tener un buen amigo antes que diez malos". Profundamente apegado a su familia, Jorge Rebel manifiesta que sus ratos libres los dedica a leer, escuchar música clásica en la oscuridad, y practicar cuando es posible natación, tenis y equitación. Respecto a esto último señala: "Me crié en el campo y mi mayor entretención era correr a caballo. Además los animales me gustan demasiado. Si tuviera una casa grande tendría un verdadero zoológico".

Sus mayores éxitos en Chile fueron el tema "Pisco y Limón" y su participación en el Maijope Show, programa impactante dentro de la televisión por su contenido humorístico-musical, sumándose ahora su larga ausencia del país, debido a la gira internacional de cinco años.

Declaró ser enemigo de los festivales y, por ahora, no piensa incursionar ni con temas suyos ni como intérprete en eventos musicales como Viña del Mar. "Nunca tomo participación en algo que no creo. He visto muchos concursos dentro y fuera de Chile. Curiosamente las mejores canciones nunca son premiadas". Sólo una vez durante sus 15 años de actividad artística ha participado en un Festival. Fue en Perú, el año 74, pero sólo fue como experiencia. "A lo mejor algún día logro creer en ellos y me presentaré a Viña", dijo en tono de broma.

Otra de sus actividades más inmediatas es la participación en la Teletón. "Lamentablemente en años anteriores no pude participar por estar lejos del país. Ahora no me perdonaría faltar, porque es una obra humanitaria maravillosa".

Al consultársele si piensa que podría resurgir nuevamente el Maijope Show declara: "No creo que pueda suceder, ya que Matén, Pepe y yo incursionamos en otros campos artísticos. Incluso faltaría uno de los ex integrantes, Pepe, quien está trabajando en otro país, creo que en algo relacionado con el periodismo. En todo caso, nuestro máximo orgullo es haber sido los primeros en realizar un espectáculo en Chile y ahora no sería ninguna novedad".

# LA TV EN FIN DE SEMANA

## CANAL 5 VALPO

Sábado 22

- |  |  |
|--|--|
| 14.01 SIMIOLON Y LISTOLIN. Hoy: "LOS INVASORES".                                   | 20.15 CRONICA 5. Noticiario.   |
| 14.30 VIAJE AL FONDO DEL MAR. Suspense.  | 20.35 DEPORTEVISION. Amplia cobertura de todas las competencias deportivas que se desarrollan en Santiago y Valparaíso.      |
| 15.30 I CINE TRIPLE ACCION: "LA VENGANZA DEL CORSARIO".                            | 21.25 SUPER CINE: "EL ESPIA". Suspense, drama. Actuaciones de Bradford Dillman, Suzi Parker, Harry Andrews, Robert Stephens. |
| 17.10 II CINE TRIPLE ACCION: "EL MONSTRUO PROYECTADO". Misterio, terror, suspense. | 23.15 CRONICA 5 Noticias.  |
| 18.50 II CINE TRIPLE ACCION: "LA VENGANZA DEL MUERTO". Western de mucha acción.    | 23.35 REFLEXIONES. Con Monseñor René Pienovi.  |

Domingo 23

- |   |  |
|---|--|
| 13.01 MISA DOMINICAL. Desde sus estudios UCV ofrece la Santa Misa para la comunidad.  | 17.10 II CINE TRIPLE ACCION: "El Fugitivo". Policial, suspense.  |
| 13.30 LABORATORIO SUBMARINO 2.020. Aventura de una colonia submarina en el año 2.020. Hoy: "Aventura en el Arco".   | 18.50 III CINE TRIPLE ACCION: "Montañas en llamas". Drama, suspense.   |
| 14.00 LOS TROTAMUNDOS DE HARLEM. Los campeones del básquetbol. Hoy: "Vaya día para un cumpleaños".  | 20.25 SHOW DE GOLES, deporte de fin de semana. El programa deportivo más popular de la Televisión chilena.   |
| 14.50 FABULOSO MUNDO DEL DEPORTE. Hoy: "Campeonato nacional de levantamiento de pesas. Campeonato nacional de motos con tres ruedas, en el velódromo de Monterrey en California. Campeonato nacional de Natación. | 21.25 SUPER CINE: "El secuestro". Suspense, drama, planes macabros. Una madre, la Sra. Hilton, sufre una enfermedad mental al saber que su hija murió en manos de un galán. Actuaciones de Shelley Winters, Bradford Dillman, Carol Rossen, Stuart Whitman, Roger Perry. |
| 15.30 I CINE TRIPLE ACCION. "El sol brilla en Kentucky".  | 23.05 REFLEXIONES. Con Monseñor René Pienovi.  |

## CANAL 7

Sábado 22

- |   |  |
|---|--|
| 10.00 CLUB 700. Programa religioso.                         | 17.40 UN MINUTO EN LA MODA.                                |
| 11.00 ODISEA BURBUJA. Serie infantil                        | 17.45 LA CONQUISTA DEL OESTE. Serie de aventuras.          |
| 11.50 COOL MC.COOL. Aventuras y acción.                     | 19.15 EL CRUCERO DEL AMOR.                                 |
| 12.15 EL MUNDO ACUATICO DE LLOYD BRIDGES. Serie documental. | 20.25 MUY BUENAS NOCHES... A DESCANSAR.                    |
| 12.40 ANA Y EL REY DE SIAM.                                 | 20.30 SESENTA MINUTOS. Noticias.                           |
| 13.05 HEIDI. Dibujos animados.                              | 21.25 TV. Tiempo.  |
| 13.30 HOLA HOLA.  | 21.30 SUPER PREMIERE UNIVERSAL.                            |
| 15.30 LOS PICAPIEDRAS. Serie infantil.                      | 23.00 W.K.R.P. Las intimidades de la radioemisora W.K.R.P. |
| 15.55 CLASICOS FAMILIARES.                                  | 23.30 ALTA TEMPERATURA. Comedia.                           |
| 16.45 MORK AND MINDY.                                       | 24.00 300 MILLONES. Programa misceláneo.                   |
| 17.10 BENSON. Las aventuras de un mayor-domo...             |  |

Domingo 23

- |   |   |
|---|---|
| 09.00 *MISA DOMINICAL.  | 14.30 SARGENTO PRESTON. Una serie para los niños.   |
| 09.45 *CLUB P.T.T.L. Programa religioso.  | 15.00 EL SHOW DE PEPITO TV. Humor.  |
| 10.45 *REX HUMBARD. El evangelio para la familia.   | 18.00 EL CLAN DE LA NUEVA OLA, con Gloria Benavides.  |
| 11.45 SISTEMA DE INFORMACION EDUCACIONAL. Programas foro destinados a entregar información al magisterio. | 18.30 JAPENING CON JA. Humor.   |
| 12.00 EL ULTIMO REFUGIO. Documental.  | 20.25 MUY BUENAS NOCHES... A DESCANSAR.   |
| 12.25 JASON DEL COMANDO GALACTICO.  | 20.30 SESENTA MINUTOS. Noticias.  |
| 12.50 EL SHOW DE PANCHITO RANCHO. Entretención para los niños.  | 21.25 TV TIEMPO.  |
| 13.15 LOS PICAPIEDRAS. Un clásico ya de los "comics".   | 21.30 LA NUEVA TIERRA. Esta noche ofrecemos la primera parte de esta cruda e impactante historia protagonizada por dos "grandes" del cine mundial. Max Von Sydow y Liv Ullmann. |
| 13.40 ANGEL. Dibujos animados.  | 23.30 CINE NOCTURNO.  |
| 14.05 FABULOSOS FUNNIES.  |   |

## CANAL 11

Sábado 22

- |   |   |
|---|---|
| 10.30 GEACHEL.  | ducción de Mónica Cerda y Juan Guillermo Vivado.  |
| 14.30 FIEBRE DE SABADO. El programa número uno del mercado juvenil latinoamericano, desde las discotecas más importantes de México, con los últimos éxitos de la música disco.                    | 21.20 FESTIVAL DE CINE Y SERIES.  |
| 15.30 RESUMEN DE ISaura. A pedido del público espectador, entregamos a usted una síntesis que le permitirá quedar al día con "Isaura" la serie de mayor impacto en la televisión latinoamericana. | 21.25 CINE UNO. "EL CIRCULO DEL TERROR" (POINT OF TERROR), suspense, Peter Carpenter, Ernest Charles, Pamela Mitchell y la dirección de Alex Nicol. |
| 17.50 DESPACHO HIPICO.  | 23.00 SERIE UNO. "EL PRECIO DE LA FAMA". Hoy: CAYO, CAYO BABILONIA.   |
| 18.00 CONTINUACION RESUMEN.   | 00.05 SERIE DOS. ANGIE. Hoy: "LA FUGA".   |
| 20.25 TELEONCE NOTICIAS. Con la con-  | 00.30 TIERRA DERECHA.   |

Domingo 23

- |  |   |
|--|---|
| 10.00 NANY Y EL PROFESOR. Hoy: "EL GRAN DEBATE". Juliet Mills, Richard Long.   | REUNION DEL 77. Lynda Carter, Lyle Waggoner y la dirección de Alan Crosland.                  |
| 10.30 "325 LINEAS". Conducción de Juan Guillermo Vivado.   | 19.00 TIERRA DE GIGANTES.   |
| 13.15 INFANTILISMO.  | 20.00 POPEYE.   |
| 15.00 EVENTOS ESPECIALES, CAMPEONATO MUNDIAL DE EQUITACION, ETAPA SUDAMERICANA. TRANSMISION DIRECTA DESDE LA ESCUELA MILITAR. Conducción: Patricio Bañados y Francisco Castillo. | 20.25 TELEONCE NOTICIAS. Con la conducción de Juan Guillermo Vivado y Mónica Cerda.           |
| 18.00 DESPACHO HIPICO.   | 21.15 LA NOTICIA CLAVE.   |
| 18.05 MUJER MARAVILLA. Hoy: "LA  | 21.20 TEATRO Y EN EL TEATRO. Con la compañía de José Vilar. Hoy: "QUE HACEMOS CON LOS HIJOS". |
|  | 23.35 HABLEMOS DE FUTBOL.   |
|  | 00.05 TIERRA DERECHA.   |

## CANAL 13

Sábado 22

- |   |   |
|---|---|
| 09.40 TELEDUC 80. -Cristología, Psicología del adolescente- Expresión escrita - Matemáticas.  | todos Unidos y de distintas partes del mundo.   |
| 11.00 DETRAS DE LA ESCENA. Documental conducido por Jonathan Winker.  | 13.30 SABADOS GIGANTES. Con la animación de don Francisco.  |
| 11.30 ROMANTICOS VERSUS CLASICOS. Serie realizada por Lord Kenneth Clark sobre famosos pintores y escultores de los siglos XVIII y XIX. | 20.25 LOS TELEVICENTES. Invitan a los pequeños a dormir.  |
| 12.00 EL BOTANICO. Serie documental.  | 20.30 TELETRECE. Noticias con César A. Santos y los comentarios internacionales con José M. Navasal. Informe del tiempo con Gina Zuanic. Noticias internacionales vía satélite. |
| 12.30 EL GRAN PRIX. Dibujos animados japoneses.   | 21.25 NOCHE DE ESTRENO.   |
| 13.00 DEPORTES ESPECTACULARES. Todo el acontecer deportivo de los Es-   | 23.30 CINE DE MEDIANOCHE.   |

Domingo 23

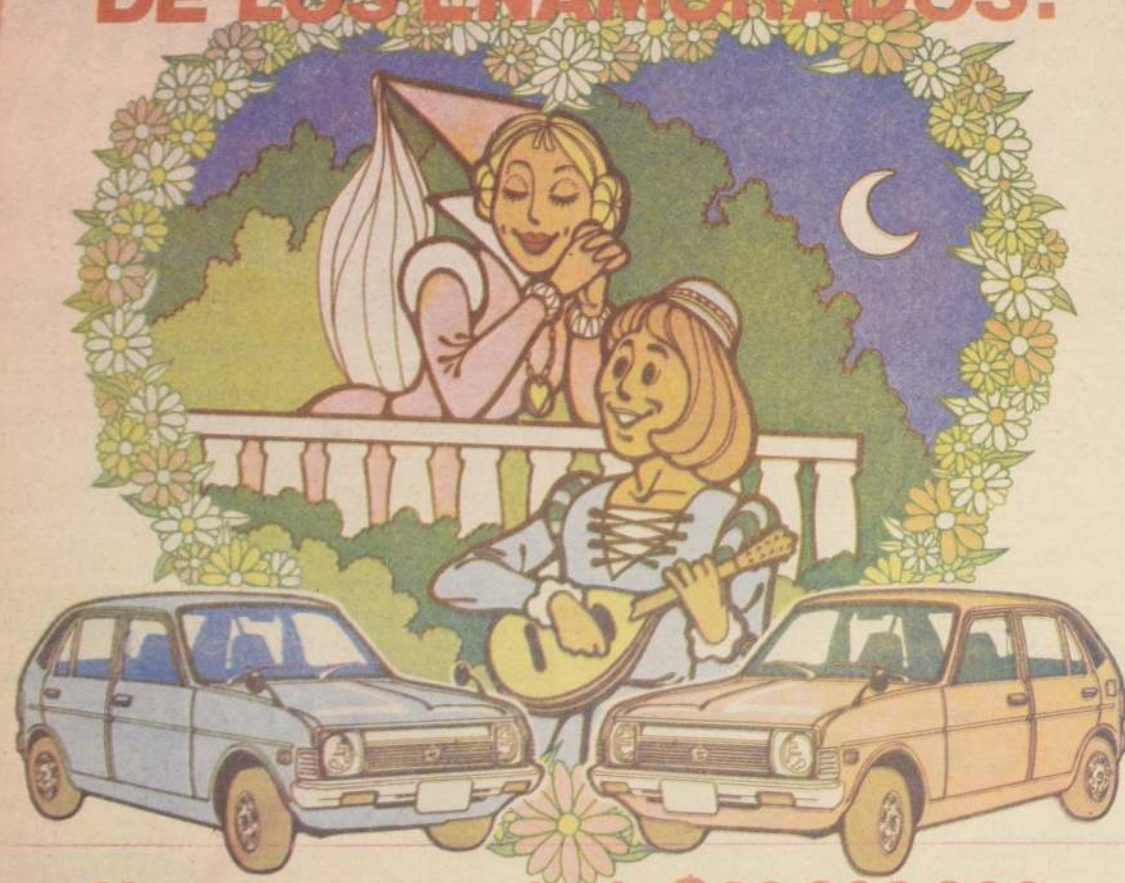
- |   |   |
|---|---|
| 9.40 TELEDUC 80.  | 15.00 AVENTURAS JUVENILES, serie de historias juveniles protagonizada por niños.                      |
| 11.15 SERVICIO RELIGIOSO. La Santa Misa.  | 16.00 FESTIVAL DE DIBUJOS ANIMADOS, el hombre plástico; Colmillo el lobo solitario y Microman y Yakk. |
| 12.00 ABRAMOS LAS PUERTAS A CRISTO, con el Padre Raúl Hasbún. Hoy: "Madre de la Iglesia".   | 17.00 DISNEYLANDIA, el maravilloso mundo de Walt Disney.  |
| 12.20 LA VIDA Y AVENTURAS DEL LEGENDARIO ADAMS, serie que forma parte de las leyendas de la colonización americana, protagonizada por Don Haggerty. | 18.05 CAMPEONATO PROFESIONAL DE FUTBOL.   |
| 13.10 DAKTARI, aventuras de un grupo de hombres en las selvas africanas. Protagonizada por M. Thompson - Cheryl Miller - Harry Rhodes.              | 20.25 LOS TELEVICENTES, invitan a los pequeños a dormir.  |
| 14.05 PERDIDOS EN EL ESPACIO, serie de ficción y aventuras protagonizadas por Guy Williams y June Lockhart.   | 20.30 TELETRECE, noticias.  |
|   | 21.25 LOS GRANDES EVENTOS, hoy: "lucha en alta mar". Ultimo capítulo.                                 |
|   | 23.00 DOMINGO EN LA NOCHE.  |
|   | 00.30 GALERIA NOCTURNA.   |

## Show

DIRECCION: Luciano Vásquez Muruaga  
EDITOR JEFE DE ESPECTACULOS: Juan Luis Castillo R.  
DIRECTORA DE ARTE: Susana González  
REPORTAJES: Nury Constenla, Ximena Gattas, Lily Peralta, Jaime Patricio Ramírez, Luis Alberto Molina  
JEFE DE DIAGRAMACION: Tito Jara  
FOTOGRAFIAS: Pool del diario LA NACION



**EL 23 POLLA HACE  
¡EL SORTEO  
DE LOS ENAMORADOS!**



**Un enorme gordo de \$23.000.000  
23 premios de \$100.000  
y otra vez ¡100 autos!**

Polla le dedica este sorteo especial a todos los enamorados,  
para que puedan cumplir todos sus sueños: la casa, los viajes, los muebles y...  
¡el auto propio! Por eso: ¡Jueguen Polla!

**Polla**

CHILENA DE BENEFICENCIA

LA BUENA SUERTE DE TODOS

Sorteo del 23 de Noviembre - Entero: \$2.200 - Vigésimo: \$110

# tele Show

**La Nación**

Este suplemento circula gratuitamente  
con la edición del 21 de Noviembre de 1980

Entretelones de una aventura en Buenos Aires

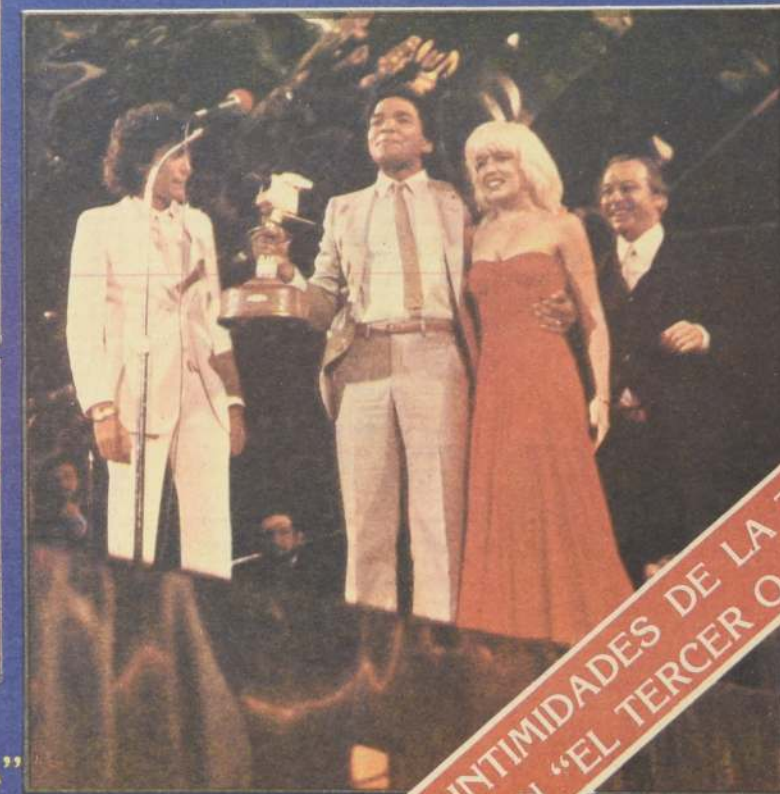
**LO QUE NO VIMOS  
DE LA "OTI"**



Soledad Pérez:  
"SOLO SOY SEXY EN  
"ESCENA"



EN "CARRUSEL", UN  
FESTIVAL EN "CHACOTA"



INTIMIDADES DE LA TV  
EN "EL TERCER OJO"